

M3-A1

Uso e Manutenzione | Parti di Ricambio
Owner's Manual | Spare parts
Usage-Entretien | Pièces de Rechange
Gebrauch - Wartung | Ersatzteile
Uso - Manutención | Piezas de recambio
Utilização - Manutenção | Peças Sobressalentes
Использование - Техобслуживание | Каталог запчастей

 **Benelli**

IT

Uso • Manutenzione	1
Parti di Ricambio	155

DE

Gebrauch • Wartung	67
Ersatzteile	155

RU

Использование • Техобслуживание	133
Каталог запчастей	155

IT

Uso • Manutenzione	1
Parti di Ricambio	155

DE

Gebrauch • Wartung	67
Ersatzteile	155

RU

Использование • Техобслуживание	133
Каталог запчастей	155

EN

Use • Maintenance	23
Spare Parts	155

ES

Uso • Manutención	89
Piezas de Recambio	155

AR

1A	الاستخدام، الصيانة
23A	قطع الغيار

EN

Use • Maintenance	23
Spare Parts	155

ES

Uso • Manutención	89
Piezas de Recambio	155

AR

1A	الاستخدام، الصيانة
23A	قطع الغيار

FR

Usage • Entretien	45
Pièces de Rechange	155

PT

Utilização • Manutenção	111
Peças Sobressalentes	155

Benelli Armi S.p.A. reserves the right to improve or modify the information provided at any time, without prior notice.

FR

Usage • Entretien	45
Pièces de Rechange	155

PT

Utilização • Manutenção	111
Peças Sobressalentes	155

المعلومات الواردة يمكن أن تحسن أو تتغير في أي لحظة بدون تنبؤ مسبق من قبل بينيلي س.ب.أ.

IT

Uso • Manutenzione	1
Parti di Ricambio	155

DE

Gebrauch • Wartung	67
Ersatzteile	155

RU

Использование • Техобслуживание	133
Каталог запчастей	155

EN

Use • Maintenance	23
Spare Parts	155

ES

Uso • Manutención	89
Piezas de Recambio	155

AR

1A	الاستخدام. الصيانة
23A	قطع الغيار

FR

Usage • Entretien	45
Pièces de Rechange	155

PT

Utilização • Manutenção	111
Peças Sobressalentes	155

Benelli Armi S.p.A. reserves the right to improve or modify the information provided at any time, without prior notice.

Indice

Uso • MANUTENZIONE	1	Montaggio dell'arma	14
Norme di sicurezza	2	Calcio telescopico	18
Funzionamento	4	Trasformazione in GRIP-HANDLE	19
Commutazione funzionamento	5	Regolazione tacca di mira (ghost sight)	19
Sicura del fucile	6	Regolazione laterale linea di mira	19
Caricamento	6	Regolazione verticale linea di mira	20
Sostituzione cartuccia	8	Regolazione laterale mirino.....	20
Scaricamento dell'arma	9	ACCESSORI E REGOLAZIONI (TUTTE LE VERSIONI):	
Inconvenienti e rimedi	10	Strozzatore interno	20
Munizionamento	10	Prolunga tubo serbatoio	22
Manutenzione	10	PARTI DI RICAMBIO	155
Smontaggio dell'arma	11		

AVVERTENZA: i componenti dell'arma sono avvolti in involucri protettivi, rispettare le **norme ecologiche** per l'eventuale smaltimento.

Fine vita prodotto

Per la **gestione** delle armi giunte a **fine vita**, si raccomanda di seguire le normative in vigore nel proprio Paese.

Dati soggetti a modifiche senza impegno di preavviso.

NORME DI SICUREZZA

AVVERTENZA: SI PREGA DI LEGGERE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI MANEGGIARE L'ARMA.

AVVERTENZA: SE MANEGGIATE NON CORRETTAMENTE, LE ARMI DA FUOCO POSSONO ESSERE PERICOLOSE, NONCHÈ POTENZIALE CAUSA DI GRAVI ED IRREPARABILI DANNI. LE NORME DI SICUREZZA QUI RIPORTATE VOGLIONO ESSERE UN IMPORTANTE RICHIAMO ALLA RESPONSABILITÀ CHE RICADE SUI POSSESSORI E GLI UTILIZZATORI DI ARMI DA FUOCO.

1. NON PUNTARE MAI L'ARMA CONTRO UNA DIREZIONE CHE NON SIA PIÙ CHE SICURA.

Non puntare mai la canna dell'arma contro sé stessi o contro un'altra persona. Questo è di basilare importanza quando si carica o scarica l'arma. Quando ci si accinge a sparare ad un bersaglio, accertarsi di cosa vi sia dietro di esso. I proiettili possono superare 1,5 km di distanza. Se si manca il bersaglio o se il proiettile lo trapassa, dovete accertarvi che lo sparo non abbia causato danni o lesioni a qualcuno.



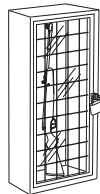
2. MANEGGIARE SEMPRE L'ARMA COME SE FOSSE CARICA.

Mai dare per scontato che l'arma sia scarica. L'unico modo sicuro per accertarsi che l'arma abbia la camera vuota è quello di aprirla e verificare visivamente e fisicamente che non vi siano

presenti proiettili. Rimuovere o scaricare il serbatoio non significa che l'arma sia scarica o non possa sparare. Fucili e carabine possono essere controllati rimuovendo tutti i proiettili e successivamente aprendo ed ispezionando la camera di scoppio in modo tale da poter effettuare un'ispezione completa ed assicurarsi che non vi siano rimasti colpi all'interno.

3. CUSTODIRE L'ARMA IN UN LUOGO SICURO E NON ACCESSIBILE AI BAMBINI.

È vostro compito assicurarvi che i minori o altre persone non autorizzate non abbiano accesso all'arma. Per ridurre il rischio di incidenti ai minori, scaricate l'arma, mettetela sotto chiave e riponete le munizioni in una separata sede e sempre sotto chiave. Tenere sempre presente che i dispositivi utilizzati per prevenire incidenti - es. lucchetti per armi, chiusure per camere di scoppio ecc. non sono sufficienti ad impedire che altri possano utilizzare l'arma o utilizzarla in modo improprio. La custodia dell'arma in una cassetta di sicurezza apposta in acciaio sarebbe l'ideale per ridurre la probabilità che minori o persone non autorizzate possano utilizzare l'arma in modo improprio.



4. MAI SPARARE CONTRO SPECCHI D'ACQUA O SU SUPERFICI DURE.

Sparare contro specchi d'acqua, contro una roccia o altre superfici dure aumenta il rischio di rimbalzi o frammentazioni dei proiettili,



che può voler dire colpire bersagli non voluti o limitrofi.

5. CONOSCERE LE CARATTERISTICHE DI SICUREZZA DELL'ARMA CHE STATE USANDO, TENENDO PRESENTE CHE I DISPOSITIVI DI SICUREZZA NON SOSTITUISCONO LE PROCEDURE DI UN MANEGGIO DELL'ARMA IN SICUREZZA.

Non affidarsi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza al fine di prevenire incidenti. È di assoluta importanza che conosciate ed osserviate le caratteristiche di sicurezza dell'arma che state maneggiando; gli incidenti comunque, possono essere maggiormente evitati se si seguono le procedure di un maneggio sicuro dell'arma, contenute nelle regole di sicurezza e all'interno di questo manuale.

Per familiarizzare ulteriormente con l'uso appropriato di questa o altre armi, si consiglia di seguire un corso sulla sicurezza delle armi tenuto da un professionista del settore, esperto in tecniche d'uso e procedure di sicurezza.

6. CONSERVARE L'ARMA IN MODO APPROPRIATO.

Custodire l'arma in modo che non si accumuli sporco o polvere nelle parti meccaniche. Seguendo le istruzioni contenute in questo manuale, pulire e lubrificare l'arma dopo ogni utilizzo per prevenire corrosione, danni alla canna o accumulo di impurità che possano impedire all'arma di funzionare in caso di necessità. Controllare sempre l'interno e la camera di



scoppio prima di caricare l'arma per accertarsi che siano puliti e privi di ostruzioni. Sparare quando vi siano ostruzioni nella canna o nella camera di scoppio può causare l'esplosione della canna e ferire voi o altre persone vicine. Nel caso si avverta un rumore anomalo durante lo sparo smettere immediatamente di sparare, mettere la sicura e scaricare l'arma.

Accertarsi che la camera e la canna siano libere da eventuali ostruzioni, come ad es. un proiettile bloccato all'interno della canna a causa di munizioni difettose o inadatte.

7. UTILIZZARE MUNIZIONI APPROPRIATE.

Utilizzare solo munizioni di fabbrica, nuove munizioni realizzate secondo le seguenti specifiche industriali: CIP (Europa e altri paesi), SAAMI® (U.S.A.). Assicurarsi che i proiettili siano del calibro o del tipo adatti all'arma utilizzata. Il calibro dell'arma è contrassegnato chiaramente sulla canna del fucile o sul carrello o canna della pistola.

L'utilizzo di munizioni ricaricate o ricostruite può aumentare la probabilità di pressione eccessiva sulla cartuccia, esplosione del fondello o altri difetti delle munizioni che possano causare danni all'arma e ferire voi o altre persone vicine.

8. INDOSSARE SEMPRE OCCHIALI DI PROTEZIONE E TAPPI PER LE ORECCHIE QUANDO SI SPARA.

La probabilità che gas, polvere da sparo o frammenti metallici colpiscano e feriscano il tiratore mentre spara, è remota, ma nell'evenienza



che questo succeda, i danni possono essere gravi, inclusa la possibilità di perdere la vista. Quando spara, il tiratore deve sempre indossare occhiali di protezione ad alta resistenza. Tappi per le orecchie o altri tipi di protezione di alta qualità aiutano a ridurre il rischio di danni provocati dallo sparo.

9. NON ARRAMPICARSI MAI SU ALBERI, RECINZIONI O OSTACOLI CON L'ARMA CARICA.

Aprire e svuotare la camera dell'arma e mettere la sicura prima di arrampicarsi o scendere da alberi o prima di scavalcare recinti o saltare fossati o altri ostacoli. Non tirare o spingere l'arma verso se stessi o verso un'altra persona. Scaricare sempre l'arma e controllare visivamente e fisicamente che il serbatoio, il meccanismo di ricarica e la camera siano scari e che l'arma abbia l'otturatore aperto prima di darla in mano ad un'altra persona. Non prendere mai un'arma da un'altra persona a meno che non sia scarica, controllata fisicamente e visivamente per accertarsi che sia effettivamente scarica e comunque prendere l'arma solo se aperta.



10. EVITARE L'USO DI BEVANDE ALCOLICHE O MEDICINALI CHE POSSANO DIMINUIRE I RIFLESSI E L'AUTOCONTROLLO MENTRE SI SPARA.

Non bere quando si spara. Se si assumono medicinali che possano diminuire i riflessi o l'autocontrollo, non maneggiare armi mentre si è



sotto l'effetto del medicinale.

11. NON TRASPORTARE MAI UN'ARMA CARICA.

Scaricare sempre l'arma prima di riporla in un veicolo (camera e serbatoio vuoti). Cacciatori e tiratori devono caricare l'arma una volta giunti a destinazione, e solo quando sono sul punto di sparare. Se si detiene un'arma per difesa personale, lasciare la camera scarica riduce la possibilità di uno sparo involontario.



12. AVVERTENZE SULL'ESPOSIZIONE AL PIOMBO.

Scaricare l'arma in aree con scarsa ventilazione, pulire armi o maneggiare munizioni può comportare una esposizione al piombo e ad altre sostanze che possono causare danni alla respirazione, danni all'apparato riproduttivo ed altri gravi danni fisici. Sostare sempre in aree con buona ventilazione. Lavare accuratamente le mani dopo l'esposizione.

AVVERTENZA: è VOSTRA responsabilità conoscere e rispettare le leggi locali e statali che regolamentano il commercio, il trasporto e l'uso delle armi nel vostro paese.

AVVERTENZA: questa arma può togliere la vita a voi e agli altri! Siate sempre estremamente attenti nel maneggiare l'arma. Un incidente è quasi sempre la conseguenza del mancato rispetto delle norme di sicurezza dell'arma.

Funzionamento

Il fucile "M3" si avvale di due sistemi di funzionamento: uno semiautomatico, basato sullo stesso principio di funzionamento **inerziale, a canna liscia**, utilizzando l'energia cinetica di rinculo dell'arma che ancora oggi rappresenta la novità tecnica più rilevante e geniale delle armi Benelli; uno manuale a pompa realizzato in maniera del tutto semplice ed originale per essere compatibile con il primo.

L'M3 permette di selezionare rapidamente anche durante l'uso, il tipo di funzionamento desiderato agendo su un commutatore di funzionamento, solidale al gruppo asta di armamento, che, ruotando, ha la possibilità di innestarsi sia con l'anello guida canna sia con il gruppo bretelle-otturatore a seconda del tipo di funzionamento prescelto.

In particolare, per il funzionamento semi-automatico dell'arma, il commutatore, solidale al gruppo asta di armamento, si innesta sull'anello guida canna: per il funzionamento manuale a pompa il commutatore si innesta invece al gruppo bretelle-otturatore.

In questo modo, nella prima ipotesi, si rende solidale alla canna tutto il gruppo asta di armamento lasciando libero il gruppo bretelle-otturatore di funzionare in "semiautomatico" mentre nella seconda ipotesi si rende solidale il gruppo asta di armamento con il gruppo bretelle-otturatore ottenendo il comando manuale (a pompa) per l'apertura dell'otturatore.

Il sistema interagisce automaticamente sulla molla di rinculo dell'otturatore consentendo od impedendo, al momento dello sparo, che questa accumuli energia, per reazione al rinculo del fucile a seconda che sia stato selezionato il funzionamento semiautomatico o manuale a pompa.

Nel funzionamento semiautomatico infatti, durante lo sparo, per reazione al rinculo del fucile, l'otturatore (inerte) compie un avanzamento proporzionale alla potenza della cartuccia di circa 4 mm, comprimendo la molla di rinculo otturatore

interposta liberamente fra testa di chiusura ed otturatore stesso. La molla, ultimata la sua fase di compressione, si distende facendo arrestare tutto il gruppo otturatore-bretelle e permettendo così l'estrazione del bossolo ed il ricaricamento dell'arma che avvengono in maniera tradizionale.

Nel funzionamento manuale a pompa viene impedita la compressione della molla di rinculo otturatore; conseguentemente, l'estrazione del bossolo ed il ricaricamento dell'arma, avverranno manualmente agendo sull'asta di armamento dell'arma.

Il fucile M3 si avvale di una chiusura a **testina rotante** di forma grafica semplice e robusta che con soli due denti di chiusura realizza una perfetta chiusura in culatta ed utilizza un nuovo sistema di alimentazione appositamente studiato per:

- consentire il passaggio manuale delle cartucce in canna dal tubo serbatoio sia in funzionamento semiautomatico che manuale a pompa;
- assicurare alimentazione veloce e sicura nel riaro;
- verificare rapidamente se l'arma ha il cane armato ed è pronta per il tiro.

Il nuovo sistema di **alimentazione** infatti è essenzialmente costituito da una particolare leva discesa cartuccia sporgente per un tratto dal piano inferiore della carcassa in posizione facilmente accessibile al dito che preme il grilletto.

Al momento dello sparo la molla del cane fa ruotare verticalmente la leva discesa cartuccia, disimpegnandola dalla leva fermo cartuccia; quest'ultima, per effetto della sua molla richiamo, ruota in senso orario permettendo con ciò l'uscita di una cartuccia dal serbatoio.

Tale cartuccia nel posizionarsi sul cucchiaino elevatore preme contro la leva fermo cartuccia facendola ruotare in senso inverso ed impedendo con ciò l'uscita di una seconda cartuccia.

Il cucchiaino elevatore, comandato dall'otturatore sale automaticamente e porta la cartuccia in posizione idonea all'incameramento.

Nel frattempo la molla del cane, già ricompresa in posizione di armamento, ha lasciato libera la leva discesa cartuccia di riprendere la sua posizione di riposo: in tal modo la leva fermo cartuccia è obbligata a trattenere definitivamente le cartucce ancora in serbatoio fino a quando non verrà sparato un nuovo colpo.

La leva discesa cartuccia ha ben visibile, sulla parte che sporge dal piano inferiore della carcassa, un punto rosso. Quando questo è visibile, l'arma ha il cane armato ed è pronta a far fuoco; quando la leva è completamente rientrata nella carcassa, l'arma ha il cane disarmato.

Il nuovo M3 per il funzionamento semiautomatico utilizza l'energia di rinculo dell'arma per ogni suo movimento; vengono così eliminati sia gli inconvenienti dei sistemi a canna rinculante, in particolare la vibrazione della canna durante lo sparo e la necessità di freno di regolazione per cartucce potenti, sia gli inconvenienti del sistema a sottrazione di gas quali la necessità di frequenti pulizie del sistema e possibili difetti in condizioni atmosferiche avverse. La combinazione di due sistemi di funzionamento (semiautomatico e manuale a pompa) sulla stessa arma la rendono particolarmente moderna ed affidabile capace di rispondere alle più svariate esigenze.

Il nuovo M3, per l'alto grado di perfezionamento raggiunto, è in grado di funzionare anche in semiautomatico con **una vastissima gamma di cartucce**.

L'originalità del sistema di funzionamento inerziale richiede comunque alla cartuccia un minimo di energia cinetica, necessaria per un completo automatismo di riaro determinato dal rinculo dell'arma stessa. Approfondite esperienze di laboratorio balistico, e ripetute prove pratiche di funzionamento sui nostri prodotti di serie, ci consentono oggi di fissare a **240 kgm** il valore minimo di energia cinetica che deve essere sviluppato dalla cartuccia (valore misurato su canna manometrica a 1 m dalla volata) per il corretto funzionamento dell'arma stessa.

Commutazione funzionamento

Sul fucile M3 è possibile selezionare il tipo di funzionamento dell'arma in funzione del tipo di munizionamento da impiegare.

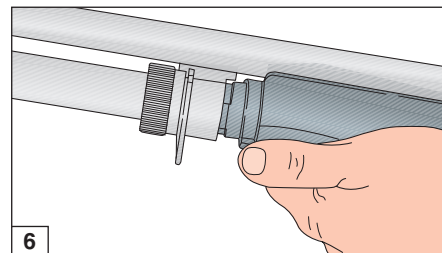
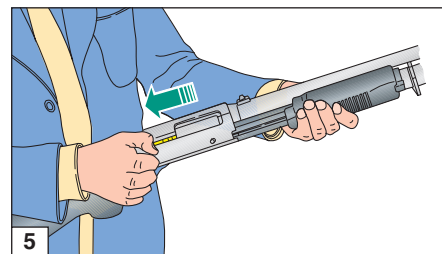
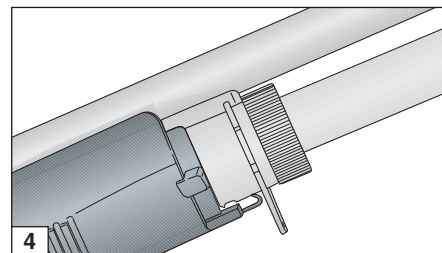
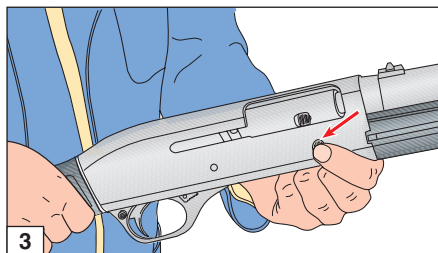
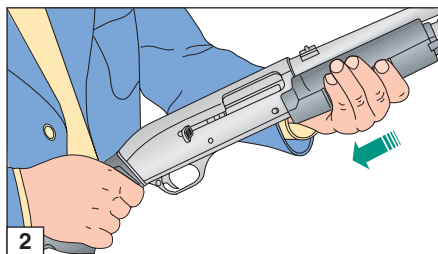
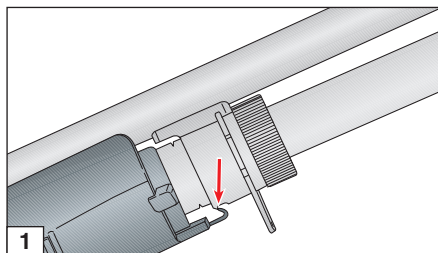
Il passaggio dal funzionamento manuale (a pompa) al funzionamento semiautomatico avviene istantaneamente, senza necessità di regolazioni preventive, semplicemente agendo sull'anello commutatore funzionante montato sulla parte anteriore dell'asta di armamento.

Selezionare il sistema di funzionamento semi-automatico o manuale (a pompa) diventa prerogativa del tiratore che può scegliere l'uno o l'altro sistema nel momento che più ritiene consono alle sue esigenze d'impiego.

ATTENZIONE: nel sistema semiautomatico è necessario usare sempre munizioni che garantiscano un rinculo dell'arma sufficiente al suo completo riarmo. L'arma è predisposta per il funzionamento manuale (a pompa) quando il commutatore è in appoggio sull'anello guida canna (fig. 1) ed agganciato al gruppo otturatore-bretelle.

In questa condizione è possibile portare l'otturatore in posizione di apertura arretrando l'asta di armamento fino ad agganciamento avvenuto (fig. 2). Per riportare l'otturatore in posizione di chiusura è necessario premere l'apposito bottone comando elevatore (fig. 3) lasciando libero l'otturatore di rimbalzare in avanti. L'arma è predisposta per il funzionamento semiautomatico quando il commutatore è agganciato all'anello guida canna (fig. 4) e disinserito dal gruppo otturatore-bretelle.

In questa condizione l'asta di armamento rimane sempre fissa alla canna mentre è possibile portare l'otturatore in posizione di apertura agendo sulla manetta di armamento (fig. 5) fino ad agganciamento avvenuto.



Per riportare l'otturatore in posizione di chiusura è necessario premere l'apposito bottone comando elevatore (fig. 3) lasciando libero l'otturatore di rimbalzare in avanti.

Per passare da un sistema di funzionamento all'altro procedere secondo il seguente ordine:

A) da manuale (a pompa) in semiautomatico:

- 1) Con l'otturatore in posizione di chiusura (fig. 3) ruotare il commutatore con il pollice della mano che impugna l'arma, in senso orario fino a fine corsa (fig. 6).
- 2) Mantenendo ruotato il commutatore, spingere in avanti tutto il gruppo asta d'armamento inserendo la parte frontale del commutatore sull'anello guida canna (fig. 7).
- 3) Lasciare libero il commutatore di ruotare in senso antiorario fino a quando non ritorna nella sua posizione di riposo (fig. 8).

B) da semiautomatico in manuale (a pompa):

- 1) Con otturatore in posizione di chiusura (fig. 3) ruotare il commutatore con il pollice della mano che impugna l'arma in senso orario a fine corsa (fig. 7).
- 2) Mantenendo ruotato il commutatore come in fig. 7, arretrare il gruppo asta armamento fino a che il commutatore non si è disimpegnato dall'anello guida canna (fig. 6).
- 3) Lasciare libero il commutatore di ruotare in senso antiorario fino alla sua posizione di riporto (fig. 1).

ATTENZIONE: quando si porta l'arma in funzionamento manuale (a pompa) assicurarsi sempre che il commutatore sia agganciato al gruppo otturatore-bretelle: arretrando manualmente l'otturatore, tramite la manetta, anche il gruppo asta armamento deve arretrare.

Sicura del fucile

Spingere il **bottone di sicura** a traversino posto sulla guardia: a sicura inserita **non si deve vedere l'anello rosso** indicante la posizione di sparo (figg. 9-10).

Caricamento

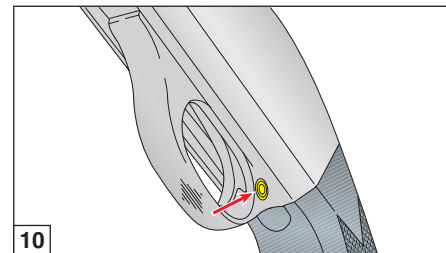
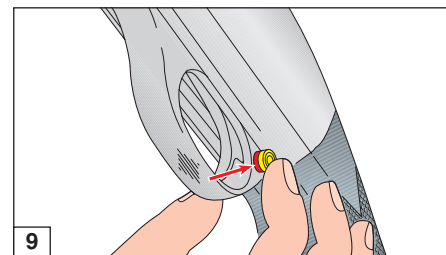
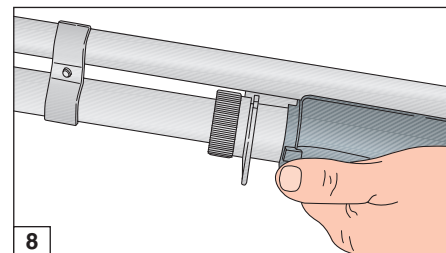
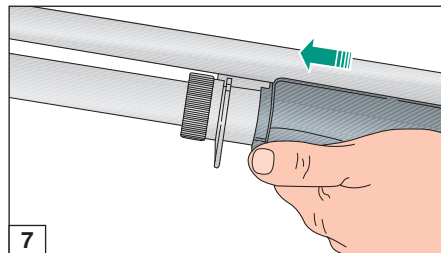
Prima di effettuare qualunque tipo di intervento sul fucile, accertarsi sempre che camera di scoppio e serbatoio siano completamente vuoti!

(Leggere attentamente le istruzioni di caricamento e scaricamento dell'arma).

Procedura di caricamento

ATTENZIONE: l'arma deve essere **in sicura** (vedi "Sicura del fucile") e con **cane armato** (per consentire alla leva fermo cartuccia di bloccare le cartucce introdotte nel serbatoio).

AVVERTENZA: per maggior sicurezza, **verificare** che l'arma **sia scarica** aprendo l'otturatore. **Riportare** poi l'otturatore in chiusura.



- 1) La leva discesa cartuccia deve avere **il punto rosso ben visibile** (avviso **cane armato**) (fig. 11). Se necessario, portarla in tale posizione premendo **il bottone** comando elevatore, aprendo a mano **l'otturatore** e riportandolo poi in posizione di chiusura (fig. 12).
- 2) Con otturatore chiuso e cane armato, rovesciare l'arma, **orientando la canna verso il basso**.
- 3) **Infilare una cartuccia** a fondo nel serbatoio (fig. 13): la leva di arresto deve agganciare la cartuccia automaticamente, trattenendola (fig. 14). Ripetere l'operazione sino al completo caricamento del serbatoio.

ATTENZIONE: il caricamento del serbatoio deve essere effettuato **con il cane armato** per consentire alla leva fermo cartuccia di bloccare le cartucce che si introducono nel serbatoio stesso.

A questo punto il fucile non può ancora sparare se prima non si introduce **una cartuccia in canna**, operando secondo una delle alternative indicate:

A) sistema di funzionamento manuale (a pompa):

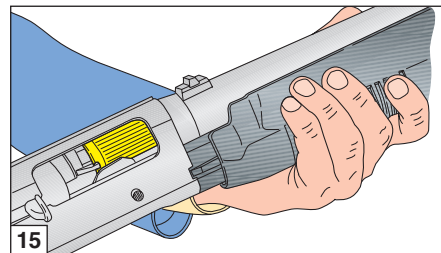
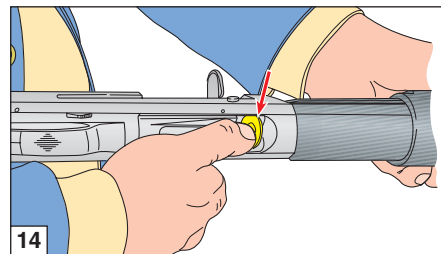
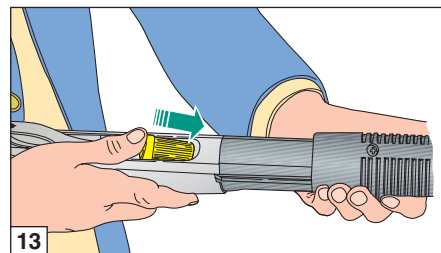
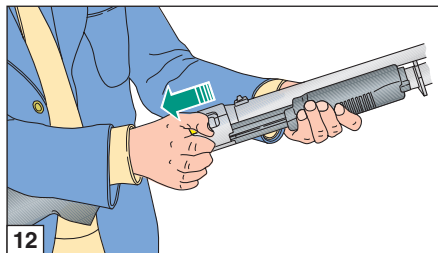
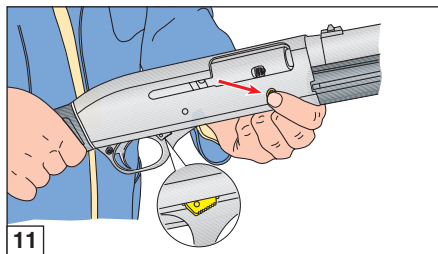
- 1) **Aprire**, tramite l'asta di armamento, **l'otturatore** dell'arma (fig. 2); la prima cartuccia del serbatoio scenderà automaticamente sul cucchiaino elevatore.
- 2) **Riportare l'otturatore in posizione di chiusura** tramite la stessa asta di armamento; l'otturatore mentre torna in chiusura (fig. 15) incamererà la cartuccia precedentemente scesa sul cucchiaino elevatore e si arresterà in posizione di chiusura (fig. 3).

ATTENZIONE: durante queste operazioni - anche se l'arma è in sicura (vedi "Sicura del fuci-

le") - è opportuno **orientare la canna in direzione di sicura prudenza**.

B) sistema di funzionamento semiautomatico:

- 1) **Aprire**, tramite la manetta d'armamento, **l'otturatore** dell'arma (fig. 5); la prima cartuccia del serbatoio scenderà automaticamente sul cucchiaino elevatore.
- 2) Lasciare libera la manetta in modo che l'otturatore scorra in avanti incamerando la cartuccia scesa sul cucchiaino elevatore ed arrestandosi in posizione di chiusura (fig. 3).



AVVERTENZA: l'introduzione della cartuccia in canna riduce di un colpo la quantità di cartucce in serbatoio; è possibile l'inserimento, come prima descritto, di una nuova cartuccia in serbatoio per averlo completamente carico.

ATTENZIONE: durante queste operazioni - anche se l'arma è in sicura (vedi "Sicura del fucile") - è opportuno **orientare la canna in direzione di sicura prudenza.**

A questo punto **il fucile è carico:** portando la sicura in posizione di sparo (**anello rosso visibile**), l'arma è pronta per sparare.

AVVERTENZA: all'inizio dell'uso (fucile nuovo) può essere necessario un breve periodo di rodaggio prima che l'arma funzioni perfettamente anche con cariche leggere. In presenza di problemi di funzionamento, è opportuno sparare a titolo di rodaggio tre o quattro scatole di cartucce **con carica standard.**

Sostituzione cartuccia

(Operazione da effettuarsi con fucile in sicura - vedi "Sicura del fucile" - e canna orientata in direzione di sicura prudenza)

E' possibile sostituire la cartuccia in camera di scoppio con una cartuccia del serbatoio o con altra cartuccia non prelevata dal serbatoio ma introdotta manualmente in canna.

In relazione al tipo di funzionamento dell'arma selezionato, si può procedere nel seguente modo:

A) sistema di funzionamento manuale a pompa
(sostituzione con cartuccia nel serbatoio)

1) **Inserire la sicura dell'arma:** aprire, tramite arretramento dell'asta d'armamento, l'**otturatore**

dell'arma (fig. 2); la cartuccia in camera di scoppio viene estratta ed espulsa dall'arma mentre la prima cartuccia del serbatoio scende automaticamente sul cucchiaino elevatore (fig. 16).

2) Riportare l'**otturatore** in posizione di chiusura tramite la stessa asta di armamento; l'otturatore mentre torna in chiusura (fig. 15) incamera la cartuccia precedentemente scesa sul cucchiaino elevatore e si arresta in posizione di chiusura (fig. 3).

(sostituzione con cartuccia non in serbatoio)

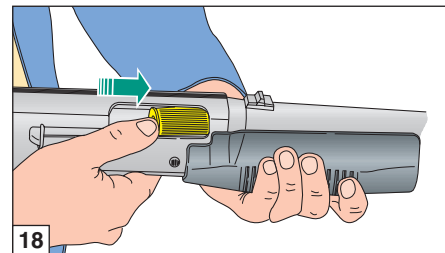
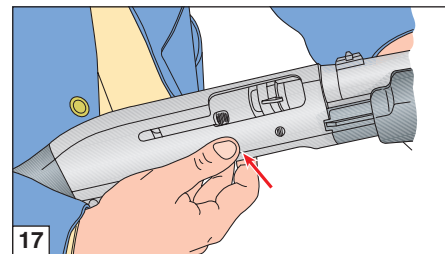
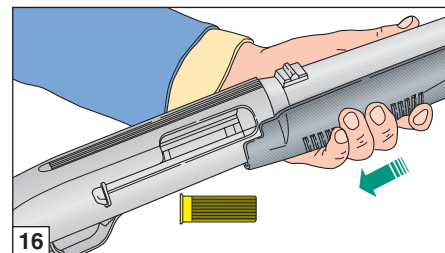
1) **Inserire la sicura dell'arma:** spingere l'elevatore internamente all'arma (fig. 17) ed aprire contemporaneamente, tramite arretramento dell'asta di armamento, l'otturatore dell'arma (fig. 2); la cartuccia in camera di scoppio viene estratta ed espulsa dall'arma mentre dal serbatoio non scende nessuna cartuccia.

2) **Introdurre** anche parzialmente in camera di scoppio la nuova cartuccia attraverso l'apposita finestra espulsione bossoli (fig. 18) e riportare l'otturatore in posizione di chiusura tramite la stessa asta di armamento; l'otturatore mentre torna in chiusura (fig. 15) incamera la nuova cartuccia parzialmente introdotta in canna e si arresta in posizione di chiusura (fig. 3).

B) sistema di funzionamento semiautomatico

E' possibile ripetere tutte le operazioni sopra viste per il sistema manuale (a pompa); ovviamente l'apertura dell'otturatore verrà fatta tramite la manetta di armamento (fig. 5) anzichè tramite l'asta di armamento.

ATTENZIONE: durante queste operazioni - anche se l'arma è in sicura (vedi "Sicura del fucile") - è opportuno **orientare la canna in direzione di sicura prudenza.**



Scaricamento dell'arma

(Operazione da effettuarsi con fucile in sicura - vedi "Sicura del fucile" - e canna orientata in direzione di sicura prudenza)

Per scaricare il fucile, in relazione al tipo di funzionamento selezionato con il commutatore, agire nel seguente modo:

A) sistema di funzionamento manuale (a pompa)

- 1) **Inserire la sicura dell'arma** ed aprire, tramite arretramento dell'asta d'armamento, l'otturatore dell'arma (fig. 2); la cartuccia in camera di scoppio viene estratta ed espulsa dall'arma mentre la prima cartuccia del serbatoio scende automaticamente sul cucchiaino elevatore (fig. 16).
- 2) **Riportare l'otturatore in posizione di chiusura** tramite la stessa asta di armamento; l'otturatore mentre torna in chiusura (fig. 15) incamera la cartuccia scesa sul cucchiaino elevatore e si arresta in posizione di chiusura (fig. 3).
- 3) Ripetere le operazioni sopra viste fino ad esaurimento delle cartucce in serbatoio; espulsa l'ultima cartuccia l'otturatore resterà automaticamente agganciato in posizione di apertura (fig. 2).
- 4) Per riportare l'otturatore in posizione di chiusura è necessario premere l'apposito bottone comando elevatore (fig. 3) lasciando libero l'otturatore di rimbalzare in avanti.

ATTENZIONE: durante queste operazioni - anche se l'arma è in sicura (vedi "Sicura del fucile") - è opportuno **orientare la canna in direzione di sicura prudenza**.

B) sistema di funzionamento semiautomatico

E' possibile scaricare l'arma ripetendo tutte le operazioni per il sistema manuale (a pompa); ovviamente l'apertura dell'otturatore verrà fatta tramite la manetta di armamento (fig. 5) anziché tramite l'asta di armamento.

ATTENZIONE: durante queste operazioni - anche se l'arma è in sicura (vedi "Sicura del fucile") - è opportuno **orientare la canna in direzione di sicura prudenza**.

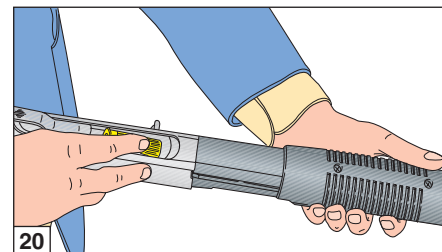
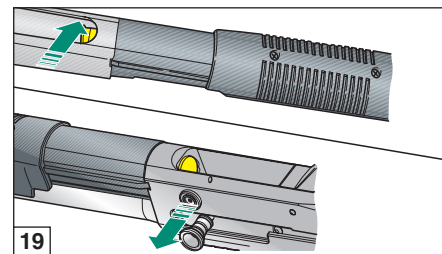
E' anche possibile scaricare il fucile evitando il passaggio in canna delle cartucce in serbatoio. In questo caso occorre:

- 1) **Inserire la sicura dell'arma;** spingere l'elevatore internamente all'arma (fig. 17) ed aprire contemporaneamente l'otturatore dell'arma o tramite l'asta di armamento (fig. 2) o tramite la manetta (fig. 5) in relazione al tipo di funzionamento selezionato con il commutatore; la cartuccia in camera di scoppio viene così estratta ed espulsa dall'arma.
- 2) Riportare l'otturatore in posizione di chiusura (fig. 3).
- 3) Capovolgere l'arma e, spingendo l'elevatore verso il basso, premere lateralmente la leva fermo cartuccia sulla sua parte anteriore con l'indice della mano destra (fig. 19).

AVVERTENZA: alternativamente, si può azionare la leva fermo cartuccia tirando il **pulsante esterno**.

- 4) La cartuccia in serbatoio uscirà completamente dal fucile cadendo nella mano (fig. 20); occorre premere la leva fermo cartuccia ad ogni cartuccia che si vuol togliere dal serbatoio.

ATTENZIONE: durante queste operazioni - anche se l'arma è in sicura (vedi "Sicura del fucile") - è opportuno **orientare la canna in direzione di sicura prudenza**.



Inconvenienti e rimedi

Prima di effettuare qualunque tipo di intervento sul fucile, accertarsi sempre che camera di scoppio e serbatoio siano completamente vuoti!

(Leggere attentamente le istruzioni di caricamento e scaricamento dell'arma).

Se il fucile non spara

- 1) **Controllare la sicura:** se inserita, spingere il pulsante a traversino nella posizione di fuoco.
- 2) **Controllare che la cartuccia sia in canna.** Se necessario, introdurre una cartuccia seguendo le istruzioni relative al caricamento (pag. 6).
- 3) **Controllare che il commutatore di funzionamento sia giustamente posizionato in funzionamento "Manuale (a pompa)" o "Semiautomatico":** seguire le istruzioni relative al paragrafo "commutazione funzionamento".
- 4) **Controllare il meccanismo di sparo.** Se necessario, procedere alla sua pulizia e lubrificazione.

Cappello fisso canna

Specialmente dopo i primi colpi, accertarsi che il cappello fisso canna, sia ben avvitato, in modo da mantenere la canna completamente bloccata alla carcassa.

Munizionamento

Il fucile Benelli M3 con commutatore in posizione di funzionamento semiautomatico utilizza per il suo funzionamento l'energia cinetica del rinculo dell'arma.

Utilizzare sempre cartucce che garantiscano un rinculo sufficiente per il completo automatismo di riarmo.

Munizioni da usare

Il funzionamento dell'arma è garantito con cartucce di lunghezza massima **66 mm** (camera 3" - 76 mm), a chiusura orlata o stellare e caricate con pallini sia di piombo che di acciaio.

ATTENZIONE: non usare **mai** cartucce con bossolo **la cui lunghezza superi** quella della camera di scoppio!

La mancata osservanza di questa regola comporta gravi conseguenze sia per il tiratore che per l'arma.

I fucili Benelli non richiedono regolazione alcuna per qualsiasi munizionamento impiegato.

In condizioni di funzionamento semiautomatico dell'arma, utilizzare sempre cartucce che garantiscano un rinculo sufficiente al suo completo riarmo.

Tutti i fucili Benelli sono sottoposti alla prova forzata di 1370 bar presso il Banco Nazionale di Prova di Gardone Valrompia (Brescia).

Manutenzione

Prima di effettuare qualunque tipo di intervento sul fucile, accertarsi sempre che camera di scoppio e serbatoio siano completamente vuoti!

(Leggere attentamente le istruzioni di caricamento e scaricamento dell'arma).

Per l'estrema semplicità costruttiva e per l'accurata scelta dei materiali, l'automatico Benelli **non richiede** particolari interventi di manutenzione.

Si consiglia quindi di effettuare:

- 1) la normale pulizia **della canna** dopo l'uso;
- 2) eliminare con una periodica pulizia e lubrificazione gli **eventuali residui di polvere** (o materiali estranei) dal gruppo di sparo (cane, grilletto, ecc.);
- 3) smontare, pulire e lubrificare il **gruppo otturatore**, che può essere soggetto parimenti ai residui sopra citati;
- 4) per la buona conservazione dell'arma, si consiglia di tenere lubrificate **le parti soggette** agli agenti atmosferici.

NOTA: per la pulizia dello strozzatore e della relativa sede leggere attentamente il paragrafo **"Strozzatore interno"** pag. 20.

Per la pulizia degli altri componenti dell'arma (calcio e astina in legno, in tecnopolimero e camoufflage o verniciati), Benelli suggerisce l'utilizzo di prodotti specifici, evitando che queste parti vengano a contatto **con olii contenenti solventi o sostanze chimiche in genere, che potrebbero provocare distacco o variazione delle superfici.**

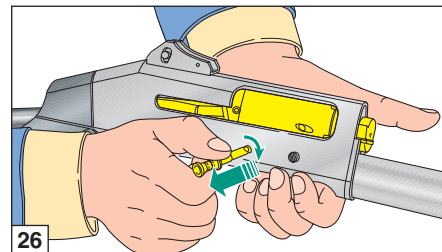
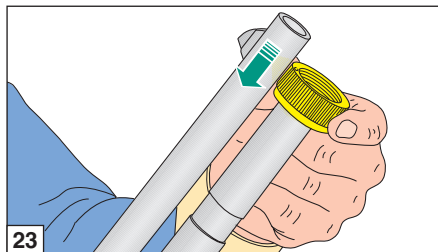
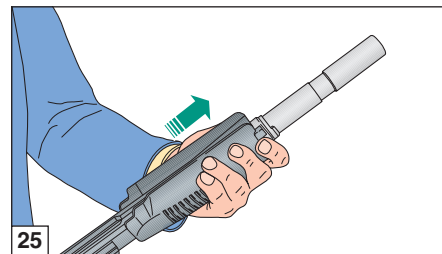
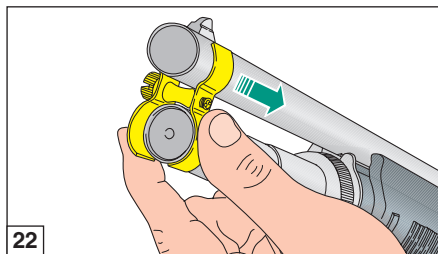
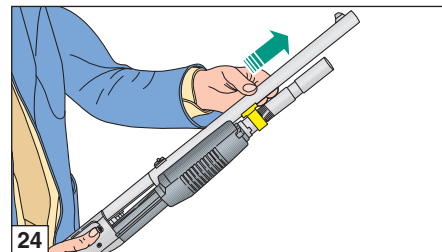
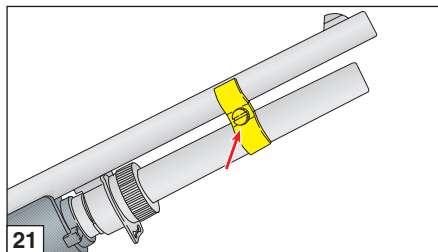
Smontaggio dell'arma

(per manutenzione e pulizia)

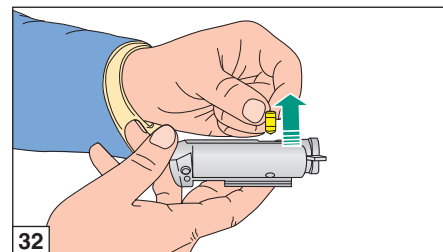
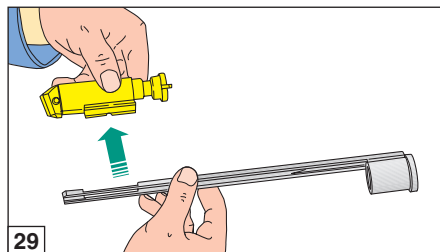
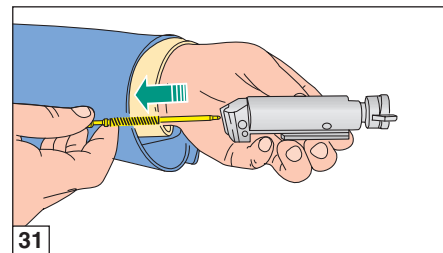
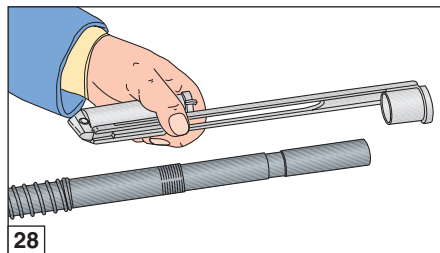
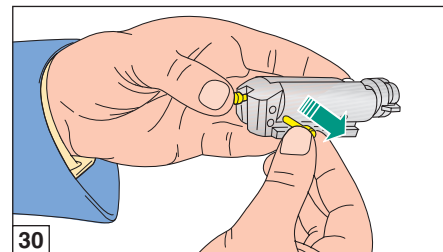
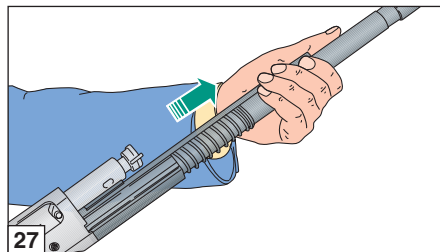
Prima di effettuare qualunque tipo di intervento sul fucile, accertarsi sempre che camera di scoppio, elevatore e serbatoio siano completamente vuoti! (Leggere attentamente le istruzioni di caricamento e scaricamento dell'arma).

Procedura di smontaggio

- 1) Portare l'**anello commutatore funzionamento**, montato sulla parte anteriore dell'asta di armamento, nella condizione di funzionamento manuale - a pompa (vedi paragrafo "Commutazione funzionamento").
- 2) Smontare l'anello unione canna-tubo serbatoio svitando la vite di fissaggio (fig. 21) e sfilandolo poi dalla sede sul tubo serbatoio stesso (fig. 22).
- 3) Svitare completamente il **cappello** fissaggio canna e sfilarlo dal tubo serbatoio (fig. 23).
- 4) Sfilare l'anello portabretelle dal tubo serbatoio.
- 5) Impugnare il fucile con una mano e, con l'altra, tirare in avanti **la canna** facendo scorrere l'anello guida canna sul tubo serbatoio (fig. 24) fino a smontaggio completo.
- 6) Separare il **gruppo commutatore-asta armamento** dal gruppo bretelle-otturatore mantenendo ruotato, con il pollice della mano che impugna l'asta d'armamento stessa, l'anello commutatore in senso orario e sfilando tutto il gruppo stesso dal tubo serbatoio (fig. 25).
- 7) Ruotare e contemporaneamente sfilare la **manetta di armamento** (fig. 26).

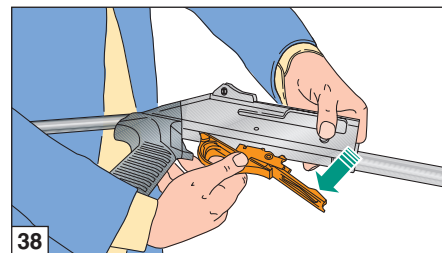
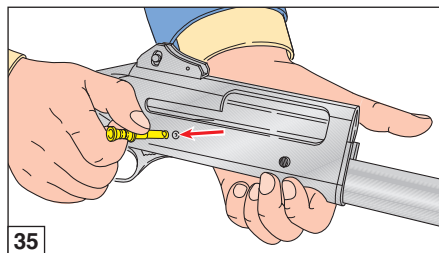
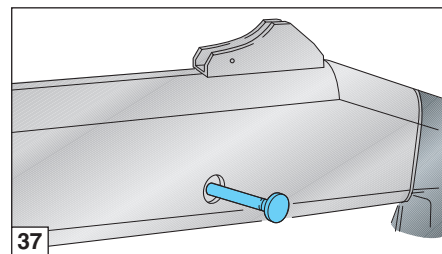
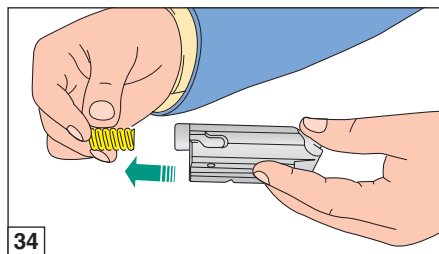
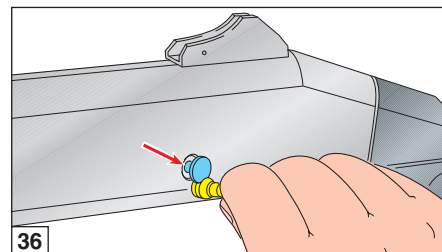
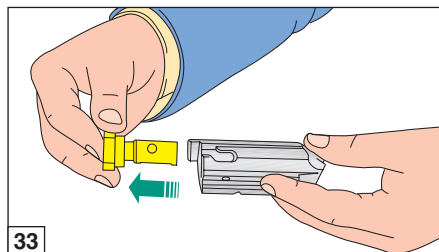


- 8) Estrarre il gruppo bretelle-otturatore dalla carcassa facendolo scorrere in avanti sul tubo serbatoio (fig. 27) ed avendo cura di trattenere con la mano il gruppo otturatore una volta fuori dalle guide della carcassa (fig. 28) per evitare che separandosi dalle bretelle cada a terra.
- 9) Separare il **grupo bretelle** dal gruppo otturatore (fig. 29).
- 10) Sfilare il **perno arresto percussore** dal gruppo otturatore, avendo cura **di trattenere** il percussore (fig. 30) che, diversamente, spinto dalla sua molla di richiamo, cadrebbe a terra.
- 11) Estrarre dall'otturatore il percussore **con la sua molla** di richiamo (fig. 31).
- 12) Togliere il **perno** rotazione testa di chiusura sfilandolo dalla sua sede (fig. 32).



- 13) Sfilare **la testa di chiusura** dall'otturatore (fig. 33).
- 14) Togliere **la molla di rinculo** otturatore dalla sua sede (fig. 34).
- 15) Spingere fuori **la spina di arresto** della guardia, utilizzando la punta della manetta di armamento (fig. 35).
- 16) Completare **l'estrazione della spina** operando sul lato sinistro e utilizzando la testa della manetta di armamento (figg. 36-37).
- 17) **Premere** il bottone comando elevatore e **sfi-lare** in avanti il gruppo guardia (fig. 38).

Il fucile è completamente smontato; le parti che necessitano un'accurata verifica e pulizia sono ora smontate.



Montaggio dell'arma

Per un corretto montaggio dell'arma, procedere nel seguente ordine:

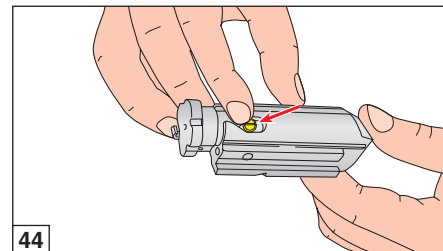
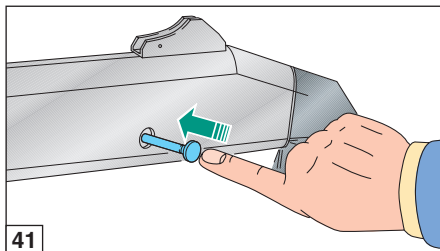
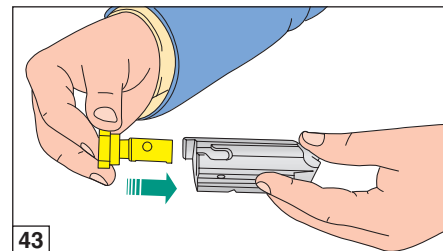
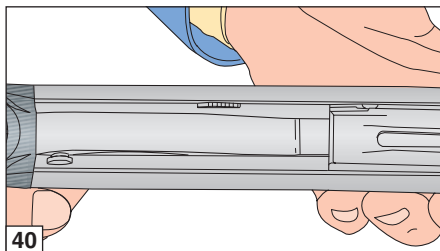
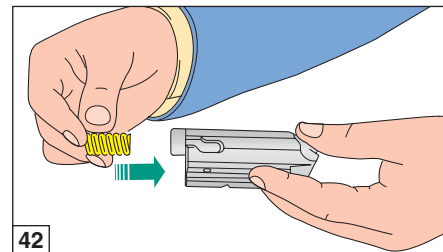
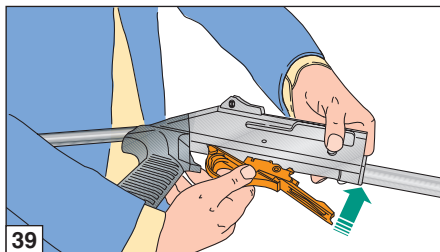
- 1) Impugnare il gruppo **calcio-carcassa** all'altezza della carcassa e premere il **botton**e comando elevatore, inserendo contemporaneamente il **gruppo guardia** completo - a **cane armato** - nella carcassa, in posizione leggermente avanzata, arretrandolo poi **fino alla battuta** sul retro della carcassa stessa (figg. 39-40).
- 2) Bloccare il gruppo guardia con l'apposita **spina** (fig. 41).
- 3) Infilare **la molla** rinculo otturatore nella propria sede (fig. 42).

ATTENZIONE: accertarsi di collocare **sempre** la molla di rinculo dell'otturatore **tra testa di chiusura ed otturatore stesso**, per evitare che - nella fase di chiusura - **possa partire il colpo**.

- 4) Prendere **la testa di chiusura** ed infilarla nell'otturatore avendo cura che **il foro** sul suo gambo collimi con **l'asola** dell'otturatore stesso (fig. 43).

AVVERTENZA: i piani inclinati ricavati sul gambo della testa di chiusura **non devono** essere visibili a pezzo montato.

- 5) Infilare il **perno** rotazione testa di chiusura nel foro ricavato sul gambo della testa di chiusura, facendolo passare attraverso l'asola dell'otturatore (fig. 44).

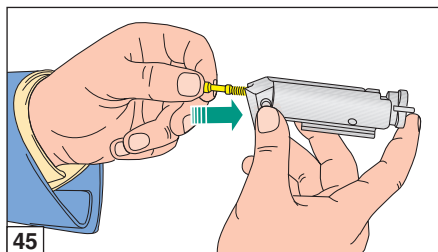


ATTENZIONE: la linea di riferimento marcata sull'estremità del perno deve essere **in vista e allineata** con l'asse longitudinale del gruppo otturatore (fig. 44).

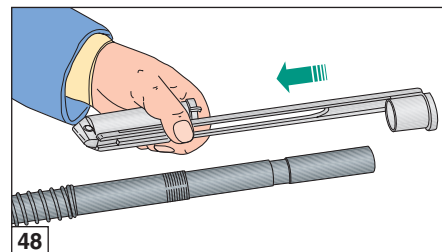
- 6) Inserire il **percussore** con la sua molla nel foro nell'otturatore (fig. 45).

ATTENZIONE: accertarsi di aver montato **sempre** la molla del percussore.

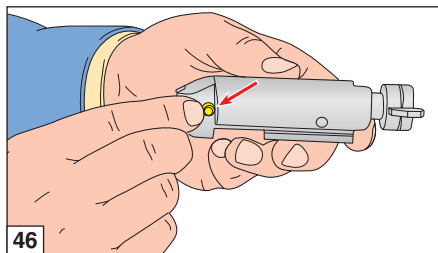
- 7) Inserire il **perno arresto** percussore nel suo foro, in modo che blocchi il percussore (fig. 46).
- 8) Prendere il **gruppo otturatore**, accostarlo alle bretelle (fig. 29) ed accoppiarli sulle rispettive sedi di incastro (fig. 47) mantenendoli fermi in tale posizione con le dita.
- 9) Impugnare il gruppo calcio-carcassa e, tenendolo in posizione quasi verticale, inserire il gruppo **bretelle-otturatore** nelle guide della carcassa (figg. 48-49) fino al completo inserimento (fig. 50).



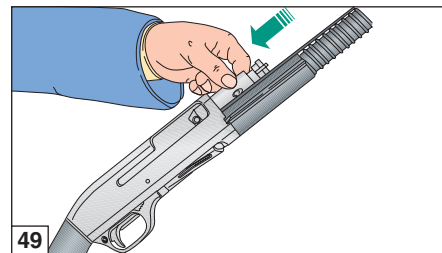
45



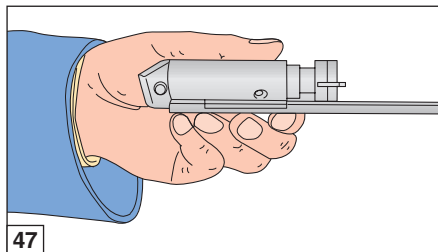
48



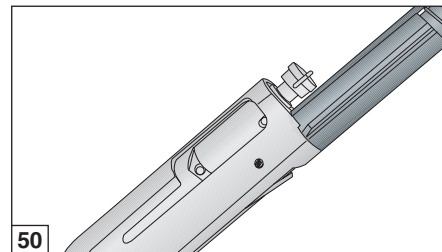
46



49

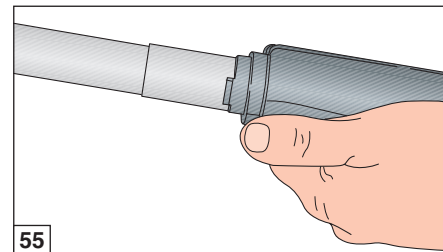
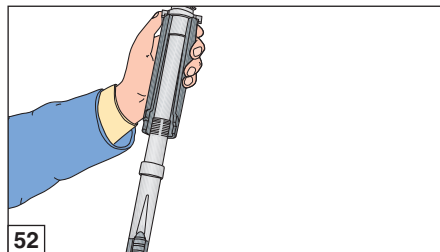
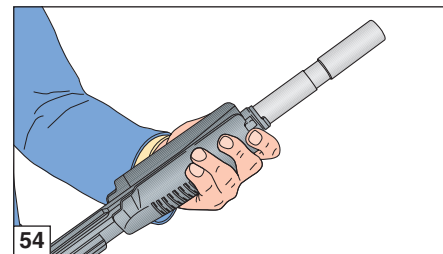
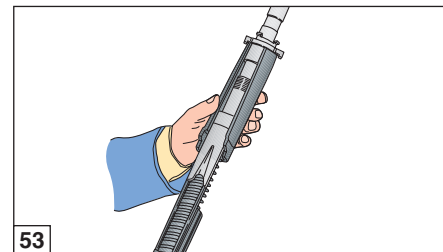
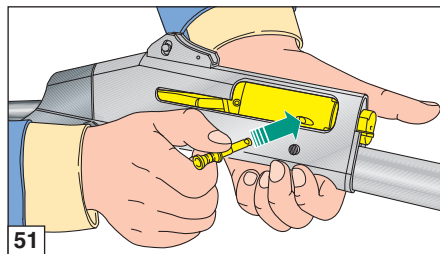


47

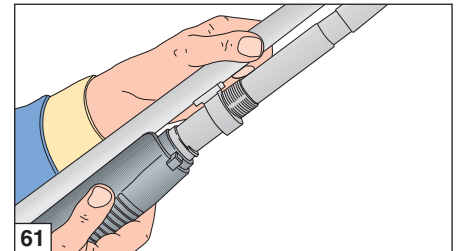
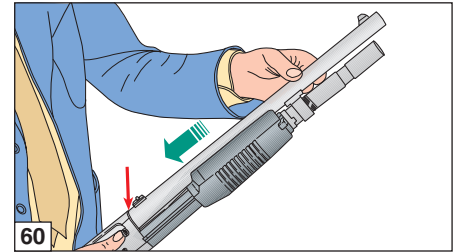
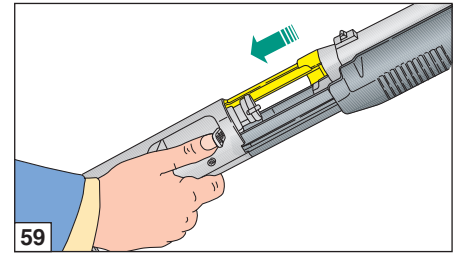
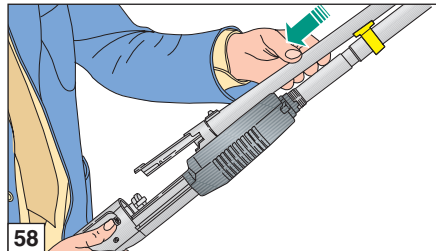
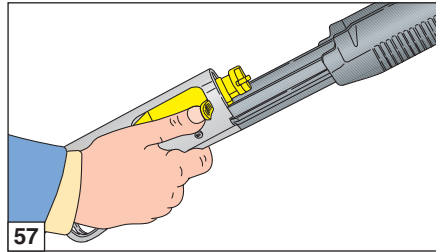
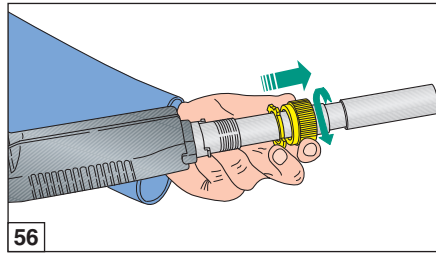


50

- 10) Inserire la **manetta d'armamento** sul foro di sede sull'otturatore premendo a fondo (fig. 51).
- 11) Prendere il **gruppo commutatore-asta d'armamento**, infilarlo sul tubo serbatoio (fig. 52), sulle bretelle (fig. 53) e sulle guide di scorrimento (fig. 54).
- 12) Con il pollice della mano che impugna l'asta di armamento ruotare a fine corsa l'anello commutatore in senso orario ed arretrare brevemente tutto il gruppo completo in maniera che il commutatore si agganci alle bretelle (fig. 55); successivamente lasciare libero il commutatore di ruotare in senso antiorario fino alla sua posizione di riposo garantendosi che rimanga agganciato alle bretelle stesse.



- 13) Svitare il **cappeletto fissaggio canna** e toglierlo dal tubo serbatoio assieme all'anello portabretele (fig. 56).
- 14) Tenendo sospeso con una mano il gruppo **calcio-carcassa-otturatore-asta armamento** in maniera che, agendo con il pollice sulla manetta, l'otturatore sia leggermente sporgente dalla carcassa (fig. 57), prendere con l'altra il gruppo **canna-culatta** ed infilare l'anello guida canna sul tubo serbatoio (fig. 58) facendolo scorrere sul tubo serbatoio fino a quando, accostando la canna all'astina, il prolungamento della culatta non entra internamente alla carcassa passando sopra la testa di chiusura (fig. 59).
- 15) Togliere il dito pollice dalla manetta e spingere a fondo con la mano il gruppo **canna-culatta** fino alla posizione di fine corsa (fig. 60) chiaramente avvertibile sia dalla mano che preme sia dal suono metallico che si produce al momento dell'arresto.
- 16) Mantenendo la pressione della mano sul gruppo **canna-culatta** aprire e chiudere leggermente l'otturatore dell'arma agendo sull'asta di armamento (fig. 61) per verificare il corretto montaggio della canna; qualora non sia possibile il movimento di apertura e chiusura dell'otturatore, ripetere le due operazioni precedenti.

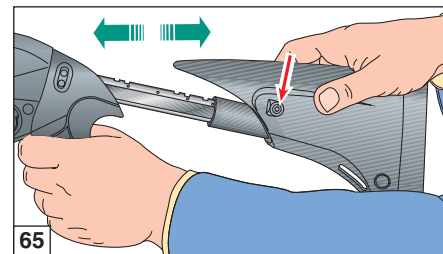
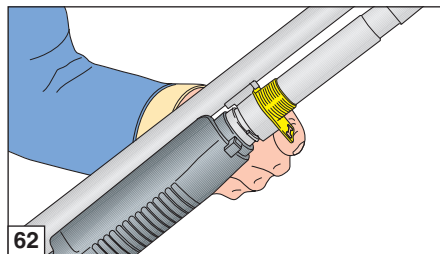
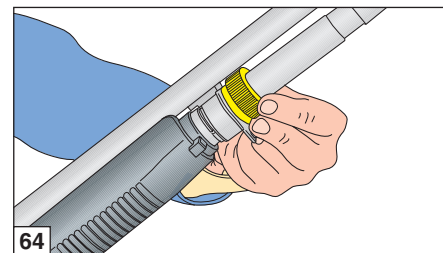


- 17) Prendere l'**anello portabretelle** ed infilandolo sul tubo serbatoio, portarlo a contatto del piano frontale dell'anello guida canna (fig. 62).
- 18) Prendere il **cappelotto fissaggio canna**, infilarlo sul tubo serbatoio in maniera che la parte zigrinata sia rivolta verso la volata della canna (fig. 23) ed avvitarlo sul tubo serbatoio (fig. 63) fino a bloccare definitivamente tutto il gruppo canna-culatta con una certa energia (fig. 64).

ATTENZIONE: assicurarsi sempre che tutto il gruppo **canna-culatta** sia solidamente bloccato al gruppo carcassa-calcio.

- 19) Prendere il gruppo **anello unione canna tubo serbatoio**, infilarlo tra canna e tubo serbatoio (fig. 22) fino a portarlo sull'apposita sede di arresto ricavata sul tubo serbatoio stesso e bloccarlo in tale posizione con la sua vite di fissaggio (fig. 21) serrando moderatamente.

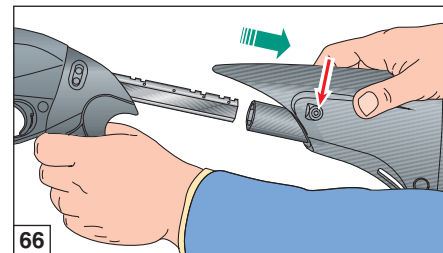
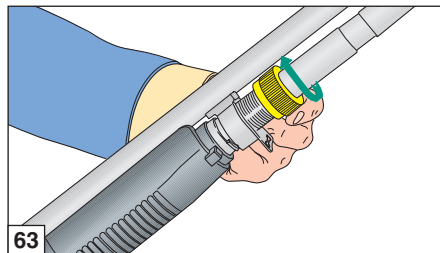
- 3) Per montare il calcio, premere il **pulsante di blocco** con forza, quindi inserire il calcio sul tubo guida. Rilasciare il pulsante di blocco quando il calcio è nella posizione desiderata.



Calcio telescopico

Regolazione e montaggio-smontaggio

- 1) Per **regolare la posizione del calcio telescopico**, premere il **pulsante di blocco** e spostare il calcio nella posizione desiderata tra le 5 possibili (fig. 65).
- 2) Per lo **smontaggio** del calcio, premere il **pulsante di blocco** con forza maggiore quindi estrarre il calcio completamente dal tubo guida (fig. 66).



Trasformazione in GRIP-HANDLE

Per trasformare l'arma in versione GRIP-HANDLE, agire come segue:

- 1) Estrarre la manetta di armamento dall'otturatore, come illustrato in fig. 26.
- 2) Agendo con la punta della manetta, premere il pulsante di blocco del tubo guida molla biella, quindi sfilare l'assieme tubo e il calcio telescopico dal supporto di fissaggio (fig. 67).
- 3) Reinscrivere la manetta nell'otturatore come indicato in fig. 68.

Regolazione tacca di mira (ghost sight)

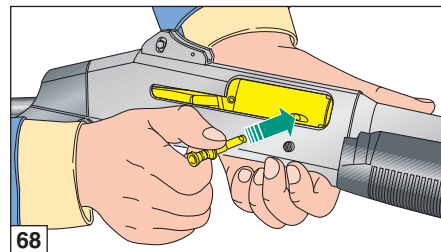
Qualora la taratura standard effettuata in fabbrica non risponda alle esigenze di tiro individuali, è possibile regolare la linea di mira sia lateralmente che verticalmente.

Prima di effettuare qualunque tipo di intervento sul fucile, accertarsi sempre che camera di scoppio e serbatoio siano completamente vuoti! (Leggere attentamente le istruzioni di caricamento e scaricamento dell'arma).

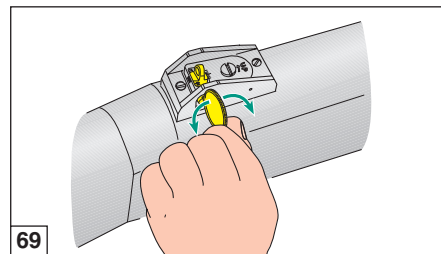
Regolazione laterale linea di mira

Per la regolazione laterale della linea di mira, prevista **sulla tacca di mira**, operare come segue:

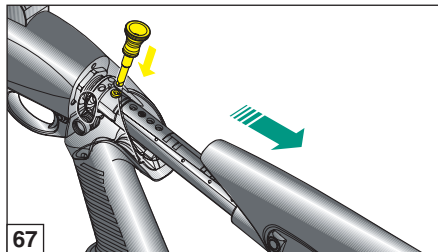
Agendo con una moneta o con il fondello di una cartuccia, **sulla apposita vite** (fig. 69), regolare la posizione della tacca di mira nel senso desiderato (spostare la tacca verso sinistra se si intende sparare più a sinistra; verso destra se si intende sparare più a destra) facendo riferimento **alle rispettive tacche** graduate di allineamento (fig. 70).



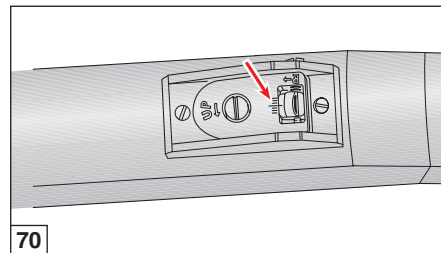
68



69



67



70

Regolazione verticale linea di mira

Per la regolazione verticale della linea di mira, prevista **sulla tacca di mira**, operare come segue:

Agendo con una moneta o con il fondello di una cartuccia, **sulla apposita vite** (fig. 71), regolare la posizione della tacca di mira nel senso desiderato (in senso antiorario "up" se si intende sparare più in alto; al contrario se si intende sparare più in basso) facendo riferimento **alle rispettive tacche** graduate di allineamento.

Regolazione laterale mirino

Per la regolazione laterale della linea di mira, prevista **sul mirino**, agire nel seguente modo:

- 1) Con una normale chiave per dado svitare leggermente **il dado fissaggio mirino** (fig. 72).
- 2) Regolare la posizione del **mirino** nel senso desiderato (verso sinistra della linea di riferimento (fig. 73) se si intende sparare più a destra; verso destra della linea di riferimento se si intende sparare più a sinistra) e bloccarlo nuovamente avvitando il suo dado di fissaggio.
- 3) Ripetere l'operazione qualora la nuova posizione data al mirino non risponda alle esigenze di tiro ricercate.

ACCESSORI E REGOLAZIONI (Tutte le versioni)

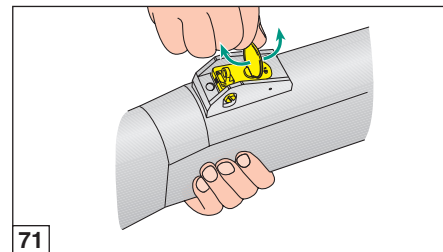
Strozzatore interno

Prima di effettuare qualunque tipo di intervento sul fucile, accertarsi sempre che camera di scoppio e serbatoio siano completamente vuoti! (Leggere attentamente le istruzioni di caricamento e scaricamento dell'arma).

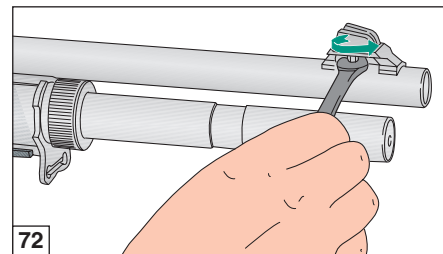
Le canne con strozzatori interni hanno in dotazione vari tipi di strozzatori.

ATTENZIONE: prima di utilizzare l'arma, assicurarsi sempre che la canna abbia uno strozzatore correttamente montato.

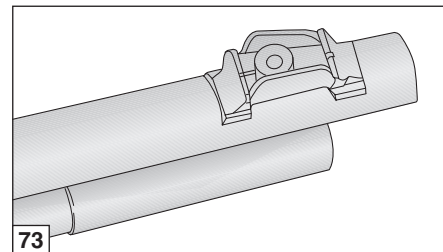
ATTENZIONE: lo strozzatore interno correttamente montato non deve sporgere dalla volata della canna. Utilizzare solo strozzatori Benelli della lunghezza adeguata alla sede della canna.



71



72



73

Per cambiare o pulire lo strozzatore interno agire nel seguente modo:

- 1) **Svitare** lo strozzatore interno utilizzando la speciale **chiave dentata** in dotazione all'arma e sfilarlo completamente dalla sede della canna (fig. 74).
- 2) Qualora la sede filettata dello strozzatore sulla canna **sia molto sporca**, pulirla.
- 3) Rimontare sulla sede canna il tipo di strozzatore desiderato, avendo cura di **inserire la parte non filettata dello strozzatore** all'interno della canna prima di avvitarlo sul filetto della canna stessa (fig. 75).

ATTENZIONE: lo strozzatore correttamente montato **non deve sporgere** dalla volata della canna.

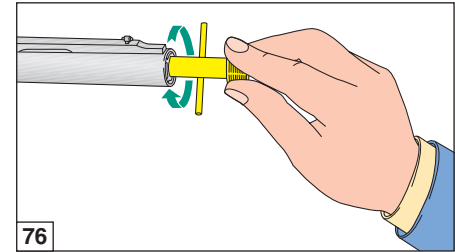
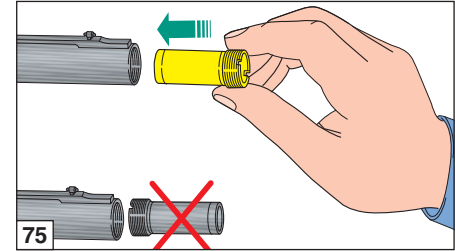
- 4) Completare il montaggio dello strozzatore avvitandolo **con forza** con l'apposita chiave dentata (fig. 76).

ATTENZIONE: prima di riutilizzare l'arma **assicurarsi di aver tolto** la chiave per strozzatore **dalla volata** della canna.

Prima di lasciare l'arma inutilizzata per un lungo periodo, è consigliabile la pulizia dello strozzatore interno e della sua sede nella volata della canna.

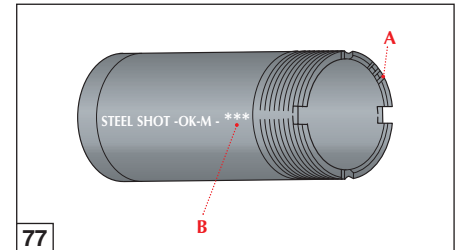
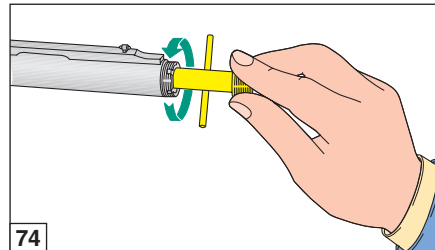
Gli strozzatori Benelli sono marcati per una rapida identificazione (fig. 77). Le intacche sulla parte frontale di ogni strozzatore permettono un rapido riconoscimento della strozzatura, anche quando lo strozzatore è montato.

INTACCHE	STROZZATURA	SIMBOLO	PALLINI D'ACCIAIO
I	Full	X	NO
II	Improved Modified	XX	NO
III	Modified	XXX	OK
IIII	Improved Cylinder	XXXX	OK
IIIII	Cylinder	XXXXX	OK



A Intacche

B Simbolo



Prolunga tubo serbatoio

Per le versioni dell'arma a **tubo serbatoio corto** sono disponibili a richiesta **kit prolunga serbatoio** che ne aumentano la capacità.

Il kit prolunga fino a 6/7 colpi comprende: un **cappello fisso astina/canna** avente foro passante, una **prolunga tubo serbatoio**, un **tappo per prolunga serbatoio**, una **molla serbatoio lunga** ed un **set fascette** unione prolunga alla canna (fig. 78).

Prima di effettuare qualunque tipo di intervento sul fucile, accertarsi sempre che camera di scoppio e serbatoio siano completamente vuoti! (Leggere attentamente le istruzioni di caricamento e scaricamento dell'arma).

ATTENZIONE

Le operazioni di seguito descritte devono essere effettuate con cautela per evitare che la molla del serbatoio sfugga ad alta velocità.

Mettere sempre occhiali protettivi durante questa operazione.

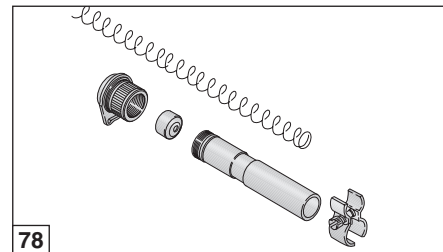
Se la molla del serbatoio sfugge ad alta velocità può colpire gli occhi od altre parti del viso arrecando gravi danni.

Usare la stessa cautela nel rimontaggio.

Per montare il kit prolunga procedere nel modo seguente:

- 1) Svitare completamente il **cappello fisso astina** e sfilarlo dal serbatoio.
- 2) Togliere dall'arma l'**anello tenuta molla serbatoio**.
- 3) In caso di montaggio di **kit prolunga 6/7 colpi**, sostituire la **molla** del serbatoio con quella in dotazione al kit.
- 4) Avvitare il **kit prolunga** sul tubo serbatoio.
- 5) In caso di kit prolunga 6/7 colpi, montare l'**anello unione canna-tubo serbatoio**, avvitando la vite di fissaggio.

AVVERTENZA: coloro che desiderano utilizzare **prolunghe tubo serbatoio** che **sporgano** dalla volata della canna, dovranno accertarsi di utilizzare cartucce con polvere di vivacità tale **da esaurire la combustione all'interno della canna stessa**, per evitare che il calore ed i gas dello sparo ne danneggino i componenti.



Index

USE • MAINTENANCE	23	Shotgun assembly	36
Basic safety rule	24	Telescoping stock	40
Operation	26	Conversion into GRIP-HANDLE	41
Action selection	27	Rear sight adjustment (ghost sight)	41
Gun safety catch	28	Windage (lateral) adjustment	41
Loading	28	Elevation (vertical) adjustment	42
Cartridge replacement	30	Front sight adjustment for windage	42
Unloading	31	ACCESSORIES AND ADJUSTMENTS (ALL VERSIONS):	
Troubleshooting	32	Internal choke	42
Ammunition	32	Magazine tube extension	44
Maintenance	32	SPARE PARTS	155
Shotgun stripping	33		

WARNING: the firearm parts are supplied inside protective wrapping. Please dispose of this packaging as required by any **current ecological regulations**.

EOL product

For the **management of end-of-life** firearms, it is recommended to follow the regulations in force in your country.

Data subject to modification without notice.

BASIC SAFETY RULES

WARNING: PLEASE READ THIS MANUAL BEFORE HANDLING YOUR FIREARM.

WARNING: FIREARMS CAN BE DANGEROUS AND CAN POTENTIALLY CAUSE SERIOUS INJURY, DAMAGE TO PROPERTY OR DEATH, IF HANDLED IMPROPERLY. THE FOLLOWING SAFETY RULES ARE AN IMPORTANT REMINDER THAT FIREARM SAFETY IS YOUR RESPONSIBILITY.

1. NEVER POINT A FIREARM AT SOMETHING THAT IS NOT SAFE TO SHOOT.

Never let the muzzle of a firearm point at any part of your body or at another person. This is especially important when loading or unloading the firearm. When you are shooting at a target, know what is behind it. Some bullets can travel over a mile. If you miss your target or if the bullet penetrates the target, it is your responsibility to ensure that the shot does not cause unintended injury or damage.



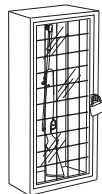
2. ALWAYS TREAT A FIREARM AS IF IT WERE LOADED.

Never assume that a firearm is unloaded. The only certain way to ensure that a firearm has the chamber empty is to open the chamber and visually and physically examine the inside to see if a round is present. Removing or unloading the magazine will not

guarantee that a firearm is unloaded or cannot fire. Shotguns and rifles can be checked by removing all rounds and by then opening and inspecting the chamber so that a visual inspection of the chamber for any remaining rounds can be made.

3. STORE YOUR FIREARM SO THAT CHILDREN CANNOT GAIN ACCESS TO IT.

It is your responsibility to ensure that children under the age of 18 or other unauthorized persons do not gain access to your firearm. To reduce the risk of accidents involving children, unload your firearm, lock it and store the ammunition in a separate locked location. Please note that devices intended to prevent accidents - for example, cable locks, chamber plugs, etc. - may not prevent use or misuse of your firearm by a determined person. Firearm storage in a steel gun safe may be more appropriate to reduce the likelihood of intentional misuse of a firearm by an unauthorized child or person.



4. NEVER SHOOT AT WATER OR AT A HARD SURFACE.

Shooting at the surface of water or at a rock or other hard surface increases the chance of ricochets or fragmentation of the bullet or shot, which can result in the projectile striking an unintended or peripheral target.



5. KNOW THE SAFETY FEATURES OF THE FIREARM YOU ARE USING, BUT REMEMBER: SAFETY DEVICES ARE NOT A SUBSTITUTE FOR SAFE HANDLING PROCEDURES.

Never rely solely on a safety device to prevent an accident. It is imperative that you know and use the safety features of the particular firearm you are handling, but accidents can best be prevented by following the safe handling procedures described in these safety rules and elsewhere in the product manual.

To further familiarize yourself with the proper use of this or other firearms, take a Firearms Safety Course taught by an expert in firearms use and safety procedures.

6. PROPERLY MAINTAIN YOUR FIREARM.

Store and carry your firearm so that dirt or lint does not accumulate in the working parts. Clean and oil your firearm, following the instructions provided in this manual, after each use to prevent corrosion, damage to the barrel or accumulation of impurities which can prevent use of the gun in an emergency. Before loading your firearm, always check the barrel internal part and the chamber to ensure that they are clean and free from obstructions. Firing with an obstruction in the barrel or chamber can rupture the barrel and injure you or others nearby. In the event you hear an unusual noise when shooting, stop firing immediately, engage the manual safety and unload the firearm.



Make sure the chamber and barrel are free from any obstruction, like a bullet blocked inside the barrel due to defective or improper ammunition.

7. USE PROPER AMMUNITION.

Only use factory-loaded, new ammunition manufactured to industry specifications: CIP (Europe and elsewhere), SAAMI® (U.S.A.). Be certain that each round you use is in the proper caliber or gauge and type for the particular firearm.

The caliber or gauge of the firearm is clearly marked on the barrels of shotguns and on the slide or barrel of pistols.

The use of reloaded or remanufactured ammunition can increase the likelihood of excessive cartridge pressures, case-head ruptures or other defects in the ammunition that can cause damage to your firearm and injury to yourself or others nearby.

8. ALWAYS WEAR PROTECTIVE GLASSES AND EARPLUGS WHEN SHOOTING.

The chance that gas, gunpowder or metal fragments will blow back and injure a shooter who is firing a gun is rare, but the injury that can be sustained in such circumstances can be severe, including the possible loss of eyesight.

A shooter must always wear impact resistant shooting glasses when firing any firearm. Earplugs or other high-quality hearing protectors help reduce the chance of hearing damage from shooting.



9. NEVER CLIMB A TREE, FENCE OR OBSTRUCTION WITH A LOADED FIREARM.

Open and empty the chamber of your firearm and engage the manual safety catch before climbing or descending a tree or before climbing a fence or jumping over a ditch or other obstruction. Never pull or push a loaded firearm toward yourself or another person. Always unload the firearm, visually and physically check to see that the magazine, loading mechanism and chamber are unloaded and that the bolt is open before handing the firearm to another person.

Never take a firearm from another person unless it is unloaded, visually and physically checked to confirm it is unloaded, and the action is open.



10. AVOID ALCOHOLIC BEVERAGES OR JUDGMENT/ REFLEX IMPAIRING MEDICATION WHEN SHOOTING.

Do not drink and shoot. If you take medication that can impair motor reactions or judgment, do not handle a firearm while you are under the influence of the medication.



11. NEVER TRANSPORT A LOADED FIREARM.

Unload a firearm before putting it in a vehicle (chamber empty, magazine empty). Hunters and target shooters should load their firearm only at their destination, and only when they are ready to shoot. If you carry a firearm for self-pro-



tection, leaving the chamber unloaded can reduce the chance of an unintentional discharge.

12. LEAD WARNING.

Discharging firearms in poorly ventilated areas, cleaning firearms, or handling ammunition may result in exposure to lead and other substances known to cause birth defects, reproductive harm, and other serious physical injury. Have adequate ventilation at all times. Wash hands thoroughly after exposure.

WARNING: it is YOUR responsibility to know and abide by Federal, State and Local laws governing the sale, transportation and use of firearms in your area.

WARNING: this firearm has the capability of taking your life or the life of someone else! Always be extremely careful with your firearm. An accident is almost always the result of not following basic firearm safety rules.

Operation

The M3 shotgun can operate in two distinct modes: semi-automatic action, based on **fixed-barrel inertial operation** which uses the recoil's kinetic energy (still the most revolutionary principle embodied in Benelli's weapons); or manual pump-action designed in a straightforward and innovative manner to be compatible with the former.

The M3's type of action can easily be selected during field use by simply rotating a selector ring attached to the fore-end lever to engage the barrel ring or the bolt-swivel unit, depending on the type of operation chosen.

Specifically, for semi-automatic action the selection ring, which is attached to the fore-end lever, should engage the barrel ring. For pump-action, the selection ring should engage the bolt-swivel unit. In the first case, the barrel and fore-end lever form a solid block so that the bolt-swivel unit is free to function "semi-automatic" (recoil operated), while in the second case the fore-end lever and the bolt-swivel unit are joined together, thus the bolt is opened by sliding the fore-end lever (pump-action).

The system also acts directly on the bolt recoil spring by permitting or not permitting it to accumulate recoil energy, depending on whether semi-automatic or manual action is required.

In semi-automatic action, in fact, when the shotgun is fired, due to the recoil, the bolt (fixed) travels forward by a distance of about 4 mm (depending on the ammunition's power), thus compressing the spring between the bolt head and the bolt itself.

The spring, after compressing, expands thus forcing the bolt-swivel unit back in the open position. The spent shell is extracted and a new one is chambered in the usual manner. When operating with the pump-action, the bolt recoil spring is kept from compressing and the spent shell is extracted and a new one chambered by pumping the fore spring. The M3 shotgun features a **rolling bolt locking head** that is simple and sturdy and that with two locking lugs achieves a positive breech lock. This shotgun also uses a loading system that was designed to:

- allow manual shifting of cartridges from the tubular magazine to the barrel whether in semi-automatic or pump action mode;
- insure quick and safe re-loading;
- indicate whether the hammer is cocked and the shotgun ready to fire.

The new loading system mainly consists of a cartridge drop lever which protrudes from the lower part of the receiver within easy reach of the trigger finger.

Upon shooting, the hammer spring forces the cartridge drop lever upwards to disengage it from the carrier latch which, pulled by the carrier latch spring, rotates clockwise to allow a cartridge to exit from the magazine. As the cartridge falls into position on the carrier, it presses against the carrier latch, which rotates in the opposite direction to prevent a second cartridge from exiting.

When the bolt is operated the carrier rises automatically to position the cartridge for introduction in the chamber. In the meantime, the hammer spring, which was com-

pressed during cocking, has freed the cartridge drop lever to return to its rest position. In this way, the carrier latch is obliged to hold the remaining cartridges in the magazine until the next shot is fired. The end of the cartridge drop lever which protrudes from the receiver is marked with a red point. When the red point is visible, the hammer is cocked and the gun is ready to fire. When the lever is completely recessed in the receiver the hammer is not cocked. The new M3 uses the weapon's recoil energy to operate in the semi-automatic mode. The drawbacks of systems that use barrel recoil, especially barrel vibration and the need for muzzle brakes when using powerful ammunition, as well as those of gas-operated systems, such as the need to clean the system frequently and the incidence of malfunctions in foul weather, are thus eliminated.

By adopting two parallel actions (semi-automatic and pump) on the same weapon, the shotgun is able to meet the widest range of requirements and is rendered extremely reliable.

The new M3's level of perfection enables it to function even in semi-auto mode with an extremely **wide range of cartridges**.

The unique inertia recoil operating system, however, requires ammunition that develops a minimum amount of kinetic recoil energy in order to fully cycle the weapon and chamber another cartridge. Extensive testing in ballistics labs and repeated field testing of our line-produced weapons put at **240 kgm** the lowest level of kinetic energy that must be generated by the cartridge in order to fully cycle the action (value measured by manometric barrel at 1 m from the muzzle).

Action selection

The type of action on which the M3 shotgun operates can be selected according to the ammunition being used.

The mode of operation can be shifted from manual (pump-action) to semi-automatic instantaneously, without having to effect any adjustments, by simply turning the selection ring mounted on the front of the fore-end lever.

The shooter can freely choose between semi-automatic or pump action at any time and depending on his needs.

NOTE: when in the semi-automatic mode always use ammunition that generates enough recoil to fully cycle the re-loading mechanism.

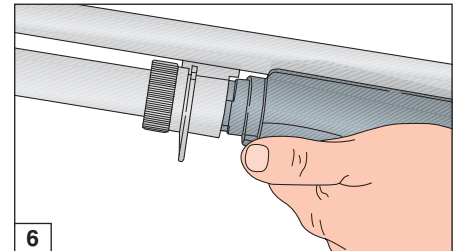
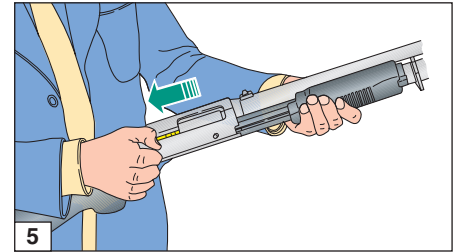
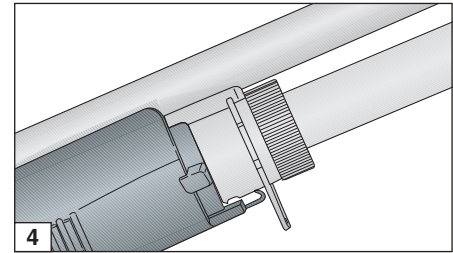
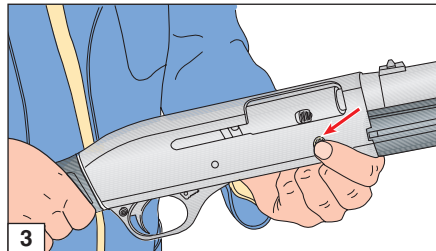
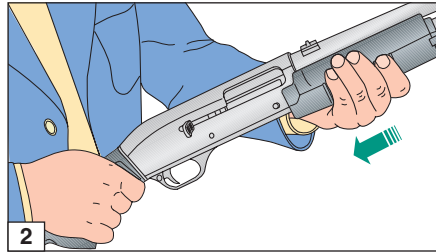
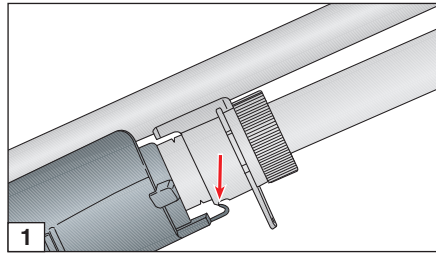
The weapon is manually operated (pump-action) when the selection ring is up against the barrel ring (fig. 1) and fastened to the bolt-swivel unit.

In this mode of operation, the bolt is opened by pulling the fore-end lever all the way back (fig. 2).

To close the bolt again it is necessary to press the carrier release (fig. 3), freeing the bolt to snap forward.

The weapon is semi-automatic operated when the selection ring is fastened to the barrel ring (fig. 4) and disconnected from the bolt-swivel unit.

In this mode of operation the fore-end lever is stationary relative to the barrel and the bolt can be opened all the way with the cocking lever (fig. 5).



To close the bolt the carrier release must be pressed (fig. 3), thus freeing the bolt to snap forward.

To switch from one type of action to the other follow the steps outlined below:

A) from pump to semi-automatic action:

- 1) With the bolt closed (fig. 3), turn the selection ring clockwise as far as it will go with the thumb of the hand holding the weapon (fig. 6).
- 2) Keeping the selection ring in the position, push the fore-end lever forward until the front of the selection ring fits into the barrel ring (fig. 7).
- 3) Release the selection ring which will rotate counterclockwise until it reaches its normal resting position (fig. 8).

B) from semi-automatic to pump action:

- 1) With the bolt closed (fig. 3), turn the selection ring clockwise as far as it will go with the thumb of the hand holding the weapon (fig. 7).
- 2) Keeping the selection ring in the position shown in fig. 7, pull back the fore-end lever until the selection ring is disconnected from barrel ring (fig. 6).
- 3) Release the selection ring which will rotate counterclockwise until it reaches its normal resting position (fig. 1).

NOTE: when the manual (pump-action) mode is selected, make sure that the selection ring is securely fastened to the bolt-swivel unit. To verify this, pull back the bolt using that cocking lever, the forearm should also move backwards.

Gun safety catch

Press the **safety button** on the trigger guard until its **red ring**, indicating firing position, **is no longer visible** (figs. 9-10).

Loading

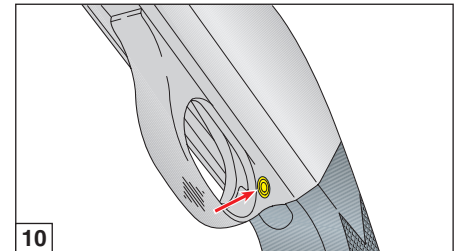
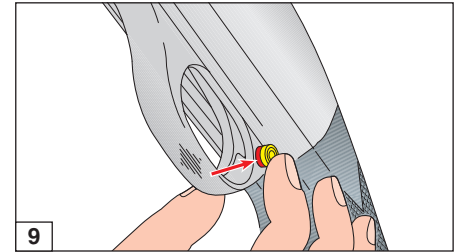
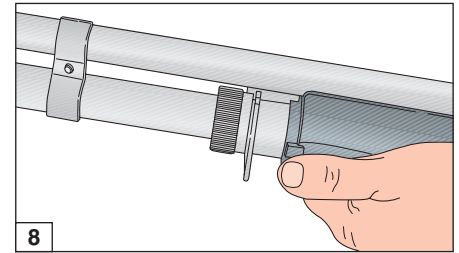
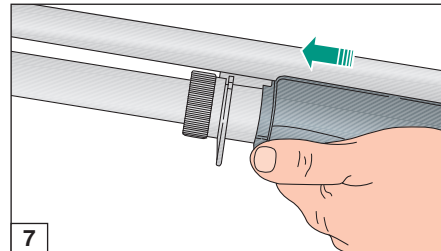
Before starting any operation on your shotgun, make sure that the chamber and the magazine are unloaded!

(Carefully read the instructions on gun loading and unloading).

Loading procedure

NOTE: make sure that the shotgun **safety catch** (see "Gun safety catch") is engaged and the **hammer cocked** (so that the carrier latch can retain the cartridges as they are inserted in the magazine).

WARNING: for safety reasons, **check** if by opening the bolt the shotgun **is unloaded**. Then **close** the bolt **again**.



- 1) The **red dot** on the cartridge drop lever (indicating that the **hammer is cocked**) (fig. 11) must be **clearly visible**. To bring lever to this position, press the carrier **button** and open the **bolt** by hand, then bring it to close position again (fig. 12).
- 2) With the bolt closed and the hammer cocked, reverse the gun **pointing the barrel downwards**.
- 3) **Insert a cartridge** into the magazine (fig. 13): push it until it is retained by the carrier latch which engages automatically (fig. 14). Repeat the operation until the magazine is fully loaded.

NOTE: the gun must be loaded with the **hammer cocked** so that the carrier latch can retain the cartridges as they are inserted in the magazine.

Now the gun cannot be fired unless a **cartridge is placed in the barrel**, as to one of the following procedures:

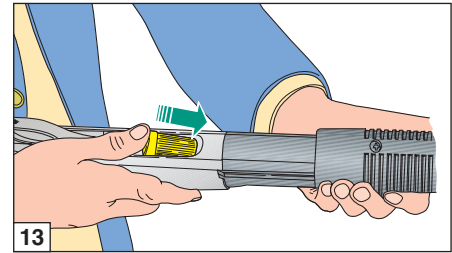
A) **pump action:**

- 1) **Open the bolt** by pulling back the fore-end lever (fig. 2).
The first cartridge in the magazine will be deposited on the carrier.
- 2) **Close the bolt** by pushing the fore-end lever forward. The bolt will chamber the cartridge on the carrier (fig. 15) and come to a stop in the closed position (fig. 3).

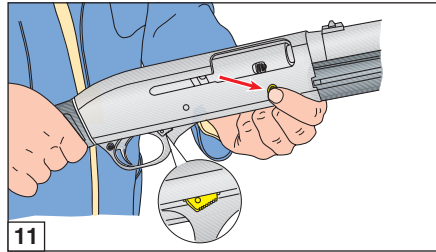
NOTE: during this operation, always **point the gun in a safe direction**, even though the safety catch is engaged (see “Gun safety catch”).

B) **semi-automatic action:**

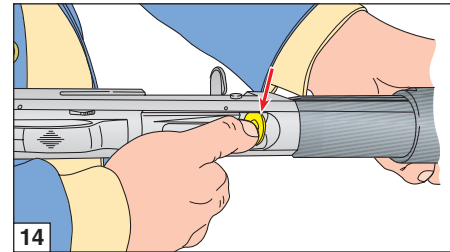
- 1) **Open the bolt** with the cocking lever (fig. 5).
The first cartridge in the magazine will be deposited on the carrier.
- 2) Release the cocking lever so that the bolt can slide forward, chambering the cartridge on the carrier and coming to a stop in the closed position (fig. 3).



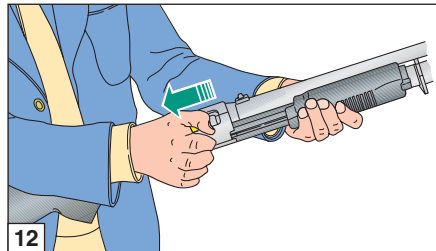
13



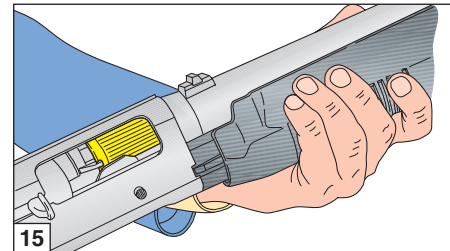
11



14



12



15

WARNING: after the first cartridge is chambered, the magazine contains one less cartridge. It is possible to insert another cartridge in the magazine, in the manner outlined above, to keep it fully loaded.

NOTE: during this operation, always **point the gun in a safe direction**, even though the safety catch is engaged (see “Gun safety catch”).

Now the **gun is loaded**: when the safety catch is moved to firing position (**red ring visible**), the gun is ready for use.

WARNING: when your shotgun is new and before beginning to use it normally, a breaking-in period may be required before your new shotgun works perfectly with light target loads. If you experience any initial functioning problems, we recommended firing three or four boxes of **standard hunting** loads to allow for this break-in period.

Cartridge replacement

(This operation must be carried out with the gun safety catch engaged - see “Gun safety catch” and barrel pointed in a safe direction)

The round in the chamber may be manually replaced with a different round from the magazine or another round by following the steps outlined below, depending on the type of action selected.

A) pump action (replacement with a cartridge from the magazine)

- 1) **Engage the safety catch. Open the bolt** by pulling on the fore-end lever (fig. 2). The cartridge in the chamber is ejected by the extractor and the first cartridge in the magazine is automatically deposited onto the carrier (fig. 16).
- 2) Close **the bolt** by pushing forward the fore-end lever. When closing (fig. 15), the bolt chambers the cartridge on the carrier and comes to a stop in the closed position (fig. 3).

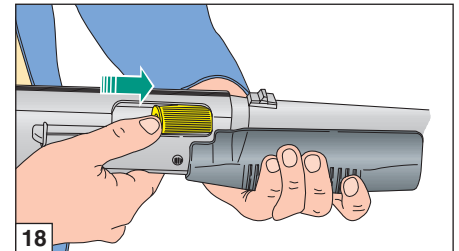
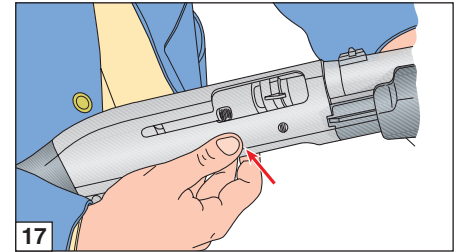
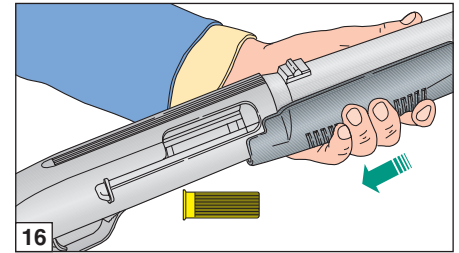
(replacement with a cartridge not from the magazine)

- 1) **Engage the safety catch.** Push the carrier inside the receiver (fig. 17) and, at the same time, open the bolt by pulling the fore-end lever (fig. 2). The cartridge in the chamber is ejected by the extractor but no cartridge is fed from the magazine.
- 2) **Insert** the new cartridge, even partially, into the chamber through the ejection port (fig. 18) and close the bolt (fig. 15) by pushing the fore-end lever forward. When closing, the bolt chambers the partially inserted cartridge and comes to a stop in the closed position (fig. 3).

B) semi-automatic action

All the steps listed above relating to pump-action operation also apply to semi-automatic action. Obviously the bolt is opened by pulling back the cocking lever (fig. 5) and not the fore-end lever.

NOTE: during this operation, always **point the gun in a safe direction**, even though the safety catch is engaged (see “Gun safety catch”).



Unloading

(This operation must be carried out with the gun safety catch engaged - see “Gun safety catch” and the barrel pointed in safe direction)

To unload the shotgun, depending on the type of action selected, follow the steps outlined below:

A) pump action

- 1) **Engage the safety catch.** Open the bolt by pulling back the fore-end lever (fig. 2). The cartridge in the chamber is ejected by the extractor and the first cartridge in the magazine is automatically deposited onto the carrier (fig. 16).
- 2) **Close the bolt** by pushing forward the fore-end lever. When closing (fig. 15), the bolt chambers the cartridge on the carrier and comes to a stop in the closed position (fig. 3).
- 3) Repeat the steps above until all the cartridges in the magazine are ejected. Once the last cartridge is ejected the bolt will automatically remain open (fig. 2).
- 4) To close the bolt press the carrier release (fig. 3) freeing the bolt to snap forward.

NOTE: during this operation, always **point the gun in a safe direction**, even though the safety catch is engaged (see “Gun safety catch”).

B) semi-automatic action

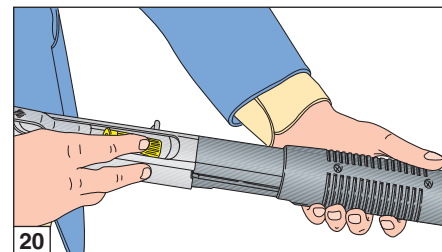
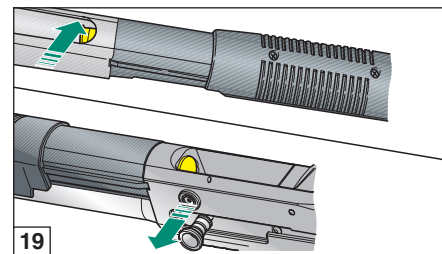
The steps listed for unloading in pump-action operation also apply to semi-automatic action. Obviously the bolt must be opened by pulling back the cocking lever (fig. 5) and not the fore-end lever.

NOTE: during this operation, always **point the gun in a safe direction**, even though the safety catch is engaged (see “Gun safety catch”).

The shotgun can also be unloaded without having to progressively chamber all the cartridges in the magazine. In this case one must:

- 1) **Engage the safety catch.** Push the carrier inside the receiver (fig. 17) and, at the same time, open the bolt by pulling the fore-end lever (fig. 2) or the cocking lever (fig. 5). The cartridge in the chamber is ejected by the extractor.
 - 2) Close the bolt (fig. 3).
 - 3) Turn the shotgun a cartridge and, pushing the carrier downward, press the front part of the carrier latch sideways with the left and index finger (fig. 19).
- NOTE:** alternatively, you can operate the lever cartridge latch by pulling the **external button**.
- 4) The first cartridge in the magazine will be pushed out and into the right hand (fig. 20). The carrier latch must be pressed for each cartridge that needs to be extracted from the magazine.

NOTE: during this operation, always **point the gun in a safe direction**, even though the safety catch is engaged (see “Gun safety catch”).



Troubleshooting

Before starting any operation on your shotgun, make sure that the chamber and the magazine are unloaded!

(Carefully read the instructions on gun loading and unloading).

The gun fails to fire

- 1) **Check the safety catch:** if it is engaged, push the button to the fire position.
- 2) **Check that there is a cartridge in the barrel.** If necessary, insert a cartridge following the loading instructions (page 28).
- 3) **Check that the selection ring is properly set for pump or semi-automatic action.** Follow the instructions in the section "Action selection".
- 4) **Check the firing mechanism.** If necessary, clean and lubricate it.

Barrel locking cap

Especially after having fired the first shots, make sure that the barrel locking cap is tightly screwed onto the receiver, so that **the barrel is completely locked on.**

Ammunition

The Benelli M3 shotgun, when operating in semiautomatic mode, uses the kinetic energy generated by the recoil to work the action.

Use always ammunition that is powerful enough to fully cycle the action.

Choice of ammunition

Correct functioning of the shotgun is only guaranteed with cartridges of a maximum length of **66 mm** (3" - 76 mm chamber). The shotgun accepts cartridges with rolled turnover or crimped closures, and with lead or steel shot.

CAUTION: never use cartridges with a case longer than the chamber.

Non-compliance to this rule would have serious consequences for both the shotgun and the shooter.

No adjustment to the shotgun is necessary to fire any of the ammunition listed above.

When operating in semi-automatic mode, the shotgun should always be fired with ammunition powerful enough to cycle the action completely.

All Benelli shotguns are subjected to a 1370 bar burst test at the Italian National Proof House in Gardone Valrompia (Brescia).

Maintenance

Before starting any operation on your shotgun, make sure that the chamber and the magazine are unloaded! (Carefully read the instructions on gun loading and unloading).

Thanks to its extreme simplicity and excellent materials, the Benelli Automatic Shotgun **requires no** special maintenance.

The following few controls **are recommended:**

- 1) normal cleaning of the **barrel** after use;
- 2) the firing mechanism, consisting of hammer, trigger, etc., may become clogged with **any powder residuals** (or foreign matters). Remove them by periodical cleaning or lubrication;
- 3) the **bolt assembly** may also become clogged with the same residuals over mentioned and therefore must be periodically dismantled, cleaned and lubricated;
- 4) to keep the gun in good order, oiling of the **parts subject** to atmospheric corrosion is recommended.

NOTE: for maintenance of the choke and relative seat, carefully read the instructions in the "Internal choke" paragraph, page 42.

Benelli recommends use of specific products for cleaning other parts (wooden, technopolymer and camouflage or painted stock and fore-end). Avoid that parts get in contact **with oils containing solvents or chemical substances in general, which could alter or damage their surfaces.**

Shotgun stripping

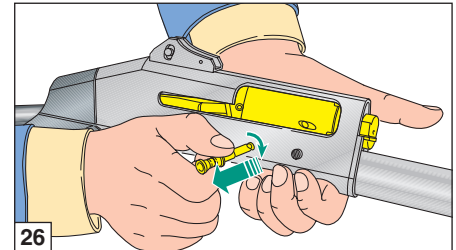
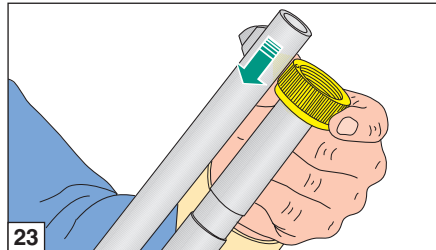
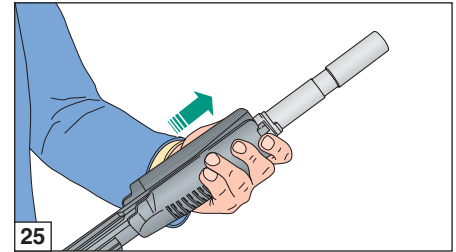
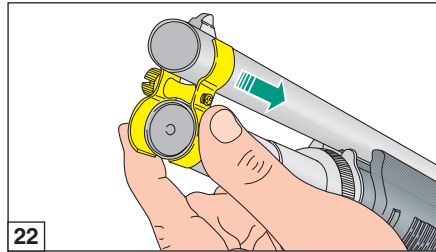
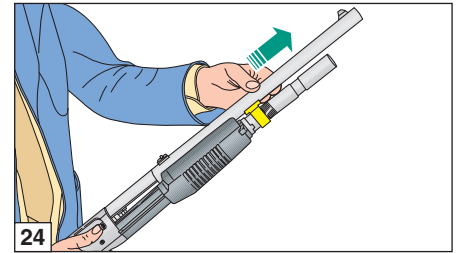
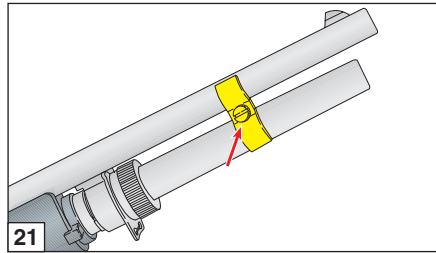
(for cleaning and maintenance)

Before starting any operation on your shotgun, make sure that the chamber, carrier and the magazine are unloaded!

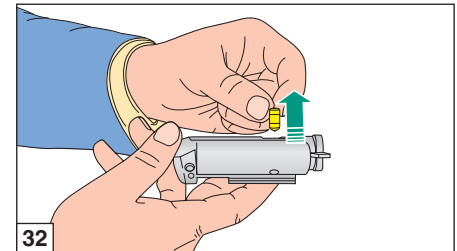
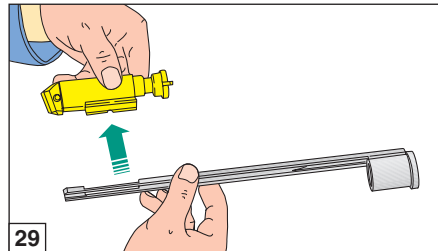
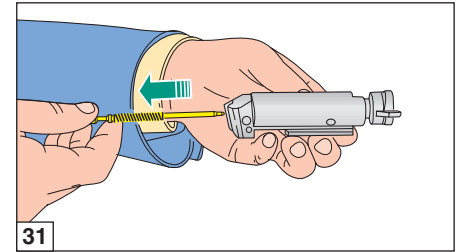
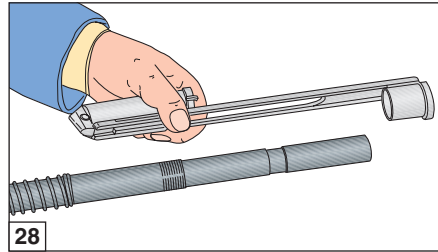
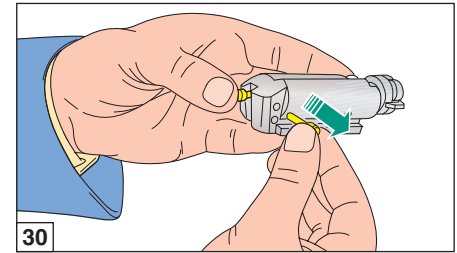
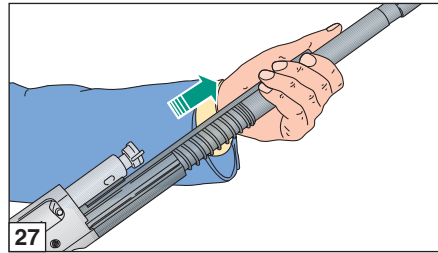
(Carefully read the instructions on gun loading and unloading).

Stripping procedure

- 1) Switch the **selection ring** on the front of the fore-end lever to manual (pump action). (See the section "Action selection").
- 2) Slacken the screw and remove the barrel-magazine tube retaining ring (fig. 21) from its seat on the magazine tube (fig. 22).
- 3) Remove the barrel **cap** from the magazine (fig. 23).
- 4) Slide the sling swivel off the magazine tube.
- 5) Take the shotgun with the hand and pull **the barrel** forward sliding the barrel ring along the magazine (fig. 24) until it comes off.
- 6) Separate the **selection ring-fore-end lever unit** from the bolt-swivel unit by keeping the selection ring twisted clockwise with the thumb of the hand holding the fore-end lever and pulling the unit off the tubular magazine (fig. 25).
- 7) Twist and pull off **the cocking lever** (fig. 26).

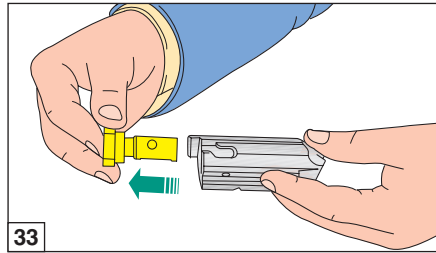


- 8) Remove the bolt-swivel unit from the receiver and slide it off the tubular magazine (fig. 27), being careful not to drop the bolt unit once it is out of its guides (fig. 28) and separated from the swivel.
- 9) Separate **the swivel** from the bolt unit (fig. 29).
- 10) Pull **the firing pin retaining pin** out of the bolt unit, being careful not to let the **un-retained** firing pin be pushed out of the bolt by its spring (fig. 30).
- 11) Remove the firing pin and firing pin **spring** from the bolt (fig. 31).
- 12) Remove the locking head rotating **pin** from its seat (fig. 32).

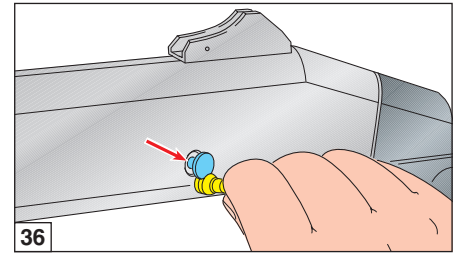


- 13) Remove the **bolt locking head** from the bolt (fig. 33).
- 14) Remove the **recoil spring** from its seat in the bolt (fig. 34).
- 15) Extract **the axle bush** from the stock-receiver unit, pushing it with the point of the cocking lever (fig. 35).
- 16) **Pull out the axle bush completely** operating on the left side and using the large end of the cocking lever (figs. 36-37).
- 17) **Press** the carrier button and **extract** the trigger guard assembly towards the front (fig. 38).

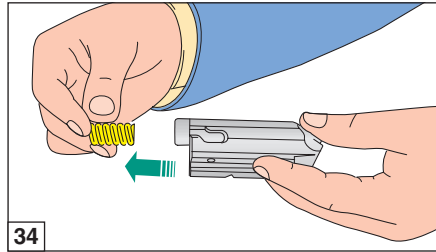
The shotgun is now completely stripped. All the parts that require routine maintenance and cleaning are disassembled.



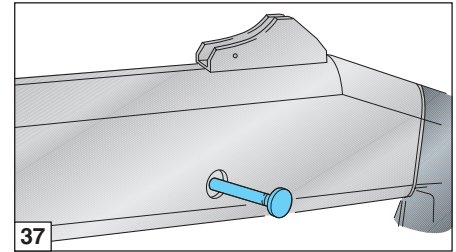
33



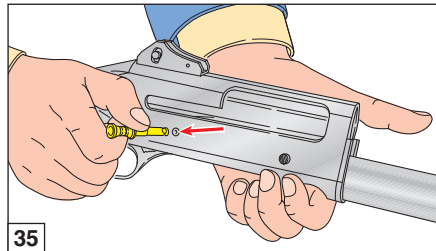
36



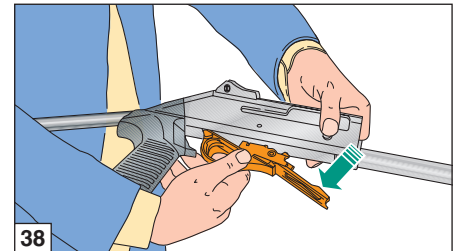
34



37



35



38

Shotgun assembly

For correct assembly after cleaning and maintenance operations, proceed as follows:

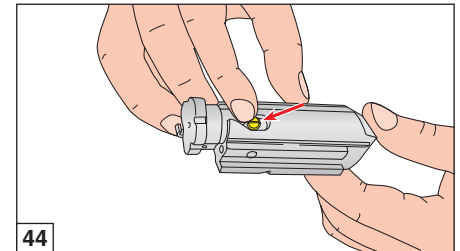
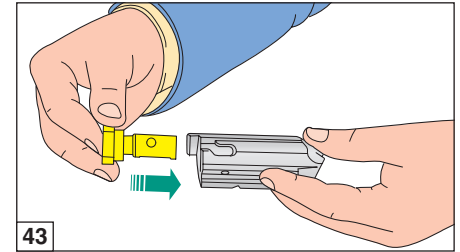
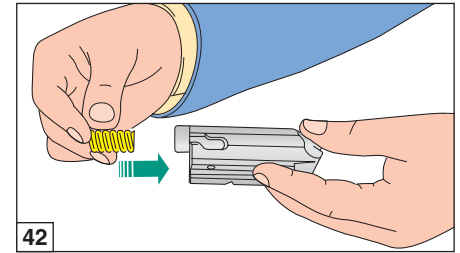
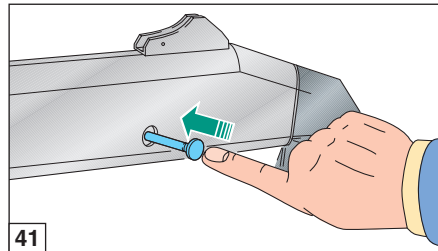
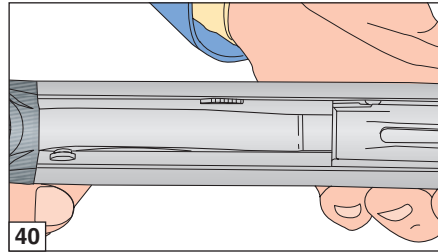
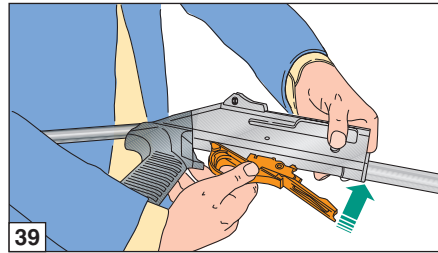
- 1) Lift the **stock-receiver** assembly as far as the **receiver** and press the **carrier button**, insert the **complete trigger group - with cocked hammer** - on the receiver in slightly forward position, then draw it back **until engaged** in the rear of the receiver itself (figs. 39-40).
- 2) Block the trigger guard assembly using the special **axle** (fig. 41).
- 3) Slide the bolt recoil **spring** into its appropriate position (fig. 42).

NOTE: always make sure that the bolt recoil spring is positioned **between the locking head and the bolt itself**, in order to avoid a **shot being fired** during the closing phase.

- 4) Slide the **locking head** into the bolt, making sure that the **hole** on its stem coincides with the **slot** on the bolt (fig. 43).

WARNING: the slanted surfaces on the locking head's stem should **not be visible** once the bolt locking head is mounted.

- 5) Insert the locking head **pin** in its hole on the locking head's stem, through the slot on the bolt (fig. 44).

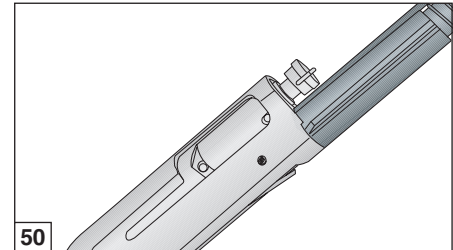
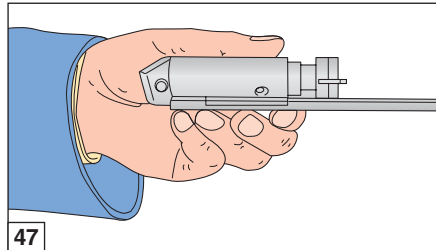
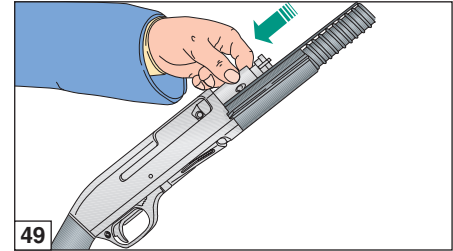
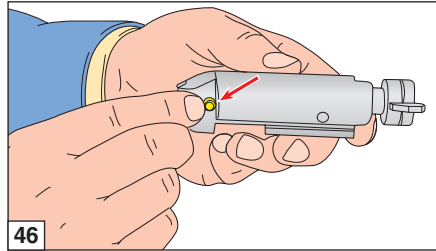
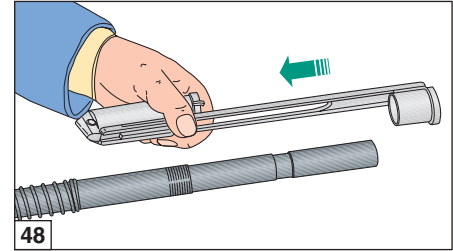
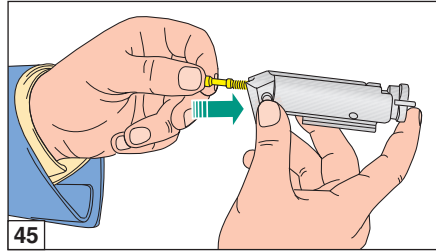


NOTE: the **reference line** on top of the pin must be **visible and aligned** with the bolt assembly longitudinal axis (fig. 44).

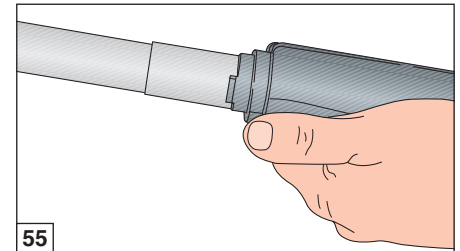
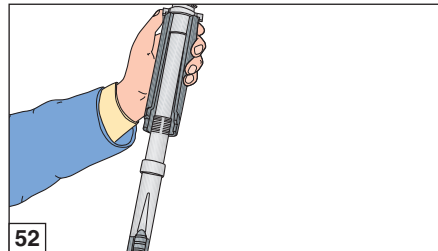
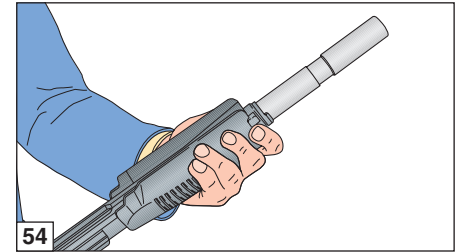
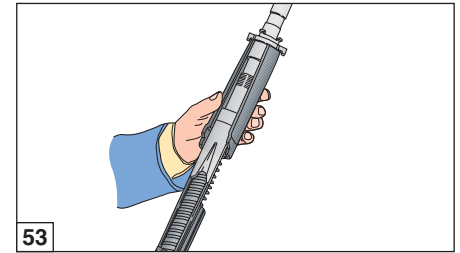
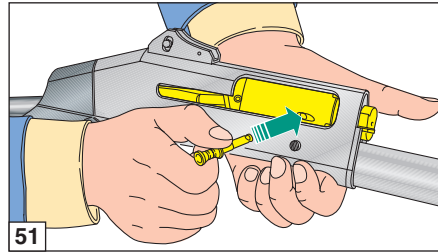
- 6) Insert **the firing pin** and the firing pin spring inside the bolt hole (fig. 45).

NOTE: **always** make sure that the firing pin has been mounted.

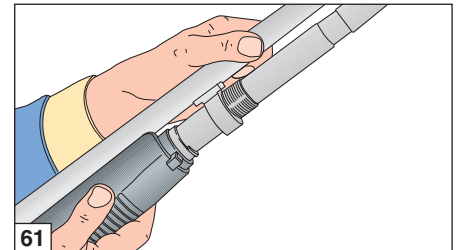
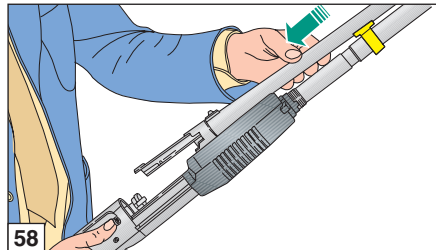
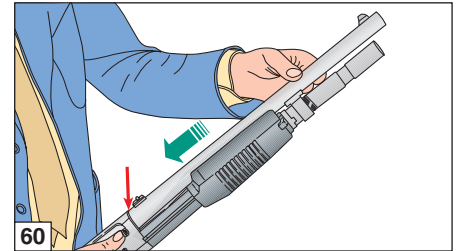
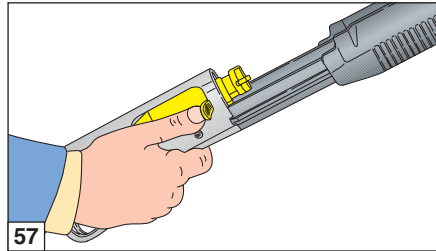
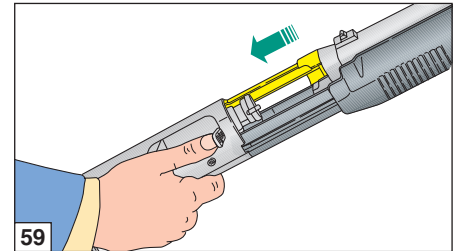
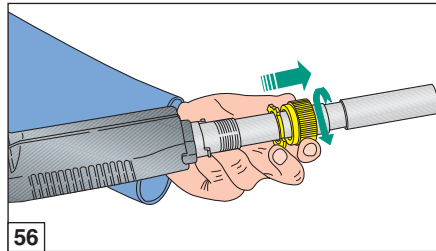
- 7) Insert the firing pin **retaining pin** in its seat, so as to block the firing pin (fig. 46).
- 8) Bring **the bolt unit** together with the swivel (fig. 29) and snap them into place (fig. 47), holding them together with the fingers.
- 9) Hold the stock-receiver unit almost vertical and insert the **bolt-swivel** unit in its guide in the receiver (figs. 48-49) until fully inserted (fig. 50).



- 10) Push **the cocking lever** into its seat hole on the bolt until it fits perfectly (fig. 51).
- 11) Slide **the selection ring-fore-end lever unit** over the tubular magazine (fig. 52), the swivel (fig. 53) and its guide (fig. 54).
- 12) Rotate completely clockwise the selection ring with the thumb of the hand holding the fore-end lever and pull the whole assembly back until the selection ring engages the swivel (fig. 55). Release the selection ring, which will rotate counterclockwise to its resting position, insuring that it remains joined to the swivel.



- 13) Remove the front **cap** together with the sling swivel from the tubular magazine (fig. 56).
- 14) While holding in your hand the **stock-receiver-bolt-fore-end lever** unit and pulling on the cocking lever with the thumb so that the bolt protrudes slightly from the receiver (fig. 57), pick up the **barrel-breech** unit with the other hand and slide the barrel ring over the tubular magazine (fig. 58) until, bringing the barrel and fore-end lever together, the breech extension can go all the way into the receiver, over the locking head (fig. 59).
- 15) Releasing the cocking lever, push the **barrel-breech** unit with your hand until it clicks into place and is firmly seated (fig. 60).
- 16) While keeping the **barrel-breech** unit firmly pressed with your hand, lightly open and close the bolt by sliding the fore-end lever (fig. 61) to make sure that the barrel is properly mounted. If the bolt does not open or close, repeat the two previous steps.



- 17) Slide the **sling swivel** over the tubular magazine until it touches the barrel ring (fig. 62).
- 18) Slide the front **cap** over the tubular magazine so that the knurled part faces towards the muzzle (fig. 23) and screw in onto the tubular magazine (fig. 63) so that the barrel-breech unit is firmly fastened (fig. 64).

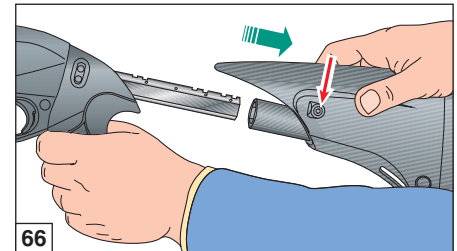
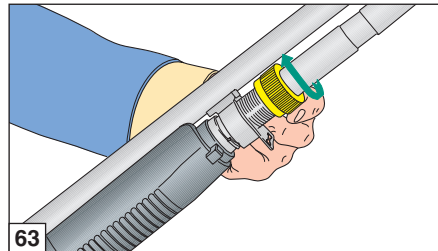
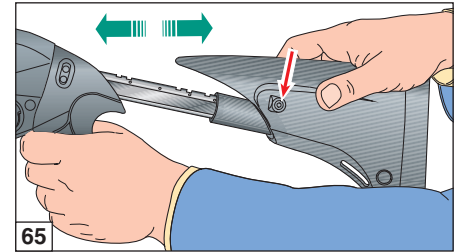
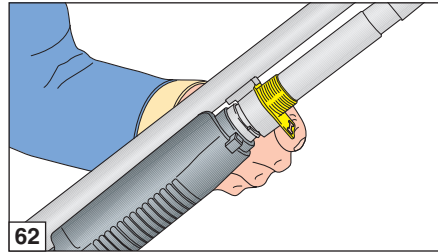
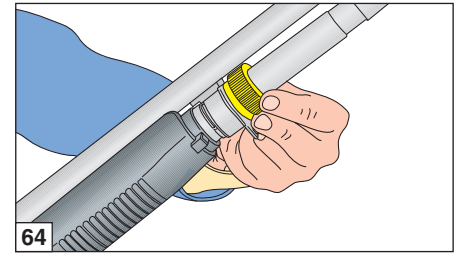
NOTE: make sure that the **barrel-breech** unit is firmly secured onto the receiver-stock unit.

- 19) Slide the **barrel-tubular magazine retaining ring** over the barrel and tubular magazine (fig. 22) until it is seated in its recess on the tubular magazine itself and fasten it in that position (fig. 21) by gently tightening the screw.

Telescoping stock

Adjustment and assembly-disassembly

- 1) To **adjust the telescopic stock position**, press the **lock button**, then move the stock in the desired position choosing between the 5 possible ones (fig. 65).
- 2) To **disassemble** the stock, press the **lock button** with more force then extract completely the stock from the recoil spring tube (fig. 66).
- 3) To **assemble** the stock, press the **lock button** with force then insert the stock into the recoil spring tube. Release the lock button when the stock is in the desired position.



Conversion into GRIP-HANDLE

To convert the shotgun into the GRIP-HANDLE version, proceed as follows:

- 1) Extract the cocking lever from the bolt, as shown in figure 26.
- 2) Acting on the tip of the cocking lever, press the lock button of the recoil spring tube and extract the tube assembly and telescopic stock from the fastening support (fig. 67).
- 3) Reinsert the cocking lever into the bolt as shown in figure 68.

Rear sight adjustment (ghost sight)

The rear sight can be adjusted for both windage and elevation if the standard factory setting does not meet shooter requirements.

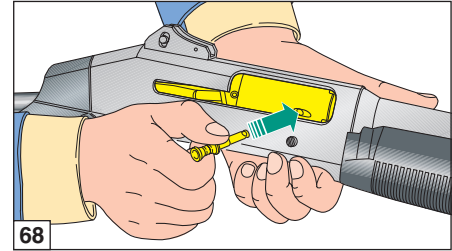
Before starting any operation on your shotgun, make sure that the chamber and the magazine are unloaded!

(Carefully read the instructions on gun loading and unloading).

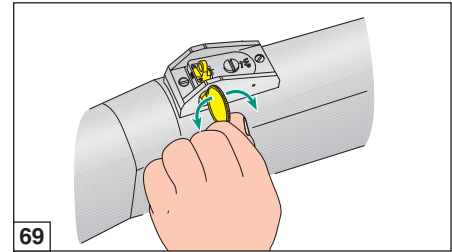
Windage (lateral) adjustment

Using a coin or the rim of a shell cartridge to rotate the **windage adjustment screw** (fig. 69), located on the right side of the rear sight assembly, in the desired direction.

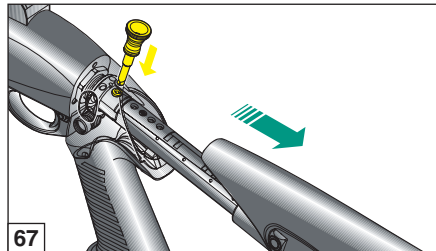
Rotating the **windage adjustment screw** in a counter clockwise direction moves the point-of-impact on target to the left, in a clockwise direction moves the point-of-impact to the right. **Note on the windage scale**, the amount of adjustment made (fig. 70).



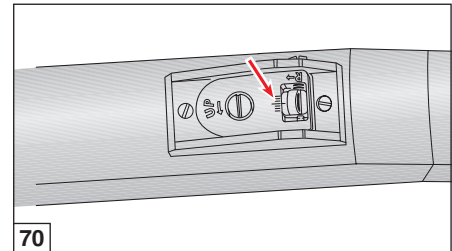
68



69



67



70

Elevation (vertical) adjustment

Use a coin or the rim of a shell cartridge to rotate the **elevation adjustment screw** (fig. 71), located on top of the elevating platform, in the desired direction.

Rotating the **elevation screw** in a counter clockwise direction raises the aperture and the point-of-impact of on target, in a clockwise direction lowers the aperture and point-of-impact on target. **Note on the windage scale** on the rear surface of the elevating platform the amount of adjustment made, or count the tactile clicks of the screw.

Front sight adjustment for windage

In order to adjust the **front sight** for windage proceed as follows:

- 1) Using a regular nut wrench, loosen the **front sight retaining nut** (fig. 72).
- 2) Shift the **front sight** as necessary. Shift to the left of the reference line (fig. 73) to move the aiming point to the right or shift to the right to move the aiming point to the left. Secure the front sight by tightening the retaining nut.
- 3) If the new front sight setting does not meet your shooting requirements, repeat the process.

ACCESSORIES AND ADJUSTMENTS (All versions)

Internal choke

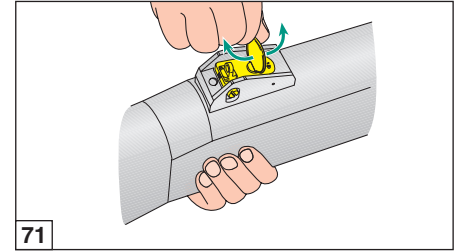
Before starting any operation on your shotgun, make sure that the chamber and the magazine are unloaded!

(Carefully read the instructions on gun loading and unloading).

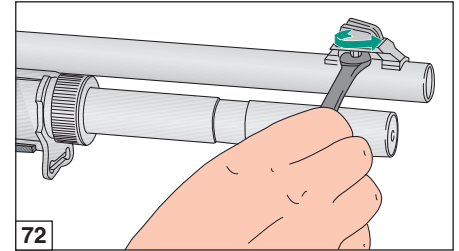
The barrels with internal chokes are equipped with various types of chokes.

WARNING: before using the shotgun, make sure that the barrel has a choke correctly installed.

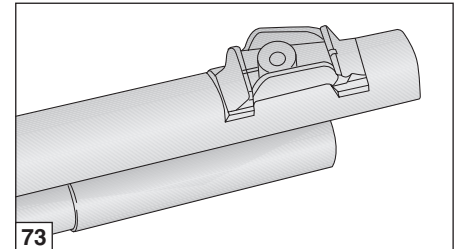
WARNING: the internal choke correctly mounted must not stick out of the barrel's muzzle. Use only the Benelli internal chokes with a length which correctly fits the barrel.



71



72



73

To change or clean the internal choke, proceed as follows:

- 1) **Unscrew** the internal choke using the special **choke wrench** supplied with the shotgun and extract it completely from the barrel seat (fig. 74).
- 2) If the threaded seat of the choke on the barrel **is too dirty**, clean it.
- 3) Reassemble the kind of choke required on the barrel seat, taking care to **insert the non-threaded part** inside the barrel; then screw the choke on the barrel thread (fig. 75).

NOTE: when choke is correctly mounted, it **must not protrude** from the barrel's muzzle.

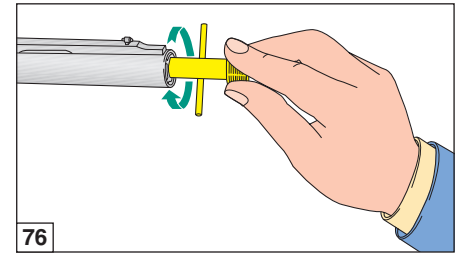
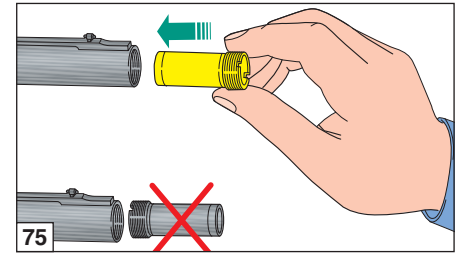
- 4) Finish the assembly of the choke by screwing it **firmly** using the choke wrench (fig. 76).

NOTE: before re-using the shotgun, **make sure that the choke wrench has been removed** from the barrel's muzzle.

Before the shotgun is put away, cleaning the internal choke and relative barrel thread is recommended.

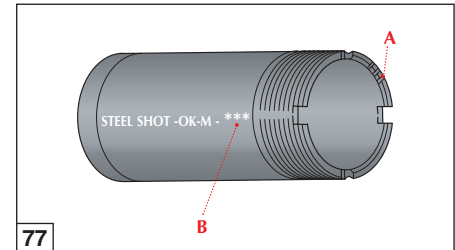
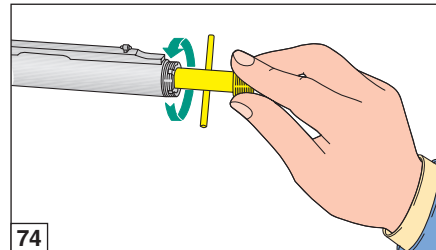
Benelli chokes are marked for an easy identification (fig. 77). Notches on the frontal part of each choke allow a quick recognition, even when the choke is mounted on the shotgun.

NOTCHES	CHOKE	SYMBOL	STEEL SHOT
I	Full	X	NO
II	Improved Modified	XX	NO
III	Modified	XXX	OK
IIII	Improved Cylinder	XXXX	OK
IIIII	Cylinder	XXXXX	OK



A Notches

B Symbol



Magazine tube extension

Where capacity increase is required for **short magazine tube** shotgun versions, **magazine tube extension kits** are available upon request.

The 6/7-shot extension kit includes: one **forearm/barrel retainer cap** with through hole, one **magazine tube extension**, one **magazine extension plug**, one **long magazine spring** and a set of extension/barrel retainer **clips** (fig. 78).

Before starting any operation on your shotgun, make sure that the chamber and the magazine are unloaded!

(Carefully read the instructions on gun loading and unloading).

WARNING

The following operations must be carried out carefully in order to prevent the magazine spring from escaping at high speed.

When carrying these operations out, always wear eye protection.

If the magazine spring escapes at high velocity severe eye injury or other injuries with serious consequences can occur.

The same care must be taken during assembly.

For the assembly of the extension kit, proceed as follows:

- 1) Completely unscrew the **forearm retainer cap** and withdraw it from the magazine.
- 2) Remove the **magazine spring retaining ring**.
- 3) For the assembly of the **6/7-shot extension kit**, the magazine **spring** must be replaced with the **spring** supplied with the kit.
- 4) Screw the **extension kit** onto the magazine tube.
- 5) When assembling the 6/7-shot extension kit, the **barrel-magazine tube retaining ring** must be fitted on with the appropriate screw.

WARNING: To use **magazine tube extensions** that **protrude** from the barrel's muzzle, it is necessary to make sure to use cartridges with such an energy **to complete the combustion inside the barrel**, to prevent firing heat and gas from damaging the components.

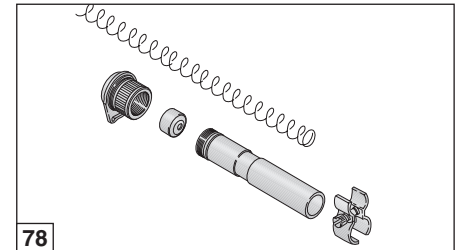


Table des matières

USAGE • ENTRETIEN	45	Remontage de l'arme	58
Normes de sécurité	46	Crosse télescopique	62
Fonctionnement	48	Transformation en GRIP-HANDLE	63
Commutation de fonctionnement	49	Réglage du cran de mire (ghost sight).....	63
Sûreté du fusil	50	Réglage latéral de ligne de mire	63
Chargement	50	Réglage vertical de ligne de mire	64
Remplacement cartouche	52	Réglage latéral du guidon	64
Déchargement de l'arme	53	ACCESSOIRES ET RÉGLAGES (TOUTES LES VERSIONS):	
Inconvénients et remèdes	54	Choke intérieur	64
Ravitaillement	54	Prolongement du tube de magasin	66
Entretien	54	PIÈCES DE RECHANGE	155
Démontage de l'arme	55		

ATTENTION: les composants de l'arme sont emballés dans des enveloppes de protection ; respecter les **normes écologiques** pour une éventuelle élimination.

Fin de vie du produit

Pour la **gestion** des armes arrivées en **fin de vie**, il est recommandé de suivre la réglementation en vigueur dans votre pays.

Données pouvant être modifiées sans obligation de préavis.

NORMES DE SÉCURITÉ

REMARQUE: NOUS VOUS PRIONS DE LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT DE MANIPULER VOTRE ARME.

REMARQUE: SI ELLES SONT MANIPULÉES DE FAÇON ERRONÉE, LES ARMES À FEU PEUVENT ÊTRE DANGEREUSES ET REPRÉSENTER UNE SOURCE POTENTIELLE D'ACCIDENTS GRAVES, VOIRE IRRÉPARABLES. LES NORMES DE SÉCURITÉ REPORTÉES DANS CE MANUEL REPRÉSENTENT UN RAPPEL IMPORTANT CONCERNANT LA RESPONSABILITÉ DES PROPRIÉTAIRES ET DES UTILISATEURS D'ARMES À FEU.

1. NE POINTEZ JAMAIS VOTRE ARME DANS UNE DIRECTION QUI NE SOIT PAS TOTALEMENT SÛRE.

Ne pointez jamais le canon de l'arme contre vous-mêmes ou contre une autre personne. Cette prescription revêt une importance fondamentale lorsque vous chargez ou déchargez votre arme. Avant de tirer contre une cible, vérifiez avec attention ce qui se trouve derrière cette cible. Les projectiles peuvent dépasser une distance de 1,5 km. Si vous manquez la cible ou si le projectile la transperce, vous devez vous assurer que le coup de feu n'a pas causé de dommages ou de blessures à quelqu'un.



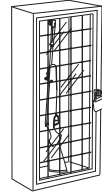
2. MANIPULEZ TOUJOURS VOTRE ARME COMME SI ELLE ÉTAIT CHARGÉE.

Ne donnez jamais pour sûr que l'arme soit déchargée. La seule façon pour s'assurer que la chambre de l'arme soit vide est de l'ouvrir et de

vérifier visuellement et physiquement l'absence de projectiles. Retirer ou décharger le magasin ne signifie pas que l'arme est déchargée ou qu'elle ne peut pas faire feu. Les fusils et les carabines peuvent être contrôlés en retirant tous les projectiles, puis en ouvrant et en vérifiant la chambre d'explosion de façon à pouvoir effectuer une inspection complète et s'assurer qu'aucune balle ne soit restée à l'intérieur.

3. CONSERVEZ VOTRE ARME DANS UN LIEU SÛR ET NON ACCESSIBLE POUR LES ENFANTS.

Vous êtes chargés de vous assurer que les mineurs ou autres personnes non autorisées n'aient pas accès à l'arme. Pour réduire le risque d'accidents envers les mineurs, déchargez l'arme, fermez-la à clé et rangez les munitions dans un endroit séparé et toujours fermé à clé. N'oubliez jamais que les dispositifs utilisés pour prévenir les accidents - comme par ex. les cadenas pour armes, les fermetures pour chambres d'explosion, etc. - ne suffisent pas à empêcher que d'autres personnes puissent utiliser l'arme à feu ou l'utiliser de façon impropre. Le rangement de l'arme dans un étui de sécurité spécial en acier serait l'idéal pour réduire la probabilité que les mineurs ou les personnes non autorisées puissent utiliser l'arme de façon impropre.



4. NE TIREZ JAMAIS CONTRE UNE PIÈCE D'EAU OU CONTRE DES SURFACES DURES.

Tirer contre des pièces d'eau, contre une roche ou d'autres surfaces dures augmente le risque de rebondisse-



ments ou de fragmentations des projectiles, ce qui peut vouloir dire atteindre des cibles non souhaitées ou limitrophes.

5. IL EST FONDAMENTAL QUE VOUS SOYEZ À CONNAISSANCE DES CARACTÉRISTIQUES DE L'ARME QUE VOUS UTILISEZ, EN TENANT COMPTE DU FAIT QUE LES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ NE REMPLACENT PAS LES PROCÉDURES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LA MANIPULATION DE L'ARME.

Ne vous en remettez pas uniquement aux dispositifs de sécurité pour prévenir les accidents. Il est fondamental que vous connaissiez et que vous observiez les caractéristiques de sécurité de l'arme que vous manipulez; dans tous les cas, les accidents peuvent être évités encore davantage en suivant les procédures de sécurité concernant la manipulation de l'arme reportées dans les règles de sécurité et à l'intérieur de ce manuel. Pour familiariser davantage avec cette arme ou d'autres armes afin de pouvoir les utiliser de façon appropriée, il est conseillé de suivre un cours sur la sécurité des armes tenu par un professionnel du secteur, expert dans les techniques d'utilisation et dans les procédures de sécurité.

6. CONSERVEZ L'ARME DE FAÇON ADÉQUATE.

Conservez votre arme de façon à éviter l'accumulation de saleté ou de poussière dans les parties mécaniques. En suivant les instructions contenues dans ce manuel, nettoyez et lubrifiez votre arme après chaque utilisation afin de prévenir la corrosion, les dommages au canon ou l'accumulation d'impuretés qui peuvent empêcher le fonctionnement de l'arme en cas de néces-



sité. Contrôlez toujours l'intérieur et la chambre d'explosion avant de charger l'arme pour vous assurer qu'ils soient propres et libres de toute obstruction. Tirer en présence d'obstructions dans le canon ou dans la chambre d'explosion peut provoquer l'explosion du canon et vous blesser ou blesser des personnes se trouvant dans le voisinage. Si vous percevez un bruit anormal durant le coup de feu, interrompez immédiatement le tir, enclenchez la sûreté et déchargez l'arme. Vérifiez que la chambre et le canon soient libres de toute obstruction, comme par exemple un projectile bloqué à l'intérieur du canon à cause de munitions défectueuses ou inappropriées.

7. UTILISEZ DES MUNITIONS APPROPRIÉES.

Utilisez toujours des munitions de marque de fabrique, nouvelles munitions réalisées selon les spécifications industrielles suivantes: CIP (Europe et autres pays), SAAMI® (U.S.A.). Contrôlez que les projectiles soient du calibre ou du type appropriés à l'arme utilisée. Le calibre de l'arme est indiqué clairement sur le canon du fusil ou sur le chariot ou sur le canon du pistolet. L'emploi de munitions rechargées ou reconstruites peut augmenter la probabilité de pression excessive sur la cartouche, d'explosion du culot ou d'autres défauts des munitions qui peuvent endommager l'arme et vous blesser ou blesser les personnes qui se trouvent près de vous.

8. PORTEZ TOUJOURS DES LUNETTES DE PROTECTION ET DES BOUCHONS POUR LES OREILLES LORSQUE VOUS TIREZ.

La probabilité que des gaz, des poudres ou des fragments métalliques



atteignent et blessent le tireur après le coup de feu est rare, mais dans l'hypothèse que cela s'avère, les blessures peuvent être graves, y compris la possibilité de perdre la vue. Lorsque vous tirez, vous devez toujours porter des lunettes de protection à haute résistance. Les bouchons pour les oreilles et autres types de protection de haute qualité contribuent à réduire le risque de blessures provoquées par le tir.

9. NE GRIMPEZ JAMAIS SUR LES ARBRES, LES CLOTURES OU LES OBSTACLES AVEC L'ARME CHARGÉE.

Ouvrez et videz la chambre de l'arme et enclenchez la sûreté avant de grimper ou de descendre des arbres ou avant de sauter les clôtures ou les fossés ou autres obstacles. Ne tirez pas et ne poussez pas l'arme contre vous-même ou contre une autre personne. Déchargez toujours l'arme et contrôlez visuellement et physiquement que le magasin, le mécanisme de recharge et la chambre soient déchargés et que l'arme ait l'obturateur ouvert avant de la remettre dans les mains d'un tiers. Ne prenez jamais une arme d'une autre personne si elle n'est pas déchargée et si vous ne l'avez pas contrôlée visuellement et physiquement pour vous assurer qu'elle soit effectivement déchargée et, d'autre part, prenez l'arme seulement si celui-ci est ouverte.



10. EVITEZ DE BOIRE DES BOISSONS ALCOOLIQUES OU D'ASSUMER DES MÉDICAMENTS POUVANT DIMINUER VOS RÉFLEXES ET VOTRE SELF-CONTROL PENDANT QUE VOUS TIREZ.

Ne buvez pas lorsque vous utilisez votre arme. Si vous assumez des



médicaments pouvant diminuer vos réflexes ou votre self-control, ne manipulez pas d'armes tant que vous êtes sous l'effet du médicament.

11. NE TRANSPORTEZ JAMAIS UNE ARME CHARGÉE.

Déchargez toujours votre arme avant de la poser dans un véhicule (chambre et magasin vides). Les chasseurs et les tireurs doivent charger l'arme lorsqu'ils sont arrivés à destination et seulement lorsqu'ils sont sur le point de tirer. Si vous détenez une arme pour votre défense personnelle, laissez la chambre déchargée pour réduire la possibilité d'un coup de feu involontaire.



12. AVERTISSEMENT SUR L'EXPOSITION AU PLOMB.

Décharger l'arme dans des zones à faible ventilation, nettoyer des armes ou manipuler des munitions peut comporter une exposition au plomb et à d'autres substances qui peuvent nuire à la respiration, à l'appareil reproductif et causer des dommages physiques graves. Choisissez toujours des zones bien aérées. Lavez-vous soigneusement les mains après l'exposition.

REMARQUE: vous êtes entièrement RESPONSABLES de la connaissance et du respect des lois locales et nationales qui régissent le commerce, le transport et l'usage des armes à feu dans votre pays.

REMARQUE: cette arme peut tuer une personne! Soyez toujours extrêmement attentifs lorsque vous la manipulez. Un accident est presque toujours dû au non respect des normes de sécurité de l'arme.

Fonctionnement

Le fusil "M3" présente deux systèmes de fonctionnement: un système semi-automatique, fondé sur le principe de fonctionnement par **inertie, à canon lisse**, utilisant l'énergie cinétique de recul de l'arme qui représente aujourd'hui encore la nouveauté technique la plus importante et géniale des armes Benelli; et un système manuel par pompe réalisé d'une manière simple et originale afin de le rendre compatible avec le premier.

Le M3 permet de sélectionner rapidement, même pendant l'utilisation, le type de fonctionnement désiré, en agissant sur un commutateur de fonctionnement, solidaire de la bague de guidage du canon que sur le groupe bras de commande, suivant le type de fonctionnement sélectionné.

En particulier, lorsque l'arme fonctionne en semi-automatique, le commutateur, solidaire du levier d'armement, s'enclenche sur la bague de guidage du canon; lorsqu'elle fonctionne en manuel, par pompe, le commutateur s'enclenche alors sur le groupe bras de commande.

Ainsi, dans la première hypothèse, tout le groupe du levier d'armement est rendu solidaire du canon en laissant à la bague bras de commande la possibilité de fonctionner en semi-automatique, alors que dans la seconde hypothèse, le groupe du levier d'armement est rendu solidaire de la bague bras de commande ce qui permet d'obtenir la commande d'ouverture manuelle (par pompe) de l'obturateur. Le système agit automatiquement sur le ressort de recul de l'obturateur en permettant ou en empêchant, au moment du tir, que le ressort, en se comprimant, accumule de l'énergie, par réaction du recul du fusil, suivant si le fonctionnement sélectionné est semi-automatique ou manuel par pompe. En effet, lors du fonctionnement semi-automatique, pendant le tir et à la suite de la réaction au recul du fusil, l'obturateur, (inertie) avance proportionnellement à la puissance de la cartouche, de 4 mm environ, en comprimant le ressort de recul de l'obtura-

teur librement interposé entre la tête de fermeture et l'obturateur même. A la fin de sa phase de compression le ressort se détend et arrête tout le groupe bras de commande, ce qui permet de dégager la douille et de recharger l'arme de la manière traditionnelle.

Lors du fonctionnement manuel par pompe, la compression du ressort de recul de l'obturateur est inhibée; par conséquent, l'extraction de la douille et le chargement de l'arme auront lieu manuellement en agissant sur le levier d'armement.

Le fusil M3 est équipé d'une **fermeture rotative** à la forme graphique simple et robuste qui, grâce à deux tenons de fermeture, assure une fermeture parfaite de la culasse. Il comporte un nouveau système d'alimentation expressément étudié pour:

- permettre le passage manuel des cartouches du magasin au canon tant en fonctionnement semi-automatique que manuel par pompe;
- assurer une alimentation encore plus rapide et en sécurité lors du réarmement;
- vérifier rapidement si le chien est armé et si le fusil est prêt à tirer.

Ce nouveau système **d'alimentation** bénéficie en effet d'un levier spécial de montée de la cartouche dépassant dans une certaine mesure du plan inférieur de la carcasse ce qui permet au doigt qui appuie sur la détente d'y accéder avec facilité.

Au moment du tir, le ressort du chien fait pivoter verticalement le levier de montée de la cartouche, en la dégageant de son levier d'arrêt; par l'effet de son ressort de rappel, celle-ci tourne dans le sens des aiguilles d'une montre en permettant ainsi la sortie de la cartouche de son magasin.

En se positionnant sur l'élévateur, la cartouche appuie sur le levier d'arrêt et le fait tourner dans le sens inverse en condamnant la sortie d'une seconde cartouche.

L'élévateur commandé par l'obturateur, monte automatiquement et amène la cartouche dans la position d'entrée dans la chambre.

Entre temps, le ressort du chien, déjà bandé en posi-

tion d'armement, a laissé libre le levier de montée de cartouche qui peut ainsi reprendre sa position de repos: ainsi le levier d'arrêt de la cartouche retient définitivement les cartouches qui se trouvent encore dans le magasin jusqu'à ce qu'on tire à nouveau. Le levier de montée de la cartouche est muni d'un point rouge situé sur la partie dépassant le plan inférieur de la carcasse. Si le point rouge est visible, le fusil est armé et l'arme est prête à tirer; si le point rouge disparaît dans la carcasse, le chien est désarmé. Lorsqu'il fonctionne en semi-automatique, le nouveau M3 utilise l'énergie de recul de l'arme pour chacun de ses mouvements.

Ceci permet d'éliminer tous les inconvénients des armes équipées avec un canon à recul, comme les vibrations du canon pendant le tir et la nécessité d'un frein de régulation pour les cartouches puissantes, et aussi d'éviter les inconvénients du système reposant sur l'emprunt de gaz, comme la nécessité de nettoyages fréquents ou les possibilités d'enrayage lorsque les conditions atmosphériques sont défavorables. La combinaison de ces deux systèmes de fonctionnement (semi-automatique et manuel par pompe) sur la même arme la rendent particulièrement moderne et fiable et lui permettent de répondre aux exigences les plus diverses.

Le nouveau M3, grâce au haut niveau de perfectionnement atteint, peut fonctionner, même en semi-automatique, avec **une très vaste gamme de cartouche**.

L'originalité de son système de fonctionnement par inertie prévoit cependant l'utilisation de cartouches garantissant un minimum d'énergie cinétique, nécessaire à un automatisme de réarmement complet déterminé par le recul de l'arme. Un grand nombre d'essais balistiques de laboratoire ainsi que d'essai pratiques de fonctionnement sur les produits de série, nous permettent de fixer actuellement à **240 kgm** la valeur de l'énergie cinétique minimale que doit développer la cartouche (valeur mesurée avec un canon manométrique à 1 m de la volée) pour le fonctionnement correct de l'arme.

Commutation de fonctionnement

Sur le fusil M3 il est possible de sélectionner le type de fonctionnement de l'arme en fonction du type de munitions à employer.

Le passage du fonctionnement manuel (par pompe) au fonctionnement semi-automatique a lieu instantanément, sans aucune nécessité de réglage préalable, simplement en agissant sur la bague de commutation du fonctionnement, montée sur la partie avant du levier d'armement.

Sélectionner le système de fonctionnement semi-automatique ou manuel (par pompe) devient ainsi un privilège du tireur qui pourra choisir un des deux systèmes à l'instant qu'il considérera le plus conforme à ses exigences d'emploi.

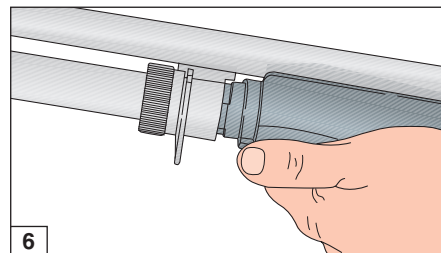
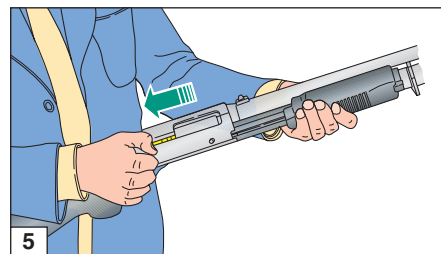
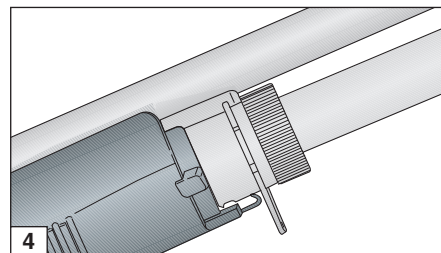
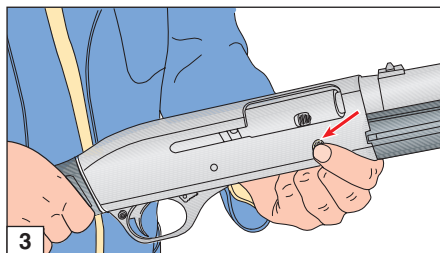
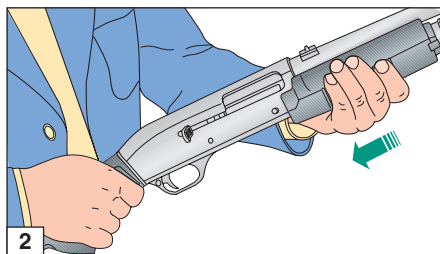
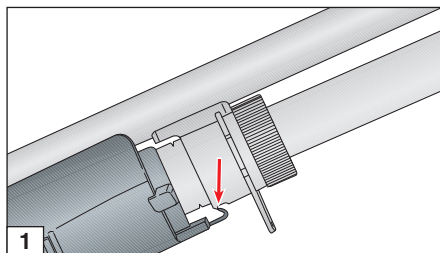
ATTENTION: il ne faut pas oublier qu'avec le système semi-automatique il faudra toujours utiliser des munitions garantissant un recul de l'arme suffisant à son réarmement complet.

L'arme est pré-équipée pour le fonctionnement manuel (par pompe) lorsque le commutateur est appuyé sur la bague de guidage du canon (fig. 1) et accroché à la groupe bras de commande. Dans cette condition on pourra amener l'obturateur dans la position d'ouverture en reculant le levier d'armement jusqu'à ce que l'enclenchement ait lieu (fig. 2).

Pour ramener l'obturateur en position de fermeture il faudra pousser le bouton de commande de l'élévateur (fig. 3) en laissant libre l'obturateur de revenir en avant.

L'arme est pré-équipée pour un fonctionnement semi-automatique lorsque le commutateur est accroché à la bague de guidage du canon (fig. 4) et débranché de la groupe bras de commande.

Dans cette condition le levier d'armement reste toujours fixé au canon alors qu'on pourra amener l'obturateur en position d'ouverture en agissant sur la manette d'armement (fig. 5) jusqu'à ce que l'enclenchement ait lieu.



Pour ramener l'obturateur en position de fermeture, il faudra pousser le bouton de commande de l'élévateur (fig. 3) en laissant libre l'obturateur de revenir en avant.

Pour passer d'un système de fonctionnement à l'autre, procéder dans l'ordre ci-après:

A) passage de manuel (par pompe) en semi-automatique:

- 1) Avec l'obturateur en position de fermeture (fig. 3) tourner le commutateur dans le sens des aiguilles d'une montre (du pouce de la main qui tient l'arme) jusqu'en fin de course (fig. 6).
- 2) En gardant le commutateur tourné, pousser vers l'avant tout le groupe du levier d'armement en insérant la partie frontale du commutateur sur la bague de guidage du canon (fig. 7).
- 3) Laisser le commutateur libre de tourner en sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il ne reprenne sa position de repos (fig. 8).

B) passage de semi-automatique en manuel (par pompe):

- 1) Avec l'obturateur en position de fermeture (fig. 3) tourner le commutateur dans le sens des aiguilles d'une montre (du pouce de la main qui tient l'arme) jusqu'en fin de course (fig. 7).
- 2) En gardant le commutateur tourné de la façon indiquée fig. 7, reculer le groupe levier d'armement jusqu'à ce que le commutateur se soit dégagé de la bague de guidage du canon (fig. 6).
- 3) Laisser le commutateur libre de tourner en sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à sa position de report (fig. 1).

ATTENTION: lorsqu'on commute l'arme en fonctionnement manuel (par pompe), il est impératif de s'assurer que le commutateur soit accroché à le groupe bras de commande-obturateur. Lorsqu'on recule l'obturateur à la main, par la manette, le groupe levier d'armement doit également reculer.

Sûreté du fusil

Pousser le **bouton de sûreté** situé sur la sous-garde: la sûreté étant mise la **bague rouge** indiquant la position de tir **ne devra pas être visible** (figures 9-10).

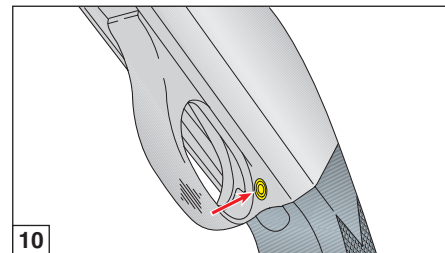
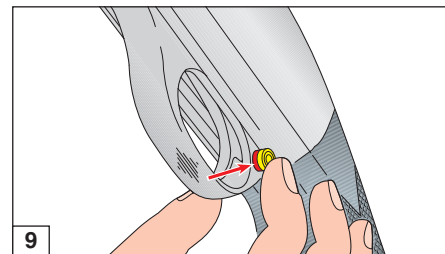
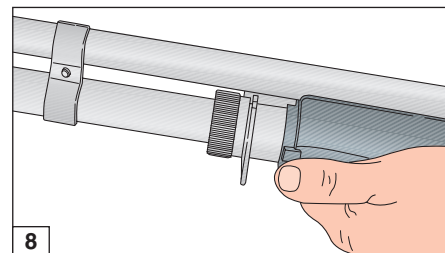
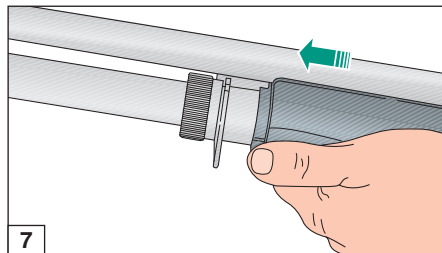
Chargement

Avant d'effectuer n'importe quel type d'intervention sur votre fusil, toujours vérifier que la chambre d'explosion et le magasin soient complètement vides! (Lire attentivement les instructions de chargement et de déchargement).

Marche à suivre pour le chargement

ATTENTION: l'arme doit toujours être **en sûreté** (voir "Sûreté du fusil") et le **chien armé** (pour consentir au levier d'arrêt de cartouche de bloquer les cartouches introduites dans le magasin).

ATTENTION: pour plus de sécurité, **vérifier** que l'arme **se décharge** lorsqu'on ouvre l'obturateur. **Ramener** ensuite l'obturateur en position de **fermeture**.



- 1) **Le point rouge** du levier de descente de la cartouche **doit être bien visible** (avis **chien armé**) (fig. 11). Si nécessaire, l'amener dans cette position en appuyant sur **le bouton** commande d'élevateur, en ouvrant **l'obturateur** à la main et en le ramenant ensuite en position de fermeture (fig. 12).
- 2) L'obturateur étant fermé et le chien armé, renverser l'arme en **orientant le canon vers le bas**.
- 3) **Introduire une cartouche** à fond dans le magasin (fig. 13); le levier d'arrêt doit accrocher automatiquement la cartouche, en la retenant (fig. 14). Répéter l'opération jusqu'à ce que le magasin soit complètement chargé.

ATTENTION: le chargement du magasin doit être effectué **chien armé** afin de permettre au levier d'arrêt de cartouche de bloquer les cartouches que l'on introduit dans le magasin.

A ce point le fusil ne peut pas encore tirer si, auparavant, vous n'avez pas introduit **une cartouche dans le canon**. Pour ce faire, suivre une des deux marches indiquées ci-après:

A) système de fonctionnement manuel (par pompe):

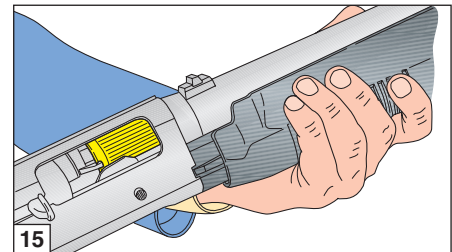
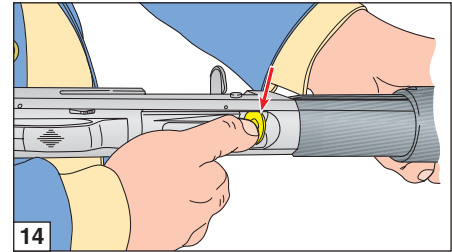
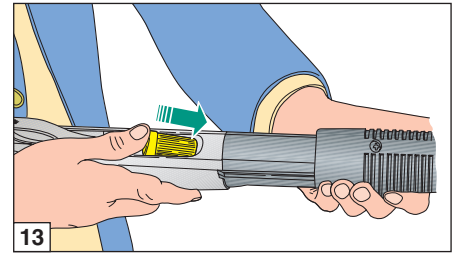
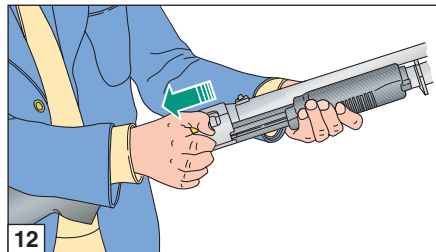
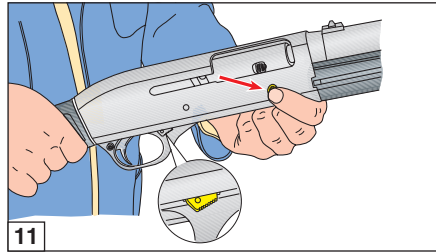
- 1) **Amener l'obturateur** en position d'ouverture (fig. 2) au moyen du levier d'armement du magasin montera automatiquement dans l'élevateur.
- 2) **Ramener l'obturateur en position de fermeture** au moyen du même levier d'armement, au moment où il se referme (fig. 15) l'obturateur incorpore la cartouche précédemment positionnée sur l'élevateur, puis il s'arrête en position de fermeture (fig. 3).

ATTENTION: durant ces opérations, même si la sûreté de l'arme est mise (voir "Sécurité fusil"),

n'oubliez pas **d'orienter le canon dans une direction de prudence certaine**.

B) système de fonctionnement semi-automatique:

- 1) **Amener l'obturateur** en position d'ouverture (fig. 5) au moyen de la manette d'armement du magasin, la première cartouche du magasin montera automatiquement dans l'élevateur.
- 2) Laisser libre la manette de façon à ce que l'obturateur coulisse vers l'avant en permettant l'introduction de la cartouche et en s'arrêtant à la position de fermeture (fig. 3).



ATTENTION: l'introduction de la cartouche dans le canon réduit d'un coup la quantité de cartouches dans le magasin; comme déjà vu, il est possible d'introduire une nouvelle cartouche pour remplir complètement le magasin.

ATTENTION: durant ces opérations, même si la sûreté de l'arme est mise (voir "Sécurité fusil"), n'oubliez pas **d'orienter le canon dans une direction de prudence certaine.**

A ce point **le fusil est chargé:** placer la sûreté en position de tir (**bague rouge visible**), l'arme est prête à tirer.

ATTENTION: au début de son utilisation (fusil neuf), une courte période de rodage pourrait se rendre nécessaire avant que votre fusil fonctionne parfaitement même avec des charges légères. En présence de problèmes de fonctionnement, il est opportun de tirer trois ou quatre boîtes de cartouches **à charge standard** à titre de rodage.

Remplacement cartouche

(Opération à effectuer avec le fusil en sûreté - voir "Sûreté du fusil" - et le canon orienté en direction de prudence certaine)

Il est possible de remplacer la cartouche dans la chambre par une cartouche du magasin ou par une cartouche différente non prélevée du magasin mais introduite à la main dans le canon.

Suivant le type de fonctionnement de l'arme sélectionné, on pourra procéder de la façon ci-après:

A) système de fonctionnement à la main (par pompe)
(remplacement par une cartouche du magasin)

1) **Mettre l'arme en sûreté;** ouvrir l'obturateur de l'arme (fig. 2) en reculant le levier d'arme-

ment; la cartouche qui se trouve dans la chambre est extraite et éjectée de l'arme tandis que la première cartouche du magasin monte automatiquement sur l'éleveur (fig. 16).

2) Ramener **l'obturateur** en position de fermeture au moyen du même levier d'armement, au moment où il se referme (fig. 15) l'obturateur incorpore la cartouche précédemment positionnée sur l'éleveur, puis il s'arrête en position de fermeture (fig. 3).

(remplacement par des cartouches ne se trouvant pas dans le magasin)

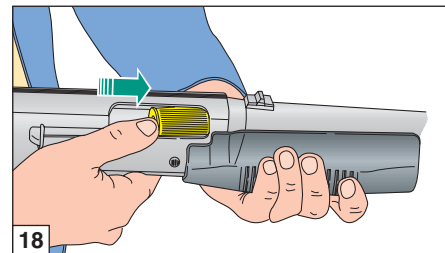
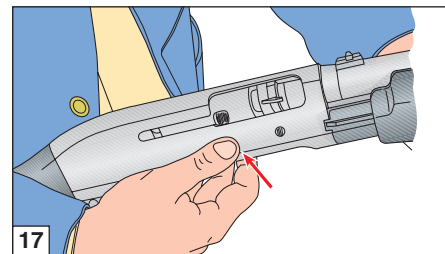
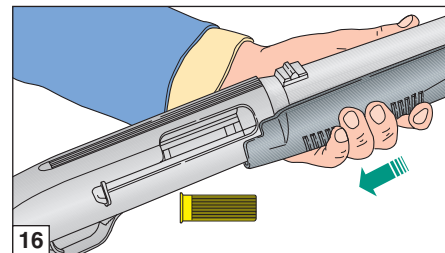
1) **Mettre l'arme en sûreté;** pousser l'élévateur à l'intérieur de l'arme (fig. 17) et pousser simultanément l'obturateur de l'arme (fig. 2) au moyen du recul du levier d'armement, la cartouche qui se trouve dans la chambre est extraite et éjectée de l'arme, alors qu'aucune cartouche ne monte du magasin.

2) **Introduire** même partiellement une nouvelle cartouche dans la chambre à travers la fenêtre d'éjection des douilles (fig. 18) et ramener l'obturateur en position de fermeture au moyen du levier d'armement même; au moment où il se referme (fig. 15) l'obturateur incorpore la cartouche partiellement introduite dans le canon, puis il s'arrête en position de fermeture (fig. 3).

B) système de fonctionnement semi-automatique

On pourra répéter toutes les opérations décrites ci-dessus pour le système manuel (par pompe); naturellement l'ouverture de l'obturateur sera effectuée au moyen de la manette d'armement (fig. 5) et non au moyen du levier d'armement.

ATTENTION: durant ces opérations, même si la sûreté de l'arme est mise (voir "Sécurité fusil"), n'oubliez pas **d'orienter le canon dans une direction de prudence certaine.**



Déchargement de l'arme

Opération à effectuer le fusil étant en sûreté - voir "Sûreté du fusil" - et le canon orienté en direction de prudence certaine

Pour décharger le fusil, procéder de la manière ci-après, selon le type de fonctionnement sélectionné avec le commutateur:

A) système de fonctionnement manuel (par pompe)

- 1) **Mettre l'arme en sûreté**; ouvrir l'obturateur de l'arme (fig. 2) en reculant le levier d'armement; la cartouche qui se trouve dans la chambre est extraite et éjectée de l'arme tandis que la première cartouche du magasin monte automatiquement sur l'élévateur (fig. 16).
- 2) **Ramener l'obturateur en position de fermeture** au moyen du même levier d'armement; au moment où, il se referme (fig. 15) l'obturateur incorpore la cartouche précédemment positionnée sur l'élévateur, puis il s'arrête en position de fermeture (fig. 3).
- 3) Répéter les opérations mentionnées ci-dessus jusqu'à l'épuisement des cartouches dans le magasin; lorsque la dernière cartouche aura été éjectée, l'obturateur restera automatiquement accroché en position d'ouverture (fig. 2).
- 4) Pour ramener l'obturateur en position de fermeture il est nécessaire d'appuyer sur le bouton de commande de l'élévateur (fig. 3) en laissant libre l'obturateur de revenir en avant.

ATTENTION: durant ces opérations, même si la

sûreté de l'arme est mise (voir "Sécurité fusil"), n'oubliez pas **d'orienter le canon dans une direction de prudence certaine.**

B) système de fonctionnement semi-automatique

On pourra décharger l'arme en répétant toutes les opérations décrites ci-dessus pour le système manuel (par pompe); naturellement l'ouverture de l'obturateur sera effectué au moyen de la manette d'armement (fig. 5) et non au moyen du levier d'armement.

ATTENTION: durant ces opérations, même si la sûreté de l'arme est mise (voir "Sécurité fusil"), n'oubliez pas **d'orienter le canon dans une direction de prudence certaine.**

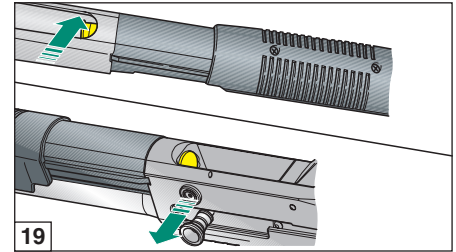
Il est aussi possible de décharger le fusil en évitant de faire passer dans le canon les cartouches dans le magasin. Dans ces cas il faut:

- 1) **Mettre l'arme en sûreté**, pousser l'élévateur à l'intérieur de l'arme (fig. 17) et pousser simultanément l'obturateur soit au moyen du levier d'armement (fig. 2) soit au moyen de la manette (fig. 5) selon le type de fonctionnement sélectionné avec le commutateur; la cartouche qui se trouve dans la chambre est extraite et éjectée de l'arme.
- 2) Ramener l'obturateur en position de fermeture (fig. 3).
- 3) Retourner l'arme et, en poussant l'élévateur vers le bas, pousser latéralement le levier d'arrêt de la cartouche sur la partie avant, de l'index de la main droite (fig. 19).

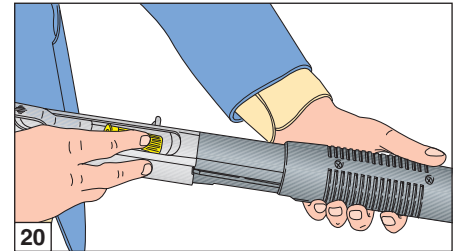
AVERTISSEMENT: en alternative, il est possible d'actionner le levier d'arrêt de cartouche en tirant sur le **bouton extérieur.**

- 4) La cartouche dans le magasin sortira complètement du fusil en tombant dans la main (fig. 20); il faudra pousser le levier d'arrêt de la cartouche à chaque cartouche que l'on voudra enlever du magasin.

ATTENTION: durant ces opérations, même si la sûreté de l'arme est mise (voir "Sécurité fusil"), n'oubliez pas **d'orienter le canon dans une direction de prudence certaine.**



19



20

Inconvénients et remèdes

Avant d'effectuer n'importe quel type d'intervention sur votre fusil, toujours vérifier que la chambre d'explosion et le magasin soient complètement vides! (Lire attentivement les instructions de chargement et de déchargement)

Si le fusil ne tire pas

- 1) **Contrôler la sûreté:** si elle est mise, pousser le bouton dans la position de feu.
- 2) **Contrôler que la cartouche est dans le canon.** Si nécessaire introduire une cartouche en suivant les instructions relatives au chargement (page 50).
- 3) **Contrôler que le commutateur de fonctionnement soit positionné en "Manuel (par pompe)" ou en "Semi-automatique":** suivre les instructions contenues dans le paragraphe "commutation de fonctionnement".
- 4) **Contrôler le mécanisme de tir.** Si nécessaire, effectuer son nettoyage et sa lubrification.

Capuchon de fixation du canon

En particulier après les premiers tirs, assurez-vous que le capuchon de fixation du canon est bien serré de manière à ce que **le canon soit toujours bien immobilisé** contre la carcasse.

Ravitaillement

Lorsque le commutateur est sélectionné en semi-automatique, le fusil Benelli M3 utilise pour son fonctionnement l'énergie cinétique du recul de l'arme.

Toujours utiliser des cartouches qui garantissent un recul suffisant pour l'automatisme de réarmement complet.

Munitions à utiliser

Le fonctionnement de l'arme est garanti avec des cartouches d'une longueur maximum de **66 mm** (chambre 3" - 76 mm), avec fermeture sertie ou en étoile, aussi bien avec des munitions au plomb qu'en acier.

ATTENTION: ne jamais utiliser des cartouches avec des douilles dont **la longueur dépasserait** celle de la chambre d'explosion!

Observer cette règle sous risque de graves préjudices aussi bien pour le tireur que pour l'arme.

Les fusils Benelli ne requièrent aucun réglage, quel que soit le type de munition employée.

Lors du fonctionnement en semi-automatique de l'arme, utiliser toujours des cartouches à même de garantir un recul suffisant au réarmement complet de l'arme.

Tous les fusils Benelli sont soumis au test forcé de 1370 bars au banc National de Tir de Gardone Valtrompia (Brescia).

Entretien

Avant d'effectuer n'importe quel type d'intervention sur votre fusil, toujours vérifier que la chambre d'explosion et le magasin soient complètement vides! (Lire attentivement les instructions de chargement et de déchargement).

Grâce à leur extrême simplicité de construction et au choix des matériaux qui les composent, les fusils Benelli **ne requièrent** aucune intervention particulière d'entretien.

Il est par conséquent conseillé d'effectuer:

- 1) le nettoyage normal du **canon** après l'usage;
- 2) d'éliminer par un nettoyage et un entretien périodiques **les résidus éventuels de poudre** (ou de matières étrangères) du groupe de tir (chien, détente, etc.);
- 3) de démonter et de nettoyer **le groupe obturateur**, sur lequel pourraient également se déposer les résidus que nous venons d'indiquer;
- 4) pour la bonne conservation de l'arme, n'oubliez pas de veiller à ce que **les parties pouvant être agressées** par les agents atmosphériques soient toujours lubrifiées.

NOTA: avant de nettoyer le choke et son siège, lire attentivement le paragraphe "Choke intérieur" en page 64.

Pour le nettoyage des autres composants de l'arme (crosse et tige en bois, en technopolymère et camouflage ou peintes), Benelli suggère l'utilisation de produits spécifiques afin d'éviter que ces parties entrent en contact **avec des huiles contenant des solvants ou des agents chimiques qui pourraient provoquer un décollement ou une variation des surfaces.**

Démontage de l'arme

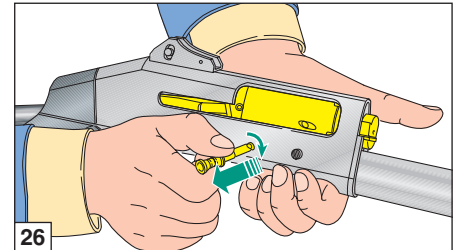
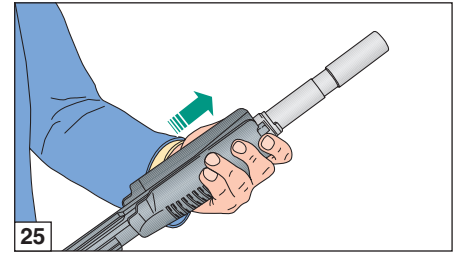
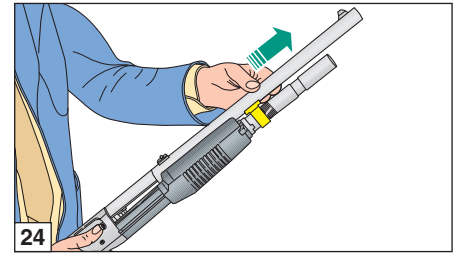
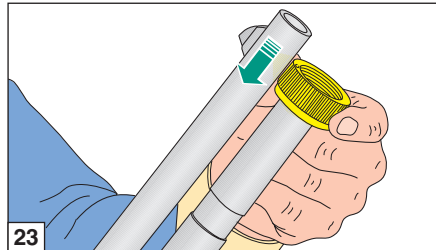
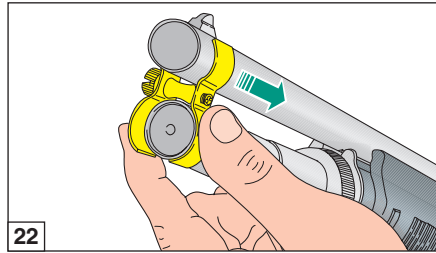
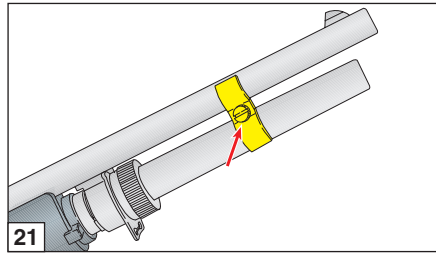
(pour le nettoyage et l'entretien)

Avant d'effectuer n'importe quelle intervention sur votre fusil, assurez-vous toujours que la chambre d'explosion, l'élevateur et le magasin soient complètement vides!

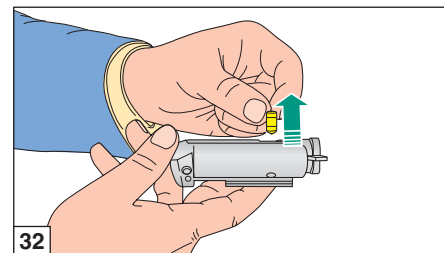
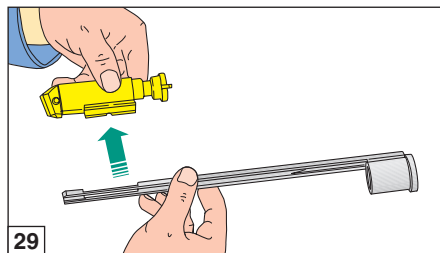
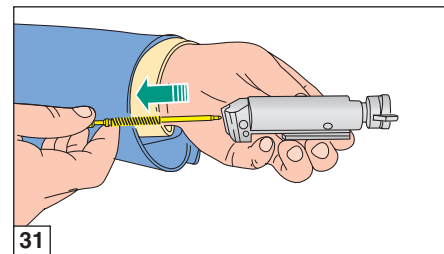
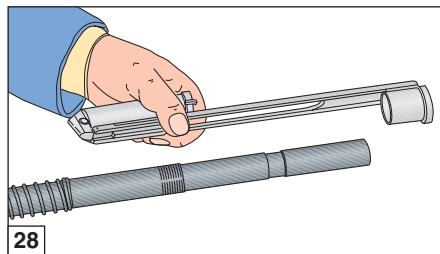
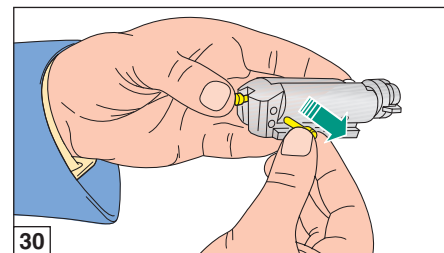
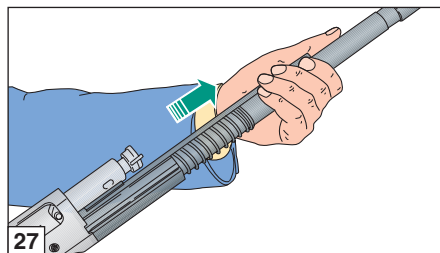
(Lire attentivement les instructions de chargement et de déchargement).

Marche à suivre pour le démontage

- 1) Amener **la bague de commutation de fonctionnement** sur la partie avant du levier d'armement, dans la condition de fonctionnement manuel par pompe (voir paragraphe "Commutation de fonctionnement").
- 2) Démontez l'anneau de fixation canon-tube magasin en dévissant la vis de fixation (fig. 21) et l'extraire de son logement sur le tube magasin (fig. 22).
- 3) Dévisser complètement **le capuchon** de fixation du canon et l'extraire du tube magasin (fig. 23).
- 4) Extraire la bague porte-bretelles du tube magasin.
- 5) Saisir d'une main le fusil et de l'autre main tirer **le canon** vers l'avant en faisant coulisser la bague de guidage du canon sur le tube magasin (fig. 24) jusqu'au démontage complet.
- 6) Séparer **le groupe commutateur-levier d'armement** du groupe bras de commande et du pouce de la main qui tient le levier d'armement, garder la bague du commutateur tournée dans le sens des aiguilles d'une montre en extrayant tout le groupe du tube magasin (fig. 25).
- 7) Tourner et retirer simultanément la **manette d'armement** (fig. 26).

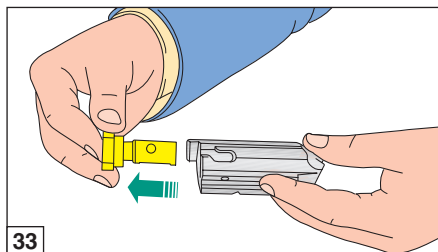


- 8) Extraire le groupe bras de commande obturateur de la carcasse en le faisant coulisser vers l'avant sur le tube magasin (fig. 27) et en ayant soin de retenir de la main le groupe obturateur lorsqu'il est sorti des guides de la carcasse (fig. 28) pour éviter qu'il ne s'éjecte par terre lorsqu'il se sépare des bras.
- 9) Séparer **le groupe bras** du groupe obturateur (fig. 29).
- 10) Retenir **le pivot d'arrêt du percuteur** du groupe obturateur en ayant soin **de retenir** le percuteur (fig. 30) qui sans cela, poussé par son ressort de rappel, s'éjecterait par terre.
- 11) Extraire de l'obturateur le percuteur **avec son ressort** de rappel (fig. 31).
- 12) Retirer **le pivot** de rotation de la tête de fermeture en le dégageant de son siège (fig. 32).

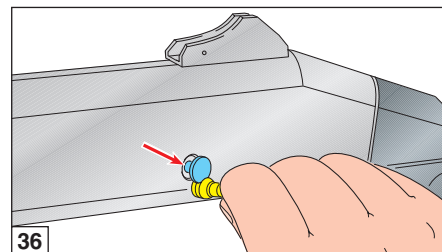


- 13) Extraire **la tête de fermeture** de l'obturateur (fig. 33).
- 14) Retirer de son siège **le ressort de recul** de l'obturateur (fig. 34).
- 15) Pousser vers l'extérieur **la goupille d'arrêt** de la garde en utilisant la pointe de la manette d'armement (fig. 35).
- 16) Finir de **retirer la goupille** en agissant sur le côté gauche et en utilisant la tête de la manette d'armement (figures 36-37).
- 17) **Appuyer** sur le bouton de commande éleveur et **dégager** vers l'avant le groupe sous-garde (fig. 38).

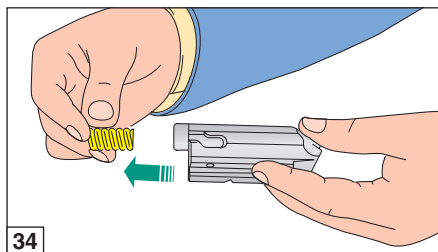
Le fusil est complètement démonté: les parties qui doivent être vérifiées et nettoyées sont toutes séparées maintenant.



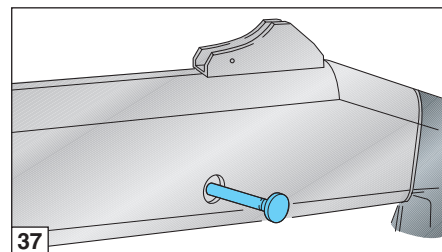
33



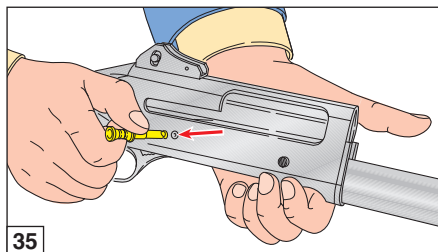
36



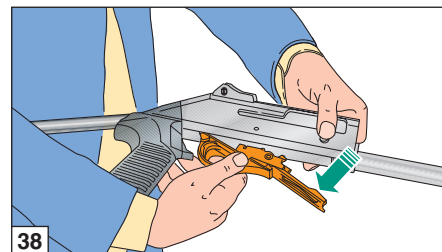
34



37



35



38

Remontage de l'arme

Pour remonter l'arme correctement suivre la marche ci-dessous:

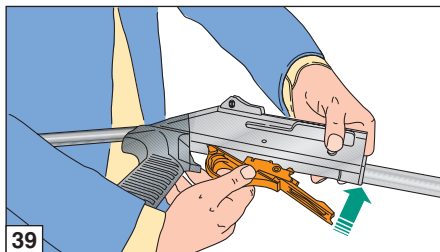
- 1) Empoigner le groupe **crosse-carcasse** à hauteur de la carcasse et presser le **bouton** de commande élévateur en introduisant simultanément le **groupe sous-garde** complète – avec le **chien armé** – dans la carcasse en le positionnant légèrement en avant, avant de le ramener vers l'arrière **jusqu'à butée** sur l'arrière de la carcasse elle-même (figures 39-40).
- 2) Bloquer le groupe sous-garde avec la **goupille** prévue (fig. 41).
- 3) Introduire le **ressort** de recul de l'obturateur dans son logement (fig. 42).

ATTENTION: s'assurer que le ressort de recul de l'obturateur soit **toujours** placé **entre la tête de fermeture et l'obturateur** pour éviter le risque **qu'un coup puisse partir** par mégarde durant la fermeture.

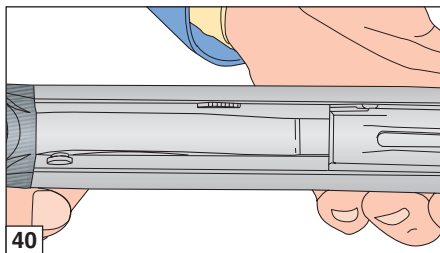
- 4) Introduire la **tête de fermeture** dans l'obturateur, en faisant coïncider le **trou** de son devant avec la **boutonnière** de l'obturateur (fig. 43).

ATTENTION: les plans inclinés obtenus sur le devant de la tête de fermeture **ne doivent pas** être visibles lorsque la pièce est montée.

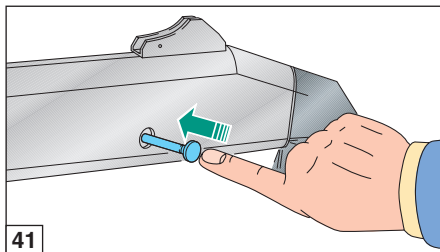
- 5) Engager l'**axe** de rotation de la tête de fermeture dans son logement sur la tête, en le faisant passer à travers la boutonnière de l'obturateur (fig. 44).



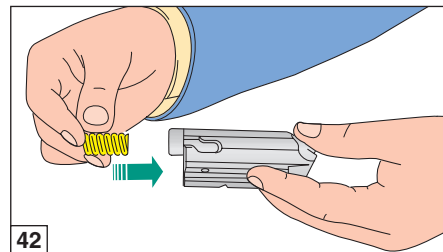
39



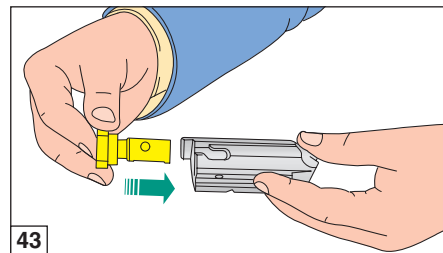
40



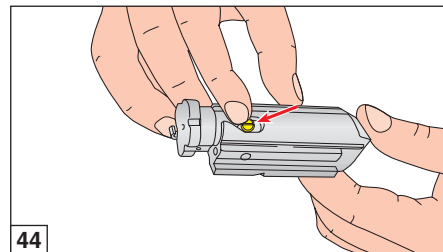
41



42



43



44

ATTENTION: la ligne de référence marquée sur l'extrémité du pivot doit être **visible et alignée** avec l'axe longitudinal du groupe obturateur (fig. 44).

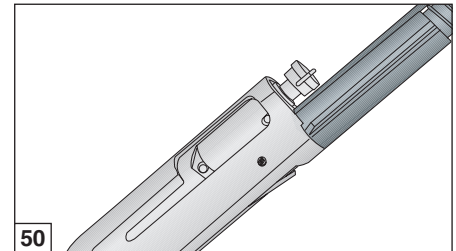
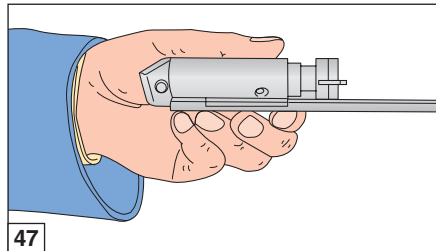
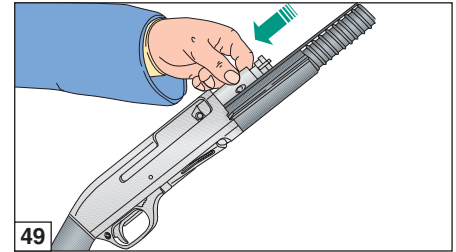
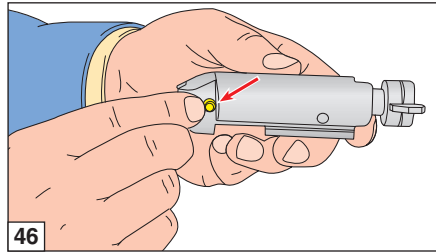
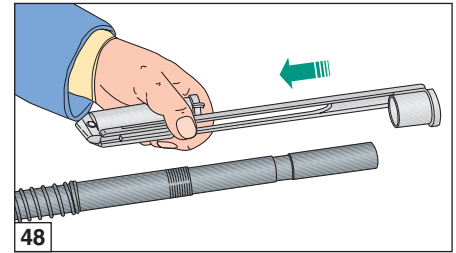
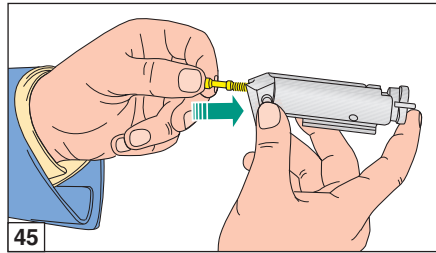
6) Introduire le **percuteur** avec son ressort dans le trou de l'obturateur (fig. 45).

ATTENTION: assurez-vous que vous avez **toujours** monté le ressort du percuteur.

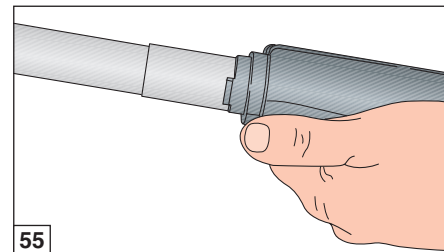
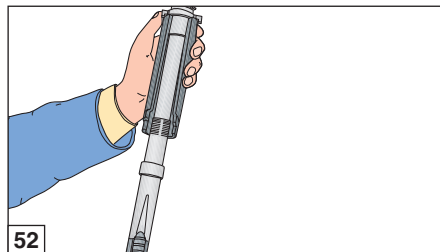
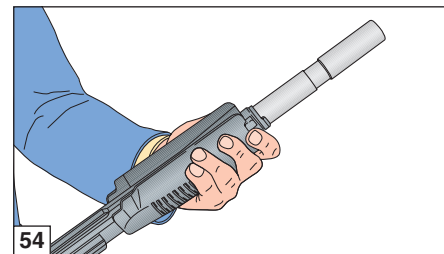
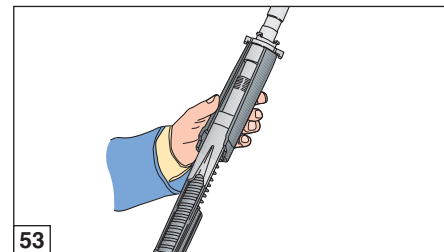
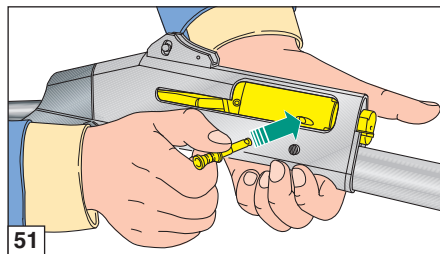
7) Introduire le **pivot d'arrêt** du percuteur dans son logement de manière à ce qu'il bloque le percuteur (fig. 46).

8) Prendre le **groupe obturateur**, le juxtaposer aux bras (fig. 29) et les coupler dans leurs sièges d'emboîtement respectifs (fig. 47) en le bloquant dans cette position avec les doigts.

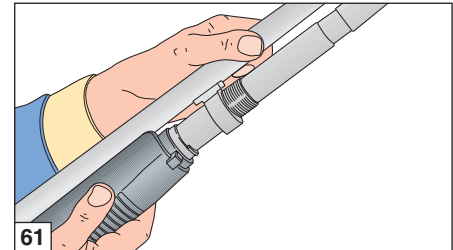
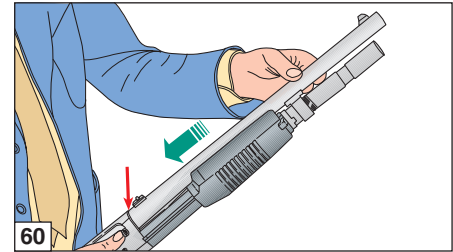
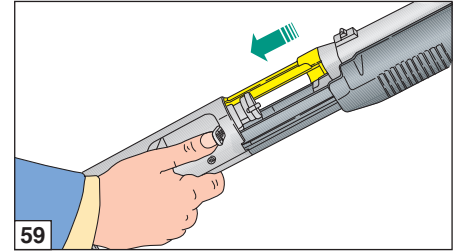
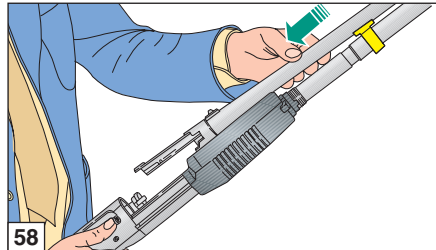
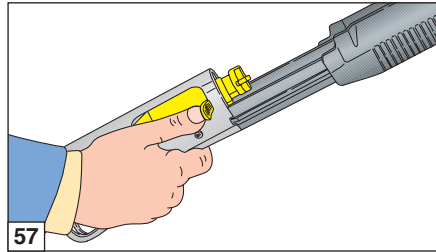
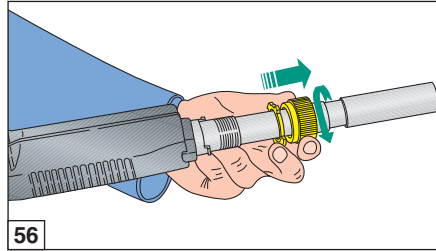
9) Saisir le groupe crosse-carcasse et, en le tenant en position presque verticale, insérer le groupe **bras de commande obturateur** sur les guides de la carcasse (figures 48-49) jusqu'à l'introduction complète (fig. 50).



- 10) Introduire **la manette d'armement** dans son trou situé sur l'obturateur et pousser à fond (fig. 51).
- 11) Prendre **le groupe commutateur-levier d'armement**, l'introduire sur le tube magasin (fig. 52), sur les bretelles (fig. 53) et sur les guides de coulissage (fig. 54).
- 12) Du pouce de la main qui tien le levier d'armement, tourner jusqu'en fin de course et dans le sens des aiguilles d'une montre la bague du commutateur qui tien l'arme et reculer légèrement le groupe complet afin que le commutateur s'enclenche dans les bras (fig. 55), laisser ensuite le commutateur libre de tourner en sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à sa position de repos et s'assurant qu'il reste bien accroché aux bras.



- 13) Dévisser le **capuchon de fixation du canon** et le retirer du tube magasin avec sa bague porte-bretelles (fig. 56).
- 14) Garder suspendu d'une main le groupe **crosse-carcasse-obturateur-levier** d'armement de façon à ce que, lorsqu'on agit du pouce sur la manette, l'obturateur dépasse légèrement de la carcasse (fig. 57), prendre de l'autre main le groupe **canon-culasse** et enfiler la bague de guidage du canon sur le tube magasin (fig. 58) en la faisant coulisser sur le tube même jusqu'à ce que, quand le canon est juxtaposé au devant, le prolongement de la culasse entre à l'intérieur de la carcasse en passant au-dessus de la tête de fermeture (fig. 59).
- 15) Retirer le pouce de la manette, pousser à fond avec la main le groupe **canon-culasse** jusqu'à la position de fin de course (fig. 60) que l'on sent tant au toucher qu'au bruit métallique qui se produit au moment du dé clic.
- 16) En faisant pression de la main sur le groupe **canon-culasse**, ouvrir et fermer légèrement le groupe obturateur de l'arme en agissant sur le levier d'armement (fig. 61) pour vérifier le montage correct du canon; si le mouvement d'ouverture et de fermeture de l'obturateur est condamné, répéter les deux opérations précédentes.

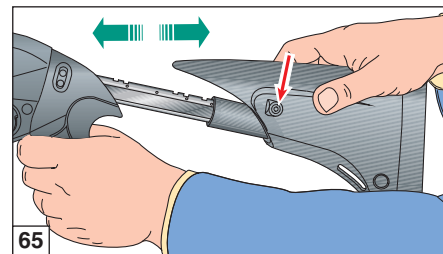
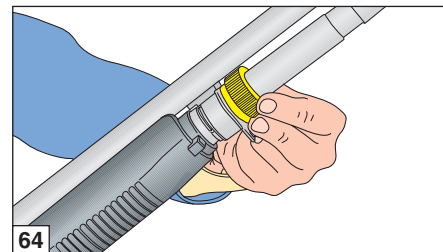
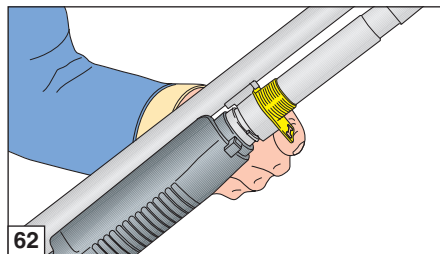


- 17) Prendre la **bague porte-bretelles** et l'enfiler sur le tube magasin en le mettant au contact du plan frontal de la bague de guidage du canon (fig. 62).
- 18) Prendre le **capuchon de fixation du canon**, l'enfiler sur le tube magasin de façon à ce que la partie moletée soit adressée vers la volée du canon (fig. 23) et le visser sur le tube magasin (fig. 63) jusqu'à ce que le groupe canon-culasse soit serré avec énergie (fig. 64).

ATTENTION: s'assurer que le groupe **canon-culasse** soit solidement serré à le groupe carcas-crosse.

- 19) Prendre le groupe **bague d'assemblage canon-tube magasin**, l'introduire entre le canon et le tube magasin (fig. 22) et l'amener dans le siège d'arrêt prévu à cet effet situé sur le tube réservoir; immobiliser dans cette position à l'aide de la vis de fixation (fig. 21) en le serrant modérément.

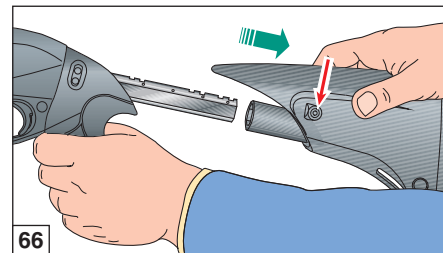
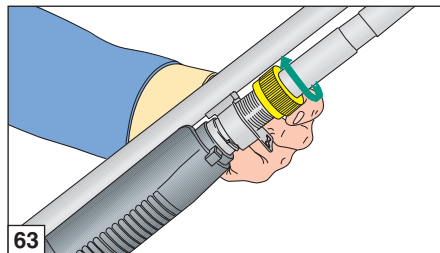
- 3) Pour monter la crosse, pousser le **bouton de blocage** avec force, insérer ensuite la crosse sur le tube guide. Relâcher le bouton de blocage quand la crosse est dans la position désirée.



Crosse télescopique

Réglage et montage/démontage

- 1) Pour **régler la position de la crosse télescopique**, pousser le **bouton de blocage** et déplacer la crosse dans la position désirée entre les 5 possibles (fig. 65).
- 2) Pour le **démontage** de la crosse, pousser le **bouton de blocage** avec plus de force et enlever complètement la crosse du tube guide (fig. 66).



Transformation en GRIP-HANDLE

Pour transformer l'arme en version GRIP-HANDLE, procéder comme suit:

- 1) Enlever la manette d'armement de l'obturateur, comme illustré dans la fig. 26.
- 2) En agissant avec la pointe de la manette, pousser le bouton de blocage dans le tube guide ressort bielle, dégager ensuite l'ensemble du tube et la crosse télescopique du support de fixation (fig. 67).
- 3) Réinsérer la manette dans l'obturateur comme indiqué dans la fig. 68.

Réglage du cran de mire (ghost sight)

Au cas où l'étalonnage standard effectué d'origine ne répondrait pas aux exigences de tir de chacun, la ligne de mire peut être réglée aussi bien latéralement que verticalement.

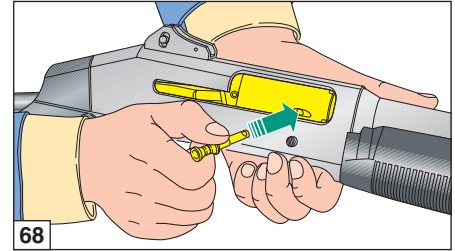
Avant d'effectuer n'importe quel type d'intervention sur votre fusil, toujours vérifier que la chambre d'explosion et le magasin soient complètement vides!

(Lire attentivement les instructions de chargement et de déchargement).

Réglage latéral de ligne de mire

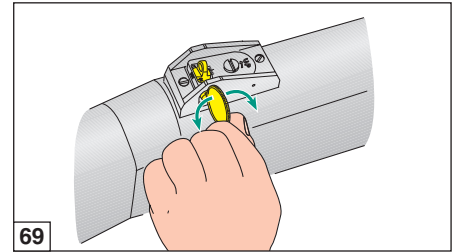
Pour régler latéralement la ligne de mire, prévue **sur le cran de mire**, agir de la manière suivante:

En intervenant **sur la vis prévue à cet effet** (fig. 69) avec une pièce ou le culot d'une cartouche, réglez la position du cran de mire dans le sens désiré (déplacer le cran vers la gauche si vous désirez tirer plus à gauche et vers la droite si vous désirez tirer plus à droite) en faisant référence aux **crans d'alignement gradués** respectifs (fig. 70).

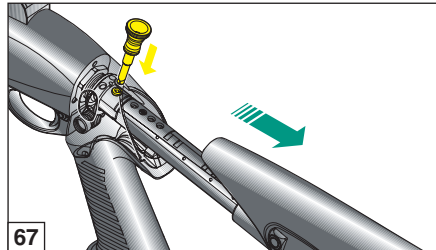


68

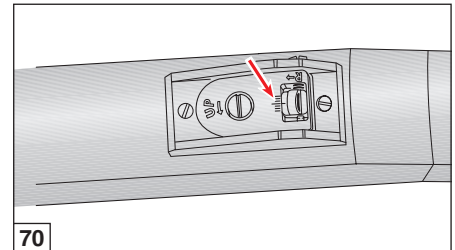
FR



69



67



70

Réglage vertical de ligne de mire

Pour régler verticalement la ligne de mire, prévue **sur le cran de mire**, agir de la manière suivante:

En intervenant **sur la vis prévue à cet effet** (fig. 71) avec une pièce ou le culot d'une cartouche, réglez la position du cran de mire dans le sens désiré (dans le sens contraire des aiguilles d'une montre "up" si vous désirez tirer plus en haut et dans le sens contraire si vous désirez tirer plus en bas) en faisant référence aux **crans d'alignement gradués** respectifs.

Réglage latéral du guidon

Pour régler latéralement la ligne de mire, prévue **sur le guidon**, agir de la manière suivante:

- 1) A l'aide d'une clé pour écrous normale desserrer légèrement **l'écrou de fixation du guidon** (fig. 72).
- 2) Régler la position du **guidon** dans le sens désiré (à gauche de la ligne de référence (fig. 73) si l'on désire tirer plus à droite; à droite de la ligne de référence si l'on désire tirer plus à gauche) et l'immobiliser à nouveau en serrant l'écrou de fixation.
- 3) Répéter l'opération au cas où la nouvelle position prise par le guidon ne correspondrait pas aux exigences de tir.

ACCESSOIRES ET RÉGLAGES (Toutes les versions)

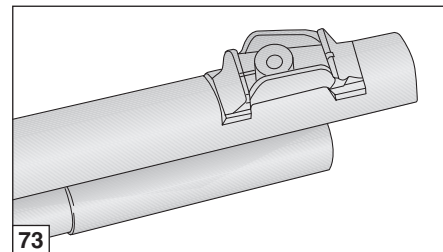
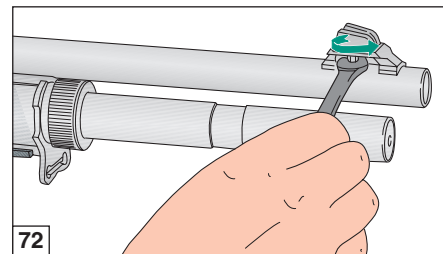
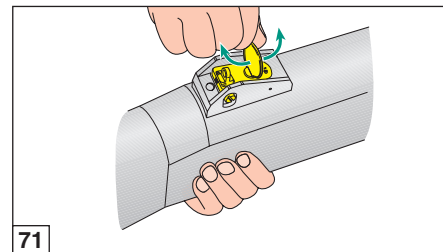
Choke intérieur

Avant d'effectuer n'importe quel type d'intervention sur votre fusil, toujours vérifier que la chambre d'explosion et le magasin soient complètement vides! (Lire attentivement les instructions de chargement et de déchargement de l'arme).

Les canons avec choke interne ont en dotation différents types de chokes.

ATTENTION: avant d'utiliser l'arme, s'assurer toujours que le canon a un choke correctement monté.

ATTENTION: le choke interne correctement installé ne doit pas dépasser de la volée du canon. Utilisez uniquement des chokes Benelli d'une longueur appropriée au logement du canon.



Pour remplacer ou nettoyer le choke intérieur intervenir de la manière suivante:

- 1) **Dévisser** le choke intérieur en utilisant la **clé dentée** spéciale fournie avec l'arme et le dégager complètement du siège du canon (fig. 74).
- 2) Au cas où le siège fileté du choke sur le canon **serait très encrassé**, le nettoyer.
- 3) Remonter sur le canon le type de choke désiré en ayant soin **d'introduire la partie non filetée du choke** à l'intérieur du canon avant de serrer le choke sur le filet du canon (fig. 75).

ATTENTION: un choke correctement monté **ne doit pas dépasser** de la volée du canon.

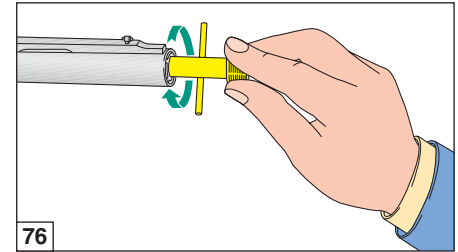
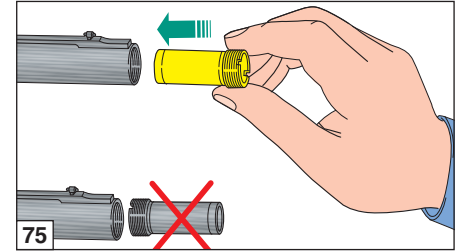
- 4) Compléter le montage du choke en le serrant **avec force** à l'aide de la clé dentée spéciale (fig. 76).

ATTENTION: avant d'utiliser de nouveau l'arme, **s'assurer d'avoir retiré** la clé pour le choke **de la volée** du canon.

Avant de laisser l'arme inutilisée pendant une longue période il est conseillé de nettoyer le choke intérieur ainsi que son filetage dans la volée du canon.

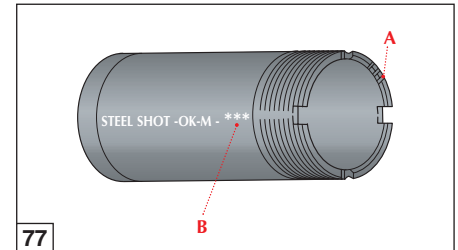
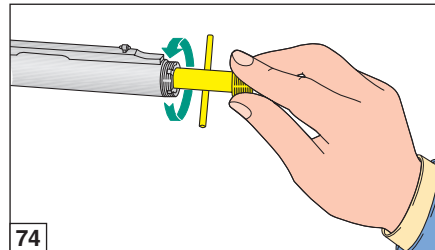
Les chokes Benelli sont marqués pour une **identification rapide** (fig. 77). Les encoches sur la partie frontale de chaque choke permettent une **reconnaissance rapide de l'étranglement** même lorsque le choke est monté.

ENCOCHES	ÉTRANGLEMENT	SYMBOLE	BALLES D'ACIER
I	Full	X	NO
II	Improved Modified	XX	NO
III	Modified	XXX	OK
IIII	Improved Cylinder	XXXX	OK
IIIII	Cylinder	XXXXX	OK



A Encoches

B Symbole



Prolongement du tube de magasin

Les versions de l'arme ayant un **tube de magasin court** disposent de **kits de prolongement du magasin** qui augmentent sa capacité.

Le kit de prolongement à 6/7 coups comprend: un **capuchon de fixation devant/ canon** ayant un trou passant, un **prolongement tube de magasin**, un **bouchon pour le prolongement du magasin**, un **ressort de magasin long** et un **set de colliers** d'assemblage du prolongement au canon (fig. 78).

Avant d'effectuer n'importe quel type d'intervention sur votre fusil, toujours vérifier que la chambre d'explosion et le magasin soient complètement vides! (Lire attentivement les instructions de chargement et de déchargement de l'arme).

ATTENTION

Les opérations suivantes décrites doivent être effectuées avec grande précaution pour éviter que le ressort du magasin ne s'éjecte à haute vitesse.

Mettre toujours des lunettes de protection avant d'effectuer cette opération.

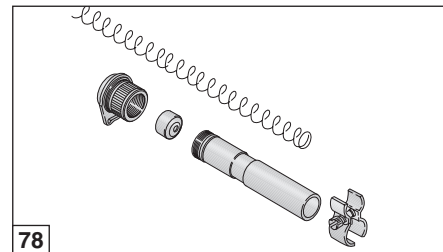
Le ressort du magasin s'éjectant à haute vitesse risquerait de blesser vos yeux ou d'autres parties du corps.

Toujours agir avec la même précaution durant le montage.

Pour monter le kit de prolongement, suivre la marche ci-dessous:

- 1) Desserrer complètement le **capuchon de fixation du devant** et le dégager du magasin.
- 2) Retirer de l'arme la **bague de retenue du ressort du magasin**.
- 3) En cas de montage du **kit rallonge 6/7 coups**, remplacer le **ressort** du magasin par **celui** fourni avec le kit.
- 4) Serrer le **kit prolongement** sur le tube magasin.
- 5) En cas de kit prolongement 6/7 coups, monter la **bague d'assemblage canon/ tube**, en serrant la vis de fixation.

ATTENTION: ceux qui désirent utiliser les **prolonges tube magasin** qui **dépassent** de la volée du canon, devront être sûrs d'utiliser des cartouches avec poudre de vivacité de façon à **faire cesser la combustion à l'intérieur du canon même**, pour éviter que la chaleur et les gaz du coup de feu n'endommagent les composants.



Inhaltsverzeichnis

GEBRAUCH • WARTUNG	67	Zusammenbauen der Waffe	80
Sicherheitsvorschriften	68	Teleskop-Schaft	84
Funktionsweise	70	Umrüstung in GRIP-HANDLE.....	85
Funktionswahl	71	Kimme ausrichten (ghost sight).....	85
Sicherung des Gewehrs	72	Seitenverstellung des Visiers	85
Laden	73	Höheneinstellung des Visiers.....	86
Auswechseln der Patrone	74	Seitliche Regelung des Korns.....	86
Entladen der Waffe	75	ZUBEHÖR UND EINSTELLMÖGLICHKEITEN (ALLE VERSIONEN):	
Funktionsstörungen und Abhilfe	76	Innen-Choke	86
Munitionsbestückung	76	Verlängerung des Magazinrohrs	88
Wartung	76	ERSATZTEILE	155
Zerlegen der Waffe	77		

HINWEIS: Die Waffenteile sind in Schutzhüllen verpackt, die **ökologischen Vorschriften** für die allfällige Entsorgung sind zu beachten.

Ende der Produktlebensdauer

Für die **Verwaltung und Entsorgung** von **Alt Waffen** wird geraten, die in dem jeweiligen Land geltenden Vorschriften zu beachten.

Die Angaben können ohne Vorankündigung geändert werden.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

HINWEIS: BITTE LESEN SIE DAS VORLIEGENDE HANDBUCH VOR DER HANDHABUNG IHRER WAFFE AUFMERKSAM.

HINWEIS: BEI NICHT KORREKTER HANDHABUNG KÖNNEN FEUERWAFFEN GEFÄHRLICH SEIN SOWIE POTENTIELL SCHWERE UND IRREPARABLE SCHÄDEN VERURSACHEN. DIE IN DIESER ANLEITUNG AUFGEFÜHRTEN SICHERHEITSVORSCHRIFTEN SOLLEN INSBESONDERE AUF DIE VERANTWORTUNG VERWEISEN, DIE DIE EIGENTÜMER UND BENUTZER VON FEUERWAFFEN TRAGEN.

1. NIE DIE WAFFE IN EINE RICHTUNG HALTEN, DIE NICHT KOMPLETT SICHER IST.

Den Lauf der Waffe nie auf sich selbst richten oder auf eine andere Person. Dies ist von grundlegender Wichtigkeit beim Laden und Entladen der Waffe. Wenn man auf ein Ziel schießen möchte, prüfen, was sich dahinter befindet. Die Projektils können eine Entfernung von mehr als 1,5 km überwinden. Falls man das Ziel verfehlt, oder das Projektil es durchschießt, sicherstellen, dass der Schuss niemandem Schaden oder Verletzungen zugeführt hat.



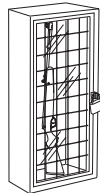
2. DIE WAFFE IMMER SO HANDHABEN, ALS WÄRE SIE GELADEN.

Nie davon ausgehen, dass die Waffe sicherlich entladen ist. Die einzige Weise, um sicher zu sein, dass die Waffe leere Patronenlager hat, besteht darin, diese zu öffnen und visuell und physisch zu prüfen, dass keine Projektils vorhanden sind. Das

Magazin entfernen oder entladen, bedeutet nicht, dass die Waffe nicht geladen ist oder nicht schießen kann. Gewehre und Karabiner können überprüft werden, indem man alle Projektils entfernt und daraufhin das Patronenlager öffnet und überprüft, hierdurch kann man eine vollständige Kontrolle durchführen und sicherstellen, dass keine Schüsse übrig geblieben sind.

3. DIE WAFFE AN EINEM SICHEREN UND FÜR KINDER UNZUGÄNGLICHEN ORT AUFBEWAHREN.

Es ist Ihre Aufgabe sicherzustellen, dass Minderjährige oder andere nicht autorisierte Personen keinen Zugriff auf die Waffe nehmen können. Um das Unfallrisiko bei Minderjährigen zu verringern, entladen Sie die Waffe und lagern Sie sie unter Verschluss, bewahren Sie die Munition an einem anderen Ort und ebenfalls unter Verschluss auf. Beachten Sie immer, dass die Vorrichtungen zum Unfallschutz - z.B. Schlösser für Waffen, Verschlüsse für Patronenlager u.s.w. nicht ausreichend sind, um zu verhindern, dass andere die Waffe benutzen oder dass diese auf unsachgemäße Weise benutzt wird. Die Verwahrung der Waffe in einem eigens vorgesehenen Schließfach wäre ideal, um die Wahrscheinlichkeit zu verringern, dass Minderjährige oder nicht autorisierte Personen die Waffen auf unsachgemäße Weise benutzen.



4. NIE GEGEN WASSERSPIEGEL ODER AUF HARTE OBERFLÄCHEN SCHIEßEN.

Durch das Schießen auf Wasserspiegel, gegen Felsen oder andere



harte Oberflächen wird das Risiko erhöht, dass die Projektils rückprallen oder zersplittern, wodurch ungewollte oder angrenzende Ziele getroffen werden könnten.

5. DIE SICHERHEITSEIGENSCHAFTEN DER WAFFE KENNEN, DIE SIE BENUTZEN UND SICH BEWUSST SEIN, DASS DIE SICHERHEITSVORRICHTUNGEN DIE VORGANGSWEISE EINER KORREKTEN UND SICHEREN HANDHABUNG DER WAFFE NICHT ERSETZEN.

Sich nicht ausschließlich den Sicherheitsvorrichtungen anvertrauen, um Unfällen vorzubeugen. Es ist unbedingt notwendig, dass Sie die Sicherheitseigenschaften der von Ihnen gehandhabten Waffe kennen und einhalten, die Unfälle können auf jeden Fall besser vermieden werden, wenn man die Vorgangsweisen zu einer sicheren Handhabung der Waffe befolgt, die in den Sicherheitsregeln und innerhalb dieses Handbuchs enthalten sind. Um noch vertrauter mit dem angemessenen Gebrauch dieser oder anderer Waffen zu sein, wird geraten, einen Kurs über die Waffensicherheit zu besuchen, der von einem Fachmann der Branche gehalten wird, der Experte in Bezug auf Gebrauchstechniken und Sicherheitsprozeduren ist.

6. DIE WAFFE ANGEMESSEN AUFBEWAHREN.

Die Waffe so aufbewahren, dass sich kein Schmutz oder Staub in den mechanischen Teilen ansammelt. Indem man die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen befolgt, die Waffe nach jedem Gebrauch reinigen und schmieren, um Korrosion, Beschädigungen des Laufs sowie das Ansammeln von Unreinheiten vorzubeugen, die eine Funktion der Waffe im Be-



darfsfall verhindern könnten. Das Innere und das Patronenlager immer vor dem Laden der Waffe kontrollieren, um sicherzustellen, dass diese sauber und nicht verstopft sind. Falls bei Verstopfungen im Lauf oder Patronenlager geschossen wird, kann dies die Explosion des Laufs verursachen und Sie oder andere Personen in der Nähe könnten verletzt werden. Sollte man ein anomales Geräusch beim Schießen hören, sofort damit aufhören, die Waffe sichern und entladen. Sicherstellen, dass keine Verstopfungen im Lauf oder Patronenlager vorhanden sind, wie beispielsweise ein blockiertes Projektil im Lauf aufgrund defekter oder ungeeigneter Munition.

7. ANGEMESSENE MUNITIONEN VERWENDEN.

Nur neue Fabrikmunitionen verwenden, die gemäß der nachfolgenden Industriespezifikationen verwirklicht wurden: CIP (Europa und andere Länder), SAAMI® (U.S.A.). Sicherstellen, dass die Projektils für das Kaliber und die Typologie der verwendeten Waffe geeignet sind. Das Kaliber der Waffe ist deutlich auf dem Gewehrlauf oder dem Schlitten oder dem Pistolenlauf angegeben. Die Verwendung von wieder geladenen oder nachgebauten Munitionen kann die Wahrscheinlichkeit eines übermäßigen Drucks auf die Patrone, die Explosion des Hülsenbodens oder anderer Defekte der Munitionen erhöhen, durch die die Waffe Schaden erleiden kann und Sie oder andere Personen in der Nähe verletzt werden können.

8. BEIM SCHIEßEN IMMER SCHUTZBRILLE UND OHRENSTÖPSEL TRAGEN.

Die Wahrscheinlichkeit, dass der Schütze beim Schießen von Gas, Schießpulver oder Metallfragmenten getroffen wird, ist gering, doch falls



dies passieren sollte, können schwerwiegende Schäden verursacht werden, bis zum Verlust des Sehvermögens. Beim Schießen muss der Schütze immer eine hochwiderstandsfähige Schutzbrille tragen. Ohrenstöpsel oder andere hochwertige Schutzeinrichtungen helfen, das Risiko von durch das Schießen verursachten Schäden zu verringern.

9. MIT GELADENER WAFFE NIE AUF BÄUME, ZÄUNE ODER HINDERNISSE KLETTERN.

Bevor man auf Bäume klettert oder über Zäune oder über Gräben und andere Hindernisse springt, das Patronenlager der Waffe öffnen und entleeren. Die Waffe nicht gegen sich selbst oder eine andere Person drücken oder ziehen. Die Waffe immer entladen und visuell und physisch kontrollieren, dass das Magazin, das Auf-ladesystem und das Patronenlager entladen sind und dass der Verschluss geöffnet ist, bevor man die Waffe einer anderen Person übergibt. Nie die Waffe einer anderen Person nehmen, es sei denn sie ist entladen und wurde physisch und visuell überprüft, um sicherzustellen, dass sie tatsächlich nicht geladen ist, und nur nehmen, wenn sie geöffnet ist.



10. DIE EINNAHME VON ALKOHOLISCHEN GETRÄNKEN UND MEDIKAMENTEN VERMEIDEN, DIE DIE REFLEXE UND DIE SELBST-KONTROLLE BEIM SCHIEßEN BEEINTRÄCHTIGEN KÖNNTEN.

Beim Schießen nicht trinken. Falls man Medikamente einnimmt, die die Reflexe oder die Selbstkontrolle beeinträchtigen könnten, keine Waffen handhaben, während man



unter Einfluss des Medikaments ist.

11. NIE EINE GELADENE WAFFE TRANSPORTIEREN.

Die Waffe immer entladen, bevor man sie in ein Fahrzeug legt (Patronenlager und Magazin leer). Jäger und Schützen müssen die Waffe laden, nachdem sie am Zielort angekommen sind und der Moment des Schießens gekommen ist. Falls man die Waffe zur Selbstverteidigung hält, beachten, dass ein nicht geladenes Patronenlager die Wahrscheinlichkeit eines ungewollten Schusses reduziert.



12. HINWEISE ZUR BLEI-EXPOSITION.

Die Waffe in wenig ventilierten Bereichen entladen, das Reinigen von Waffen und die Handhabung von Munitionen kann eine Exposition gegenüber Blei und anderen Substanzen mit sich bringen, die Schäden bei der Respiration, Schäden der Fortpflanzungsorgane und andere schwere körperliche Schäden verursachen können. Man sollte sich immer in gut belüfteten Gebieten aufhalten. Die Hände nach der Exposition akkurat waschen.

HINWEIS: Es liegt in IHRER Verantwortung sich über die örtlichen und staatlichen Gesetze zu informieren, die den Handel, den Transport und den Gebrauch von Waffen in Ihrem Land regeln.

HINWEIS: Diese Waffe kann Ihnen und anderen das Leben nehmen! Sie sollten immer sehr vorsichtig beim Umgang mit Ihrer Waffe sein. Ein Unfall ist fast immer eine Folge der Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften der Waffe.

Funktionsweise

Die neue "M3" kann auf zwei verschiedene Arten betrieben werden: mit halbautomatischem Betrieb, der auf demselben **Inertialbetriebsprinzip** des festen **Laufes** basiert, welcher die kinetische Energie des Rückstoßes benutzt (immer noch die von den Benelli Waffen verwirklichte revolutionärste technische Neuheit); oder mit manuellem Pumpbetrieb, der einfach und innovativ konstruiert wurde, um so mit der anderen Funktionsweise kompatibel zu sein.

Die Funktionsart des M3 Modells kann auch während der Nutzung leicht eingestellt werden, indem einfach der Selektionsring am Vordergriff gedreht und so je nach gewählter Betriebsart der Führungsring oder die Verschlussblockhalterung betätigt wird.

Bei dem halbautomatischem Betrieb aktiviert der am Vordergriff befestigte Selektionsring somit den Führungsring. Beim manuellen Pumpbetrieb schaltet der Selektionsring die Verschlussblockhalterung halbautomatisch funktionieren kann, während im zweiten Fall der Vordergriff und die Verschlussblockhalterung verbunden sind, so dass der Verschlussblock durch manuelles Schieben des Vordergriffes geöffnet wird (Pumpbetrieb).

Das System wirkt auch automatisch auf die Pufferfeder, indem ihr beim Abschuss, je nachdem ob halbautomatischer oder manueller Pumpbetrieb erwünscht wird, ermöglicht wird, Rückstoßenergie zu speichern oder nicht.

Wenn die Gewehre bei halbautomatischem Betrieb abgefeuert wird, bewegt sich der Verschlussblock (inert) wegen des Rückstoßes um ungefähr 4 mm nach vorne (je nach Teilladung der Munition), dadurch wird die Pufferfeder zwischen dem Verschlusskopf und dem Verschlussblock zusammengedrückt.

Nach dem Zusammendrücken dehnt sich die Feder

aus und zwingt so die Verschlussblockhalterung zurück in die offene Position. Die verbrauchte Hülse wird herausgenommen und eine neue in der üblichen Weise in die Kammer eingeführt.

Beim manuellen Pumpbetrieb wird das Zusammendrücken der Pufferfeder verhindert, das Herausnehmen der verbrauchten Hülse und das Laden der Waffe wird daher manuell durch Einwirken auf den Vordergriff erfolgen.

Das M3 besitzt einen einfachen und **stabilen Drehkopfverschluss**, der mit nur zwei Sperrzähnen eine perfekte Verriegelung der Laufverlängerung durchführt.

- bei halbautomatischem und Pumpbetrieb ein manuelles Verschieben der Patronen vom Rohrmagazin zum Lauf zu ermöglichen;
- ein schnelles und sicheres Nachladen zu gewährleisten;
- schnelle Kontrolle, ob das Schlagstück der Waffe gespannt ist und die Waffe schussbereit ist.

Im wesentlichen besteht das neue **Zuführungssystem** aus dem Patronenfreigabehebel der in unmittelbarer Nähe des Abzugfingers, seitlich am Gehäuse sitzt.

Wenn der Abzug betätigt wird, schwenkt die Schlagfeder den Patronenfreigabehebel nach oben und trennt ihn somit von der Magazinsperklinke. Diese wird durch die Schlagbolzenfeder nach oben geschwenkt und bringt somit eine neue Patrone zum Patronenlager. Die auf dem Ladelöffel liegende Patrone drückt gegen den Patronenfreigabehebel und lässt diesen wieder arretieren, damit keine weitere Patrone aus dem Magazinrohr zugeführt wird.

Wird der Verschluss zurückgezogen, hebt sich der Ladelöffel und bringt die Patrone, die in das Patronenlager eingelegt wird, in die richtige Position. Währenddessen hat die Schlagfeder, die beim Spannen zusammengedrückt wurde, den Patronenfreigabehebel in seine Ruhstellung zurückgebracht, so dass der Ladelöffel die anderen Patronen im

Magazin behalten muss bis der nächste Schuss abgefeuert wird.

Der Patronenfreigabehebel weist einen gut sichtbaren roten Punkt auf, der aus dem Inneren des Gehäuses hervorragt. Wenn der rote Punkt sichtbar ist, ist das Schlagstück gespannt und die Waffe schussbereit. Im gegenteiligen Fall ist das Schlagstück nicht gespannt.

Das neue M3 benutzt die Rückstoßenergie der Waffe für den halbautomatischen Betrieb. Somit werden sowohl die Nachteile von Systemen, die den Rohrrückstoß benutzen, besonderes die Rohrschwingung beim Abschuss und die Notwendigkeit von Mündungsbremsen bei Munitionen mit stärkerer Treibladung, als auch die Nachteile von gasbetriebenen Systemen wie z.B. die häufige Reinigung des Systems und das Auftauchen von Störungen bei schlechtem Wetter beseitigt.

Durch den Parallelbetrieb (halbautomatisch und Pumpbetrieb) an derselben Waffe, kann die Waffe die höchsten Anforderungen erfüllen und ist zusätzlich außerordentlich modern und zuverlässig.

Das Perfektionsniveau des neuen M3 ermöglicht sogar bei halbautomatischem Betrieb eine Funktion mit **einer extrem großen Palette an Patronen**.

Das originale Funktionsprinzip der Masseträgheit verlangt jedoch Patronen mit einem Mindestmaß an Energie, die benötigt wird, um die Selbstladeautomatik durch den Rückstoß der Waffe in Gang zu setzen.

Umfangreiche Tests in unseren Ballistiklabors und wiederholte Geländeprüfungen unserer serienmäßigen Waffen erlauben uns, den Mindest-Wert der kinetischen Energie, die von der Patrone für den richtigen Waffeneinsatz erzeugt werden muss, auf **240 kgm** festzusetzen (die Messung wurde an einem manometrischen Lauf, basierend auf 1 m Abstand von der Mündung durchgeführt).

Funktionswahl

Die Funktionsart, mit der die M3 bedient werden soll, kann entsprechend der zu verwendenden Munition gewählt werden.

Die Funktionsweise kann ohne zusätzliche Einstellungen von manuell (Pumpbetrieb) sofort auf halbautomatisch gestellt werden, indem man einfach den Selektionsring vorne am Vordergriff dreht.

Der Schütze kann jederzeit und gemäß seinen Ansprüchen frei wählen zwischen halbautomatischem oder Pumpbetrieb.

ACHTUNG: Verwenden Sie beim halbautomatischen Betrieb immer Munition, die genug Rückstoß erzeugt, um das Nachladen vollkommen zu gewährleisten.

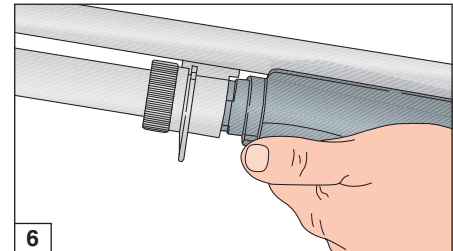
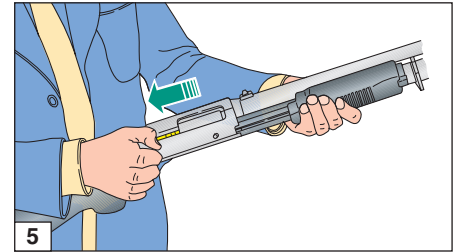
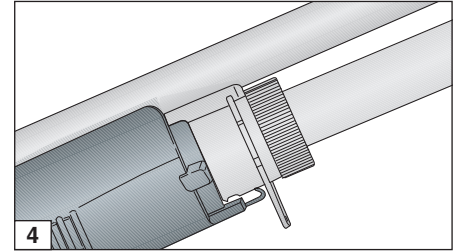
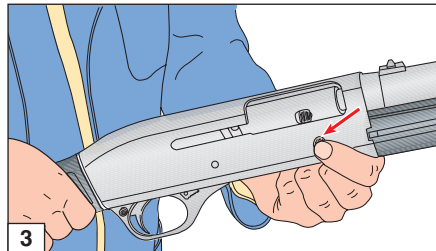
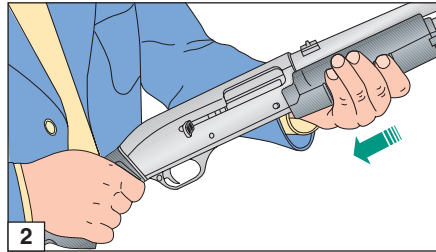
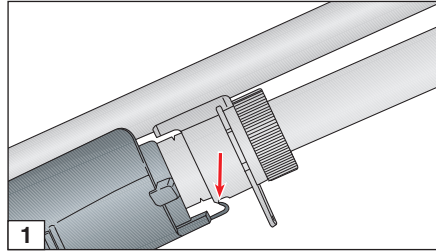
Die Waffe wird manuell bedient, wenn (Pumpbetrieb) der Selektionsring gegen den Ring des Laufes stößt (Abb. 1) und an der Verschlussblockhalterung befestigt ist.

Bei dieser Betriebsart wird der Verschlussblock durch ein Zurückziehen des Vordergriffes geöffnet (Abb. 2).

Um den Verschlussblock wieder zu schließen, ist es notwendig den Auslöseknopf zu drücken (Abb. 3), damit der Verschlussblock nach vorne einrasten kann.

Die Waffe wird halbautomatisch bedient, wenn der Selektionsring am Ring des Laufes befestigt (Abb. 4) und von der Verschlussblockhalterung abgetrennt ist.

Bei dieser Betriebsart bleibt der Vordergriff am Lauf unbeweglich, und der Verschlussblock kann mit dem Spannhebel vollkommen geöffnet werden (Abb. 5) bis es zum Einrasten kommt.



Um den Verschlussblock zu schließen, muss der Auslöseknopf gedrückt werden (Abb. 3), damit der Verschlussblock nach vorne einrasten kann. Die Umschaltung von einer Betriebsart zur anderen wird nach den folgenden Schritten durchgeführt:

A) vom Pumpen- zum halbautomatischen Betrieb:

- 1) Den Selektionsring bei geschlossenem Verschlussblock (Abb. 3) so weit wie möglich in Uhrzeigerichtung mit dem Daumen der Hand drehen, die die Waffe hält (Abb. 6).
- 2) Halten Sie den Selektionsring in der Position und schieben Sie den Vordergriff nach vorne bis der Selektionsring in den Ring des Laufs hineinpasst (Abb. 7).
- 3) Wird der Selektionsring gelöst, dreht er sich entgegen der Uhrzeigerichtung bis er seine normale Ruhestellung erreicht hat (Abb. 8).

B) vom halbautomatischen zum Pumpbetrieb:

- 1) Den Selektionsring bei geschlossenem Verschlussblock (Abb. 3) so weit wie möglich in Uhrzeigerichtung mit dem Daumen der Hand drehen, die die Waffe hält (Abb. 7).
- 2) Halten Sie den Selektionsring in der Position wie in Abbildung 7 gezeigt und ziehen Sie den Vordergriff zurück bis der Selektionsring vom Ring des Laufs getrennt wird (Abb. 6).
- 3) Wird der Selektionsring gelöst, dreht er sich entgegen der Uhrzeigerichtung bis er seine normale Ruhestellung erreicht hat (Abb. 1).

ACHTUNG: Beim manuellen Betrieb (Pumpbetrieb) sicherstellen, dass der Selektionsring fest an der Verschlussblockhalterung befestigt wird, hierzu den Verschlussblock mit dem Spannhebel manuell zurückziehen, wobei sich der Vordergriff auch rückwärts bewegen muss.

Sicherung des Gewehrs

Den stegförmigen **Sicherungsknopf** am Abzugsbügel drücken: Bei betätigter Sicherung darf der **rote Ring**, der die sofortige Feuerbereitschaft der Waffe anzeigt, **nicht** sichtbar sein (Abb. 9-10).

Laden

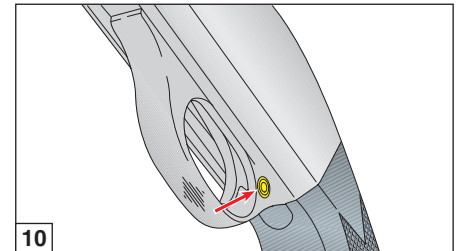
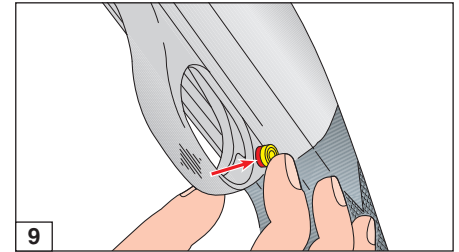
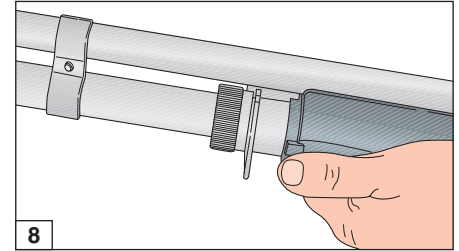
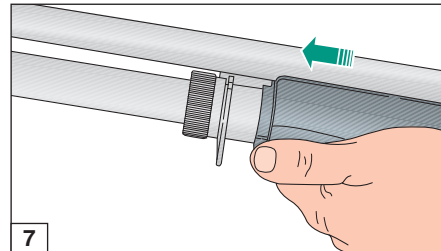
Vor jeder Waffenhandhabung sollten Sie sicherstellen, dass die Patronenlager und das Magazin ihres Gewehrs völlig leer sind!

(Bitte lesen Sie aufmerksam die Anweisungen für das Laden und das Entladen der Waffe).

Laden

ACHTUNG! Die Waffe muss **gesichert** (siehe "Sicherung des Gewehrs") und das **Schlagstück** muss gespannt sein (damit die Magazinsperklinke die im Magazin vorhandenen Patronen blockiert).

HINWEIS: Zur besseren Sicherheit öffnen Sie den Verschluss und **prüfen Sie**, ob die Waffe entladen ist, danach **schließen** Sie den Verschluss wieder.



- 1) Der **rote Punkt** auf dem Patronenfreigabehebel **muss deutlich sichtbar** sein (Hinweis, dass das **Schlagstück gespannt** ist). Um dies zu bewerkstelligen, muss ggfs. der Verschlussfangknopf betätigt (Abb. 11), der **Verschluss** mittels Spannhelb per Hand geöffnet und wieder geschlossen werden (Abb. 12).
- 2) Die Waffe bei geschlossenem Verschluss und gespanntem Schlagstück umdrehen und **den Lauf nach unten richten**.
- 3) Eine **Patrone** tief in das Magazin **einschieben** (Abb. 13); die Magazinsperklinke muss automatisch hinter der Patrone einrasten und diese blockieren (Abb. 14). Diesen Vorgang bis zum völligen Laden des Magazins wiederholen.

ACHTUNG: Das Magazin muss mit **gespanntem Schlagstück** geladen werden, damit die Magazinsperklinke die Patronen vorschriftsmäßig aufnimmt, die ins Magazin geschoben werden.

Das Gewehr ist noch nicht schussbereit, denn vorher muss **eine Patrone in das Patronenlager** des Laues geladen werden. Dafür gibt es folgende zwei Vorgehensweisen.

A) Manuelle Funktionsweise (Pumpbetrieb)

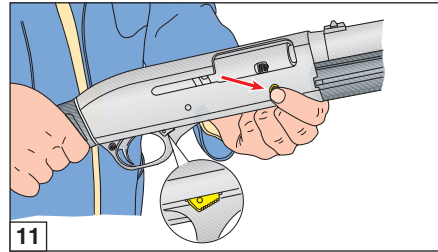
- 1) **Öffnen** Sie den Verschlussblock durch Zurückziehen des Vordergriffes (Abb. 2). Die erste Patrone im Magazin wird auf dem Ladelöffel abgelegt.
- 2) **Schließen Sie den Verschlussblock**, indem Sie den Vordergriff nach vorne schieben (Abb. 15). Der Verschlussblock schließt die Patrone auf dem Ladelöffel ein und rastet in der geschlossenen Stellung ein (Abb. 3).

ACHTUNG: Bei diesen Ladevorgängen muss **der Lauf immer in eine sichere Richtung gehalten**

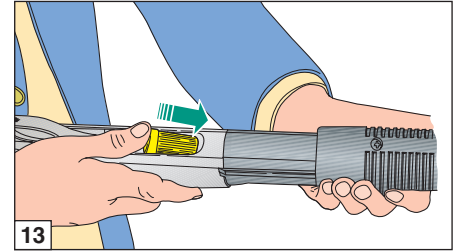
werden, auch wenn die Waffe gesichert ist (siehe "Sicherung des Gewehrs").

B) Halbautomatischer Betrieb

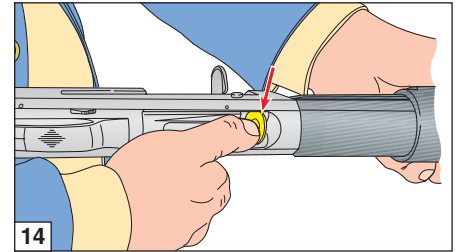
- 1) **Öffnen** Sie den Verschlussblock mit dem Spannhelb (Abb. 5). Die erste Patrone im Magazin wird automatisch auf dem Ladelöffel abgelegt.
- 2) Lösen Sie den Spannhelb, damit der Verschlussblock nach vorne gleiten und die Patrone auf dem Ladelöffel einschließen kann. Er rastet dann in der geschlossenen Stellung ein (Abb. 3).



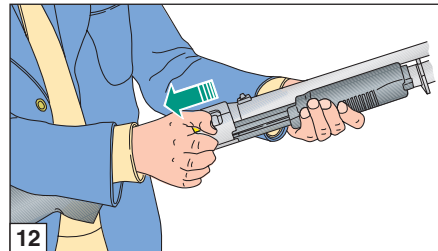
11



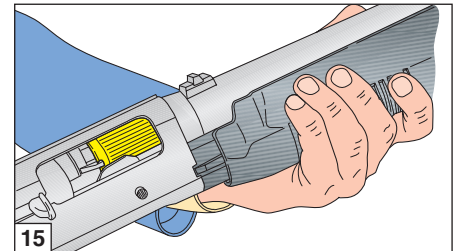
13



14



12



15

WARNUNG: Nachdem die erste Patrone im Lauf ist, enthält das Magazin eine Patrone weniger. Es ist möglich, noch eine Patrone ins Magazin zu legen, wie es weiter oben beschrieben wurde, um es völlig geladen zu halten.

ACHTUNG: Bei diesen Ladevorgängen muss **der Lauf immer in eine sichere Richtung gehalten werden**, auch wenn die Waffe gesichert ist (siehe "Sicherung des Gewehrs").

Nun ist die **Waffe geladen**; nach dem Entsichern (**der rote Ring ist sichtbar**) ist die Waffe schussbereit.

HINWEIS: Bei Neuwaffen kann eine "Einschießphase" erforderlich sein, bis die Waffe auch mit leichter Ladung einwandfrei funktioniert. Bei Funktionsstörungen empfiehlt es sich drei oder vier Patronenschachteln mit **Standardmunition** zu verschießen.

Auswechseln der Patrone

(Dieser Vorgang ist bei gesichertem Gewehr durchzuführen - siehe "Sicherung des Gewehrs" - wobei der Lauf in eine sichere Richtung gehalten werden muss)

Die Patrone in der Schusskammer kann entweder manuell durch eine andere Patrone aus dem Magazin ersetzt werden oder durch eine andere Patrone, die nicht aus dem Magazin stammt, sondern manuell in den Lauf eingeführt wird.

Dafür müssen folgende Schritte je nach der Betriebsart, die gewählt wurde, ausgeführt werden.

A) Manuelle Funktionsweise (Pumpbetrieb)
(Ersatz durch eine Patrone aus dem Magazin)

1) Die **Sicherung betätigen**. Den Verschlussblock durch Ziehen des Vordergriffes **öffnen**

(Abb. 2). Die Patrone in der Schusskammer wird ausgeworfen und die erste Patrone im Magazin wird automatisch auf dem Ladelöffel abgelegt (Abb. 16).

2) Den **Verschlussblock** durch Schieben des Vordergriffes schließen. Beim Schließen (Abb. 15) umschließt die der Verschlussblock die Patrone auf dem Ladelöffel und rastet in der geschlossenen Stellung ein (Abb. 3).

(Ersatz durch eine Patrone, die nicht aus dem Magazin stammt)

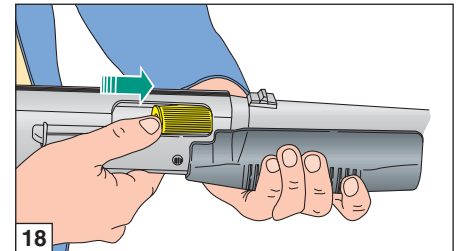
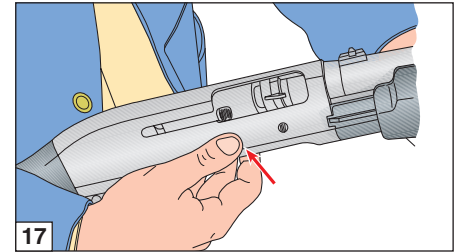
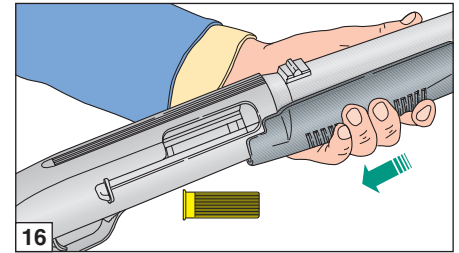
1) Die **Sicherung betätigen**. Den Ladelöffel in den Einsatz schieben (Abb. 17) und gleichzeitig den Verschlussblock durch Ziehen des Vordergriffes öffnen (Abb. 2). Die Patrone in der Schusskammer wird ausgeworfen, aber die Patrone wird nicht durch eine Patrone aus dem Magazin ersetzt.

2) Die neue Patrone, auch teilweise, über die Hülsenauswurföffnung (Abb. 18) **einsetzen** und den Verschlussblock (Abb. 15) durch Vorschieben des Vordergriffes schließen. Beim Schließen umschließt der Verschlussblock die teilweise eingelegte Patrone und bleibt in der geschlossenen Stellung stehen (Abb. 3).

B) Halbautomatischer Betrieb

Die oben genannten für den Pumpbetrieb notwendigen Schritte gelten auch für den halbautomatischen Betrieb. Der Verschlussblock wird allerdings durch Zurückziehen des Spanhebels (Abb. 5) und nicht des Vordergriffes geöffnet.

ACHTUNG: Bei diesen Ladevorgängen muss **der Lauf immer in eine sichere Richtung gehalten werden**, auch wenn die Waffe gesichert ist (siehe "Sicherung des Gewehrs").



Entladen der Waffe

(Dieser Vorgang ist bei gesichertem Gewehr durchzuführen - siehe "Sicherung des Gewehrs" - wobei der Lauf in eine sichere Richtung gehalten werden muss)

Um die Waffe zu entladen, müssen je nach gewählter Betriebsart die folgenden Schritte ausgeführt werden:

A) Manuelle Funktionsweise (Pumpbetrieb)

- 1) **Die Sicherung betätigen.** Öffnen Sie den Verschlussblock durch Zurückziehen des Vordergriffes (Abb. 2). Die Patrone in der Schusskammer wird ausgeworfen und die erste Patrone im Magazin automatisch auf dem Ladelöffel abgelegt (Abb. 16).
- 2) **Schließen Sie den Verschlussblock durch Vorwärtsschieben** des Vordergriffes. Beim Schließen umschließt (Abb. 15) der Verschlussblock die Patrone auf dem Ladelöffel und bleibt in der geschlossenen Stellung stehen (Abb. 3).
- 3) Wiederholen Sie die oben beschriebenen Schritte bis alle Patronen aus dem Magazin ausgeworfen sind. Sobald die letzte Patrone ausgeworfen wird, bleibt der Verschlussblock automatisch offen (Abb. 2).
- 4) Um den Verschlussblock zu schließen, drücken Sie den Auslöseknopf (Abb. 3), damit der Verschlussblock nach vorne einrasten kann.

ACHTUNG: Bei diesen Ladevorgängen muss **der**

Lauf immer in eine sichere Richtung gehalten werden, auch wenn die Waffe gesichert ist (siehe "Sicherung des Gewehrs")

B) Halbautomatischer Betrieb

Die wichtigen Schritte für das Entladen beim Pumpbetrieb gelten auch für den halbautomatischen Betrieb. Der Verschlussblock wird allerdings durch Zurückziehen des Spannhebels (Abb. 5) und nicht des Vordergriffes geöffnet.

ACHTUNG: Bei diesen Ladevorgängen muss **der Lauf immer in eine sichere Richtung gehalten werden**, auch wenn die Waffe gesichert ist (siehe "Sicherung des Gewehrs").

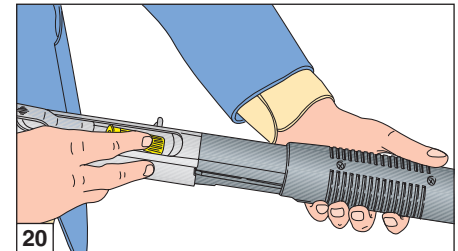
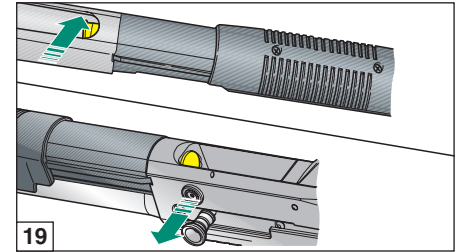
Die Waffe kann auch entladen werden, ohne dass die Patronen im Magazin schrittweise in den Lauf gelangen müssen. In diesem Fall muss man:

- 1) **Die Sicherung betätigen.** Den Ladelöffel in den Einsatz schieben (Abb. 17) und gleichzeitig den Verschlussblock durch Ziehen des Vordergriffes (Abb. 2) oder des Spannhebels (Abb. 5) öffnen (je nach Funktionsweise). Die Patrone in der Schusskammer wird somit ausgeworfen.
- 2) Den Verschlussblock schließen (Abb. 3).
- 3) Gewehr herumdrehen und, indem Sie den Ladelöffel nach unten schieben, den vorderen Teil der Magazinsperrklinke mit dem Zeigefinger zur Seite drücken (Abb. 19).

ACHTUNG: Alternativ kann die Magazinsperrklinke durch Ziehen des **externen Knopfes** betätigt werden.

- 4) Die erste Patrone des Magazins wird in die rechte Hand ausgeworfen (Abb. 20). Die Magazinsperrklinke muss bei jeder Patrone, die aus dem Magazin ausgeworfen werden soll, gedrückt werden.

ACHTUNG: Bei diesen Ladevorgängen muss **der Lauf immer in eine sichere Richtung gehalten werden**, auch wenn die Waffe gesichert ist (siehe "Sicherung des Gewehrs").



Funktionsstörungen und Abhilfe

Vor jeder Waffenhandhabung sollten Sie sicherstellen, dass die Patronenlager und das Magazin ihres Gewehrs völlig leer sind! (Bitte lesen Sie aufmerksam die Anweisungen für das Laden und das Entladen der Waffe).

Das Gewehr schießt nicht

- 1) **Die Sicherung überprüfen;** falls sie aktiviert ist, den Stegknopf auf Feuerbereitschaft bringen.
- 2) **Prüfen, ob eine Patrone im Lauf ist.** Falls nötig, unter Beachtung der Anweisungen für das Laden (S. 72) eine Patrone einstecken.
- 3) **Überprüfen Sie, ob der Selektionsring richtig auf Pump- oder halbautomatischen Betrieb eingestellt ist.** Folgen Sie den Anweisungen im Abschnitt "Funktionswahl".
- 4) **Den Schussmechanismus überprüfen** und, falls nötig, reinigen und schmieren.

Laufbefestigungskappe

Beachten Sie die Montageanweisungen und, überprüfen Sie besonders nach Abschließen einiger Patronen, ob die **Laufbefestigungskappe festsitzt** und den Lauf sicher am Gehäuse hält.

Munitionsbestückung

Die Benelli M3 benutzt bei halbautomatischem Betrieb die kinetische Energie, die beim Rückstoß erzeugt wird.

Stets Patronen verwenden, die eine ausreichende Rückstoßkraft für den kompletten Selbstladevorgang garantieren.

Zu verwendende Munition

Die Waffe ist garantiert für Patronen mit einer maximalen Länge von **66 mm** (Ladekammer 3" - 76 mm) mit Bördel- oder Sternverschluss, sowohl mit Blei- als auch mit Stahlschrotladung.

ACHTUNG: Niemals Patronen verwenden, deren Hülsen länger als das Patronenlager der Waffe sind!

Die Nichteinhaltung dieser Sicherheitsbestimmung kann sowohl für den Schützen als auch für die Waffe schlimme Folgen haben!

"Benelli" Gewehre erfordern keine weiteren Munitionsabstimmungen bei einer Verwendung der oben angeführten Munitionsarten.

Bei halbautomatischem Betrieb sollte die Waffe immer mit einer Treibladung versehen sein, die stark genug ist, die Funktion vollkommen auszuführen.

Alle Benelli-Gewehre werden der Druckprüfung bei 1370 Bar auf dem Nationalen Prüfstand in Gardone Valrompia (Brescia) unterzogen.

Wartung

Vor jeder Waffenhandhabung sollten Sie sicherstellen, dass die Patronenlager und das Magazin ihres Gewehrs völlig leer sind!

(Bitte lesen Sie aufmerksam die Anweisungen für das Laden und das Entladen der Waffe).

Aufgrund der extrem einfachen Konstruktion und sorgfältigen Wahl der Materialien erfordern die Benelli-Gewehre **keine besonderen Wartungsmaßnahmen.**

Es wird daher empfohlen:

- 1) **den Lauf** nach Gebrauch des Gewehrs regelmäßig zu reinigen;
- 2) durch regelmäßige Reinigung und **Schmierung eventuelle Verbrennungsrückstände** (oder andere Fremdmaterialien) von der Abzugsgruppe (Abzug, Schlagstück, usw.) zu entfernen;
- 3) den **Verschlussblock** zu zerlegen, zu reinigen und zu schmieren, da auch in diesem Bereich die oben erwähnten Verschmutzungen auftreten können;
- 4) um das Gewehr immer in gutem Zustand zu halten, wird empfohlen die der Witterung **ausgesetzten Teile** stets gut geschmiert zu halten.

HINWEIS: Zur Choke-Reinigung und seines Sitzes aufmerksam den Paragraphen "Innen-Choke" Seite 86 lesen.

Benelli empfiehlt für die Reinigung anderer Waffenteile (Kolben und Schaft aus Holz bzw. Tecopolymer mit Camouflage-Design oder lackiert) die Verwendung spezifischer Produkte. Zu vermeiden ist, dass diese Teile **mit lösemittelhaltigen Ölen oder chemischen Substanzen im Allgemeinen in Berührung kommen, die das Ablösen oder Veränderungen der Oberflächen verursachen könnten.**

Zerlegen der Waffe

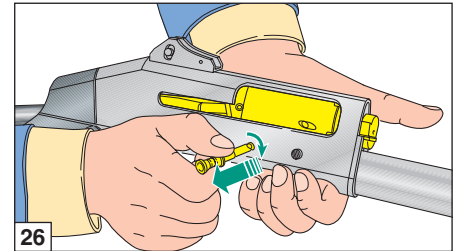
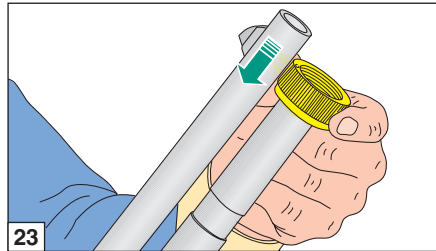
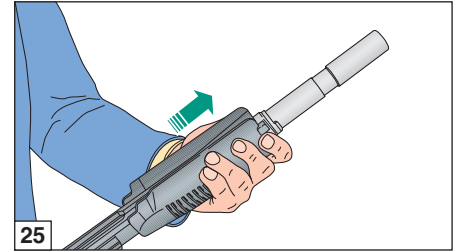
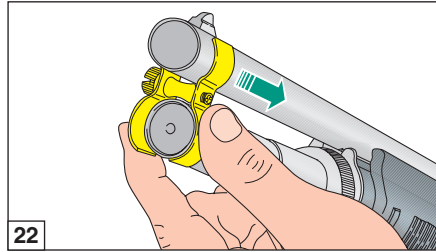
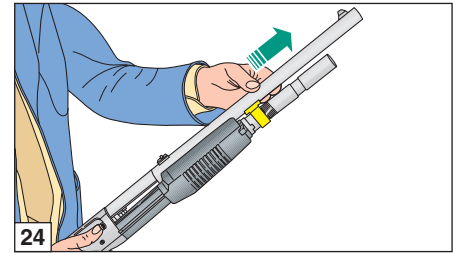
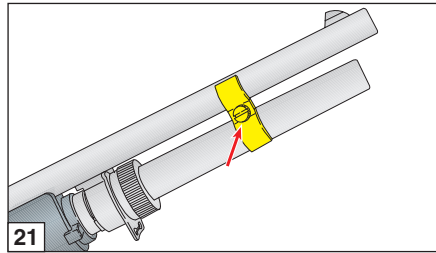
(für die Reinigung und Wartung)

Vor jeder Waffenhandhabung sollten Sie sicherstellen, dass die Patronenlager und das Magazin ihres Gewehrs völlig leer sind!

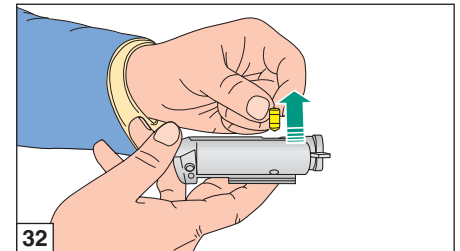
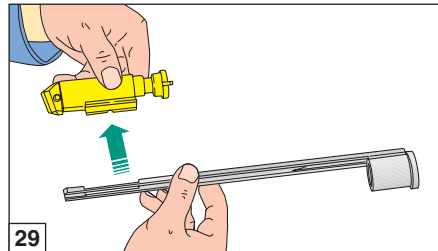
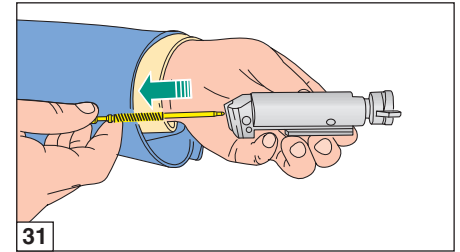
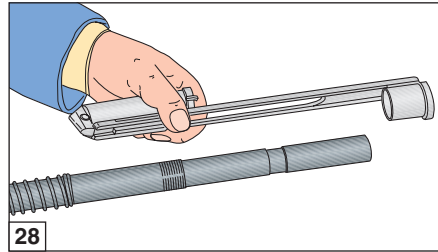
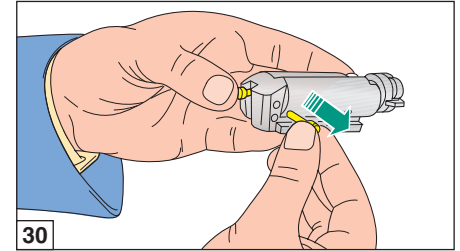
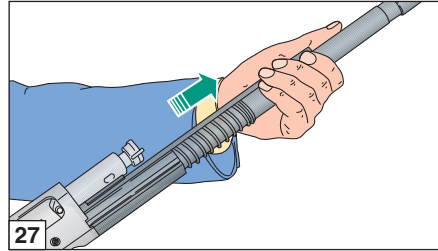
(Bitte lesen Sie aufmerksam die Anweisungen für das Laden und das Entladen der Waffe).

Zerlegen

- 1) Den **Selektionsring** vorne am Vordergriff auf manuell schalten (Pumpbetrieb). (Beachten Sie den Abschnitt über die Funktionswahl).
- 2) Lösen Sie den Montagering Lauf-Magazinrohr, indem sie die Schraube abschrauben (Abb. 21) und schieben Sie ihn aus dem Sitz auf dem Magazinrohr (Abb. 22).
- 3) Schrauben Sie die **Laufbefestigungskappe** los und entfernen Sie sie vom Magazinrohr (Abb. 23).
- 4) Schieben Sie den Riemenbügelring vom Magazinrohr.
- 5) Halten Sie die Waffe mit einer Hand und ziehen Sie, indem Sie den Führungsring **des Laufes** am Magazinrohr entlang schieben, den Lauf nach vorne, bis (Abb. 24) er abgeht.
- 6) Trennen Sie die **Einheit Selektionsring-Vordergriff** von der Verschlussblockhalterung, indem Sie mit dem Daumen den Vordergriff halten, den Selektionsring in Uhrzeigerichtung drehen und den Aufbau vom Rohrmagazin abziehen (Abb. 25).
- 7) Den **Spannhebel** drehen und gleichzeitig aus dem Verschlussblock herausziehen (Abb. 26).

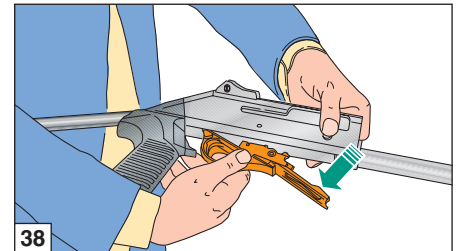
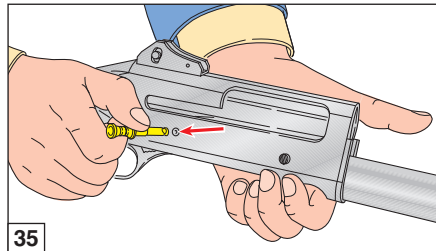
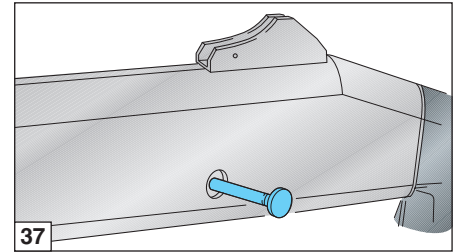
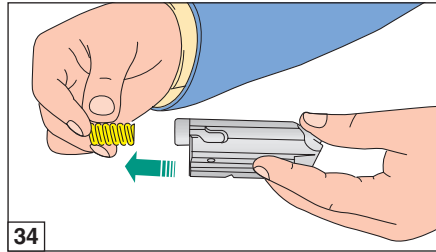
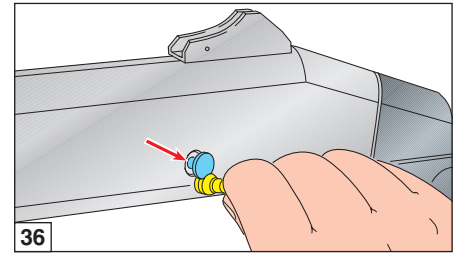
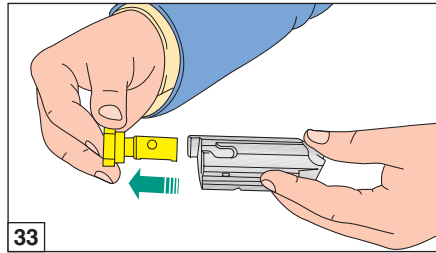


- 8) Die Riemen- Verschlussblockeinheit aus dem Gehäuse herausnehmen, indem Sie sie aus dem Rohrmagazin schieben (Abb. 27). Achten Sie darauf, dass Sie die Verschlussblockeinheit nicht herunterfallen lassen, sobald sie aus der Führungsschiene des Gehäuses (Abb. 28) herausgetrennt ist.
- 9) Die Verschlussblockeinheit von der **Riemen- einheit** abtrennen (Abb. 29).
- 10) Ziehen Sie den **Schlagbolzenfixierstift** aus der Verschlussblockeinheit heraus, dabei müssen Sie darauf **achten**, dass der lockere Schlagbolzen nicht durch seine Bolzenfeder herausgeschleudert wird (Abb. 30).
- 11) **Den Schlagbolzen mit der Spannfeder** aus dem Verschlussblock herausziehen (Abb. 31).
- 12) Den **Drehzapfen** des Verschlusskopfes aus seinem Sitz herausziehen (Abb. 32).



- 13) Den **Verschlusskopf** aus dem Verschluss herausziehen (Abb. 33).
- 14) Die **Inertial-Feder** des Verschlusses aus ihrem Sitz herausnehmen (Abb. 34).
- 15) Den **Achsenspererstift** des Abzugsbügels mit der Spitze des Spannhebels von rechts nach links in das Verschlussgehäuse eindrücken (Abb. 35).
- 16) Den **Achsenspererstift** auf der linken Seite unter Zuhilfenahme des Spannhebeldes **herausziehen** (Abb. 36-37).
- 17) Den Verschlussfangknopf **drücken** und die komplette Abzugsgruppe nach vorn **entnehmen** (Abb. 38).

Das Gewehr ist nun komplett zerlegt. Die Teile, die einer Wartung oder einer Reinigung bedürfen liegen nun separat bereit.



Zusammenbauen der Waffe

Die Waffe wird auf folgende Weise korrekt zusammengebaut:

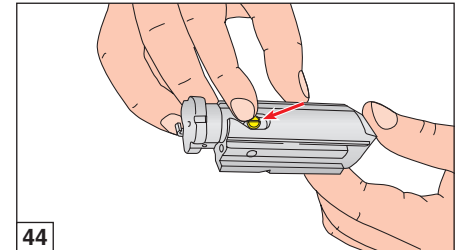
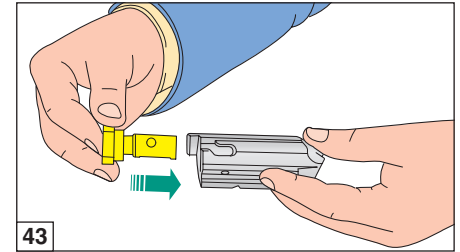
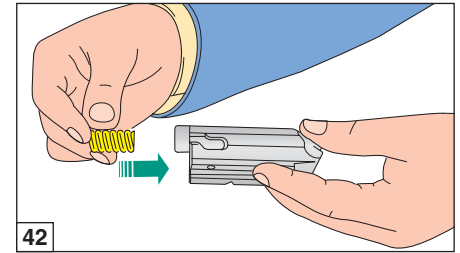
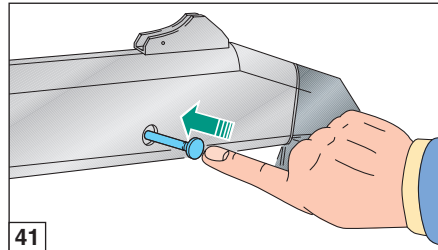
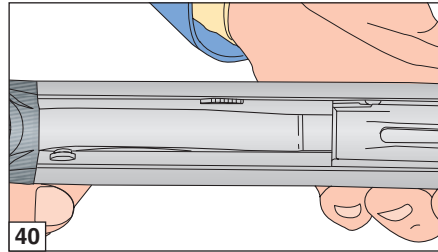
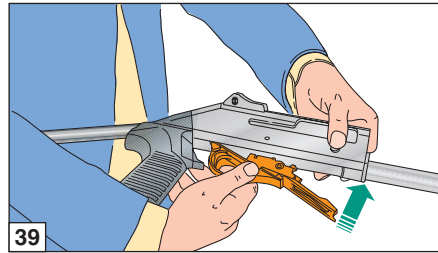
- 1) Die Einheit **Schaft mit Gehäuse** auf der Höhe vom **Gehäuse** ergreifen und den **Verschlußfangknopf** des Gehäuses drücken und dabei gleichzeitig die komplette **Abzugsgruppe, mit gespanntem Schlagstück**, in das Gehäuse einsetzen; dann die gesamte Abzugsgruppe bis **zum Anschlag** im Heck des Gehäuses zurückziehen (Abb. 39-40).
- 2) Die **komplette Abzugsgruppe** mit dem entsprechenden **Stift** blockieren (Abb. 41).
- 3) Die **Inertial-Feder** des Verschlusses in ihren Sitz einführen (Abb. 42).

ACHTUNG: stets prüfen, ob die Inertialfeder auch zwischen dem **Verschlußkopf** und dem **Verschlußblock** eingesetzt wurde, um beim Verriegeln eine **ungewollte Schussabgabe** zu vermeiden!

- 4) Den **Verschlußkopf** in den Verschlußblock einschieben und darauf achten, dass die **Bohrung** am Stamm des Verschlußkopfes mit der entsprechenden **Ausfräsung** des Verschlußblockes übereinstimmt (Abb. 43).

VORSICHT: Die geeigneten Ebenen am Stamm des Verschlußblockes **dürfen** nach der Montage **nicht sichtbar sein**.

- 5) Den **Drehzapfen** des Verschlußkopfes durch die Ausfräsung im Verschlußblock in die vorgesehene Bohrung im Stamm des Verschlußkopfes stecken (Abb. 44).



ACHTUNG: Der am Zapfende markierte **Strich** muss **sichtbar** sein und nach der **Längsachse** des Verschlussblockes ausgerichtet sein (Abb. 44).

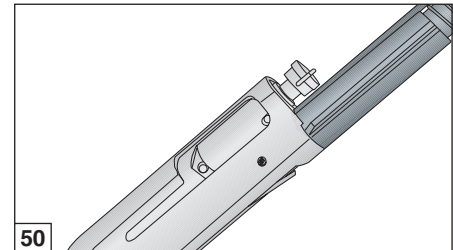
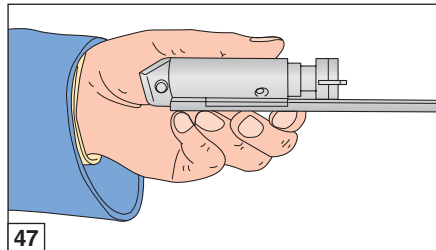
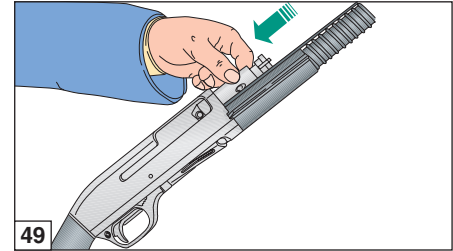
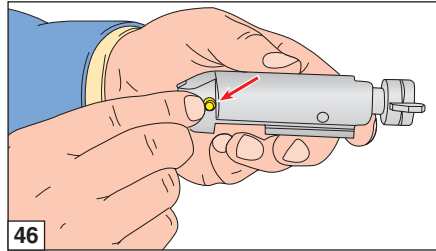
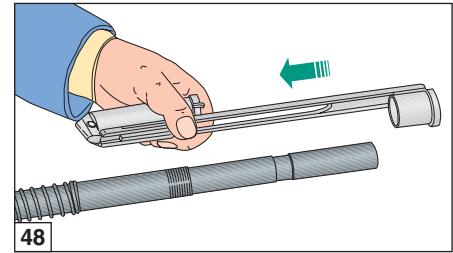
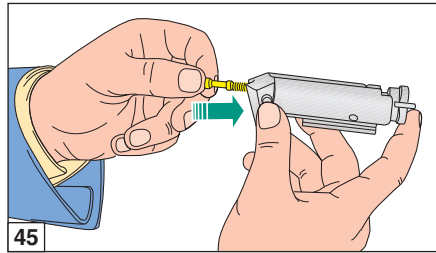
- 6) Den **Schlagbolzen** zusammen mit der Schlagbolzenfeder in den Verschlussblock einsetzen (Abb. 45).

ACHTUNG: **Stets** prüfen, ob der Schlagbolzen zusammen mit der Schlagbolzenfeder eingebaut ist.

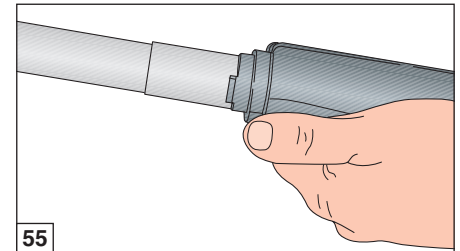
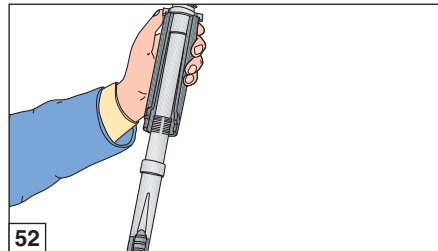
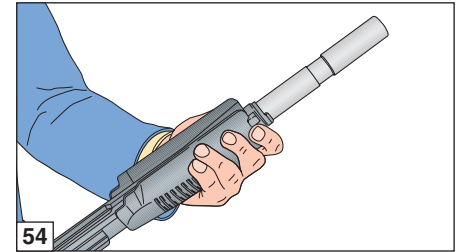
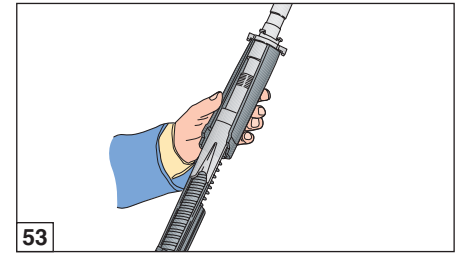
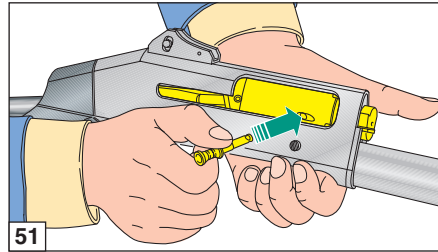
- 7) Den **Fixierstift** des Schlagbolzens in die vorgesehene Bohrung einsetzen, um ihn somit zu blockieren (Abb. 46).

- 8) **Die Einheit des Verschlussblockes** nehmen und in Übereinstimmung mit den Riemen bringen (Abb. 29), beide in die jeweiligen Sitze einrasten lassen, indem man sie mit der Hand zusammenhält (Abb. 47).

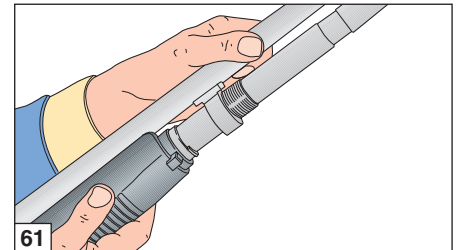
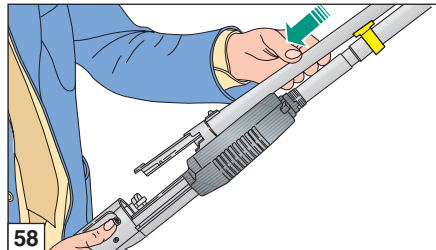
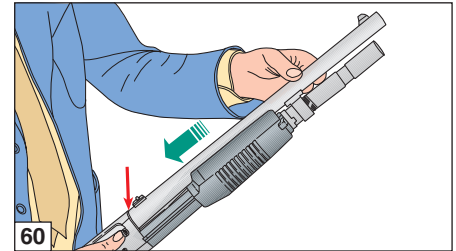
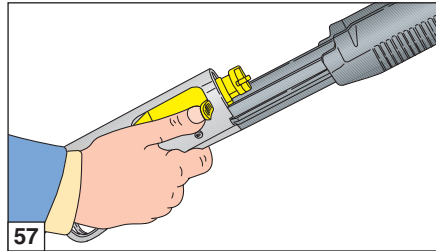
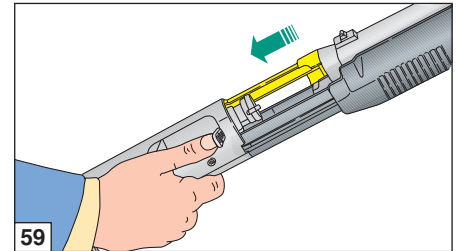
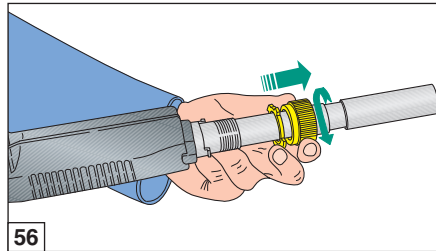
- 9) Schaft und Gehäuse umfassen und in leicht vertikaler Stellung halten. Die Einheit **Verschlussblock-Riemen** in die Führung des Gehäuses einschieben (Abb. 48-49) bis sie ganz eingesetzt ist (Abb. 50).



- 10) Den **Spannhebel** einsetzen, indem er in die vorgesehene Bohrung auf dem Verschluss eingedrückt wird (Abb. 51).
- 11) Die Einheit **Selektionsring-Vordergriff** über das Magazinrohr (Abb. 52), die Riemen (Abb. 53) und die Schiene (Abb. 54) schieben.
- 12) Den Vordergriff halten und den Selektionsring mit dem Daumen in Uhrzeigerichtung drehen. Dann den gesamten Aufbau zurückziehen bis der Selektionsring in die Riemen greift (Abb. 55). Wenn Sie den Selektionsring lösen, dreht sich dieser entgegen der Uhrzeigerichtung bis in seine Ruhestellung, dabei müssen Sie darauf achten, dass er mit den Riemen verbunden bleibt.



- 13) Vordere **Laufbefestigungskappe** abschrauben und vom Magazinrohr abnehmen (Abb. 56).
- 14) Halten Sie die Einheit **Schaft mit Gehäuse-Verschluss-Vordergriff** mit der Hand und ziehen Sie den Spannhebel mit dem Daumen an, so dass der Verschlusskopf leicht am Einsatz hervorsteht (Abb. 57); nehmen Sie nun die Einheit **Lauf-Laufverlängerung** in die andere Hand und schieben Sie den Ring des Gewehrlaues über das Magazinrohr (Abb. 58) diesen so lange über das Magazinrohr laufen lassen bis Lauf und Vorderschaft übereinstimmen und die Laufverlängerung über den Verschlusskopf vollständig in das Gehäuse passt (Abb. 59).
- 15) Den Daumen vom Spannhebel nehmen und die Einheit **Lauf-Laufverlängerung** so lange mit Ihrer Hand bis zum Endanschlag drücken, dieser ist sowohl von der Hand als auch durch das Metallgeräusch beim Einrasten wahrnehmbar (Abb. 60).
- 16) Öffnen und schließen Sie den Verschlussblock durch Verschieben des Vordergriffes, während Sie die Einheit **Lauf-Laufverlängerung** mit Ihrer Hand festhalten, (Abb. 61) um sicherzustellen, dass der Lauf fest montiert ist. Wenn sich der Verschlussblock nicht öffnet oder schließt, wiederholen Sie die zwei vorhergehenden Schritte.



- 17) Schieben Sie den **Drehring** über das Magazinrohr bis zum Führungsring des Laufes (Abb. 62).
- 18) Die vordere **Laufbefestigungskappe** über das Magazinrohr schieben, so dass der gerändelte Teil der Rohrmündung gegenüber liegt (Abb. 23), und am Magazinrohr festschrauben (Abb. 63), so dass die Einheit Lauf-Laufverlängerung definitiv festsitzt (Abb. 64).

ACHTUNG: Sicherstellen, dass die ganze Einheit **Lauf-Laufverlängerung** sicher an der Einheit **Gehäuse-Schaft** befestigt ist.

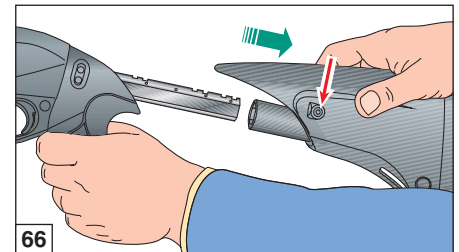
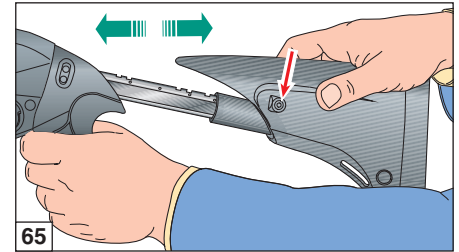
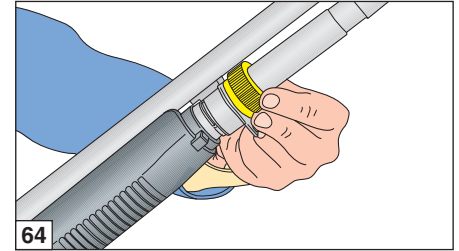
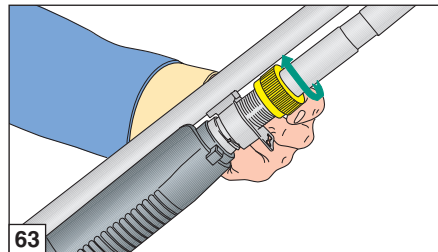
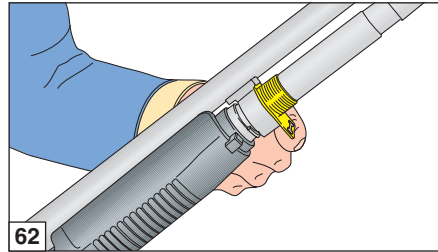
- 19) Nehmen Sie die Einheit **Lauf-Magazinrohr** und schieben Sie es zwischen Lauf- und Magazinrohr (Abb. 22) bis er in der vorgesehenen Rille am Magazinrohr einrastet; befestigen Sie sie in dieser Position (Abb. 21) durch leichtes Anziehen der Schraube.

Teleskop-Schaft

Regelung und Montage/Demontage

- 1) Um die **Position des Teleskopschaftes einzustellen**, die **Verriegelungstaste** drücken und den Schaft in eine der 5 möglichen Positionen bewegen (Abb. 65).
- 2) Um den Schaft zu **demontieren**, die **Verriegelungstaste** fest nach unten drücken und den Schaft aus dem Führungsrohr ziehen (Abb. 66).

- 3) Um den Schaft zu montieren, die **Verriegelungstaste** fest nach unten drücken und den Schaft auf das Führungsrohr setzen. Die Verriegelungstaste loslassen, wenn der Schaft in der gewünscht positioniert ist.



Umrüstung in GRIP-HANDLE

Um die Waffe in die Version GRIP-HANDLE umzurüsten, folgendermaßen vorgehen:

- 1) Den Spannhebel aus dem Verschluss ziehen, wie in Abb. 26 gezeigt.
- 2) Mit der Spitze des Spannhebels, die Verriegelungstaste des Rückholfederführungsrohrs drücken und das Rohr mit dem Teleskopschaft aus der Halterung ziehen (Abb. 67).
- 3) Den Spannhebel wieder in den Verschluss einsetzen, wie in Abb. 68 gezeigt.

Kimme ausrichten (ghost sight)

Sollte die werksmäßige Standard-Einstellung den individuellen Anforderungen des Schützen nicht genügen, kann das Visier sowohl seitlich als auch vertikal eingestellt werden.

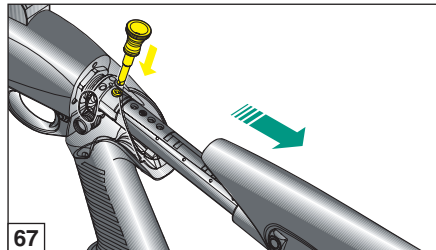
Vor jeder Waffenhandhabung sollten Sie sicherstellen, dass die Patronenlager und das Magazin ihres Gewehrs völlig leer sind!

(Bitte lesen Sie aufmerksam die Anweisungen für das Laden und das Entladen der Waffe).

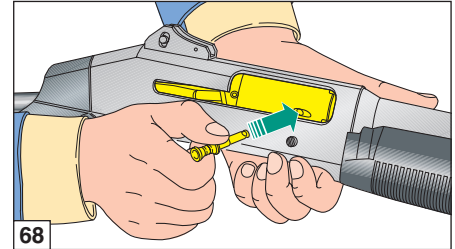
Seitenverstellung des Visiers

Um die Seitenverstellung des auf der Kimme vorgesehenen **Visiers** vorzunehmen, müssen Sie wie folgt vorgehen:

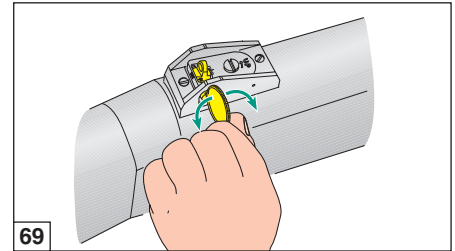
Verwenden Sie eine Münze, oder den Boden einer Patrone, um an der **vorgesehenen Schraube** (Abb. 69) die gewünschte Position der Kimme einzustellen (die Kimme nach links verschieben, wenn Sie mehr nach links schießen wollen; im anderen Fall nach rechts verschieben). Orientieren Sie sich dabei an den **graduell eingekerbten Markierungen** (Abb. 70).



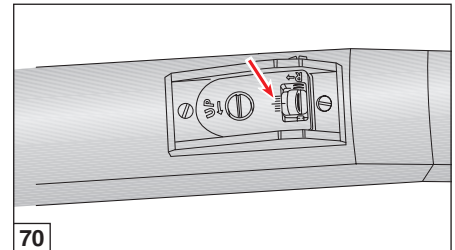
67



68



69



70

Höheneinstellung des Visiers

Um die Höhenverstellung des auf der Kimme vorgesehenen **Visiers** vorzunehmen, müssen Sie wie folgt vorgehen:

Verwenden Sie eine Münze, oder den Boden einer Patrone, um an der **vorgesehenen Schraube** (Abb. 71) die gewünschte Position einzustellen (gegen den Uhrzeigersinn nach oben, wenn Sie mehr nach oben schießen wollen; Verstellung im Uhrzeigersinn, wenn Sie mehr nach unten schießen wollen). Orientieren Sie sich an den graduell eingekerbten Markierungen.

Seitliche Regelung des Korns

Um eine seitliche Visier-Einstellung auf dem **Korn** vorzunehmen, müssen Sie folgendermaßen verfahren:

- 1) Lockern Sie die Korn-**Sicherungsmutter** mit einem gewöhnlichen Schraubenschlüssel (Abb. 72).
- 2) Schieben Sie das **Korn** in die gewünschte Richtung (nach links von der Bezugslinie aus (Abb. 73), wenn man den Zielpunkt nach rechts verlegen möchte oder nach rechts, um den Zielpunkt nach links zu bewegen). Sichern Sie das Korn durch Anziehen der Sicherungsmutter.
- 3) Sollte die neue Einstellung nicht Ihren Ansprüchen entsprechen, wiederholen Sie das Verfahren.

ZUBEHÖR UND EINSTELLMÖGLICHKEITEN (Alle Versionen)

Innen-Choke

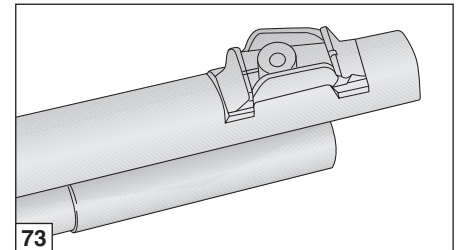
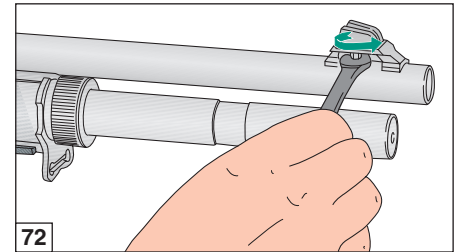
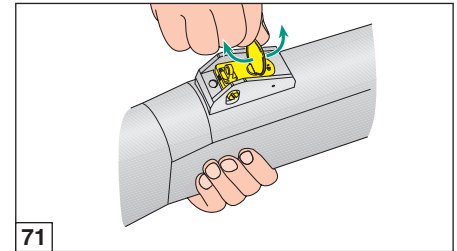
Vor jeder Waffenhandhabung sollten Sie sicherstellen, dass die Patronenlager und das Magazin ihres Gewehrs völlig leer sind!

(Bitte lesen Sie aufmerksam die Anweisungen für das Laden und das Entladen der Waffe).

Bei den Läufen mit Innen-Chokes steht eine Auswahl von unterschiedlichen Chokeeinsätzen zur Verfügung.

ACHTUNG: Achten Sie vor dem Gebrauch der Waffe immer darauf, dass der Choke korrekt in den Lauf eingeschraubt ist.

ACHTUNG: Bei ordnungsgemäßem Einbau darf der Innen-Choke nicht aus der Laufmündung hervorstehen. Verwenden Sie stets die Benelli passenden Chokes, welche für den entsprechenden Lauf auch vorgesehen sind.



Zum Auswechseln oder Reinigen der Innen-Chokes muss wie folgt vorgegangen werden:

- 1) Den Innen-Choke mit dem mitgelieferten gezahnten **Spezial-Chokeschlüssel** aus dem Lauf **herausschrauben** und herausziehen (Abb. 74).
- 2) Bei **Verschmutzung** des Lauf- und Chokegewindes, sind diese zu Reinigen.
- 3) Den gewünschten Choke-Typ in den Lauf einsetzen und dabei darauf achten, dass der Innen-Choke mit dem **gewindelosen Teil zuerst** in die Laufmündung eingesteckt wird, bevor der Innen-Choke vollständig in das Laufgewinde eingeschraubt wird (Abb. 75).

ACHTUNG: Bei ordnungsgemäßem Einbau **darf der Choke nicht aus der Laufmündung hervorstehen!**

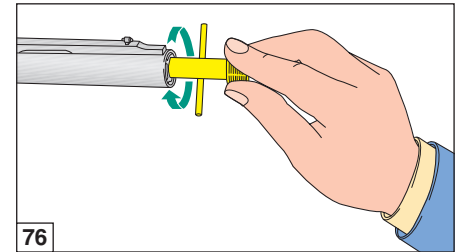
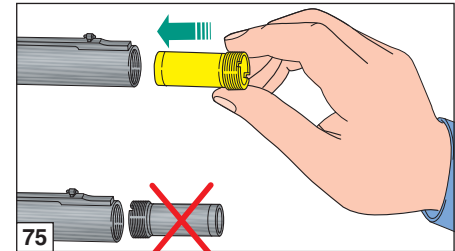
- 4) Den Choke mit Hilfe des gezahnten Chokeschlüssels **fest** in den Lauf einschrauben (Abb. 76).

ACHTUNG: Vor der erneuten Verwendung der Waffe überprüfen, ob der Chokeschlüssel von der **Laufmündung entfernt wurde.**

Falls die Waffe längere Zeit nicht benutzt wird, ist eine Reinigung des Innen-Chokes und Laufgewindes empfehlenswert.

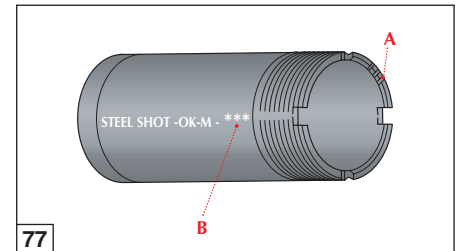
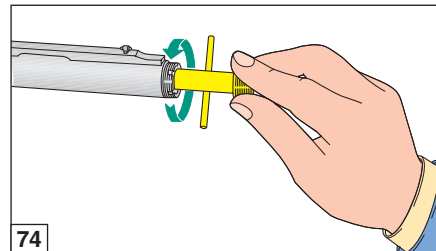
Die Benelli-Chokes sind zur schnellen Identifizierung markiert (Abb. 77). An den Kerben an der Vorderseite jedes Chokes ist die Choke-Typ leicht erkennbar - auch bei eingeschraubtem Choke.

KERBEN	CHOKE-TYP	SYMBOL	STAHL-SCHROT
I	Full	X	NO
II	Improved Modified	XX	NO
III	Modified	XXX	OK
IIII	Improved Cylinder	XXXX	OK
IIIII	Cylinder	XXXXX	OK



A Kerben

B Symbol



Verlängerung des Magazinrohrs

Für die Modelltypen mit **kurzem Magazinrohr** werden **Verlängerungs-Kits** angeboten, die die Kapazität des Magazins erhöhen.

Der Bausatz für 6/7 Schuss enthält: eine **Befestigungskappe für Vorderschaft/Lauf** mit entsprechendem Durchmesser, eine **Magazinrohrverlängerung**, eine **Magazinrohrabdeckung**, eine lange **Magazinfeder** und einen **Klemmsatz** für die Verbindung von Verlängerung und Lauf (Abb. 78).

Vor jeder Waffenhandhabung sollten Sie sicherstellen, dass die Patronenlager und das Magazin ihres Gewehrs völlig leer sind!

(Bitte lesen Sie aufmerksam die Anweisungen für das Laden und das Entladen der Waffe).

ACHTUNG

Die im Folgenden beschriebenen Arbeitsschritte müssen mit größter Vorsicht durchgeführt werden, um zu vermeiden, dass sich die **Magazinfeder** mit großer Geschwindigkeit löst.

Tragen Sie bei dieser Arbeit immer einen **Augenschutz**.

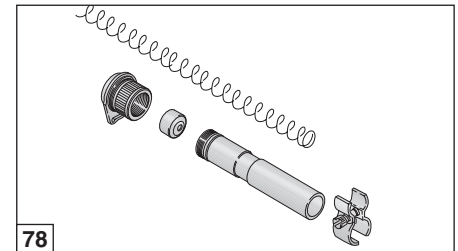
Sollte sich die Feder des Magazins plötzlich lösen, kann dies zu schweren Verletzungen der Augen und des Gesichts führen.

Bei dem Zusammenbau sollten Sie dieselbe **Vorsicht walten lassen**.

Bei der Montage des Verlängerungs-Bausatzes verfahren Sie wie folgt:

- 1) Die **Befestigungskappe des Vorderschafts** abschrauben und den Vorderschaft über das Magazin abziehen.
- 2) Den **Haltering der Magazinfeder** abschrauben.
- 3) Beim Einbau des **Verlängerungs-Kits für 6/7 Schuss**, ersetzen Sie die vorhandene **Magazinfeder** mit **derjenigen** des Bausatzes.
- 4) Die **Verlängerung** auf das Magazinrohr aufschrauben.
- 5) Bei dem Einbau des Kits für 6/7 Schuss, montieren Sie die beigelegte **Verbindung von Lauf und Magazinrohr** mit der Befestigungsschraube.

HINWEIS: Diejenigen, die die **Magazinrohrverlängerungen** verwenden möchten, die aus der Mündung des Laufes **herausragen**, müssen sicherstellen Patronen mit einem Pulver zu verwenden, dessen Energie **eine vollständige Verbrennung im Lauf** ermöglicht, um zu vermeiden das die Wärme und die Gase des Schusses die Komponenten beschädigen.



Índice

Uso • MANUTENCIÓN	89	Montaje del arma	102
Normas de seguridad	90	Culata telescópica	106
Funcionamiento	92	Conversion en EMPUÑADURA-MANGO	107
Conmutación funcionamiento	93	Ajuste alza (ghost sight)	107
Seguro del fusil	94	Ajuste lateral línea de mira	107
Carga	94	Ajuste vertical línea de mira	108
Sustitución del cartucho	96	Ajuste de mira frontal para vientos	108
Descarga del arma	97	ACCESORIOS Y REGULACIONES (TODAS LAS VERSIONES)	
Inconvenientes y soluciones	98	Choke interno	108
Municiones	98	Prolongación tubo almacén	110
Manutención	98	PIEZAS DE RECAMBIO	155
Desmontaje del arma	99		

ADVERTENCIA: los componentes del arma están envueltos en envoltorios protectores, respetar las **normas ecológicas** para su posible eliminación.

Final de la vida útil del producto

Para la **gestión** de las armas que han llegado al **final de su vida útil**, se recomienda seguir las normativas vigentes de su País.

Datos sujetos a modificaciones sin aviso previo

NORMAS DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA: SE RUEGA LEER EL PRESENTE MANUAL ANTES DE MANEJAR SU ARMA.

ADVERTENCIA: SI SE MANEJA EL ARMA DE MODO INCORRECTO, LAS ARMAS DE FUEGO PUEDEN SER PELIGROSAS, ADEMÁS DE SER UNA POTENCIAL CAUSA DE DAÑOS GRAVES IRREPARABLES. LAS NORMAS DE SEGURIDAD QUE SE DETALLAN EN ESTE MANUAL TIENEN POR OBJETO SER UN LLAMADO IMPORTANTE A LA RESPONSABILIDAD QUE RECAE EN LOS POSESORES Y LOS USUARIOS DE ARMAS DE FUEGO.

1. NUNCA APUNTE EL ARMA CONTRA UNA DIRECCIÓN QUE NO SEA MÁS QUE SEGURA.

Nunca apunte el cañón del arma contra sí mismo o contra otra persona. Esto es de básica importancia cuando se carga o descarga el arma. Cuando se apresta a disparar a un blanco, cerciorarse de lo que puede haber detrás del mismo. Los proyectiles pueden superar 1,5 km de distancia. Si se erra el blanco o si el proyectil lo traspasa, debe cerciorarse de que el disparo no haya causado daños o lesiones a alguien.



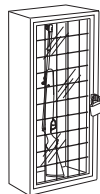
2. MANEJAR SIEMPRE EL ARMA COMO SI ESTUVIESE CARGADA.

Nunca dar por sentado que el arma está descargada. El único modo seguro para asegurarse de que el arma tenga la cámara vacía es el de abrir y comprobar visualmente y físicamente que no

hay proyectiles presentes. Quitar o descargar el almacén no quiere decir que el arma esté descargada o no pueda disparar. Fusiles y carabinas se pueden controlar quitando todos los proyectiles y luego abriendo e inspeccionando la cámara de explosión de modo tal que se pueda efectuar una inspección completa y cerciorar de que no han quedado disparos en su interior.

3. GUARDAR EL ARMA EN UN LUGAR SEGURO Y NO ACCESIBLE A LOS NIÑOS.

Es su deber cerciorarse de que menores u otras personas no autorizadas no tengan acceso al arma. Para reducir el riesgo de accidentes a menores, descargue el arma guárdela bajo llave y coloque las municiones en otro lugar separado y siempre bajo llave. Recuerde siempre que los dispositivos utilizados para prevenir accidentes - por ejemplo candados para armas, cierres para cámaras de explosión etc. no son suficientes para impedir que otros puedan utilizar el arma o usarla de modo impropio. La funda del arma en una caja de seguridad especial de acero sería ideal para reducir la posibilidad de que menores o personas no autorizadas puedan utilizar el arma de modo impropio.



4. NUNCA DISPARAR CONTRA ESPEJOS DE AGUA O SUPERFICIES DURAS.

Disparar contra espejos de agua, contra una roca u otras superficies duras aumenta el riesgo de rebote o fragmentaciones de los proyectiles,



lo cual puede significar dar en blancos no deseados o límites.

5. CONOCER LAS CARACTERÍSTICAS DE SEGURIDAD DEL ARMA QUE ESTÁ USANDO, RECORDANDO QUE LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD NO SUSTITUYEN LOS PROCEDIMIENTOS DE UN MANEJO SEGURO DEL ARMA.

Nunca confíe exclusivamente en los dispositivos de seguridad para prevenir accidentes. Es de absoluta importancia que conozca y respete las características de seguridad del arma que está manejando, los accidentes en cualquier caso, pueden ser en su mayoría evitados si se respetan los procedimientos de un manejo seguro del arma, contenidos en las reglas de seguridad y dentro de este manual.

Para familiarizar con el uso apropiado de esta o de otras armas, se recomienda hacer un curso sobre la seguridad de las armas, con clases de un profesional del sector, experto en técnicas de uso y procedimientos de seguridad.

6. CONSERVAR EL ARMA DE MODO APROPIADO.

Guardar el arma de modo que no se acumule suciedad o polvo en las partes mecánicas. Siguiendo las instrucciones contenidas en este manual, limpie y lubrifique el arma después de cada uso para prevenir corrosión, daños en el cañón o acumulación de impurezas que puedan impedir al arma su funcionamiento en caso de necesidad. Controlar siempre el interior y la cámara de explosión antes de cargar el arma para



asegurarse que estén limpias y exentas de obstrucciones. Disparar cuando haya obstrucciones en el cañón o en la cámara de explosión puede causar la explosión del cañón y herir a usted o a otras personas que estén cerca. En el caso de que se advierta un ruido anómalo durante el disparo interrumpir inmediatamente la acción, poner el seguro y descargar el arma.

Cerciorarse de que la cámara y el cañón estén libres de posibles obstrucciones, como por ejemplo un proyectil bloqueado dentro del cañón debido a municiones defectuosas o inadecuadas.

7. UTILICE MUNICIONES APROPIADAS.

Utilice sólo municiones de fábrica, nuevas realizadas según los siguientes requisitos específicos industriales: CIP (Europa y otros países), SAAMI® (U.S.A.). Cerciorarse de que los proyectiles sean del calibre o del tipo adecuado al arma que se utiliza. El calibre del arma está indicado claramente en el cañón del fusil o en el tubo o cañón de la pistola. El uso de municiones recargadas o reconstruidas puede aumentar la probabilidad de presión excesiva en el cartucho, explosión del culote u otros defectos de las municiones que pueden causar daños al arma y herir a usted o a personas que están cerca.

8. LLEVAR SIEMPRE GAFAS DE PROTECCIÓN Y TAPONES PARA LOS OÍDOS CUANDO SE DISPARA.

La probabilidad de que gas, pólvora o fragmentos metálicos golpeen y hieran al tirador mientras dispara, es remota, pero ante la posibilidad de que ello suceda, los daños pueden



ser graves, incluso la posibilidad de perder la vista. Cuando dispara, el tirador debe siempre llevar gafas de protección de alta resistencia. Tapones para los oídos u otros tipos de protección de alta calidad ayudan a reducir el riesgo de daños provocados por el disparo.

9. NO SE TREPE NUNCA A LOS ÁRBOLES, PROTECCIONES U OBSTÁCULOS CON EL ARMA CARGADA.

Abra y vacíe la cámara del arma y ponga el seguro antes de treparse o de bajar de árboles o antes de salvar una empalizada o saltar un foso u otros obstáculos. No tire ni empuje el arma hacia sí mismo o hacia otra persona. Descargue siempre el arma y controle visualmente y físicamente que el almacén, el mecanismo de recarga y la cámara estén descargados y que el arma tenga el obturador abierto antes de ponerla en manos de otra persona. Nunca tome un arma de otra persona excepto que la misma esté descargada, haya sido controlada físicamente y visualmente para asegurarse que esté efectivamente descargada y de cualquier modo tomar el arma sólo si está abierta.



10. EVITE EL USO DE BEBIDAS ALCOHÓLICAS O MEDICAMENTOS QUE PUEDAN DISMINUIR LOS REFLEJOS Y EL AUTOCONTROL MIENTRAS SE DISPARA.

No beba cuando dispara. Si se asumen medicamentos que pueden disminuir los reflejos o el autocontrol, no maneje armas mientras está bajo el efecto de los mismos.



11. NUNCA TRANSPORTE UN ARMA CARGADA.

Descargue siempre el arma antes de ponerla en el vehículo (cámara y almacén vacíos). Cargadores y tiradores deben cargar el arma solo tras haber llegado a destino, y sólo cuando están a punto de disparar. Si se tiene un arma para defensa personal, dejar la cámara descargada reduce la posibilidad de disparos involuntarios.



12. ADVERTENCIAS SOBRE LA EXPOSICIÓN AL PLOMO.

Descargue el arma en zonas con escasa ventilación, limpiar armas o manejar municiones puede conllevar una exposición al plomo y a otras sustancias que pueden causar daños a la respiración, daños al aparato reproductivo y otros graves daños físicos. Deténgase siempre en zonas con buena ventilación. Lávese muy bien las manos después de la exposición.

ADVERTENCIA: es SU responsabilidad conocer y respetar las leyes locales y estatales que reglamentan el comercio, el transporte y el uso de armas en su país.

ADVERTENCIA: ¡Esta arma puede quitarle la vida a usted y a los demás! Tenga siempre sumo cuidado al manejar su arma. Un accidente es casi siempre la consecuencia de la falta de respeto de las normas de seguridad del arma.

Funcionamiento

El fusil "M3" se vale de dos sistemas de funcionamiento: uno semiautomático, basado en el mismo principio de funcionamiento **inercial, de cañón liso**, que utiliza la energía cinética de retroceso del arma que aún hoy representa la novedad técnica más importante y genial de las armas Benelli; uno manual de bomba realizado de modo totalmente sencillo y original para ser compatible con el primero.

El M3 permite seleccionar rápidamente también durante el uso, el tipo de funcionamiento deseado accionando en un conmutador de funcionamiento integrado al grupo varilla de armamento, que girando, tiene la posibilidad de conectarse ya sea con el anillo guía cañón como con el grupo bandoleras-obturador según el tipo de funcionamiento preseleccionado.

En especial, para el funcionamiento semiautomático del arma, el conmutador integrado al grupo varilla de armamento, se conecta al anillo guía cañón; para el funcionamiento manual de bomba el conmutador se conecta en cambio al grupo bandoleras-obturador. De este modo, en la primera hipótesis, se integra al cañón todo el grupo varilla de armamento dejando libre el grupo bandoleras-obturador para que funcione en "semiautomático" mientras en la segunda hipótesis se integra el grupo varilla de armamento con el grupo bandoleras-obturador obteniendo el mando manual (de bomba) para la apertura del obturador.

El sistema interactúa automáticamente en el muelle de retroceso del obturador permitiendo o impidiendo, en el momento del disparo, que el mismo acumule energía, por reacción al retroceso del fusil según lo que haya seleccionado, el funcionamiento semiautomático o manual de bomba.

En efecto, en el funcionamiento semiautomático, durante el disparo, por reacción al retroceso del fusil, el obturador (inerte) realiza un avance proporcional a la potencia del cartucho de unos 4 mm., comprimiendo el muelle de retroceso obturador interpuesto libremente entre la cabeza de

cierre y dicho obturador.

El muelle, tras completar su fase de compresión, se distiende haciendo detener todo el grupo obturador-bandoleras y permitiendo de este modo la extracción de la bala y la recarga del arma que se llevan a cabo en el modo tradicional.

En el funcionamiento manual de bomba se impide la compresión del resorte de retroceso obturador, por consiguiente, la extracción de, casquillo y la recarga del arma, se realizarán manualmente accionando en la varilla de armamento del arma. El fusil M3 se vale de un cierre de **cabeza giratoria** de forma gráfica sencilla y resistente que con solo dos dientes de cierre realiza un perfecto cierre de cerrojo y utiliza un nuevo sistema de alimentación especialmente estudiado para:

- permitir el pasaje manual de los cartuchos que están en el cañón del tubo almacén ya sea en funcionamiento semiautomático como manual de bomba;
- asegurar una alimentación rápida y segura en la recarga;
- comprobar rápidamente si el arma tiene el martillo armado y está lista para el disparo.

En efecto el nuevo sistema de **alimentación** está formado esencialmente por una especial palanca de bajada cartucho saliente por un trecho del plano inferior de la carcasa en posición fácilmente accesible para el dedo que presiona el gatillo.

Al momento del disparo, el resorte del martillo hace girar verticalmente la palanca de descenso del cartucho, desenganchándola de la palanca del seguro del mismo; esta última, por efecto de su resorte antagonista, gira en el sentido de las manecillas del reloj permitiendo, de esta manera, la salida de un cartucho del almacén.

Dicho cartucho, al colocarse en el elevador, presiona la palanca del seguro del cartucho haciéndola girar al contrario e impidiendo la salida de otro cartucho. El elevador, dirigido por el obturador, sube automáticamente y lleva el cartucho a la posición ideal para entrar en la cámara.

Mientras tanto, el resorte del martillo - ya compri-

mido en la posición de armado - permite a la palanca de descenso del cartucho retomar su posición de reposo: de esta manera, la palanca del seguro del cartucho está obligada a retener definitivamente los cartuchos que quedan en el almacén hasta que no se dispare otro tiro. La palanca de descenso del cartucho, tiene a la vista, en la parte que sobresale del plano inferior de la carcasa, un punto rojo. Cuando el punto se ve, el arma tiene el martillo armado y está lista para disparar; en caso contrario, el arma tiene el martillo desarmado.

El nuevo M3 para el funcionamiento semiautomático utiliza la energía del retroceso del arma para todos sus movimientos; de este modo se eliminan los inconvenientes de los sistemas de cañón que retrocede, en especial la vibración del cañón durante el disparo y la necesidad de freno de regulación para cartuchos potentes, como así también los inconvenientes del sistema de sustracción de gas como la necesidad de realizar limpiezas frecuentes del sistema y posibles defectos en condiciones atmosféricas adversas.

La combinación de dos sistemas de funcionamiento semiautomático y manual (de bomba) en la misma arma de fuego la hacen particularmente moderna y fiable capaz de responder a las exigencias más variadas.

El nuevo M3, por el alto nivel de perfeccionamiento que ha alcanzado, está en condiciones de funcionar también en semiautomático con **una vastísima gama de cartuchos**.

La originalidad del sistema de funcionamiento inercial, de cualquier manera requiere del cartucho un mínimo de energía cinética, necesaria para un completo automatismo de recarga determinado por el retroceso de la misma arma.

Profundizadas experiencias de laboratorio balístico, y repetidas pruebas prácticas de funcionamiento en nuestros productos de serie, nos permiten hoy fijar en **240 kgm** el valor mínimo de energía cinética que se debe desarrollar a partir del cartucho (valor medido con cañón manométrico a 1 m de la voladura) para el funcionamiento correcto del arma.

Conmutación funcionamiento

En el fusil M3 es posible seleccionar el tipo de funcionamiento del arma según el tipo de carga de municiones que se va a emplear.

El pasaje del funcionamiento manual (de bomba) al funcionamiento semiautomático se produce instantáneamente, sin necesidad de regulaciones previas, simplemente accionando el anillo conmutador del funcionamiento montado en la parte delantera de la varilla de armamento.

Seleccionar el sistema de funcionamiento semiautomático o manual (de bomba) es una prerrogativa del tirador que puede seleccionar uno u otro sistema en el momento que se considere más acorde a sus exigencias de empleo.

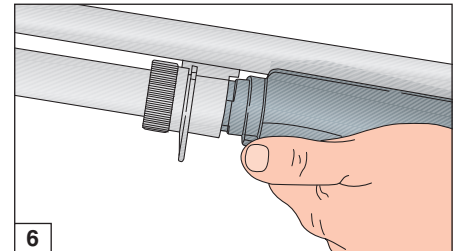
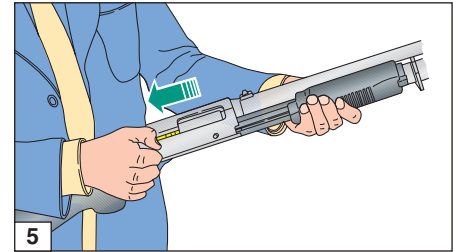
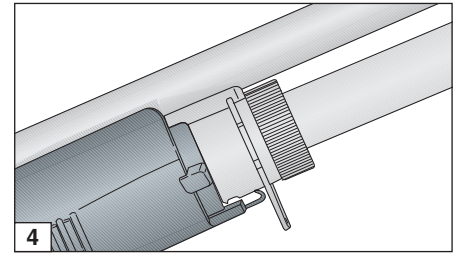
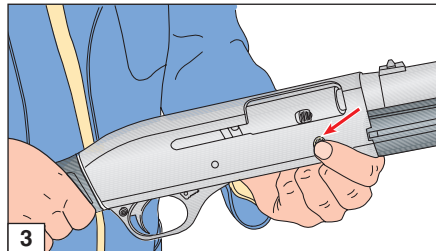
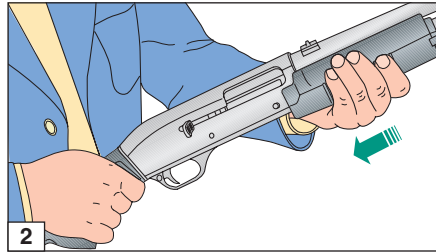
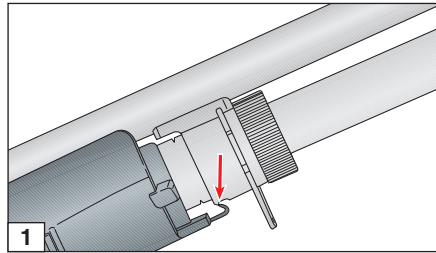
ATENCIÓN: en el sistema semiautomático es necesario usar siempre municiones que aseguren un retroceso del arma suficiente para su rearme completo. El arma preajustada para el funcionamiento manual (de bomba) cuando el conmutador está apoyado en el anillo guía cañón (fig. 1) y enganchado en el grupo obturador-bandoleras.

En esta situación es posible llevar el obturador a la posición de apertura retrocediendo la varilla de armamento hasta que se realice el enganche (fig. 2).

Para volver el obturador a la posición de cierre es necesario presionar el botón especial mando elevador (fig. 3) dejando el obturador libre de rebotar hacia delante.

El arma está preparada para el funcionamiento semiautomático cuando el conmutador está enganchado en el anillo guía del cañón (fig. 4) y desconectado del grupo obturador-bandoleras.

En esta situación la varilla de armamento queda siempre fijada al cañón mientras es posible llevar el obturador a la posición apertura accionando en la medida justa accionando con la maneta de armado (fig. 5) hasta que se realice el enganche.



Para volver el obturador a la posición de cierre es necesario presionar el botón especial de mando elevador (fig. 3) dejando libre el obturador para que rebote hacia delante.

Para pasar de un sistema de funcionamiento a otro proceder según el siguiente orden:

A) de manual (de bomba) a semiautomático:

- 1) Con el obturador en posición de cierre (fig. 3) girar el conmutador con el pulgar de la mano que empuña el arma, en sentido de las agujas del reloj hasta el final de su carrera (fig. 6).
- 2) Manteniendo girado el conmutador, empujar hacia delante todo el grupo varilla de armamento introduciendo la parte delantera del conmutador en el anillo de guía del cañón (fig. 7).
- 3) Dejar libre el conmutador para que gire en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que vuelva a su posición de descanso (fig. 8).

B) de semiautomático a manual (de bomba):

- 1) Con el obturador en posición de cierre (fig. 3) girar el conmutador con el pulgar de la mano que empuña el arma en sentido de las agujas del reloj al final de su carrera (fig. 7).
- 2) Manteniendo girado el conmutador como en la fig. 7, retroceder el grupo varilla de armamento hasta que el conmutador se libere del anillo guía cañón (fig. 6).
- 3) Dejar libre el conmutador para que gire en sentido contrario a las agujas del reloj hasta su posición de descanso (fig. 1).

ATENCIÓN: cuando se pone el arma en funcionamiento manual (de bomba) controlar siempre que el conmutador esté enganchado al grupo obturador-bandoleras: retrocediendo manualmente el obturador mediante la maneta, también el grupo varilla de armamento debe retroceder.

Seguro del fusil

Empuje el **botón transversal del seguro** que se encuentra en el guardamonte; cuando el seguro está activado **no se debe ver el anillo rojo** que indica la posición de disparo (figs. 9-10).

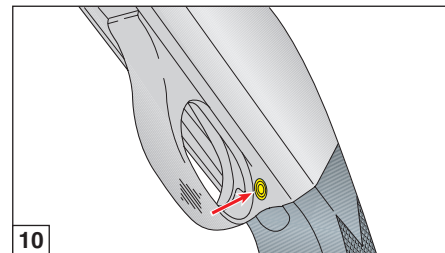
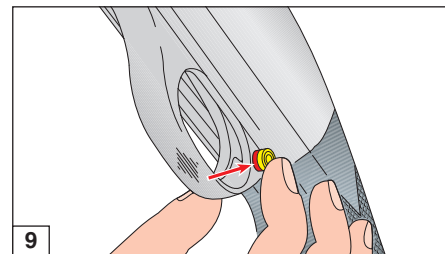
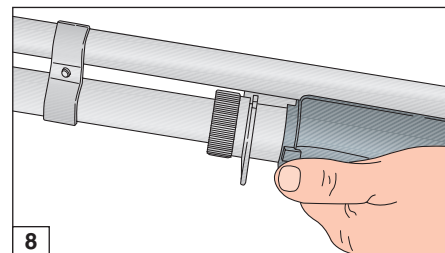
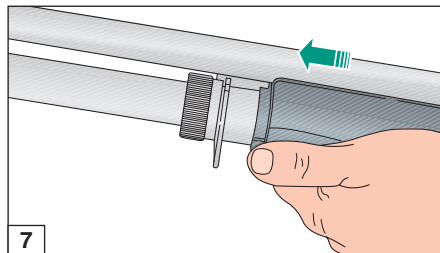
Carga

Antes de realizar cualquier tipo de operación en su fusil, asegúrese siempre que la cámara de explosión y el almacén estén completamente vacíos. (Lea atentamente las instrucciones para la carga y la descarga del arma).

Procedimiento de carga

ATENCIÓN: el arma debe tener el **seguro** puesto (ver “Seguro del fusil”), y el **martillo armado** (para permitir a la palanca de bloqueo del cartucho bloquear los cartuchos introducidos en el almacén).

ADVERTENCIA: para mayor seguridad, **verifique** que el arma **esté descargada** abriendo el obturador. Después vuelva a **cerrarlo**.



- 1) La palanca de descenso del cartucho debe tener **el punto rojo a la vista** (aviso **martillo armado**) (fig. 11). Si es necesario llevarla a esa posición pulsando el **botón** de mando del elevador, abriendo manualmente el **obturador** y regresándolo después a la posición de cierre (fig. 12).
- 2) Con el obturador cerrado y el martillo armado, voltee el arma **orientando el cañón hacia el suelo**.
- 3) **Introduzca un cartucho** en el almacén hasta el fondo (fig. 13): la palanca de bloqueo debe enganchar el cartucho automáticamente, deteniéndolo (fig. 14). Repita la operación hasta cargar completamente el almacén.

ATENCIÓN: la carga del almacén se debe realizar con el **martillo armado** para permitir a la palanca de bloqueo del cartucho bloquear los cartuchos que se introduzcan en el almacén.

Ahora, el fusil todavía no puede disparar si antes no se introduce un **cartucho en el cañón** actuando según una de las dos alternativas indicadas:

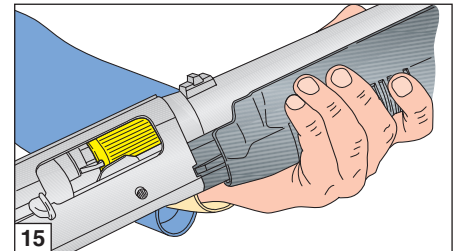
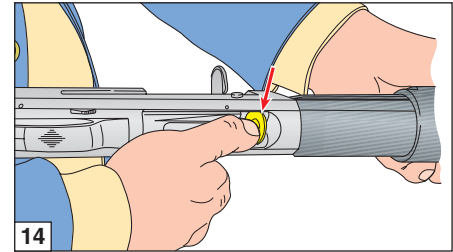
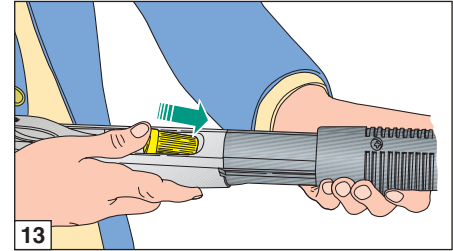
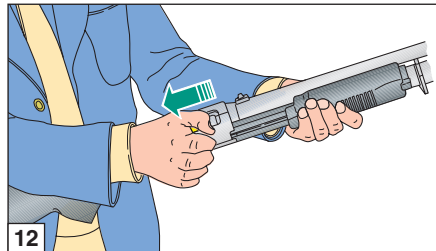
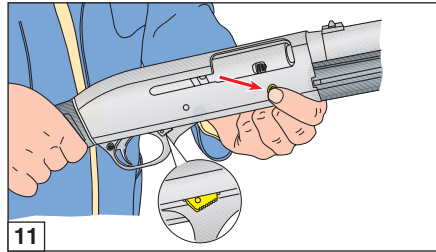
A) sistema de funcionamiento manual (a bomba):

- 1) **Abrir**, mediante la varilla de armamento, el **obturador** del arma (fig. 2); el primer cartucho del almacén bajará automáticamente sobre el elevador.
- 2) **Volver a poner el obturador en posición de cierre** mediante la varilla de armamento, el obturador mientras vuelve al cierre (fig. 15) encamara el cartucho que precedentemente ha bajado en el elevador y se parará en posición de cierre (fig. 3).

ATENCIÓN: durante estas operaciones - aunque el arma tenga puesto el seguro (ver "Seguro del fusil") - es oportuno **orientar el cañón hacia una dirección segura**.

B) sistema de funcionamiento semiautomático:

- 1) **Abrir**, mediante la maneta de armamento, el **obturador** del arma (fig. 5); el primer cartucho del almacén bajará automáticamente en el elevador.
- 2) Dejar libre la maneta de modo que el obturador se deslice hacia delante encamando el cartucho que ha bajado sobre el elevador deteniéndose en posición de cierre (fig. 3).



ADVERTENCIA: la introducción del cartucho en el cañón reduce de un disparo la cantidad de cartuchos en el almacén, es posible introducir, como antes detallado un nuevo cartucho en el almacén para tenerlo completamente cargado.

ATENCIÓN: durante estas operaciones - aunque el arma tenga puesto el seguro (ver "Seguro del fusil") - es oportuno **orientar el cañón hacia una dirección segura.**

Ahora **el fusil está cargado:** llevando el seguro a la posición de disparo (**anillo rojo a la vista**), el arma está lista para disparar.

ADVERTENCIA: al inicio del uso (fusil nuevo), puede ser necesario un breve periodo de rodaje antes de que el arma funcione perfectamente incluso con cargas ligeras. En presencia de problemas de funcionamiento es oportuno disparar tres o cuatro cajas de cartuchos con **carga estándar** como rodaje.

Sustitución del cartucho

(Esta operación se debe realizar con el seguro puesto - ver "Seguro del fusil" - y cañón orientado hacia una dirección segura)

Es posible sustituir el cartucho en recámara con un cartucho del almacén o con otro cartucho no cargado del almacén sino introducido manualmente en el cañón.

Respecto del tipo de funcionamiento del arma seleccionada, se puede proceder de la siguiente manera:

A) sistema de funcionamiento manual de bomba (sustitución con cartucho en el almacén)

1) **Introducir el seguro del arma:** abrir, mediante el retroceso de la varilla de armamento, el

obturador del arma (fig. 2); el cartucho en la recámara se extrae mientras el primer cartucho del almacén baja automáticamente en el elevador (fig. 16).

- 2) Volver a poner el **obturador** en posición de cierre mediante la misma varilla de armamento; el obturador vuelve a la posición de cierre (fig. 15) encamara el cartucho que ha bajado anteriormente en el elevador y se detiene en posición de cierre (fig. 3).

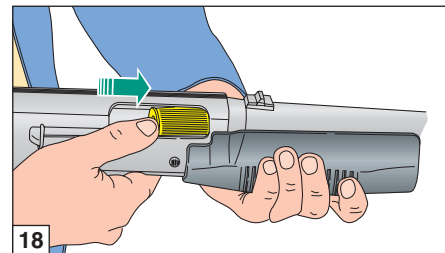
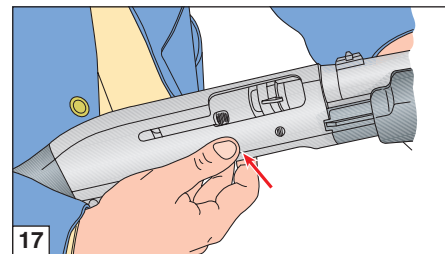
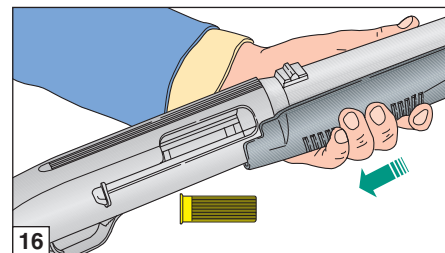
(sustitución con cartucho no en almacén)

- 1) **Introducir el seguro del arma:** apagar el elevador internamente al arma (fig. 17) y abrir al mismo tiempo, mediante retroceso de la varilla de armamento, el obturador del arma (fig. 2); el cartucho en la recámara se extrae y expulsa del arma mientras del almacén no baja ningún cartucho.
- 2) **Introducir** también parcialmente en la recámara el nuevo cartucho mediante la ventana de expulsión casquillos (fig. 18) y volver el obturador a la posición de cierre mediante la misma varilla de armamento; el obturador mientras vuelve al cierre (fig. 15) encamara el nuevo cartucho parcialmente introducido en el cañón y se detiene en la posición de cierre (fig. 3).

B) sistema de funcionamiento semiautomático

Es posible repetir todas las operaciones arriba detalladas para el sistema manual (de bomba); obviamente la apertura del obturador se realizará mediante la maneta de armamento (fig. 5) en lugar de realizarlo mediante la varilla de armamento.

ATENCIÓN: durante estas operaciones - aunque el arma tenga puesto el seguro (ver "Seguro del fusil") - es oportuno **orientar el cañón hacia una dirección segura.**



Descarga del arma

(Esta operación se debe realizar con el seguro puesto - ver “Seguro del fusil” - y cañón orientado hacia una dirección segura)

Para descargar el fusil, en lo que se refiere al tipo de funcionamiento seleccionado con el conmutador, obrar del siguiente modo:

A) sistema de funcionamiento manual (de bomba)

- 1) **Introducir el seguro del arma** y abrir, mediante el retroceso de la varilla de armamento, el obturador del arma (fig. 2); el cartucho en la recámara se extrae y expulsa del arma mientras el primer cartucho del almacén baja automáticamente en el elevador (fig. 16).
- 2) **Volver a poner el obturador en posición de cierre** mediante la misma varilla de armamento, el obturador mientras vuelve al cierre (fig. 15) encamara el cartucho que ha bajado en el elevador y de detiene en posición de cierre (fig. 3).
- 3) Repetir las operaciones arriba detalladas hasta que se terminen los cartuchos del almacén; tras expulsar el último cartucho el obturador quedará automáticamente enganchado en la posición de apertura (fig. 2).
- 4) Para volver a poner el obturador en posición de cierre es necesario presionar el botón especial de mando del elevador (fig. 3) dejando libre el obturador de rebotar hacia delante.

ATENCIÓN: durante estas operaciones - aunque el arma tenga puesto el seguro (ver “Seguro del fusil”) - es oportuno **orientar el cañón hacia una dirección segura.**

B) sistema de funcionamiento semiautomático

Es posible descargar el arma repitiendo todas las operaciones para el sistema manual (de bomba); obviamente la apertura del obturador se llevará a cabo mediante la maneta de armamento (fig. 5) en lugar de mediante la varilla de armamento.

ATENCIÓN: durante estas operaciones - aunque el arma tenga puesto el seguro (ver “Seguro del fusil”) - es oportuno **orientar el cañón hacia una dirección segura.**

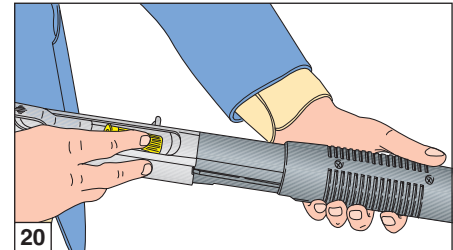
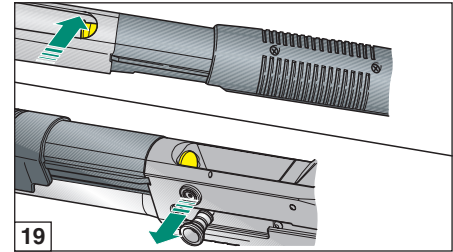
También es posible descargar el fusil evitando el pasaje en el cañón de los cartuchos del almacén. En este caso es necesario:

- 1) **Introducir el seguro del arma;** empujar el elevador dentro del arma (fig. 17) y abrir al mismo tiempo el obturador del arma o mediante la varilla de armamento (fig. 2) o mediante la maneta (fig. 5) en relación con el tipo de funcionamiento seleccionado con el conmutador, el cartucho en la recámara se extrae y se expulsa del arma.
- 2) Volver a poner el obturador en posición de cierre (fig. 3).
- 3) Voltar el arma y, empujando el elevador hacia abajo, presionar lateralmente la palanca de bloqueo cartucho en la parte anterior con el índice de la mano derecha (fig. 19).

ADVERTENCIA: alternativamente, se puede accionar la palanca de bloqueo cartucho, jalando del **botón externo.**

- 4) El cartucho en el almacén saldrá completamente del fusil cayendo en la mano (fig. 20); hay que presionar la palanca de bloqueo cartucho para cada cartucho que se desee quitar del almacén.

ATENCIÓN: durante estas operaciones - aunque el arma tenga puesto el seguro (ver “Seguro del fusil”) - es oportuno **orientar el cañón hacia una dirección segura.**



Inconvenientes y soluciones

Antes de realizar cualquier tipo de operación en su fusil, asegúrese siempre que la cámara de explosión y el almacén estén completamente vacíos. (Lea atentamente las instrucciones para la carga y la descarga del arma).

Si el fusil no dispara:

- 1) **Controle el seguro:** si está puesto, empuje el botón transversal hacia la posición de fuego.
- 2) **Controle que el cartucho esté en el cañón.** Si fuera necesario, introduzca un cartucho siguiendo las instrucciones relativas a la carga (página 94).
- 3) **Controlar que el conmutador de funcionamiento esté adecuadamente posicionado en funcionamiento “Manual (de pompa)” o “Semiautomático”:** seguir las instrucciones correspondientes al punto “conmutación funcionamiento”.
- 4) **Controle el mecanismo de disparo.** Si fuera necesario límpielo y lubríquelo.

Capuchón fijación cañón

Especialmente después de los primeros tiros, verifique que el capuchón de fijación del cañón esté bien atornillado manteniendo el cañón completamente bloqueado en la carcasa.

Municiones

El fusil Benelli M3 con conmutador en posición de funcionamiento semiautomático utiliza para su funcionamiento la energía del retroceso del arma.

Siempre utilice cartuchos que garanticen un retroceso suficiente para el completo automatismo de recarga.

Municiones a utilizar

El funcionamiento correcto de la escopeta solo se garantiza con cartuchos de una longitud máxima de **66 mm** (recámara 3" - 76 mm). La escopeta acepta cartuchos con rotación enrollada o cierres prensados y con bala de plomo o acero.

ATENCIÓN: nunca utilice cartuchos con casquillos cuya longitud sea superior a la de la cámara de explosión.

La inobservancia de esta regla comporta graves consecuencias tanto para el tirador como para el arma.

Los fusiles Benelli no requieren ninguna regulación para cualquier tipo de munición utilizada.

En condiciones de funcionamiento semiautomático del arma, utilizar siempre cartuchos que garanticen un retroceso suficiente para su completo rearme.

Todos los fusiles Benelli son sometidos a la prueba forzada de 1370 bar en el Banco Nacional de Prueba de Gardone Valtrompia (Brescia).

Manutención

Antes de realizar cualquier tipo de operación en su fusil, asegúrese siempre que la cámara de explosión y el almacén estén completamente vacíos. (Lea atentamente las instrucciones para la carga y la descarga del arma).

Gracias a su extremada sencillez constructiva y a la cuidadosa elección de los materiales, el fusil automático Benelli **no requiere** particulares intervenciones de manutención.

Por lo tanto **se aconseja** realizar:

- 1) la limpieza normal del **cañón** después del uso;
- 2) eliminar con una limpieza y lubricación periódicas los **eventuales residuos de polvo** (o materiales extraños) del grupo de disparo (martillo, gatillo, etc.);
- 3) desmontar, limpiar y lubricar el **grupo obturador**, que de otra manera puede estar sujeto a los residuos antes citados;
- 4) para una buena conservación del arma se aconseja mantener lubricadas las **partes sujetas** a los agentes atmosféricos.

NOTA: para la limpieza del choke y de su alojamiento lea cuidadosamente el punto “Choke interno” **pág. 108.**

Para limpiar los demás componentes del arma (culata y varilla de madera, de tecnopolímero y camuflaje o pintados), Benelli recomienda el uso de productos específicos, evitando que estas partes entren en contacto **con aceites que contengan disolventes o sustancias químicas en general que podrían causar desprendimientos o la modificación de superficies.**

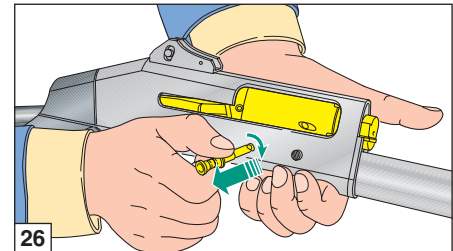
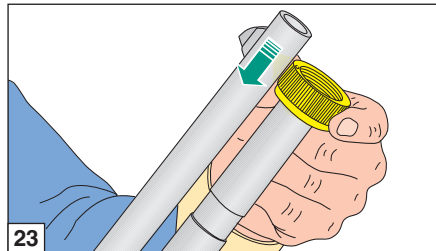
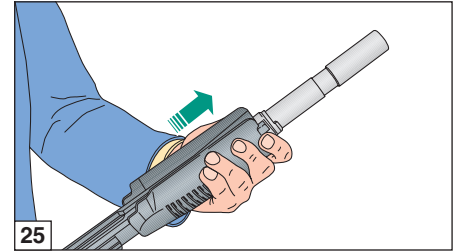
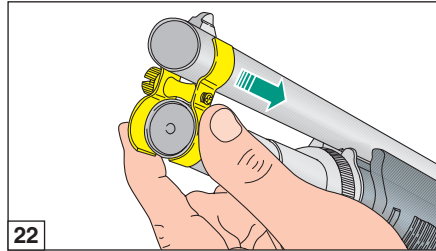
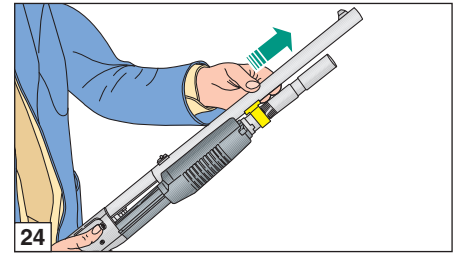
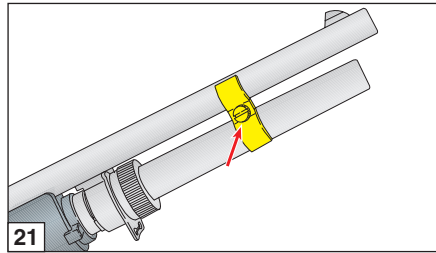
Desmontaje del arma

(para mantenimiento y limpieza)

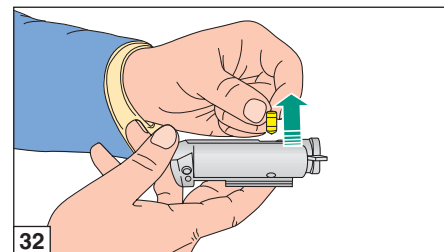
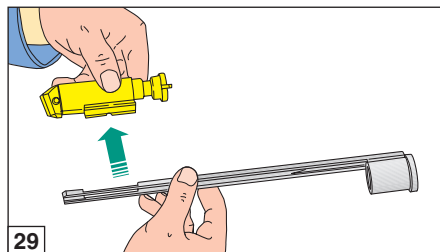
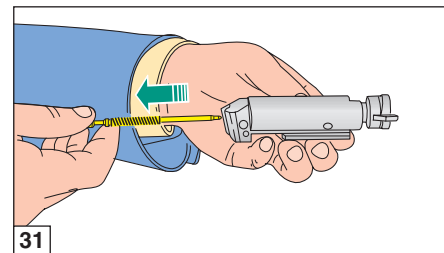
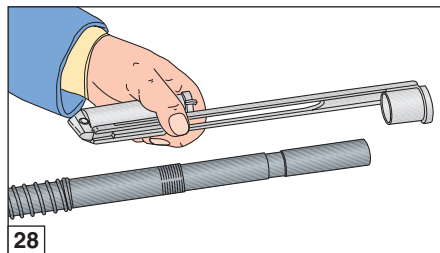
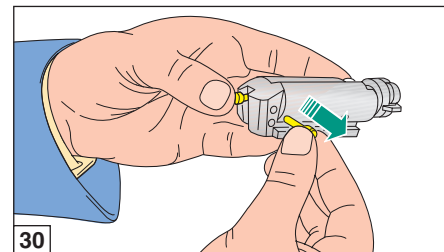
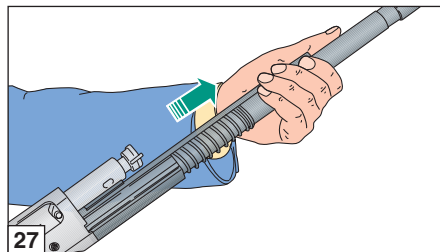
Antes de realizar cualquier tipo de operación en su fusil, asegúrese siempre que la cámara de explosión, el elevador y el almacén estén completamente vacíos. (Lea atentamente las instrucciones para la carga y la descarga del arma).

Procedimiento de desmontaje

- 1) Poner el **anillo conmutador de funcionamiento**, montado en la parte anterior de la varilla de armamento, en la posición de funcionamiento manual - de bomba (véase punto "Conmutación funcionamiento").
- 2) Desmonte el anillo de unión cañón-tubo almacén destornillando el tornillo de fijación (fig. 21) y quitándolo de su alojamiento en el mismo tubo almacén (fig. 22).
- 3) Destornille completamente el **capuchón** de fijación del cañón y quítelo del tubo almacén (fig. 23).
- 4) Extraer el anillo porta-bandoleras del tubo almacén.
- 5) Empuñar el fusil con una mano y, con a otra, tirar hacia delante **el cañón** haciendo deslizar el anillo guía cañón en el tubo almacén (fig. 24) hasta el desmontaje completo.
- 6) Separar **el grupo conmutador-varilla armamento** del grupo bandoleras obturador manteniendo girado, con el pulgar de la mano que empuña la misma varilla de armamento, girar el anillo conmutador en el sentido de las agujas de reloj y extraer todo el grupo del tubo almacén (fig. 25).
- 7) Gire y tire de la **maneta de armado** (fig. 26).

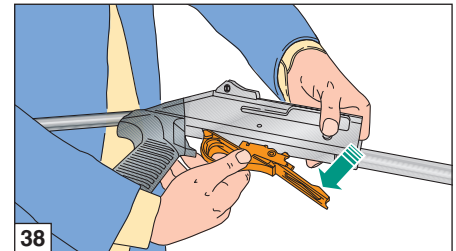
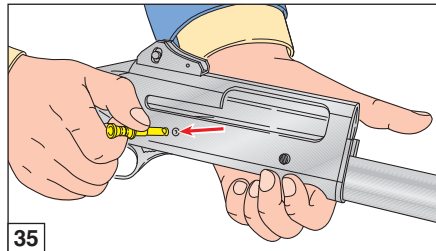
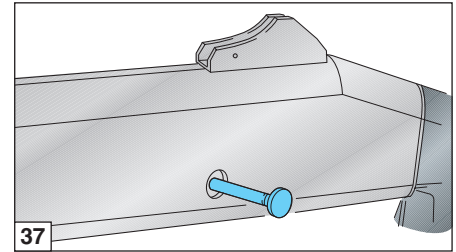
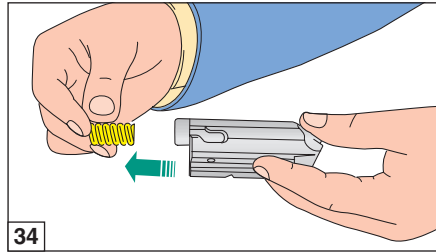
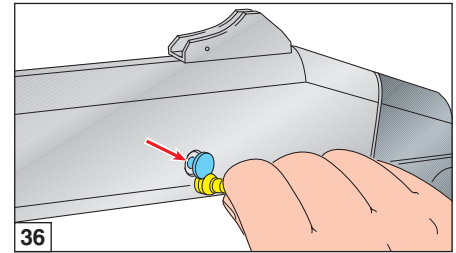
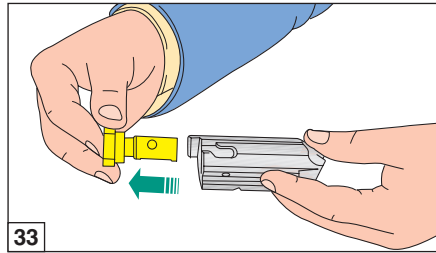


- 8) Extraer el grupo bandoleras-obturador de la carcasa haciéndolo deslizar hacia delante en el tubo almacén (fig. 27) y con esmero de retener con la mano el grupo obturador después de haberlo extraído de las guías de la carcasa (fig. 28) para evitar que al separarse las bandoleras se caiga al suelo.
- 9) Separar **el grupo bandoleras** del grupo obturador (fig. 29).
- 10) Extraer **el perno de parada percutor** del grupo obturador, con el esmero de retener el percutor (fig. 30) que, al contrario, empujado por su resorte antagonista, se caería al suelo.
- 11) Extraiga del obturador el percutor y **su resorte antagonista** (fig. 31).
- 12) Quite **el eje** de rotación de la cabeza de cierre sacándolo de su alojamiento (fig. 32).



- 13) Quite **la cabeza de cierre** del obturador (fig. 33).
- 14) Quite **el resorte de retroceso** del obturador de su alojamiento (fig. 34).
- 15) Extraiga **el buje del eje** del grupo culata-carcasa, empujándolo con la punta de la maneta de armado (fig. 35).
- 16) **Extraiga completamente el buje del eje** en el lado izquierdo y utilizando el extremo grande de la maneta de armado (figs. 36-37).
- 17) **Pulse** el botón de mando del elevador y **deslice** hacia adelante el grupo guardamonte (fig. 38).

El fusil está completamente desmontado; las partes que necesitan una verificación cuidadosa y una limpieza están separadas.



Montaje del arma

Para el correcto montaje del arma proceda en el siguiente orden:

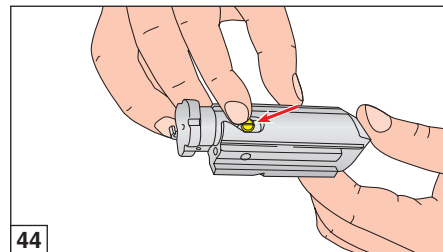
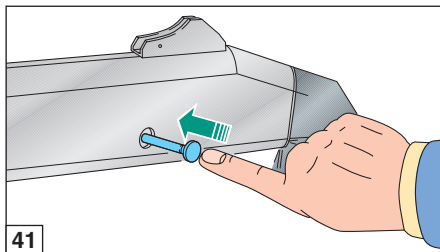
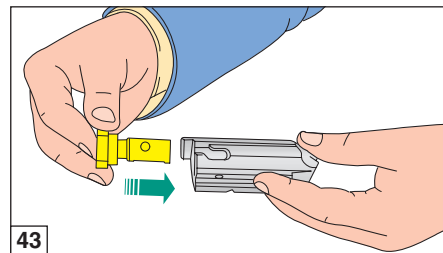
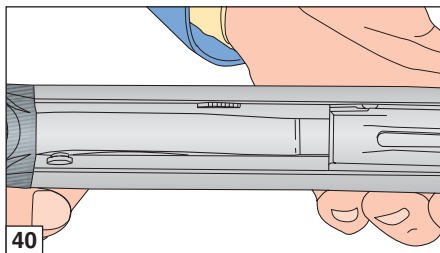
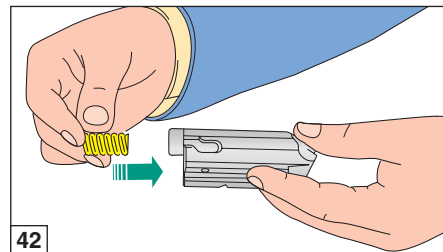
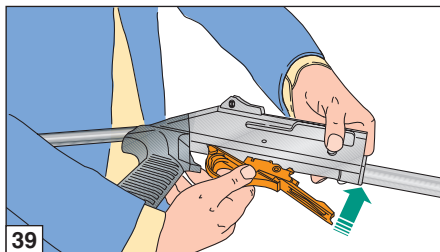
- 1) Coja el grupo **culata-carcasa** a la altura de la carcasa y pulse el **botón** de mando del elevador introduciendo al mismo tiempo el **grupo guardamonte** completo, con el **martillo armado**, en la carcasa, en posición ligeramente avanzada; haga retroceder un poco todo el grupo guardamonte **hasta que tope** en la parte posterior de la misma carcasa (figs. 39-40).
- 2) Bloquee el grupo guardamonte con la relativa **espiga** (fig. 41).
- 3) Introduzca el **resorte** de retroceso del obturador en su alojamiento (fig. 42).

ATENCIÓN: asegúrese **siempre** de colocar el resorte de retroceso del obturador **entre la cabeza de cierre y el obturador mismo**, para evitar que en fase de cierre **pueda partir un tiro**.

- 4) Coja la **cabeza de cierre** e introdúzcala en el obturador, cuidando que el **agujero** que lleva en el vástago coincida con el **ojal** del obturador mismo (fig. 43).

ADVERTENCIA: los planos inclinados que se encuentran en el vástago de la cabeza de cierre **no se deben** ver cuando la pieza está montada.

- 5) Introduzca el **eje** de rotación de la cabeza de cierre en el agujero de alojamiento que se encuentra en el vástago de la misma, pasándolo por el ojal del obturador (fig. 44).



ATENCIÓN: la línea de referencia marcada en la extremidad del eje debe estar **a la vista y alineada** con el eje longitudinal del grupo obturador (fig. 44).

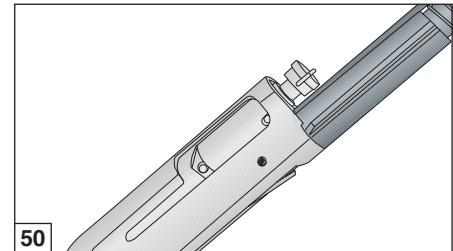
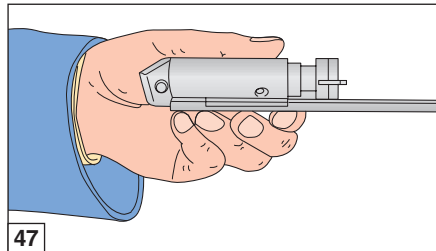
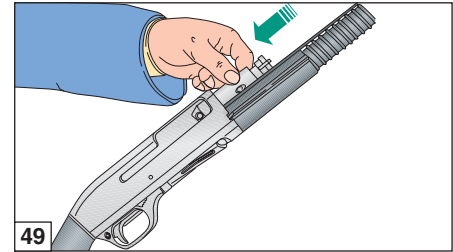
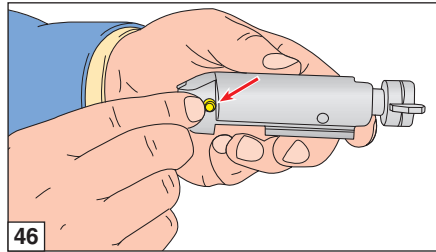
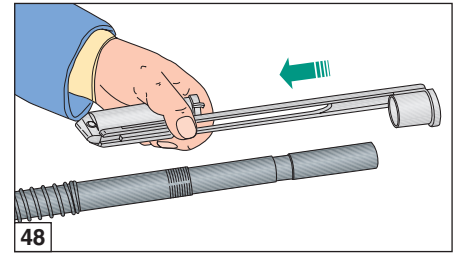
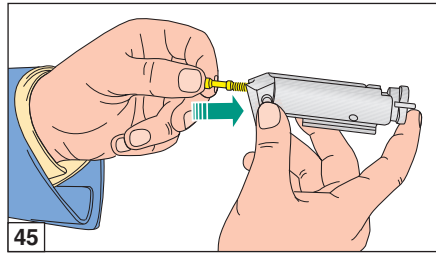
- 6) Introduzca el **percutor** con su resorte en el agujero de alojamiento que se encuentra en el obturador (fig. 45).

ATENCIÓN: asegúrese **siempre** de haber montado el resorte del percutor.

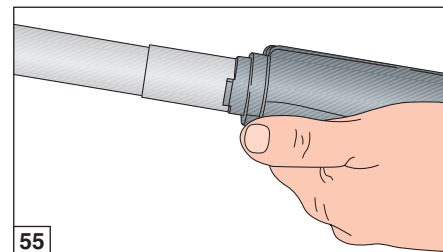
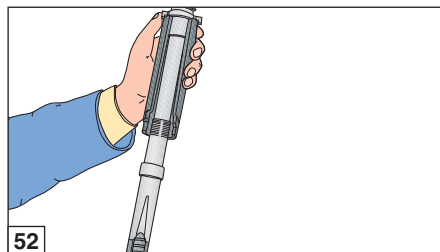
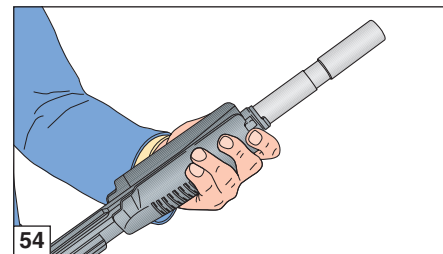
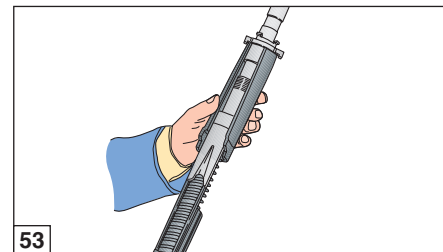
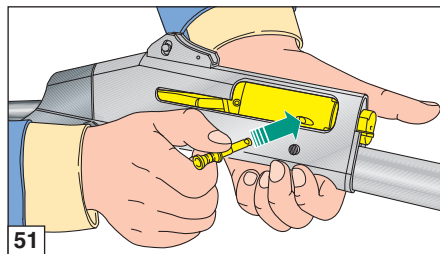
- 7) Introduzca el **eje de parada** del percutor en su agujero de alojamiento de manera que detenga el percutor (fig. 46).

- 8) Tomar el **grupo obturador**, acercarlo a las bandoleras (fig. 29) y encajarlos en las respectivas sedes de encastre (fig. 47) manteniéndolos detenidos en dicha posición con los dedos.

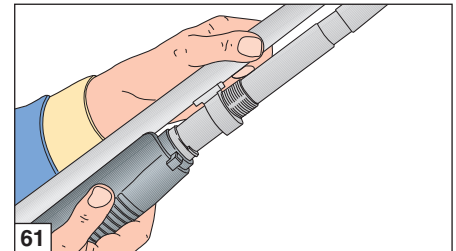
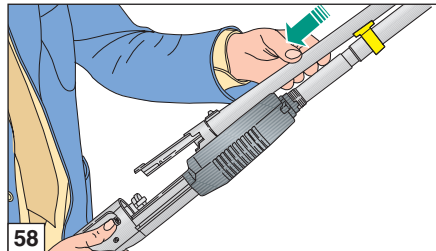
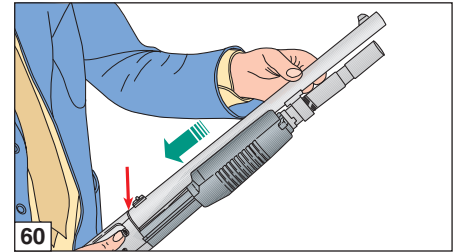
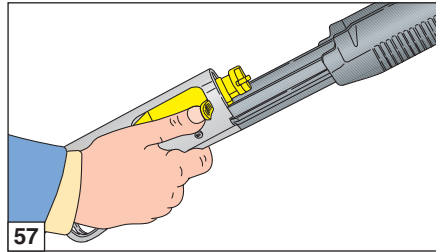
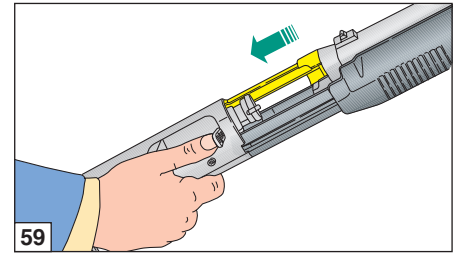
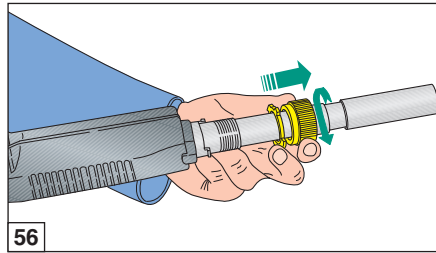
- 9) Empuñar el grupo culata -carcasa e, manteniéndolo en posición casi vertical, introducir el grupo **bandoleras-obturador** en las guías de la carcasa (fig. 48-49) hasta su completa inserción (fig. 50).



- 10) Introducir la **maneta de armado** en el agujero de sede en el obturador presionando a fondo (fig. 51).
- 11) Tomar el **grupo conmutador varilla de armamento**, introducirlo en el tubo del almacén (fig. 52), en las bandoleras (fig. 53) y en las guías de deslizamiento (fig. 54).
- 12) Con el pulgar de la mano que empuña la varilla de armamento girar hasta el final de su carrera el anillo conmutador en sentido de las agujas del reloj y retroceder brevemente todo el grupo completo de modo que el conmutador se enganche en las bandoleras (fig. 55); sucesivamente dejar libre el conmutador para que gire en sentido contrario a las agujas del reloj hasta su posición de descanso garantizándose que quede enganchado a las bandoleras.



- 13) Destornillar el **capuchón de fijación cañón** y quitarlo del tubo almacén junto al anillo porta-bandoleras (fig. 56).
- 14) Manteniendo suspendido con una mano el grupo **culata-carcasa-obturador-varilla de armamento** de modo que, accionando con el pulgar en la maneta, el obturador sobresalga ligeramente de la carcasa (fig. 57), tomar con la otra mano el grupo **cañón-cerrojo** e introducir el anillo guía cañón en el tubo almacén (fig. 58) haciéndolo deslizar en el tubo almacén hasta que, acercando el cañón a la varilla, la prolongación del cerrojo no entra dentro de la carcasa pasando sobre la cabeza de cierre (fig. 59).
- 15) Quitar el dedo pulgar de la maneta y empujar a fondo con la mano el grupo **cañón-cerrojo** hasta la posición de final de carrera (fig. 60) se advierte claramente ya sea de la mano que presiona como del sonido metálico que se produce en el momento de la parada.
- 16) Manteniendo la presión de la mano en el grupo **cañón-cerrojo** abrir y cerrar ligeramente el obturador del arma accionando en la varilla de armamento (fig. 61) para comprobar que el montaje del cañón sea correcto; en caso de que no sea posible realizar el movimiento de apertura y cierre del obturador, repetir las dos operaciones anteriores.

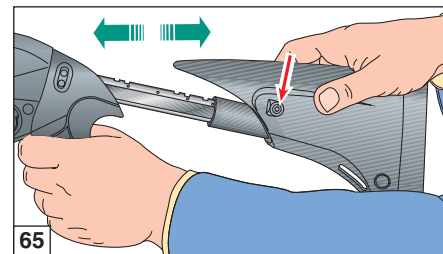
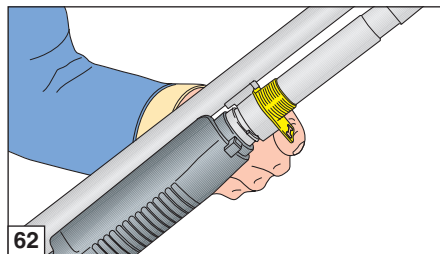
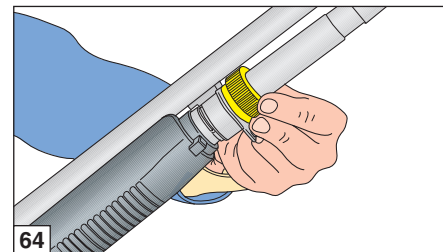


- 17) Tomar el **anillo porta-bandoleras** e introducirlo en el tubo almacén, ponerlo en contacto con el plano delantero del anillo guía cañón (fig. 62).
- 18) Tomar el **capuchón de fijación cañón**, introducirlo en el tubo almacén de modo que la parte moleteada quede orientada hacia boca del cañón (fig. 23) y atornillarlo en el tubo almacén (fig. 63) hasta bloquear definitivamente todo el grupo cañón-cerrojo con un poco de energía (fig. 64).

ATENCIÓN: controlar siempre que todo el grupo **cañón-cerrojo** quede sólidamente bloqueado al grupo carcasa-culata.

- 19) Tomar el grupo **anillo unión cañón tubo almacén**, introducirlo entre el cañón y el tubo almacén (fig. 22) hasta colocarlo en su alojamiento de parada colocado en el mismo tubo almacén y bloquearlo en dicha posición con su tornillo de fijación (fig. 21) ajustando moderadamente.

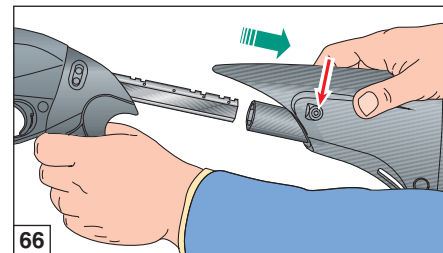
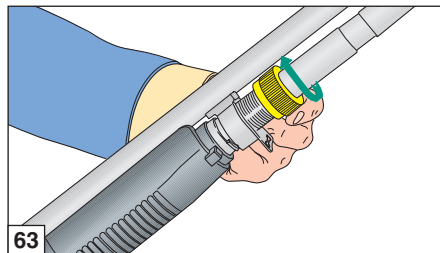
- 3) Para ensamblar la culata, presione el **botón de bloqueo** con fuerza e inserte la misma en el tubo de resorte de retroceso. Suelte el botón de bloqueo cuando la culata esté en la posición deseada.



Culata telescópica

Ajuste y Montaje-Desmontaje

- 1) Para **ajustar la posición la culata telescópica**, presione el **botón de bloqueo**, luego mueva la acción en la posición deseada, eligiendo entre las 5 posibles (fig. 65).
- 2) Para **desmontar la culata**, presione el **botón de bloqueo** con más fuerza y luego extraiga completamente la misma del tubo de resorte de retroceso (fig. 66).



Conversión en Empuñadura-Mango

Para convertir la escopeta a la versión Empuñadura-Mango, proceda de la siguiente manera:

- 1) Extraiga la maneta de armado del cerrojo, como se muestra en la figura 26.
- 2) Actuando sobre la punta de la maneta de armado, presione el botón de bloqueo del tubo de resorte de retroceso y extraiga el conjunto del tubo y la culata telescópica del soporte de sujeción (fig. 67).
- 3) Vuelva a insertar la maneta de armado en el cerrojo como se muestra en la figura 68.

Ajuste alza (ghost sight)

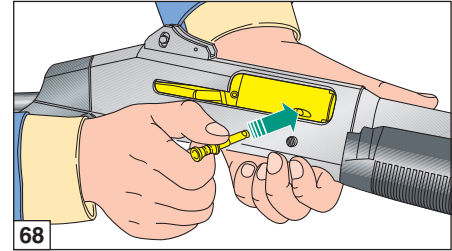
En caso de que el ajuste estándar realizado en la fábrica no corresponda con las exigencias de tiro individuales, es posible ajustar la línea de puntería tanto lateral como verticalmente.

Antes de realizar cualquier tipo de operación en su fusil, asegúrese siempre que la cámara de explosión y el almacén estén completamente vacíos. (Lea atentamente las instrucciones para la carga y la descarga del arma).

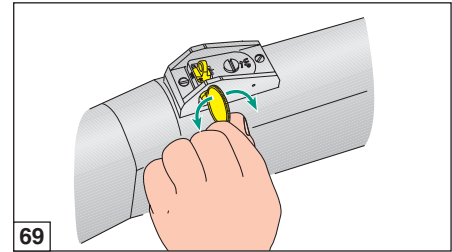
Ajuste lateral línea de mira

Para el ajuste lateral de la línea de mira, prevista en el alza, actúe de la siguiente manera:

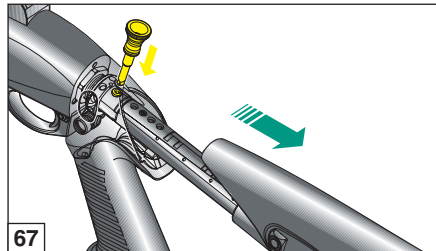
Con una moneda o con el fondo de un cartucho gire el tornillo (fig. 69) para ajustar la posición del alza en el sentido deseado (mover el alza hacia la izquierda si desea disparar más a la izquierda; hacia la derecha si desea disparar más a la derecha) tomando como referencia las **marcas graduadas** de alineación (fig. 70).



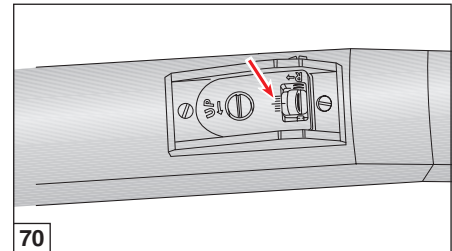
68



69



67



70

Ajuste vertical línea de mira

Para el ajuste vertical de la línea de mira, prevista **en el alza**, actúe de la siguiente manera:

Con una moneda o con el fondo de un cartucho **gire el tornillo** (fig. 71) para ajustar la posición del alza en el sentido deseado (en sentido contrario al de las manecillas del reloj "up" si desea disparar más hacia arriba; al contrario si desea disparar más hacia abajo) tomando como referencia las **marcas graduadas** de alineación.

Ajuste de mira frontal para vientos

Para la regulación lateral de la línea de mira, prevista en **la mira**, regular de la siguiente manera:

- 1) Con una llave normal para tuercas destornillar ligeramente **la tuerca de fijación de la mira** (fig. 72).
- 2) Regular la posición de la **mira** en el sentido deseado (hacia la izquierda de la línea de referencia (fig. 73) si se piensa disparar más a la derecha, hacia la derecha de la línea de referencia si se desea disparar más a la izquierda) y bloquearla nuevamente atornillando su tuerca de fijación.
- 3) Repetir la operación en caso de que la nueva posición dada a la mira no responda con las exigencias de tiro deseadas.

ACCESORIOS Y REGULACIONES (Todas las versiones)

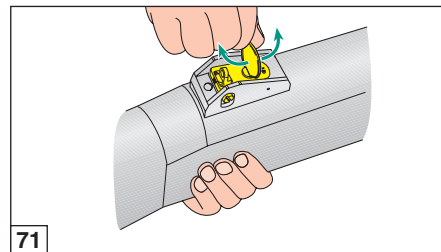
Choke interno

Antes de realizar cualquier tipo de intervención en su fusil, asegúrese siempre que la cámara de explosión y el almacén estén completamente vacíos. (Lea atentamente las instrucciones para la carga y la descarga del arma).

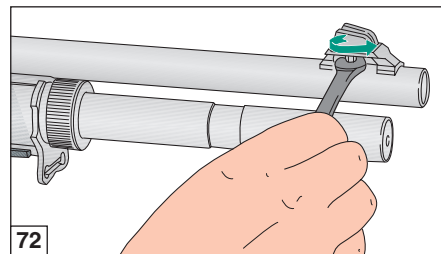
Los cañones con chokes internos tienen en dotación varios tipos de chokes.

ATENCIÓN: antes de utilizar el arma, asegúrese siempre de que el choke del cañón está correctamente montado.

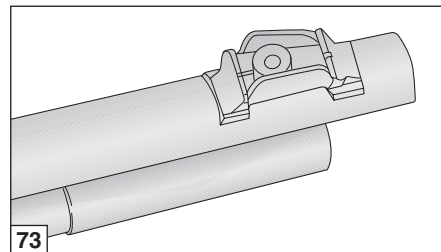
ATENCIÓN: el choke interno correctamente montado **no debe sobresalir de la voladura del cañón.** Utilice solo chokes Benelli con la longitud adecuada al alojamiento del cañón.



71



72



73

Para cambiar o limpiar el choke interno actúe como se explica a continuación:

- 1) **Destornille** el choke interno utilizando la **llave dentada** en dotación con el arma y quítelo completamente de su alojamiento en el cañón (fig. 74).
- 2) Si el alojamiento fileteado del choke del cañón **está muy sucio**, límpielo.
- 3) Vuelva a montar en el alojamiento del cañón el tipo del choke deseado, procurando **introducir la parte no fileteada del choke** en el interior del cañón antes de atornillarlo en el filete del cañón (fig. 75).

ATENCIÓN: el choke correctamente montado **no debe sobresalir** de la boca del cañón.

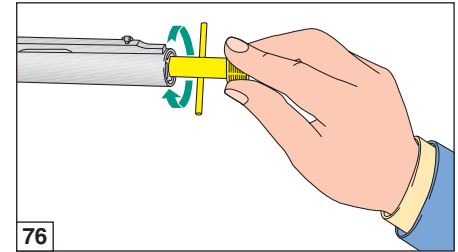
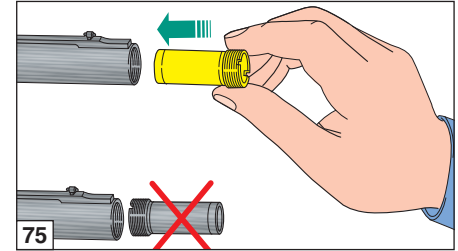
- 4) Complete el montaje del choke atornillándolo **con fuerza** utilizando la llave dentada (fig. 76).

ATENCIÓN: antes de volver a utilizar el arma, **asegúrese de haber quitado** la llave para choke de **la boca** del cañón.

Antes de dejar el arma inutilizada por un largo período se aconseja limpiar el choke interno y su alojamiento en la boca del cañón.

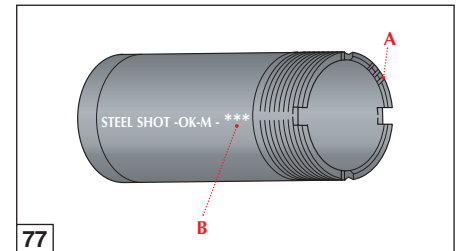
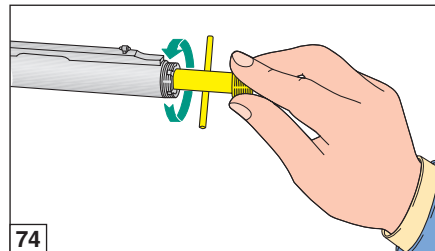
Los chokes Benelli están marcados para una rápida identificación (fig. 77). Las marcas en la parte frontal de cada choke permiten una rápida identificación de la estrangulación incluso cuando el choke está montado.

MARCAS	ESTRANGULACIÓN	SÍMBOLO	BALINES DE ACERO
I	Full	X	NO
II	Improved Modified	XX	NO
III	Modified	XXX	OK
IIII	Improved Cylinder	XXXX	OK
IIIII	Cylinder	XXXXX	OK



A Marcas

B Símbolo



Prolongación tubo almacén

Para las versiones del arma **con tubo almacén corto** están disponibles, sobre pedido, **kits prolongación almacén** que aumentan su capacidad.

El kit prolongación hasta 6/7 tiros incluye: un **capuchón de fijación varilla/cañón** con hoyo de paso, una **prolongación tubo almacén**, un **tapón para prolongación almacén**, un **resorte almacén largo** y un **set fajas** de unión de la prolongación con el cañón (fig. 78).

Antes de realizar cualquier tipo de operación en su fusil, asegúrese siempre que la cámara de explosión y el almacén estén completamente vacíos. (Lea atentamente las instrucciones para la carga y la descarga del arma).

ATENCIÓN

Las operaciones descritas a continuación se deben realizar cuidadosamente para evitar que el resorte del almacén escape a alta velocidad.

Use siempre gafas protectoras durante esta operación.

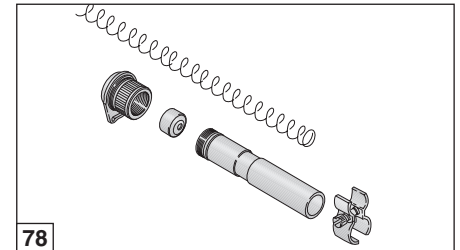
Si el resorte del almacén escapa a alta velocidad puede golpear los ojos u otras partes de la cara causando graves daños.

Ponga el mismo cuidado durante el reensamblaje.

Para montar el kit prolongación proceda de la siguiente manera:

- 1) Destornille completamente **el capuchón de fijación de la varilla** y sáquelo del almacén.
- 2) Quite del arma **el anillo retención resorte almacén**.
- 3) En caso de montaje de **kit prolongación 6/7 tiros**, sustituya **el resorte** del almacén **con aquel** en dotación con el kit.
- 4) Atornille **el kit prolongación** en el tubo almacén.
- 5) En caso de kit prolongación de 6/7 tiros, monte **el anillo de unión cañón-tubo almacén** atornillando el tornillo de fijación.

ADVERTENCIAS: quienes deseen utilizar **extensiones tubo almacén** que **sobresalgan** de la boca del cañón, deberán utilizar cartuchos con pólvora que cuente con una vivacidad que permita **agotar la combustión dentro del cañón**, para evitar que el calor y el gas del disparo dañen los componentes.



Índice

UTILIZAÇÃO • MANUTENÇÃO	111	Montagem da arma	124
Regras de segurança	112	Coronha telescópica.....	128
Funcionamento	114	Transformação em GRIP-HANDLE	129
Comutação de funcionamento	115	Regulação da alça de mira (ghost sight)	129
Segurança da espingarda	116	Regulação lateral da linha de mira	129
Carregamento	116	Regulação vertical da linha de mira	130
Substituição do cartucho	118	Regulação lateral do ponto de mira	130
Descarregamento da arma	119	ACESSÓRIOS E REGULAÇÕES: (TODAS AS VERSÕES):	
Problemas e soluções	120	Quick interior	130
Munições	120	Extensão do tubo do depósito	132
Manutenção	120	PEÇAS SOBRESSALENTES	155
Desmontagem da arma	121		

ADVERTÊNCIA! Os componentes da arma estão enrolados em invólucros de proteção, respeitar as **regras ecológicas** quando eventualmente for jogar fora.

Fim de vida útil do produto

Para a **gestão** da eliminação das armas que chegaram no **fim da vida útil**, recomendamos seguir as normas em vigor no próprio País.

Dados sujeitos a alteração sem aviso prévio.

REGRAS DE SEGURANÇA

ADVERTÊNCIA! LEIA ATENTAMENTE O PRESENTE MANUAL ANTES DE MANUSEAR A ARMA.

ADVERTÊNCIA! SE MANUSEADAS INCORRETAMENTE, AS ARMAS DE FOGO PODEM SER PERIGOSAS E POTENCIAIS CAUSAS DE DANOS GRAVES E IRREMEDIÁVEIS. AS REGRAS DE SEGURANÇA AQUI REFERIDAS TÊM POR OBJETO REFORÇAR A RESPONSABILIDADE DOS DETENTORES E UTILIZADORES DE ARMAS DE FOGO.

1. NUNCA APONTE A ARMA NUMA DIREÇÃO QUE NÃO SEJA TOTALMENTE SEGURA.

Nunca aponte o cano da arma a si próprio ou a outra pessoa. Isto é de importância fundamental durante o carregamento/descarregamento da arma. Antes de disparar sobre um alvo, verifique o que se encontra por trás do mesmo. Os projéteis podem ultrapassar 1,5 km de distância. Se falhar o alvo ou se o projétil atravessar o mesmo, certifique-se de que o disparo não provocou danos ou lesões a ninguém.



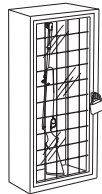
2. TRATE SEMPRE A ARMA COMO SE ESTIVESSE CARRÉGADA.

Nunca dê como garantido que a arma está descarregada. A única forma segura de se certificar que a câmara da arma está vazia é abri-la e verificar física e visualmente se há projéteis no

seu interior. A remoção ou descarga do depósito não significa que a arma está descarregada ou que não possa disparar. As espingardas e carabinas podem ser verificadas removendo todos os projéteis e, de seguida, abrindo e inspecionando a câmara de modo a poder efetuar uma inspeção completa e assegurar-se que não ficaram projéteis no seu interior.

3. GUARDE A ARMA NUM LOCAL SEGURO E LONGE DO ALCANCE DE CRIANÇAS.

É seu dever assegurar-se que menores ou outras pessoas não autorizadas não tenham acesso à arma. Para minimizar o risco de acidentes com crianças, descarregue a arma, guarde-a fechada à chave e mantenha as munições num local separado e sempre fechado à chave. Tenha sempre em conta que os dispositivos de prevenção de acidentes - por ex. cadeados para armas, fechaduras para câmaras, etc. são insuficientes para impedir a utilização ou utilização incorreta da arma por parte de terceiros. A conservação do estojo da arma num cofre em aço adequado para o efeito seria ideal para minimizar a probabilidade de a arma ser utilizada incorretamente por menores ou pessoas não autorizadas.



4. NUNCA DISPARE SOBRE SUPERFÍCIES AQUÁTICAS OU DURAS.

Disparar sobre superfícies aquáticas, rochas ou outras superfícies duras aumenta o risco de ricochetes ou de fragmentação dos projéteis,



podendo atingir alvos não desejados ou limitrofos.

5. CONHEÇA AS CARACTERÍSTICAS DE SEGURANÇA DA ARMA QUE ESTÁ A SER UTILIZADA, TENDO SEMPRE EM CONTA QUE OS DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA NÃO SUBSTITUEM OS PROCEDIMENTOS PARA O MANUSEAMENTO DA ARMA EM SEGURANÇA.

Não confiar exclusivamente nos dispositivos de segurança para prevenir acidentes. É de extrema importância conhecer e observar as características de segurança da arma que está a ser manuseada; contudo, os acidentes podem ser evitados sobretudo através da implementação dos procedimentos para um manuseamento seguro da arma, referidos nas regras de segurança e no presente manual. Para uma maior familiarização com a utilização adequada desta e de outras armas, aconselha-se a seguir um curso sobre a segurança das armas realizado por um profissional do sector, especialista em técnicas de utilização e em procedimentos de segurança.

6. CONSERVE A ARMA DE FORMA ADEQUADA.

Guarde a arma de modo a não permitir a acumulação de sujidade ou poeiras nas partes mecânicas. Seguindo as instruções contidas neste manual, limpe e lubrifique a arma após cada utilização, por forma a prevenir a corrosão e danos no cano ou a acumulação de impurezas que possam impedir o funcionamento da arma em caso de necessidade. Verifique sempre o interior e a câmara antes de carregar a arma para



se certificar que estão limpos e desobstruídos. Disparar a arma na presença de obstruções no cano ou na câmara pode causar a explosão do cano e ferimentos a si ou a outras pessoas próximas de si. Se ouvir um ruído involuntário durante o disparo, deixe de disparar imediatamente, trave a patilha de segurança e descarregue a arma. Certifique-se de que a câmara e o cano estão livres de possíveis obstruções, como por exemplo, um projétil encravado no interior do cano devido a munições defeituosas ou inadequadas.

7. UTILIZE MUNIÇÕES ADEQUADAS.

Utilize apenas munições de fábrica, munições novas produzidas de acordo com as seguintes especificações industriais: CIP (Europa e outros países), SAAMI® (E.U.A.). Certifique-se de que os projéteis são do calibre e tipo adequados à arma utilizada. O calibre da arma está claramente indicado no cano da espingarda ou no carregador ou cano da pistola. A utilização de munições recarregadas ou reconstruídas pode aumentar a probabilidade de exercer pressão excessiva sobre o cartucho, explosão da base ou outros defeitos das munições que possam causar danos na arma e ferimentos a si ou a outras pessoas próximas de si.

8. UTILIZE SEMPRE ÓCULOS DE PROTEÇÃO E TAMPÕES AUDITIVOS PARA DISPARAR.

A probabilidade de o gás, a pólvora ou fragmentos metálicos atingirem ou ferirem o atirador enquanto dispara é remota, mas na eventualidade de isso acontecer, os danos podem ser graves, incluindo a possibilidade de



perder a visão. Quando dispara, o atirador deve sempre utilizar óculos de proteção de alta resistência. Os tampões auditivos ou outros tipos de proteção de alta qualidade ajudam a minimizar o risco de danos provocados pelo disparo.

9. NUNCA SUBA A UMA ÁRVORE, OU SALTE UMA VALA OU OBSTÁCULOS COM A ARMA CARREGADA.

Abra e esvazie a câmara da arma e trave a patilha de segurança antes de subir ou descer de uma árvore ou antes de saltar uma vala, uma cerca ou outros obstáculos. Não puxe nem empurre a arma em direção a si ou a outra pessoa. Descarregue sempre a arma e verifique física e visualmente que o depósito, o mecanismo de recarga e a câmara estão descarregados e que a arma tenha a culatra aberta antes de a entregar a outra pessoa. Nunca pegue numa arma de outra pessoa sem ter sido descarregada e verificada física e visualmente para confirmar se está efetivamente descarregada e, em todo o caso, pegue na arma apenas se estiver aberta.



10. EVITE A INGESTÃO DE BEBIDAS ALCÓOLICAS OU MEDICAMENTOS QUE POSSAM DIMINUIR OS REFLEXOS E O AUTOCONTROLO DURANTE A UTILIZAÇÃO DA ARMA.

Não beba enquanto está a utilizar a arma. Se estiver a tomar medicamentos suscetíveis de diminuir os reflexos e o autocontrolo, não manuseie armas enquanto estiver



sob o efeito desses medicamentos.

11. NUNCA TRANSPORTE UMA ARMA CARREGADA.

Descarregue sempre a arma (câmara e depósito vazios) antes de a voltar a colocar num veículo. Os caçadores e atiradores devem carregar a arma quando chegam ao destino e só no momento de disparar. Se possuir uma arma de defesa pessoal, deixe a câmara descarregada para minimizar o risco de disparo acidental.



12. ADVERTÊNCIAS SOBRE A EXPOSIÇÃO AO CHUMBO.

Descarregar a arma em espaços pouco ventiladas, limpar armas ou manusear munições pode levar à exposição ao chumbo e a outras substâncias suscetíveis de causar problemas respiratórios, danos ao aparelho reprodutor e outros danos físicos graves. Permaneça em espaços bem ventilados. Lave cuidadosamente as mãos após a exposição.

ADVERTÊNCIA! É SUA responsabilidade conhecer e respeitar as leis locais e nacionais que regulamentam a comercialização, o transporte e a utilização de armas no seu país.

ADVERTÊNCIA! Esta arma pode tirar a vida a si e aos outros! Preste sempre atenção máxima durante a utilização da sua arma. Um acidente é quase sempre consequência do incumprimento das regras de segurança da arma.

Funcionamento

A espingarda “M3” apresenta dois sistemas de funcionamento: um semiautomático, baseado no mesmo princípio de funcionamento **por inércia, com cano liso**, que utiliza a energia cinética do recuo da arma, que representa ainda hoje a novidade técnica mais importante e genial das armas Benelli; um manual, com pressão de ar, realizado de forma extremamente simples e original para ser compatível com o primeiro.

A M3 permite selecionar rapidamente, mesmo durante a utilização, o tipo de funcionamento desejado através do acionamento de um comutador de funcionamento integrado no fuste completo que, ao rodar, pode articular-se tanto com o anel de guia do cano como com o grupo alhetas-culatra, dependendo do tipo de funcionamento escolhido.

Em especial, para o funcionamento semiautomático da arma, o comutador integrado no fuste completo articula-se com o anel de guia do cano; em contrapartida, para o funcionamento manual com pressão de ar, o comutador articula-se com o grupo alhetas-culatra.

Assim, no primeiro caso, todo o fuste completo fica integrado no cano, deixando o grupo alhetas-culatra livre para funcionar em modo “semiautomático”, enquanto que no segundo caso, o fuste completo fica integrado no grupo alhetas-culatra, permitindo o comando manual (com pressão de ar) para a abertura da culatra.

O sistema interage automaticamente com a mola de recuo da culatra, permitindo ou impedindo, no momento do disparo, que esta acumule energia em resposta ao recuo da arma, dependendo se foi selecionado o funcionamento semiautomático ou manual com pressão de ar.

Com efeito, no caso do funcionamento semiautomático, em resposta ao recuo da arma durante o disparo, a culatra (inerte) avança cerca de 4 mm, proporcionalmente à potência do cartucho, comprimindo a mola de recuo da culatra situada

livremente entre a cabeça da culatra e a própria culatra. Uma vez concluída a fase de compressão, a mola estica-se e bloqueia o grupo culatra-alhetas, permitindo assim a extração da munição e o recarregamento da arma segundo o método tradicional.

No caso do funcionamento manual com pressão de ar, é evitada a compressão da mola de recuo; por conseguinte, a extração da munição e o recarregamento da arma devem ser realizados manualmente através do fuste completo.

A espingarda M3 apresenta um fecho de **cabeça rotativa** com um design simples e robusto que, com apenas dois dentes de bloqueio, garante um fecho perfeito na culatra e utiliza um novo sistema de alimentação concebido especificamente para:

- permitir a passagem manual dos cartuchos no cano a partir do tubo do depósito, tanto no funcionamento semiautomático como no manual com pressão de ar;
- garantir um alimentação rápida e segura no rearmamento;
- verificar rapidamente se a arma tem o cão armado e está pronta para disparar.

Com efeito, o novo sistema de **alimentação** é essencialmente constituído por um cut-off especial que sobressai num troço do plano inferior da caixa da culatra, numa posição facilmente acessível ao dedo que puxa o gatilho.

Ao disparar, a mola do cão faz com que o cut-off rode verticalmente, desengatando-o do travão do depósito. Este último, por ação da sua mola de tração, roda no sentido dos ponteiros do relógio, permitindo a saída de um cartucho do depósito.

Esse cartucho, quando posicionado no elevador, pressiona o travão do depósito, fazendo com que rode no sentido oposto, evitando assim a saída de um segundo cartucho.

O elevador, que é controlado pela culatra, sobe automaticamente e leva o cartucho para a posição adequada para a entrada na câmara.

Entretanto, a mola do cão, já recomprimida na posição de armamento, deixou o cut-off livre para retomar a sua posição de repouso: desta forma, o travão do depósito é obrigado a reter permanentemente os cartuchos ainda no depósito até ser disparado um novo tiro.

O cut-off tem um ponto vermelho claramente visível na parte saliente do plano inferior da caixa da culatra. Quando esse ponto é visível, a arma tem o cão armado e está pronta para disparar; quando o cut-off está completamente inserido na caixa da culatra, a arma tem o cão desarmado.

Para o funcionamento semiautomático, a nova M3 utiliza a energia de recuo da arma para cada movimento, eliminando assim as desvantagens dos sistemas de recuo do cano, nomeadamente a vibração do cano durante o disparo e a necessidade de freio de regulação para cartuchos poderosos, bem como as desvantagens do sistema de expulsão de gás, como a necessidade de limpeza frequente do sistema e possíveis defeitos em condições climáticas adversas. A combinação de dois sistemas de funcionamento (semiautomático e manual com pressão de ar) na mesma arma torna-a particularmente moderna, fiável e capaz de atender às mais diversas necessidades.

Graças ao elevado nível de aperfeiçoamento alcançado, a nova M3 pode igualmente funcionar no modo semiautomático com **uma grande variedade de cartuchos**.

No entanto, a originalidade do sistema de funcionamento por inércia requer que o cartucho tenha um mínimo de energia cinética para assegurar um automatismo de rearmamento completo determinado pelo recuo da própria arma. Experiências aprofundadas no laboratório balístico e repetidos ensaios práticos de funcionamento nos nossos produtos de série permitem-nos hoje fixar em **240 kgm** o valor mínimo de energia cinética que deve ser desenvolvida pelo cartucho (valor medido com cano manométrico a 1 m a partir da boca) para o correto funcionamento da arma.

Comutação de funcionamento

Na espingarda M3 é possível selecionar o modo de funcionamento da arma em função do tipo de munição a ser utilizada.

A mudança do funcionamento manual (com pressão de ar) para o funcionamento semiautomático é instantânea, sem necessidade de regulação prévia, bastando para o efeito atuar no anel de comutação de funcionamento situado na parte anterior do fuste completo.

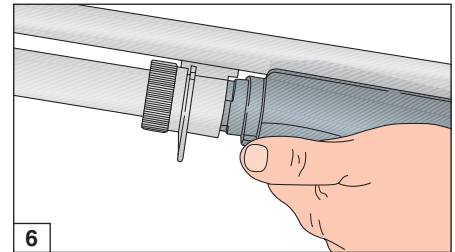
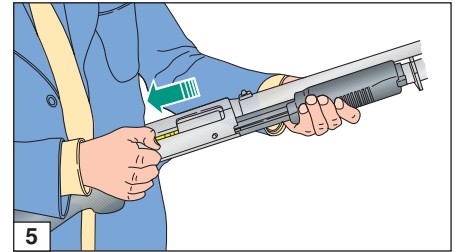
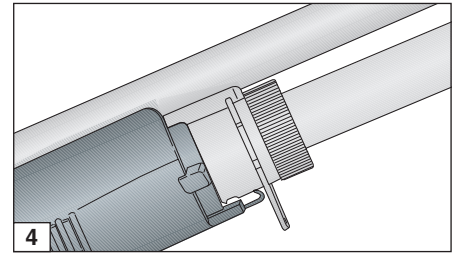
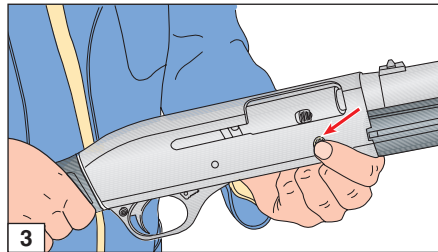
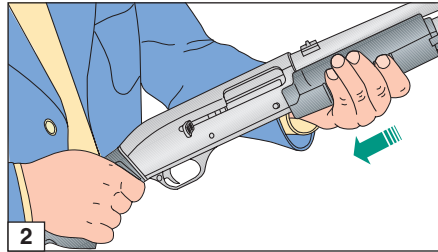
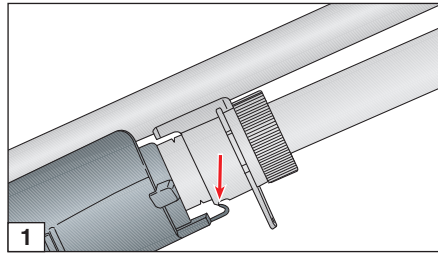
A seleção do sistema de funcionamento semiautomático ou manual (com pressão de ar) fica ao critério do utilizador, que pode escolher um ou outro sistema que no momento considerar mais adequado às suas necessidades.

ATENÇÃO: no sistema semiautomático é necessário utilizar sempre munições que garantam um recuo suficiente da arma para o seu completo rearmamento.

A arma está preparada para o funcionamento manual (com pressão de ar) quando o comutador está apoiado no anel de guia do cano (fig. 1) e acoplado ao grupo culatra-alhetas.

Nestas condições, a culatra pode ser colocada na posição aberta recuando o fuste completo até encaixar (fig. 2). Para voltar a colocar a culatra na posição fechada, pressione o botão de comando do elevador (fig. 3), deixando a culatra livre para saltar para a frente. A arma está preparada para o funcionamento semiautomático quando o comutador está acoplado ao anel de guia do cano (fig. 4) e desengatado do grupo culatra-alhetas.

Nestas condições, o fuste completo permanece sempre fixo ao cano, enquanto é possível colocar a culatra na posição aberta atuando na manete cilíndrica Tac (fig. 5) até encaixar.



Para voltar a colocar a culatra na posição fechada, pressione o botão de comando do elevador (fig. 3), deixando a culatra livre para saltar para a frente. Para passar de um sistema de funcionamento para o outro, proceda pela seguinte ordem:

A) de manual (com pressão de ar) para semiautomático:

- 1) Com a culatra na posição fechada (fig. 3) rode o comutador com o polegar da mão que segura a arma, no sentido dos ponteiros do relógio, até ao fim de curso (fig. 6).
- 2) Mantendo o comutador rodado, empurre todo o fuste completo para a frente e insira a parte anterior do comutador no anel de guia do cano (fig. 7).
- 3) Deixe o comutador livre para rodar no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até regressar à sua posição de repouso (fig. 8).

B) de semiautomático para manual (com pressão de ar):

- 1) Com a culatra na posição fechada (fig. 3), rode o comutador com o polegar da mão que segura a arma, no sentido dos ponteiros do relógio, até ao fim de curso (fig. 7).
- 2) Mantendo o comutador rodado conforme ilustrado na fig. 7, recue o fuste completo até que o comutador se solte do anel de guia do cano (fig. 6).
- 3) Deixe o comutador livre para rodar no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até regressar à sua posição inicial (fig. 1).

ATENÇÃO: sempre que transportar a arma em funcionamento manual (com pressão de ar), certifique-se de que o comutador está engatado ao grupo culatra-alhetas: ao retirar a culatra manualmente, por meio da manete, também o fuste completo deve recuar.

Segurança da espingarda

Prima o **botão** transversal que se encontra no guarda-mato por forma a que a **parte vermelha** fique encoberta (fig. 9-10).

Carregamento

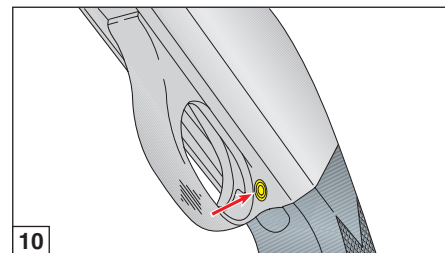
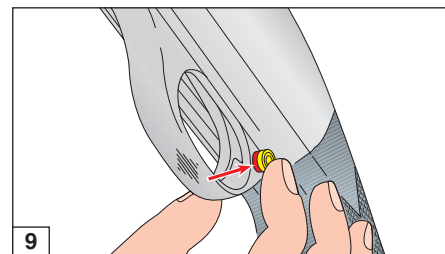
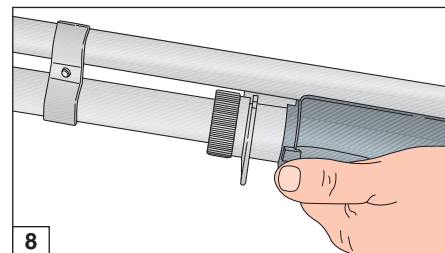
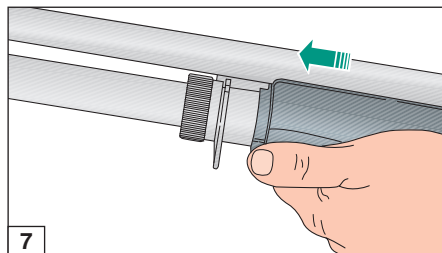
Antes de efetuar qualquer intervenção na espingarda, certifique-se de que a câmara de disparo e o depósito estão completamente vazios!

(Leia atentamente as instruções de carregamento e descarregamento da arma).

Procedimento de carregamento

ATENÇÃO! A arma deve estar travada (ver "Segurança da espingarda") e com o **cão armado** (para permitir que o cut-off trave os cartuchos alojados no depósito).

ADVERTÊNCIA! Para maior segurança, **verifique** se a arma está descarregada abrindo a culatra. Após essa verificação, poderá voltar a fechar a culatra.



- 1) O cut-off deve ter o **ponto vermelho visível** (aviso de **cão armado**) (fig. 11). Se necessário, leve-o à posição premindo o **botão** de comando do elevador, abrindo a **culatra** e levando-o novamente à posição de fecho (fig. 12).
- 2) Com a culatra fechada e o cão armado, volte o **cano para baixo**.
- 3) **Introduza um cartucho** no fundo da depósito (fig. 13) que ficará automaticamente preso (fig. 14). Repita a operação até encher o depósito.

ATENÇÃO! A arma deve ser carregada com o **cão armado** de modo que o cut-off trave os cartuchos alojados no depósito.

A arma não pode ainda disparar sem que introduza um **cartucho na câmara**, procedendo de acordo com uma das alternativas indicadas:

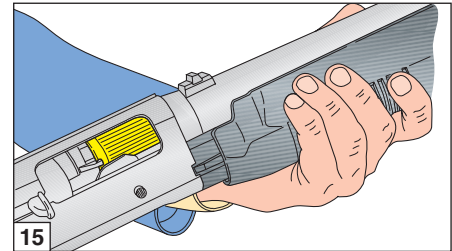
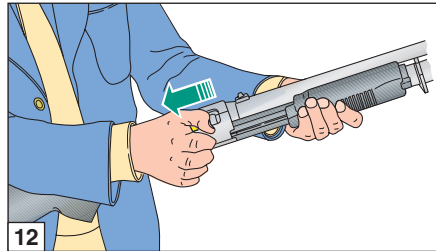
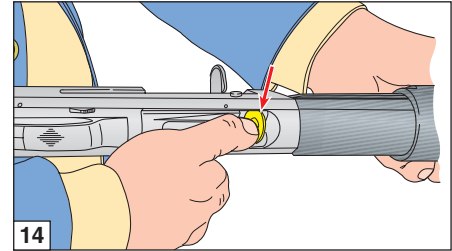
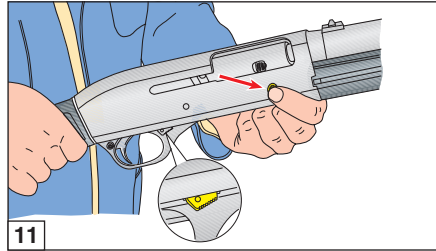
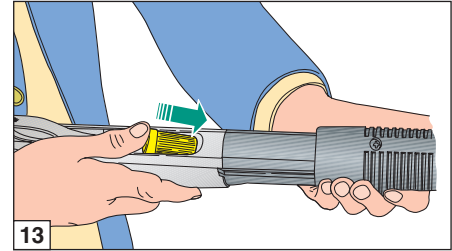
A) sistema de funcionamento manual (com pressão de ar):

- 1) **Abra a culatra** da arma por meio do fuste completo (fig. 2); o primeiro cartucho descerá automaticamente do depósito para o elevador.
- 2) **Volte a colocar a culatra na posição fechada** por meio do fuste completo; à medida que a culatra se fecha (fig. 15), o cartucho que desceu para o elevador entra na câmara e para na posição fechada (fig. 3).

ATENÇÃO! Durante esta operação, mesmo que a arma esteja em segurança (ver “Segurança da espingarda”), **orienta sempre o cano para baixo em posição de prudência**.

B) sistema de funcionamento semiautomático:

- 1) **Abra a culatra** da arma por meio da manete cilíndrica Tac (fig. 5); o primeiro cartucho descerá automaticamente do depósito para o elevador.
- 2) Deixe a manete livre para que a culatra deslize para a frente, inserindo o cartucho no elevador e parando na posição fechada (fig. 3).



ADVERTÊNCIA: quando o cartucho entra no cano, o depósito fica com menos um cartucho; é possível introduzir, conforme descrito acima, um novo cartucho no depósito para que este esteja completamente carregado.

ATENÇÃO! Durante esta operação, mesmo que a arma esteja em segurança (ver “Segurança da espingarda”), **orientar sempre o cano para baixo em posição de prudência.**

Neste momento a **arma está carregada: (ponto vermelho visível)** está pronta a disparar.

ADVERTÊNCIA: nas primeiras utilizações (espingarda nova), pode ser necessário um breve período de rodagem antes que a arma funcione perfeitamente, mesmo com cargas leves. No caso de problemas de funcionamento, é oportuno disparar três ou quatro caixas de cartuchos, **com carga normal**, a título de rodagem.

Substituição do cartucho

(Operação a efectuar com a arma em segurança - ver “Segurança da espingarda” e cano orientado em posição de segurança)

O cartucho na câmara pode ser substituído por um cartucho do depósito ou por outro cartucho não retirado do depósito, mas introduzido manualmente no cano.

Dependendo do tipo de funcionamento seleccionado, proceda da seguinte forma:

A) sistema de funcionamento manual com pressão de ar

(substituição com cartucho no depósito)

- 1) **Coloque a arma em segurança:** abra a culatra, recuando o fuste completo (fig. 2); o cartucho na

câmara é extraído e expulso da arma, enquanto o primeiro cartucho desce automaticamente do depósito para o elevador (fig. 16).

- 2) Volte a colocar a **culatra** na posição fechada por meio do fuste completo; à medida que a culatra se fecha (fig. 15), o cartucho que desceu para o elevador entra na câmara e para na posição fechada (fig. 3).

(substituição sem cartucho no depósito)

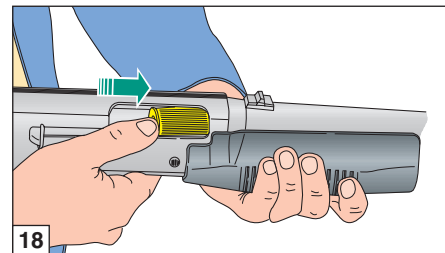
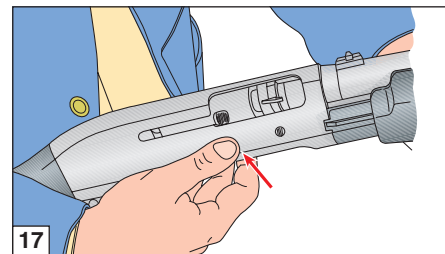
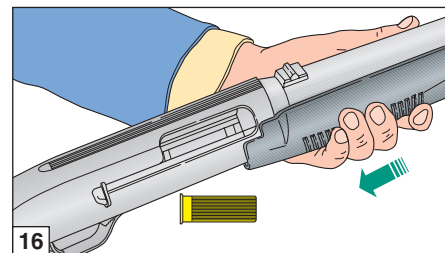
- 1) **Coloque a arma em segurança:** empurre o elevador dentro da arma (fig. 17) e, ao mesmo tempo, abra a culatra, recuando o fuste completo (fig. 2); o cartucho na câmara é extraído e expulso da arma, mas não sai nenhum cartucho do depósito.

- 2) **Introduza**, mesmo parcialmente, o novo cartucho na câmara através da janela de expulsão de munições (fig. 18) e volte a colocar a culatra na posição fechada por meio do fuste completo; à medida que a culatra se fecha (fig. 15), o cartucho parcialmente introduzido no cano entra na câmara e para na posição fechada (fig. 3).

B) sistema de funcionamento semiautomático

É possível repetir todas as operações acima para o sistema manual (com pressão de ar); obviamente, a abertura da culatra será feita pela manete cilíndrica Tac (fig. 5) e não pelo fuste completo.

ATENÇÃO! Durante esta operação, mesmo que a arma esteja em segurança (ver “Segurança da espingarda”), **orientar sempre o cano para baixo em posição de prudência.**



Descarregamento da arma

(Operação a efectuar com a arma em segurança - ver “Segurança da espingarda” - e cano orientado em posição de segurança)

Para descarregar a espingarda, em função do tipo de funcionamento selecionado com o comutador, proceda da seguinte forma:

A) sistema de funcionamento manual (com pressão de ar)

- 1) **Coloque a arma em segurança** e abra a culatra, recuando o fuste completo (fig. 2); o cartucho na câmara é extraído e expelido da arma, enquanto o primeiro cartucho desce automaticamente do depósito para o elevador (fig. 16).
- 2) **Volte a colocar a culatra na posição fechada** por meio do fuste completo; à medida que a culatra se fecha (fig. 15), o cartucho que desceu para o elevador entra na câmara e para na posição fechada (fig. 3).
- 3) Repita as operações acima descritas até acabar os cartuchos no depósito; após a expulsão do último cartucho, a culatra ficará automaticamente bloqueada na posição aberta (fig. 2).
- 4) Para voltar a colocar a culatra na posição fechada, pressione o botão de comando do elevador (fig. 3), deixando a culatra livre para saltar para a frente.

ATENÇÃO! Durante esta operação, mesmo que a arma esteja em segurança (ver “Segurança da espingarda”), **oriente sempre o cano para baixo em posição de prudência.**

B) sistema de funcionamento semiautomático

A arma pode ser descarregada repetindo todas as operações descritas para o sistema manual (com pressão de ar); obviamente, a abertura da culatra será feita pela manete cilíndrica Tac (fig. 5) e não pelo fuste completo.

ATENÇÃO! Durante esta operação, mesmo que a arma esteja em segurança (ver “Segurança da espingarda”), **oriente sempre o cano para baixo em posição de prudência.**

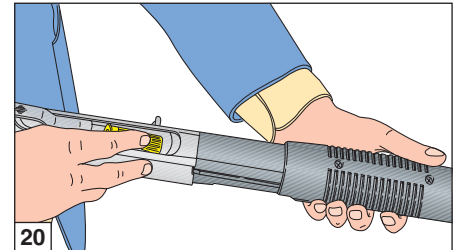
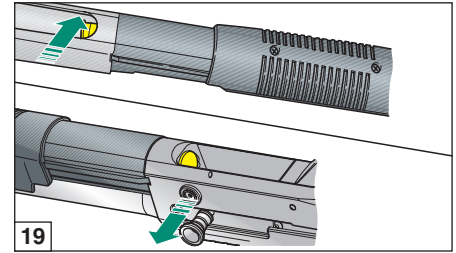
Também é possível descarregar a espingarda sem que os cartuchos no depósito passem pelo cano. Nesse caso:

- 1) **Coloque a arma em segurança**; empurre o elevador dentro da arma (fig. 17) e, ao mesmo tempo, abra a culatra por meio do fuste completo (fig. 2) ou da manete (fig. 5), dependendo do tipo de funcionamento selecionado com o comutador; o cartucho na câmara é então extraído e expulso da arma.
- 2) Volte a colocar a culatra na posição fechada (fig. 3).
- 3) Vire a arma e, empurrando o elevador para baixo, pressione o travão do depósito na parte anterior com o dedo indicador da mão direita (fig. 19).

ATENÇÃO! em alternativa, pode pressionar o travão do cartucho puxando o **botão externo.**

- 4) O cartucho no depósito sairá completamente da espingarda e cairá na mão (fig. 20); deve pressionar o travão do depósito para cada cartucho que quiser retirar do depósito.

ATENÇÃO! Durante esta operação, mesmo que a arma esteja em segurança (ver “Segurança da espingarda”), **oriente sempre o cano para baixo em posição de prudência.**



Problemas e soluções

Antes de efetuar qualquer intervenção na espingarda, certifique-se de que a câmara de disparo e o depósito estão completamente vazios!

(Leia atentamente as instruções de carregamento e descarregamento da arma).

Se a arma não dispara

- 1) **Verifique o travão:** se está acionado, empurre o botão transversal para a posição de fogo.
- 2) **Verifique se há um cartucho na câmara.** Se necessário, introduza um cartucho seguindo as instruções de carregamento (pág. 116).
- 3) **Verifique se o comutador de funcionamento está posicionado corretamente no modo de funcionamento “Manual (com pressão de ar)” ou “Semiautomático”:** siga as instruções no parágrafo “comutação de funcionamento”.
- 3) **Verifique o mecanismo de disparo.** Se necessário, proceda à sua limpeza e lubrificação,

Porca de fixação do cano

Especialmente após os primeiros tiros, certifique-se de que a porca de fixação do cano está bem apertada, de modo a manter o cano perfeitamente fixado à caixa da culatra.

Munições

Com o comutador na posição de funcionamento semiautomático, a espingarda Benelli M3 utiliza a energia cinética do recuo da arma para o seu funcionamento.

Utilize sempre cartuchos que garantam um recuo suficiente para um completo rearmamento do automatismo.

Munições a utilizar

O funcionamento da arma é garantido com cartuchos com um comprimento máximo de **66 mm** (câmara 3" - 76 mm), com fecho tipo rebordo normal ou estrela e carregados com esferas de chumbo ou de aço.

ATENÇÃO! Não utilize cartuchos cujo comprimento supere o da câmara.

A inobservância deste ponto pode ter repercussões graves para o atirador e para a arma

As armas Benelli não requerem regulação em função da munição utilizada.

Em condições de funcionamento semiautomático da arma, utilize sempre cartuchos que garantam um recuo suficiente para o seu completo rearmamento.

Todas as armas Benelli são sujeitas a prova forçada de 1370 bar no “Banco Nacional de Provas” de Gardone Valrompia (Brescia).

Manutenção

Antes de efetuar qualquer intervenção na espingarda, certifique-se de que a câmara de disparo e o depósito estão completamente vazios!

(Leia atentamente as instruções de carregamento e descarregamento da arma).

Pela extrema simplicidade e cuidada seleção dos materiais utilizados, as armas Benelli **não requerem** manutenção especial.

Aconselhamos, assim, que:

- 1) efetue a normal limpeza **do cano** após a utilização;
- 2) elimine, com uma limpeza periódica e lubrificação, **os resíduos de pólvora** (ou matérias estranhas), do mecanismo de disparo (cão, gatilho, etc.);
- 3) desmonte, limpe e lubrifique **o grupo da culatra;**
- 4) para uma correta conservação da arma, aconselha-se manter lubrificadas as **partes sujeitas** aos agentes atmosféricos.

NOTA: para a limpeza do quick e respetiva localização, leia atentamente o parágrafo “Quick interior” (pág. 130).

Para a limpeza dos outros componentes da arma (coronha e fuste em madeira, em tecnopolímero e camuflagem ou pintados), a Benelli sugere a utilização de produtos específicos, evitando que estas peças entrem em contacto **com óleos que contenham solventes ou substâncias químicas em geral, que podem provocar a separação ou a alteração das superfícies.**

Desmontagem da arma

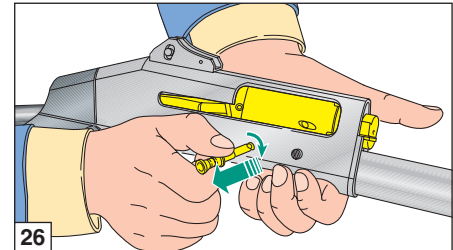
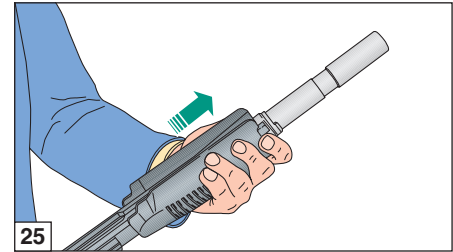
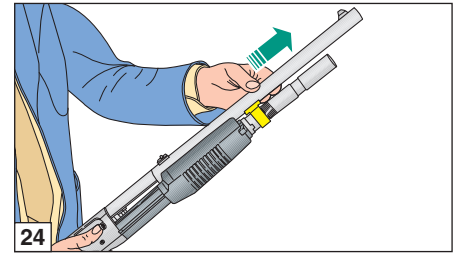
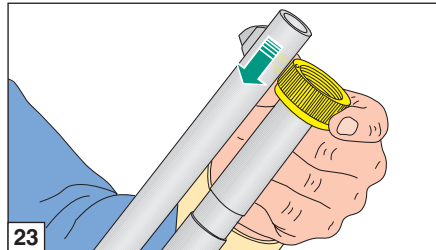
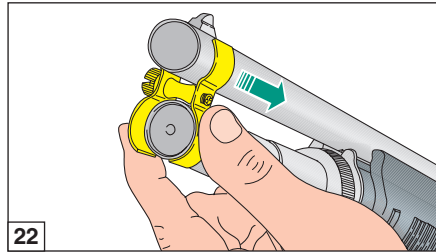
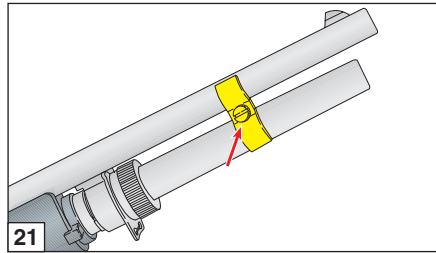
(para manutenção e limpeza)

Antes de efetuar qualquer intervenção na espingarda, certifique-se de que a câmara de disparo e o depósito estão completamente vazios!

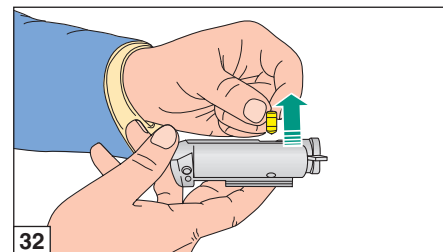
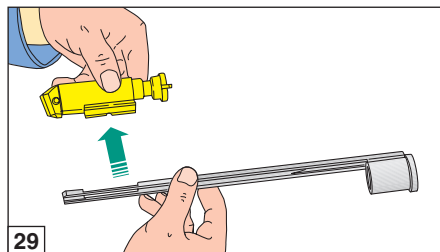
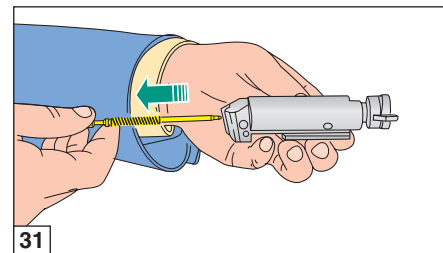
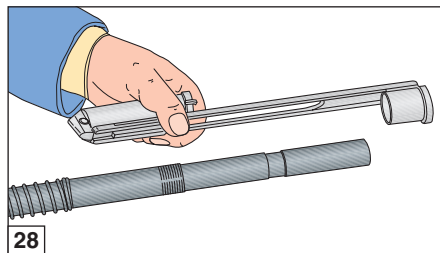
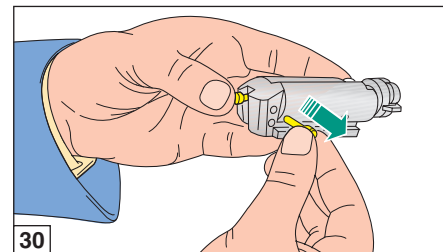
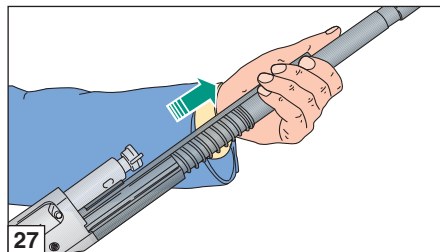
(Leia atentamente as instruções de carregamento e descarregamento da arma).

Procedimento de desmontagem

- 1) Coloque o **anel do comutador de funcionamento**, situado na parte anterior do fuste completo, no modo de funcionamento manual - com pressão de ar (ver parágrafo "Comutação de funcionamento").
- 2) Remova o anel de fixação do cano-tubo do depósito desapertando o parafuso de fixação (fig. 21) e, em seguida, retire-o do tubo do depósito (fig. 22).
- 3) Desaperte completamente a **porca** de fixação do cano e remova-a do tubo do depósito (fig. 23).
- 4) Remova o anel do zarehlo do tubo do depósito.
- 5) Segure a espingarda com uma mão e puxe o **cano** para a frente com a outra, deslizando o anel de guia do cano pelo tubo do depósito (fig. 24) até que esteja completamente desmontado.
- 6) Separe o **grupo comutador-fuste completo** do grupo alhetas-culatra mantendo o anel de comutação rodado no sentido dos ponteiros do relógio com o polegar da mão que segura o fuste completo e extraindo todo o grupo do tubo do depósito (fig. 25).
- 7) Rode e remova simultaneamente a **manete cilíndrica Tac** (fig. 26).

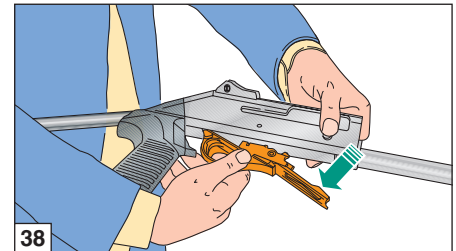
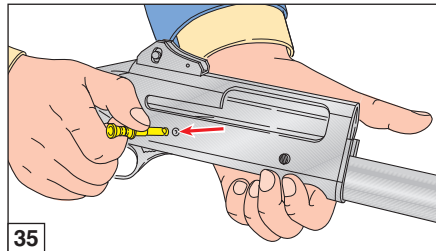
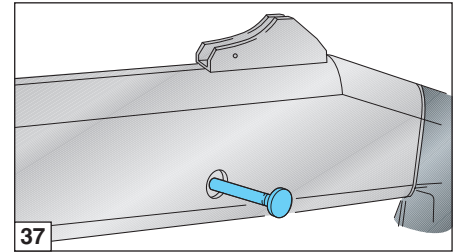
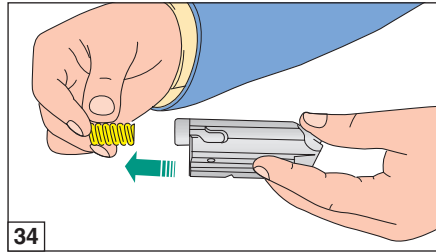
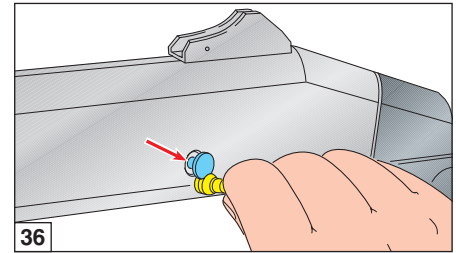
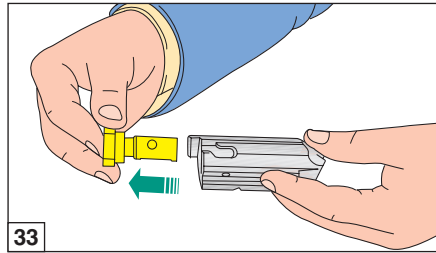


- 8) Retire o grupo alhetas-culatra da caixa da culatra deslizando-o para a frente pelo tubo do depósito (fig. 27), tendo o cuidado de segurar o grupo culatra com a mão quando sair das guias da caixa da culatra (fig. 28) para evitar que caia no chão quando se separa das alhetas.
- 9) Separe o **grupo alhetas** do grupo culatra (fig. 29).
- 10) Retire o **troço final do percutor** do grupo culatra, tendo o cuidado de **segurar** o percutor (fig. 30) que, caso contrário, empurrado pela sua mola de tração, cairia no chão.
- 11) Retire da culatra o **percutor e a respetiva mola** (fig. 31).
- 12) Retire o **pino rotativo** da cabeça da culatra (fig. 32).



- 13) Retire a **cabeça rotativa** da culatra (fig. 33).
- 14) Retire a **mola de recuo** da culatra da sua localização (fig. 34).
- 15) Empurre o **troço de fixação** do guarda-mato para fora, utilizando a ponta da manete cilíndrica Tac (fig. 35).
- 16) Conclua a **extração do troço** do lado esquerdo, utilizando a cabeça da manete cilíndrica Tac (figuras 36-37).
- 17) **Pressione** o botão de comando do elevador e **deslize** o grupo guarda-mato para a frente (fig. 38).

A arma está completamente desmontada: as peças a verificar e limpar estão todas separadas.



Montagem da arma

Para montar a arma corretamente, proceda da seguinte forma:

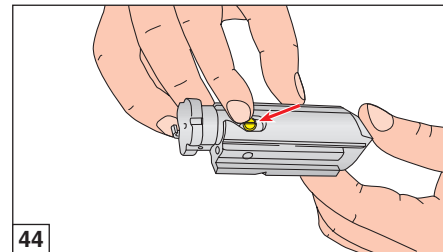
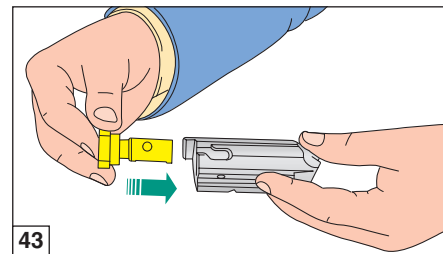
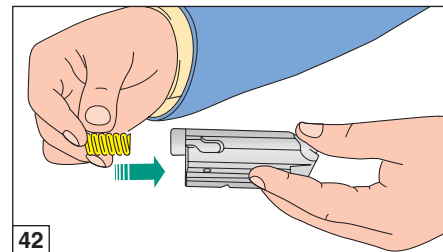
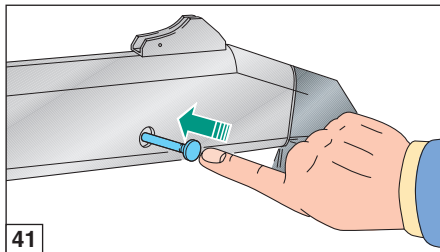
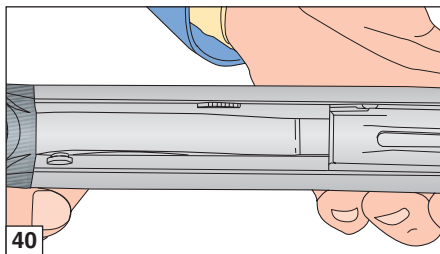
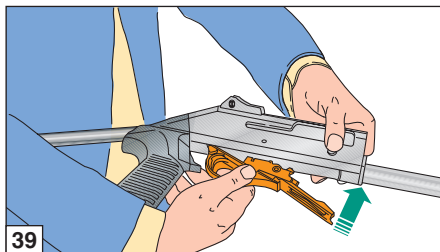
- 1) Segure o grupo **coronha-caixa da culatra** à altura da caixa da culatra e pressione o **botão** de comando do elevador, introduzindo simultaneamente o **grupo guarda-mato completo - com o cão armado** - na caixa da culatra, numa posição ligeiramente avançada, e depois recue-o **a fundo** na parte traseira da própria caixa da culatra (figuras 39-40).
- 2) Bloqueeie o grupo guarda-mato com o **troço** de fixação para o efeito (fig. 41).
- 3) Introduza a **mola** no interior do bloco da culatra (fig. 42).

ATENÇÃO! Assegure-se **sempre** que **não esqueceu** de colocar a mola do interior **do bloco da culatra** para evitar que na fase de fecho, haja um **disparo prematuro**.

- 4) Pegue na **cabeça da culatra** e introduza-a no bloco da culatra, respeitando a incidência **do furo** com o rasgo do pino rotativo (fig. 43).

ADVERTÊNCIA! Os planos inclinados da cabeça rotativa **não devem** estar visíveis.

- 5) Coloque o **pino** rotativo na culatra, fazendo coincidir o seu furo com a ranhura (fig. 44).

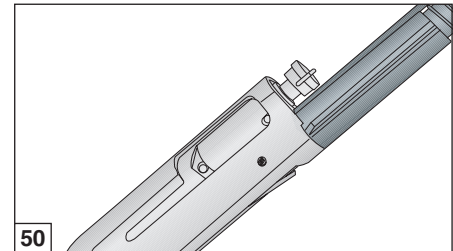
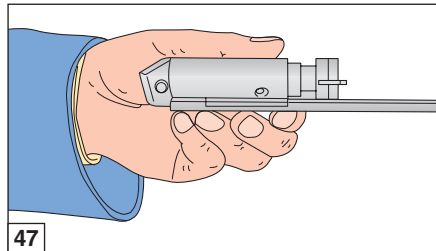
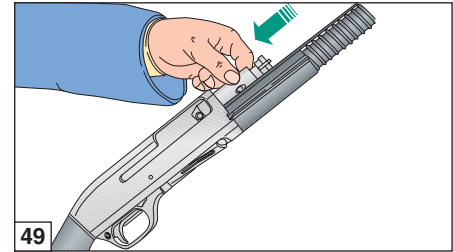
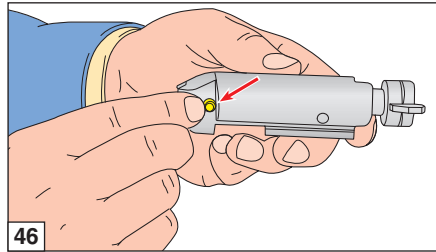
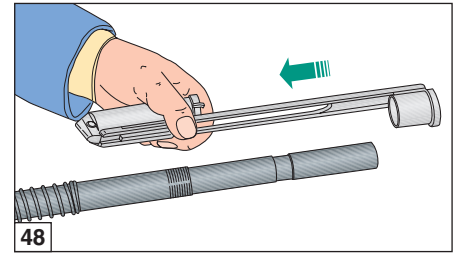
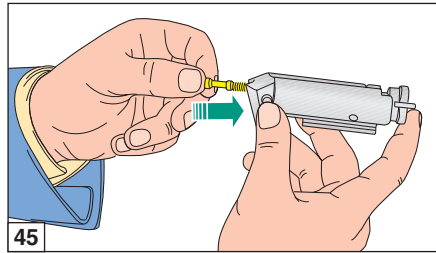


ATENÇÃO! A **linha** de referência marcada numa das extremidades do pino deve ficar **à vista e alinhada** com a culatra (fig. 44) e indica o sentido do orifício do percutor.

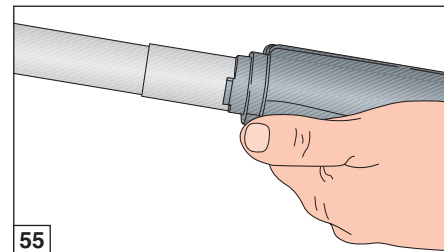
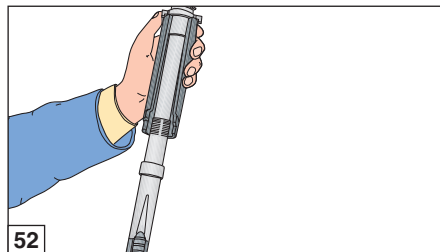
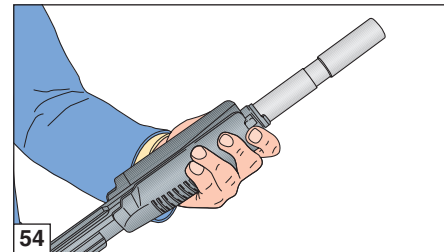
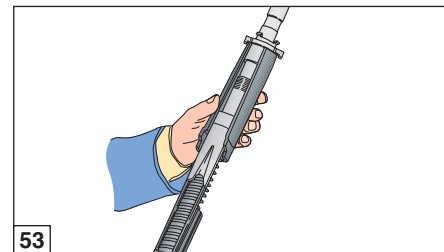
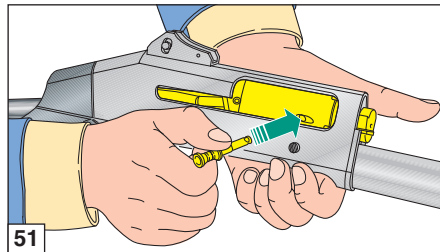
- 6) Coloque o **percutor** e a sua mola no orifício da culatra (fig. 45).

ATENÇÃO! Certifique-se **sempre** que colocou a mola juntamente com o percutor.

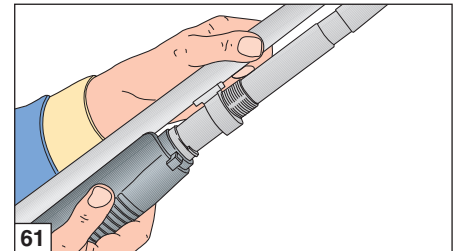
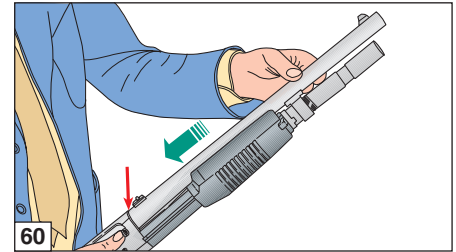
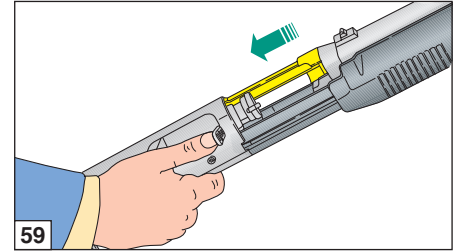
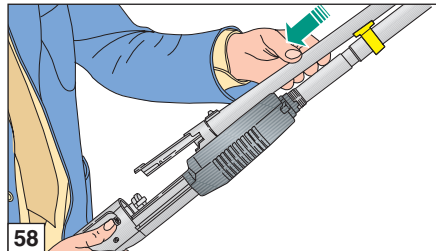
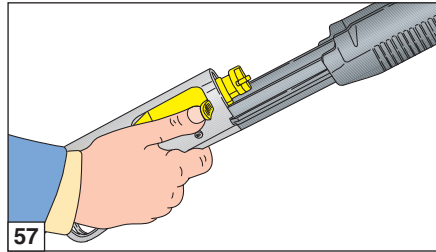
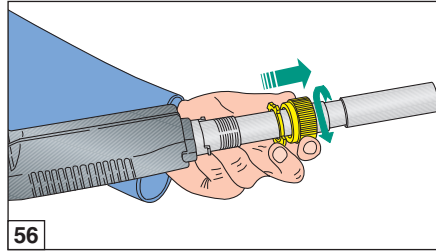
- 7) Insira o **troço final** do percutor no respetivo furo perpendicular, de modo a deixá-lo bloqueado (fig. 46).
- 8) Segure o **grupo culatra**, encoste-o nas alhetas (fig. 29) e insira-o nos respetivos encaixes (fig. 47), mantendo-o nessa posição com os dedos.
- 9) Segure o grupo coronha-caixa da culatra, mantendo-o numa posição quase vertical, e introduza o **grupo alhetas-culatra** nas guias da caixa da culatra (fig. 48-49) até estar completamente inserido (fig. 50).



- 10) Introduza a **manete cilíndrica Tac** no respectivo orifício na culatra e pressione a fundo (fig. 51).
- 11) Segure no **grupo comutador-fuste completo**, insira-o no tubo do depósito (fig. 52), nas alhetas (fig. 53) e nas guias de deslizamento (fig. 54).
- 12) Com o polegar da mão que segura o fuste completo, rode o anel do comutador no sentido dos ponteiros do relógio até ao fim de curso e mova todo o grupo completo brevemente para trás de modo que o comutador fique preso nas alhetas (fig. 55); em seguida, deixe o comutador livre para rodar no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até à sua posição de repouso, garantindo que permaneça preso às alhetas.



- 13) Desaperte a **porca de fixação do cano** e retire-a do tubo do depósito juntamente com o anel do zarelho (fig. 56).
- 14) Mantenha o grupo **coronha-caixa da culatra-culatra-fuste** completo suspenso com uma mão de tal maneira que, ao pressionar a manete com o polegar, a culatra sobressaia ligeiramente da caixa da culatra (fig. 57). Com a outra mão, segure o grupo **cano-culatra** e insira o anel de guia do cano no tubo do depósito (fig. 58), fazendo-o deslizar pelo tubo do depósito até que, ao encostar o cano no fuste, a extensão da culatra entre na caixa da culatra por dentro, passando pela cabeça da culatra (fig. 59).
- 15) Retire o polegar da manete e empurre o grupo **cano-culatra** até ao fim de curso (fig. 60), claramente perceptível tanto pela mão que pressiona como pelo som metálico emitido no momento da paragem.
- 16) Mantendo a pressão da mão no grupo **cano-culatra**, abra e feche ligeiramente a culatra da arma, atuando no fuste completo (fig. 61), para verificar se o cano está montado corretamente; se não for possível abrir e fechar a culatra, repita as duas operações anteriores.

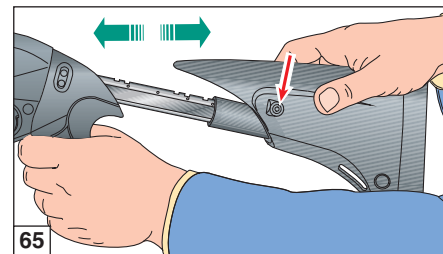
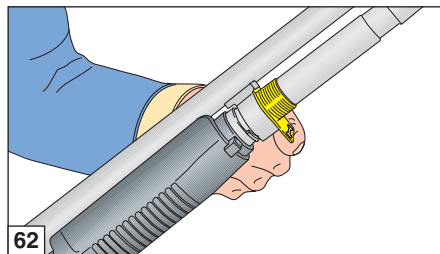
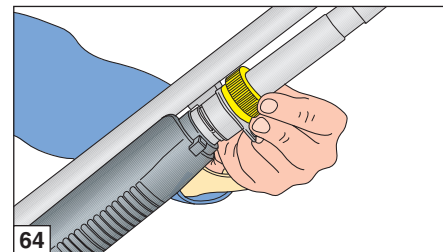


- 17) Pegue no **anel do zarelho**, insira-o no tubo do depósito e coloque-o em contacto com o plano frontal do anel de guia do cano (fig. 62).
- 18) Pegue na **porca de fixação do cano**, insira-a no tubo do depósito por forma a que a parte serrilhada fique virada para a extremidade do cano (fig. 23), e aparafuse-a no tubo do depósito (fig. 63) até bloquear definitivamente todo o grupo cano-culatra com uma certa energia (fig. 64).

ATENÇÃO! certifique-se sempre de que todo o grupo **cano-culatra** está firmemente bloqueado no grupo caixa da culatra-coronha.

- 19) Pegue no **anel de fixação do cano-tubo do depósito**, insira-o entre o cano e o tubo do depósito (fig. 22) até chegar ao respetivo local de paragem situado no tubo do depósito e bloqueie-o nesta posição apertando firmemente o seu parafuso de fixação (fig. 21).

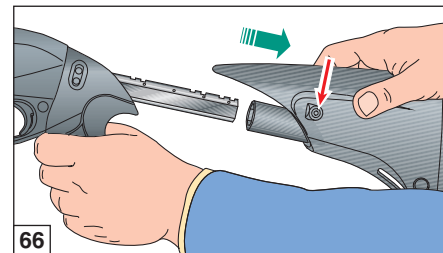
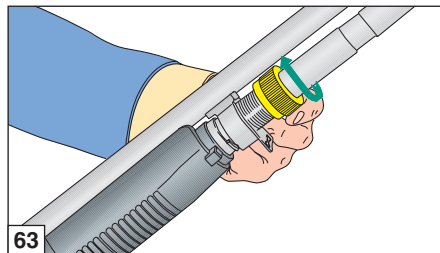
- 3) Para montar a coronha, pressione o **botão de bloqueio** com força e, em seguida, introduza a coronha no tubo de guia. Solte o botão de bloqueio quando a coronha estiver na posição desejada.



Coronha telescópica

Regulação e montagem-desmontagem

- 1) Para **regular a posição da coronha telescópica**, pressione o **botão de bloqueio** e desloque a coronha para a posição desejada entre as 5 possíveis (fig. 65).
- 2) Para **desmontar** a coronha, pressione o **botão de bloqueio** com mais força e, em seguida, retire a coronha completamente do tubo de guia (fig. 66).



Transformação em GRIP-HANDLE

Para transformar a arma na versão GRIP-HANDLE, proceda da seguinte forma:

- 1) Retire a manete cilíndrica Tac da culatra, conforme ilustrado na fig. 26.
- 2) Com a ponta da manete, pressione o botão de bloqueio do tubo da mola recuperadora e, em seguida, deslize o conjunto do tubo e a coronha telescópica para fora do suporte de fixação (fig. 67).
- 3) Volte a introduzir a manete na culatra conforme ilustrado na fig. 68.

Regulação da alça de mira (ghost sight)

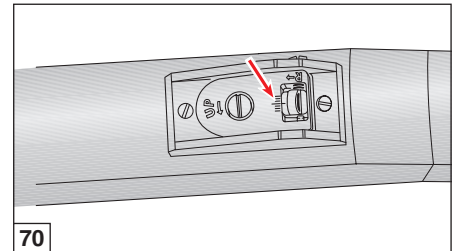
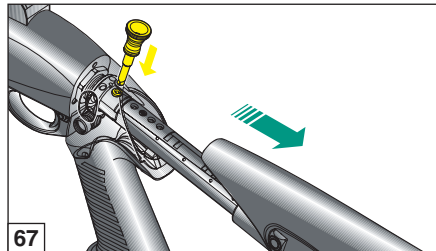
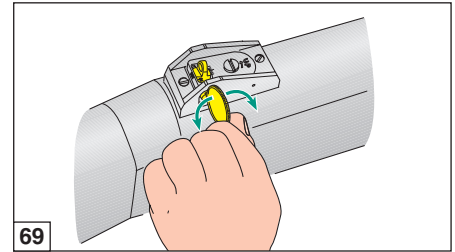
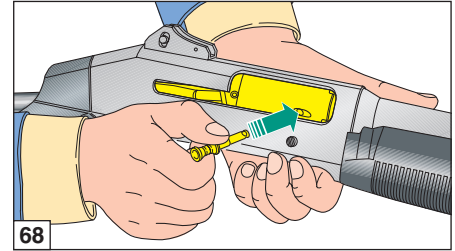
Se a regulação padrão de fábrica não atender às necessidades de disparo individuais, é possível regular a linha de mira lateral e verticalmente.

Antes de efetuar qualquer intervenção na espingarda, certifique-se de que a câmara de disparo e o depósito estão completamente vazios! (Leia atentamente as instruções de carregamento e descarregamento da arma).

Regulação lateral da linha de mira

Para a regulação lateral da linha de mira, localizada **na alça de mira**, proceda da seguinte forma:

Com uma moeda ou a base de um cartucho, atue **no respetivo parafuso** (fig. 69) e regule a posição da alça de mira no sentido desejado (deslocar a alça para a esquerda para disparar mais à esquerda, ou para a direita para disparar mais à direita), fazendo referência às **respetivas marcas graduadas** de alinhamento (fig. 70).



Regulação vertical da linha de mira

Para a regulação vertical da linha de mira, localizada na **alça de mira**, proceda da seguinte forma:

Com uma moeda ou a base de um cartucho, atue **no respetivo parafuso** (fig. 71) e regule a posição da alça de mira no sentido desejado (no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio “up” para disparar mais alto ou no sentido dos ponteiros do relógio para disparar mais baixo), fazendo referência às **respetivas marcas graduadas** de alinhamento.

Regulação lateral do ponto de mira

Para a regulação lateral da linha de mira, localizada no **ponto de mira**, proceda da seguinte forma:

- 1) Com uma chave de porcas normal, desaperte a **porca de fixação do ponto de mira** (fig. 72).
- 2) Regule a posição do **ponto de mira** no sentido desejado (para a esquerda da linha de referência (fig. 73) se quiser disparar mais à direita, para a direita da linha de referência se quiser disparar mais à esquerda) e bloqueie-o novamente apertando a respetiva porca de fixação.
- 3) Repita a operação se a nova posição do ponto de mira não atender às necessidades de disparo pretendidas.

ACESSÓRIOS E REGULAÇÕES (Todas as versões)

Quick interior

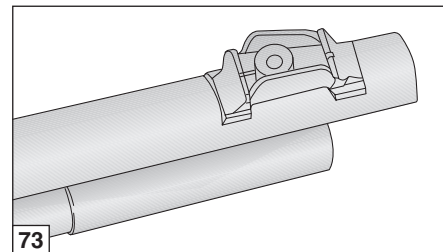
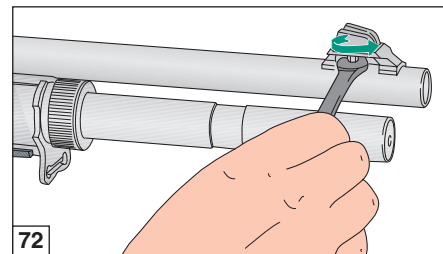
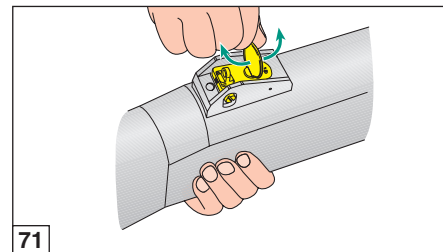
Antes de efetuar qualquer intervenção na espingarda, certifique-se de que a câmara de disparo e o depósito estão completamente vazios!

(Leia atentamente as instruções de carregamento e descarregamento da arma).

Os canos de quicks interiores são fornecidos com vários tipos de quicks.

ATENÇÃO! Antes de utilizar a arma, certifique-se sempre de que o cano tem o quick corretamente montado.

ATENÇÃO! O quick interior está montado corretamente se não estiver saliente na boca do cano. Utilize apenas quicks Benelli com comprimento adequado à localização do cano.



Para mudar ou limpar o quick interior, proceda do seguinte modo:

- 1) **Desaparafuse** o quick interior utilizando a **chave dentada** especial fornecida com a arma e desenfie-o completamente da localização do cano (fig. 74).
- 2) Se a rosca onde se encontra o quick no cano **estiver muito suja**, limpe-a.
- 3) Coloque o quick pretendido na localização do cano, tendo o cuidado de **inserir** a parte **da rosca do quick** no interior do cano antes de o apertar (fig. 75).

ATENÇÃO! O quick corretamente montado **não deve sobressair** da extremidade do cano.

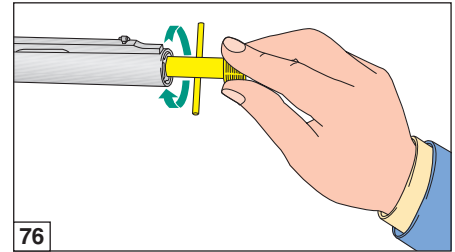
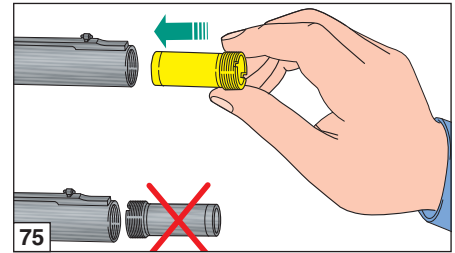
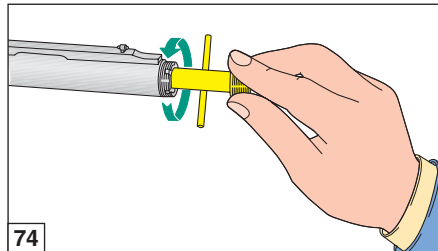
- 4) Conclua a montagem do quick **apertando-o** com a respetiva chave (fig. 76).

ATENÇÃO! Antes de reutilizar a arma **certifique-se** de que **tirou** a chave da **ponta** do cano.

Antes de guardar a arma por um período prolongado, é aconselhável limpar e lubrificar o quick e a extremidade do cano.

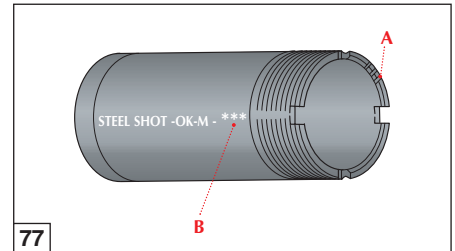
Todos os quicks Benelli estão marcados de forma a facilitar a sua identificação (fig. 77). As marcas na parte frontal dos quicks permitem um rápido reconhecimento do estrangulamento, mesmo quando montados nos canos.

MARCAS	ESTRANGULAMENTO	SÍMBOLO	ESFERAS DE CHUMBO
I	Full	X	NO
II	Improved Modified	XX	NO
III	Modified	XXX	OK
IIII	Improved Cylinder	XXXX	OK
IIIII	Cylinder	XXXXX	OK



A Marcas

B Símbolo



Extensão do tubo do depósito

Para as versões de arma com **tubo de depósito curto** estão disponíveis, a pedido, **kits de extensão do depósito** para aumentar a sua capacidade.

O kit de extensão de até 6/7 tiros inclui: uma **porca de fixação do fuste/cano** com orifício de passagem, uma **extensão do tubo do depósito**, uma **bucha para extensão do depósito**, uma **mola de depósito comprida** e um **conjunto de anilhas** de união da extensão ao cano (fig. 78).

Antes de efetuar qualquer intervenção na espingarda, certifique-se de que a câmara de disparo e o depósito estão completamente vazios!

(Leia atentamente as instruções de carregamento e descarregamento da arma).

ATENÇÃO!

As operações descritas a seguir devem ser efetuadas com cautela para evitar que a mola do depósito salte em alta velocidade.

Utilize sempre óculos de proteção durante esta operação.

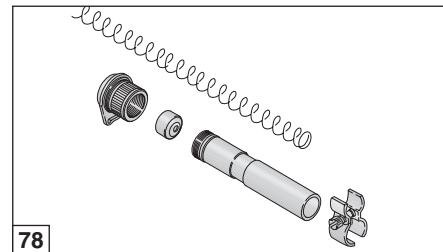
Se a mola do depósito se soltar em alta velocidade, pode atingir os olhos ou outras partes do rosto, provocando graves danos.

Use a mesma cautela durante a remontagem.

Para montar o kit de extensão, proceda da seguinte forma:

- 1) Desaperte completamente a **porca do fuste** e retire-a do depósito.
- 2) Tire o **anel de retenção da mola do depósito** da arma.
- 3) No caso de montagem do **kit de extensão de 6/7 tiros**, substitua a **mola do depósito** pela que é fornecida com o kit.
- 4) Fixe o **kit de extensão** no tubo do depósito
- 5) No caso do kit de extensão de 6/7 tiros, monte o **anel de união do cano-tubo do depósito**, apertando o parafuso de fixação.

ADVERTÊNCIA! Se quiser utilizar **prolongamentos do tubo de depósito** que **ultrapassem** a boca do cano, deve utilizar cartuchos com pólvora de vivacidade tal a **exaurir a combustão dentro do próprio cano**, para evitar que o calor e os gases do disparo danifiquem os seus componentes.



Оглавление

Использование • Техобслуживание	133
Техника безоасности	134
Принцип действия	136
Переключение режимов ведения огня	137
Предохранительные приспособления	138
Заряжание	138
Замена патрона	140
Разряжание ружья	141
Неисправности и их устранение	142
Боеприпасы	142
Техобслуживание	142
Разборка ружья	143

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Детали оружия обёрнуты защитной плёнкой. Соблюдайте **экологические требования** по её утилизации.

Утилизация

Оружие, **непригодное к эксплуатации**, должно **утилизироваться** в соответствии с требованиями местного законодательства.

Сборка ружья	146
Раздвижной приклад	150
Вариант с pistolетной рукояткой без приклада	151
Регулировка диоптрического целика	151
Горизонтальная регулировка целика	151
Вертикальная регулировка целика	152
Регулировка мушки по горизонтали	152

Регулировка и Принадлежности (Все варианты исполнения):

Дульные устройства	152
Удлинитель магазина	154

Каталог запчастей	155
--------------------------------	-----

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ: ПРОСИМ ИЗУЧИТЬ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ВАШЕГО РУЖЬЯ.

ПОМНИТЕ! ГЛАВНАЯ ЦЕЛЬ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ, ИЗЛОЖЕННЫХ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ, - ПРИЗВАТЬ ВЛАДЕЛЬЦЕВ ОГНЕСТРЕЛЬНОГО ОРУЖИЯ К ОСТОРОЖНОМУ ОБРАЩЕНИЮ С НИМ И НАПОМНИТЬ, ЧТО ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ПРИМЕНЕНИЕ ОГНЕСТРЕЛЬНОГО ОРУЖИЯ ЛЕЖИТ НА ТЕХ, КТО ИМ ВЛАДЕЕТ И ПОЛЬЗУЕТСЯ.

1. ВСЕГДА ДЕРЖИТЕ РУЖЬЁ ТОЛЬКО В БЕЗОПАСНОМ НАПРАВЛЕНИИ.

Никогда не направляйте ствол ружья на себя или на других людей. Неукоснительно придерживайтесь этих правил во время заряджания и разряжания ружья. Перед производством выстрела обратите внимание на то, что находится за целью. Ружейные снаряды могут представлять опасность на расстоянии свыше 1,5 км. Если снаряд прошёл мимо цели или пробил её насквозь, убедитесь, что он не нанёс ранения человеку.



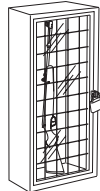
2. ВСЕГДА ОБРАЩАЙТЕСЬ С РУЖЬЁМ, КАК С ЗАРЯЖЕННЫМ.

Никогда не предполагайте, что ваше ружьё разряжено. Единственно надёжный способ удостовериться в том, что ружьё разряжено – это открыть затвор и осмотреть патронник на предмет отсутствия в нём патрона.

Если вы отсоединили и рассорядили магазин, это не значит, что ружьё разряжено и не может выстрелить. Для того, чтобы привести ружьё в безопасное состояние необходимо удалить все патроны из магазина, отвести затвор назад и осмотреть патронник на предмет отсутствия в нём патрона.

3. ХРАНИТЕ ОРУЖИЕ В НАДЁЖНОМ И НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТЕ.

Владелец ружья должен принять все необходимые меры для того, чтобы несовершеннолетние или иные посторонние лица не получили доступа к оружию. В целях сведения к минимуму риска несчастных случаев с участием несовершеннолетних храните оружие и боеприпасы отдельно в закрытых на ключ сейфах. Всегда имейте в виду, что приспособления, предназначенные для предотвращения несчастных случаев, например навесные замки на ружьё и заглушки для патронника, не гарантируют от несанкционированного или нецелевого использования ружья. Храните оружие в специальном стальном сейфе. Это самый надёжный способ избежать использования ружья не по назначению несовершеннолетними или посторонними лицами.



4. НИКОГДА НЕ СТРЕЛЯЙТЕ В ВОДУ ИЛИ ПО ТВЁРДЫМ ПРЕДМЕТАМ.

Стрельба в воду, по камням или иным твёрдым поверхностям увеличивает риск рикошета или разрушения снаряда, что может



повлечь поражение близлежащих или непредусмотренных целей.

5. ИЗУЧИТЕ СПОСОБЫ БЕЗОПАСНОГО ОБРАЩЕНИЯ С ВАШИМ РУЖЬЁМ. ПОМНИТЕ, ЧТО НАЛИЧИЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫХ УСТРОЙСТВ НЕ ЗАМЕНЯЕТ НАВЫКОВ БЕЗОПАСНОГО ОБРАЩЕНИЯ С ОРУЖИЕМ.

Для предотвращения несчастных случаев не полагайтесь исключительно на предохранительные устройства. Крайне важно изучить и соблюдать правила безопасного обращения с вашим оружием. Большую часть несчастных случаев можно предотвратить, если неукоснительно придерживаться мер безопасности, изложенных в настоящем руководстве.

Для дальнейшего совершенствования ваших навыков по правильному применению оружия рекомендуем пройти специальный курс обучения под руководством опытного инструктора по стрелковому делу.

6. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРАВИЛЬНОМУ ХРАНЕНИЮ ОРУЖИЯ.

Храните оружие таким образом, чтобы на его подвижной системе не скапливалась пыль и грязь. После каждого выхода на охоту необходимо почистить ружьё, следуя указаниям настоящего руководства. Это позволит предотвратить появление коррозии, повреждений ствола и скопления грязи, которые могут вызвать задержки при стрельбе в самый неподходящий момент. Перед тем, как зарядить ружьё осмотрите патронник и убедитесь в его чистоте и в отсутствии посторонних предметов. Наличие загрязнений или посторонних



предметов в канале ствола во время выстрела может привести к разрыву ствола и причинить травмы стрелку и окружающим. Если во время стрельбы вы услышите ненормальный звук, немедленно прекратите стрельбу, включите предохранитель и разрядите ружьё. Осмотрите канал ствола и патронник на предмет наличия посторонних предметов, таких как застрявший в канале ствола снаряд недоброкачественного или нештатного боеприпаса.

7. ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ШТАТНЫЕ БОЕПРИПАСЫ.

Используйте только боеприпасы заводского изготовления с неистёкшим сроком годности и соответствующие требованиям CIP (Европа и другие страны), SAAMI® (США). Удостоверьтесь в том, что калибр и тип патрона соответствуют вашему ружью. Калибр указан на стволе ружья. Применение самостоятельно заряженных или перезаряженных патронов может вызвать повышенное давление в гильзе и привести к разрыву её донца и другим нежелательным явлениям, которые способны повредить ружьё и нанести увечья стрелку или окружающим.

8. ВО ВРЕМЯ СРЕЛЬБЫ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ЗАЩИТНЫМИ ОЧКАМИ И НАУШНИКАМИ.

Вероятность прорыва пороховых газов или частиц металла во время выстрела крайне низка, однако необходимо учитывать, что в этом случае стрелок может получить тяжёлые травмы вплоть до потери зрения. Поэтому во время стрельбы рекомендуется надевать высокопрочные защитные очки. Вкладыши для ушей или другие надёжные



средства защиты позволяют снизить вредное воздействие звука выстрела на органы слуха.

9. ЗАПРЕЩАЕТСЯ ЗАЛАЗИТЬ НА ДЕРЕВЬЯ, ПЕРЕЛАЗИТЬ ЧЕРЕЗ ИЗГОРОДИ ИЛИ ИНЫЕ ПРЕПЯТСТВИЯ С ЗАРЯЖЕННЫМ ОРУЖИЕМ.

Перед тем, как залезть на дерево или слезть с него, а также перед преодолением изгородей, канав или других препятствий необходимо извлечь патрон из патронника и поставить ружьё на предохранитель. Запрещается тянуть ружьё на себя и толкать им других людей. Перед тем, как передать кому-либо ваше ружьё, разрядите его и удостоверьтесь в отсутствии патрона в магазине, на лотке подавателя и в патроннике, затем, не закрывая затвора, передайте ружьё. Никогда не принимайте ружьё от кого-либо, если вы не уверены в том, что оно разряжено, проверено зрительно и на ощупь на предмет отсутствия в нём патронов, и, в любом случае, берите ружьё только когда его затвор открыт.



10. НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПРИЁМА ПЕРЕД СРЕЛЬБОЙ АЛКОГОЛЬНЫХ НАПИТКОВ ИЛИ ЛЕКАРСТВЕННЫХ ПРЕПАРАТОВ, СНИЖАЮЩИХ СКОРОСТЬ РЕАКЦИИ И СПОСОБНОСТЬ К САМОКОНТРОЛЮ.

Не распивайте алкогольные напитки во время стрельбы. Если вы принимаете лекарственные препараты, снижающие скорость реакции и способность к самоконтролю, не берите в руки оружие до тех пор, пока их воздействие полностью не прекратится.



11. НЕ ПЕРЕВОЗИТЕ ЗАРЯЖЕННОЕ ОРУЖИЕ.

Всегда разряжайте ружьё перед тем, как поместить его в транспортное средство (при этом патронник и магазин должны быть пустыми). Охотники и спортсмены должны заряжать оружие только после прибытия на место назначения и непосредственно перед началом стрельбы. Если вы держите ружьё в целях самообороны, то отсутствие патрона в патроннике поможет избежать случайного выстрела.



12. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О ВОЗДЕЙСТВИИ СВИНЦА.

Во время разряжания и чистки ружья, а также при обращении с боеприпасами в плохо проветриваемом помещении можно подвергнуться воздействию свинца и других веществ, пагубно влияющих на органы дыхания, репродуктивную систему и другие органы. Всегда находитесь в хорошо проветриваемом помещении. После контакта с указанными веществами обязательно помойте руки.

ВНИМАНИЕ: вы обязаны изучить и соблюдать законодательство вашего государства, регулирующее оборот, транспортировку и применение оружия.

ПОМНИТЕ: Это ружьё представляет опасность для вашей жизни и для жизни окружающих. При обращении с ружьём проявляйте крайнюю осторожность. Несчастный случай - всегда результат несоблюдения мер безопасного обращения с оружием.

Принцип действия

В гладкоствольном ружье М3 предусмотрены два режима ведения огня: самозарядный, основанный на использовании энергии отдачи всего ружья, и ручной при помощи подвижного цевья. Переход между режимами осуществляется поворотом кольцевого переключателя, расположенного на торце подвижного цевья, который, в зависимости от выбранного положения, входит в зацепление с серьгой ствола или с затворными тягами. Смена режима возможна во время стрельбы.

В полуавтоматическом режиме переключатель жёстко фиксирует подвижное цевьё, оставляя свободным затвор с затворными тягами. В ручном режиме подвижное цевьё соединяется с затворными тягами, позволяя открывать и закрывать затвор вручную. Подвижная система ружья взаимодействует с накопительной пружиной, позволяя или не позволяя ей участвовать в перезарядании в зависимости от выбранного режима ведения огня.

В самозарядном режиме под воздействием импульса отдачи затвор, играющий роль инерционного тела, смещается вперёд примерно на 4 мм пропорционально мощности патрона. При этом происходит сжатие накопительной пружины, свободно расположенной между поворотной личинкой и телом затвора. По достижении максимального сжатия накопительная пружина начинает расправляться, вызывая откат подвижной системы и как следствие, отпирание затвора, извлечение гильзы и её отражение. Последующее зарядание ружья происходит по традиционной схеме.

В ручном режиме не допускается сжатия накопительной пружины, в результате вес

цикл перезарядания осуществляется вручную за счёт физического воздействия стрелка на подвижное цевьё.

В ружье М3 применено жёсткое запираение при помощи поворотной личинки простой и прочной конструкции с двумя боевыми упорами, входящими в зацепление с казёнником, в сочетании с новой системой питания, обеспечивающей:

- ручную подачу патрона из магазина в патронник как в самозарядном, так и в ручном режимах;
- быструю и надёжную подачу патрона в процессе перезарядания;
- удобное предупреждение о взведённом курке и готовности к стрельбе.

Механизм подачи патрона включает в себя рычаг отсекаателя магазина, кнопка которого выступает из нижней части ствольной коробки в месте, легкодоступном для пальца, нажимающего на спусковой крючок. В момент выстрела боевая пружина поворачивает в вертикальной плоскости рычаг отсекаателя магазина, расцепляя его с рычагом ограничителя патрона, который под воздействием своей возвратной пружины поворачивается вправо, позволяя выход очередного патрона из магазина.

Патрон, ложась на лоток подавателя, поворачивает рычаг ограничителя в противоположную сторону, который не допускает выхода следующего патрона из магазина. Под воздействием затвора лоток подавателя поднимается, помещая патрон на линию досылания. К этому времени боевая пружина, будучи уже сжатой, освободила рычаг отсекаателя магазина, который занял исходное положение. Таким образом, рычаг ограничителя патрона продолжает удерживать патроны в магазине до

следующего выстрела. На выступающую из ствольной коробки часть рычага отсекаателя магазина нанесена красная точка. Когда она видна, курок взведён и ружьё готово к стрельбе. Когда она полностью скрыта в ствольной коробке, курок спущен.

В самозарядном режиме цикл перезарядания осуществляется за счёт использования энергии отдачи ружья, что позволяет полностью устранить недостатки, присущие как системам с подвижным стволом, в частности, повышенную вибрацию ствола во время стрельбы и необходимость в применении демпфера, позволяющего использовать мощные боеприпасы, так и газоотводным системам, такие как потребность в частой чистке и высокая вероятность задержек в затруднённых условиях эксплуатации.

Сочетание двух принципов перезарядания (автоматического и ручного) отвечает современным требованиям к надёжности и универсальности оружия.

Благодаря высокой степени совершенства инерционной системы, достигнутой в результате многолетнего опыта её разработки и производства, М3 надёжно работает с **широкой номенклатурой боеприпасов**. Тем не менее, для бесперебойной работы цикла перезарядания требуется определённая мощность импульса отдачи, которая напрямую зависит от мощности патрона. В результате лабораторных и полевых испытаний серийных образцов было установлено, что для надёжного перезарядания ружья М3 в самозарядном режиме необходима кинетическая энергия снаряда не менее **240 кгм** (значение, замеренное на крешерном стволе на расстоянии 1 м от дульного среза).

Переключение режимов ведения огня

Ружьё МЗ обеспечивает выбор способа перезаряжания в зависимости от мощности используемого патрона.

Переход от ручного режима (перезаряжание при помощи подвижного цевья) к самозарядному осуществляется без какой-либо предварительной регулировки простым поворотом кольцевого переключателя, расположенного на передней оконечности цевья.

Выбор режима ведения огня осуществляется самим стрелком в зависимости от условий применения оружия.

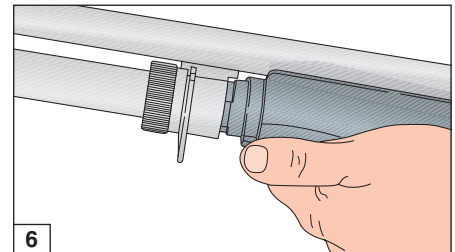
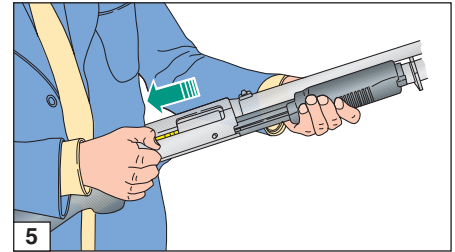
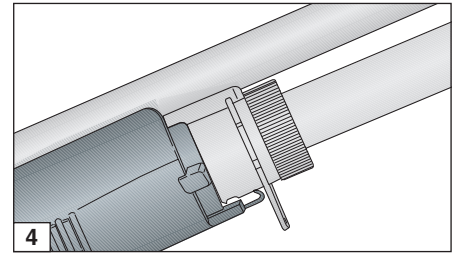
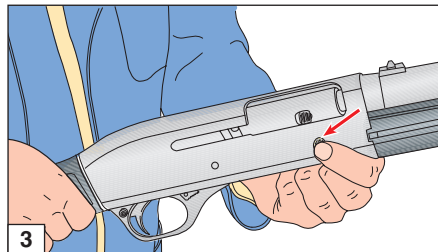
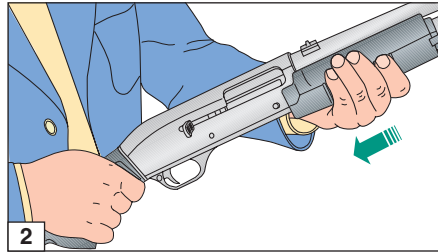
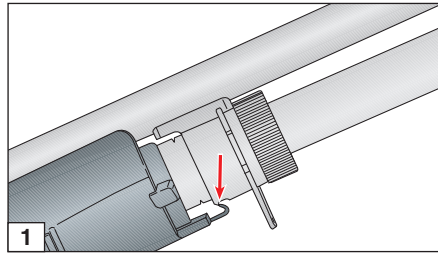
ВНИМАНИЕ! В самозарядном режиме следует использовать патроны, обеспечивающие минимальный импульс отдачи, необходимый для бесперебойной работы инерционной системы.

Ружьё находится в ручном режиме, когда кольцевой переключатель касается серги ствола и сцеплен с затворными тягами (рис 1). Для открытия затвора необходимо сдвинуть цевьё назад до постановки затвора на задержку (рис 2).

Для закрытия затвора необходимо нажать на кнопку затворной задержки (рис 3), при этом затвор самостоятельно перейдёт в переднее положение.

Ружьё находится в самозарядном режиме, когда кольцевой переключатель сцеплен с сергой ствола (рис 4) и выведен из зацепления с затворными тягами.

При этом цевьё остаётся постоянно соединённым со стволом, а для открытия затвора необходимо отвести назад затворную рукоятку (рис 5) до постановки на задержку.



Для закрытия затвора необходимо нажать на кнопку затворной задержки (рис 3), при этом затвор самостоятельно перейдёт в переднее положение.

Переключение режима ведения огня осуществляется следующим образом:

А) Переход от ручного режима к самозарядному.

- 1) При закрытом затворе (рис 3) большим пальцем руки, удерживающей ружьё, повернуть по часовой стрелке до упора кольцевой переключатель (рис 6).
- 2) Удерживая переключатель в вышеуказанном положении, сдвинуть вперёд цевьё, введя кольцевой переключатель в зацепление с серьгой ствола (рис 7).
- 3) Отпустить кольцевой переключатель, позволив ему вернуться в исходное положение (рис 8).

Б) переход от самозарядного режима к ручному.

- 1) При закрытом затворе (рис 3) большим пальцем руки, удерживающей ружьё, повернуть по часовой стрелке до упора кольцевой переключатель (рис 7).
- 2) Удерживая переключатель в положении, показанном на рис 7, сдвинуть назад цевьё, выведя кольцевой переключатель из зацепления с серьгой ствола (рис 6).
- 3) Отпустить кольцевой переключатель, позволив ему вернуться против часовой стрелки и возвратиться в начальное положение (рис 1).

ВНИМАНИЕ! При переводе ружья в ручной режим удостовериться в том, что кольцевой переключатель вошёл в зацепление с затворными тягами. Для этого необходимо оттянуть назад затворную рукоятку, при этом цевьё также должно сместиться назад.

Предохранительные приспособления

Нажать на кнопку предохранителя, находящуюся у основания спусковой скобы. При включённом предохранителе **красная проточка** на кнопке, указывающая на готовность к стрельбе, **не видна** (рис 9-10).

Заряжание

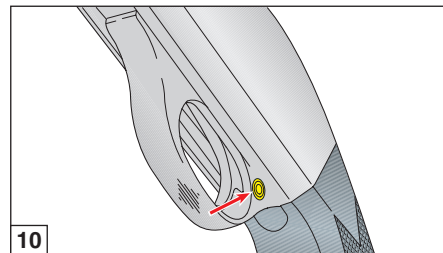
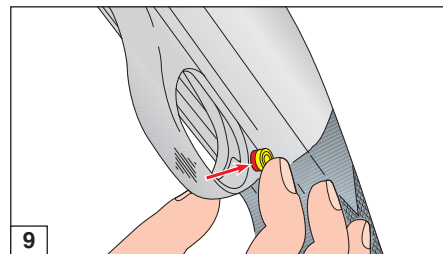
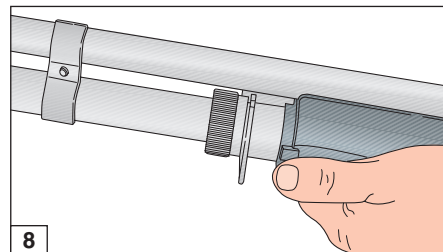
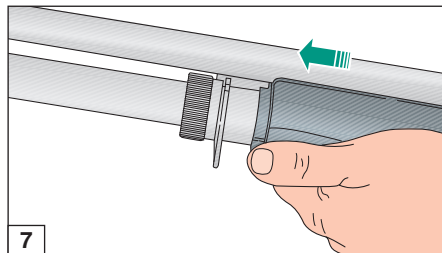
Перед тем, как выполнять какие-либо действия с ружьём, необходимо убедиться в отсутствии патрона в патроннике, в механизме подачи и в магазине!

(Внимательно изучить инструкции по заряданию и разряжанию оружия).

Порядок зарядания

ВНИМАНИЕ! Ружьё должно стоять на предохранителе (см. "Предохранительные устройства"), **курок взведён** (для обеспечения удержания патрона, вводимого в магазин, рычагом ограничителя патрона).

ВНИМАНИЕ! В целях безопасности убедиться в отсутствии патрона в патроннике, открыв и **закрыв** затвор.



- 1) На выступающей части рычага ограничителя патрона должна быть видна красная точка, предупреждающая о **взведённом курке** (рис 11). При необходимости привести указатель взведения курка в требуемое положение следующим образом: нажать на **кнопку затворной задержки**, затем открыть и закрыть **затвор** (рис 12).
- 2) При закрытом затворе и взведённом курке перевернуть ружьё, **направив ствол вниз**.
- 3) Полностью **вставить патрон** в магазин (рис 13), при этом рычаг ограничителя патрона должен захватить донце гильзы, удерживая патрон в магазине (рис 14). Повторять вышеуказанное действие до полного снаряжения магазина.

ВНИМАНИЕ! Снаряжать магазин только при **взведённом курке** для обеспечения удержания патрона, вводимого в магазин, рычагом ограничителя патрона.

После снаряжения магазина ружьё ещё не готово к стрельбе. Для этого необходимо **зарядить патрон в патронник**, действуя одним из нижеописанных способов.

А) Ручной режим

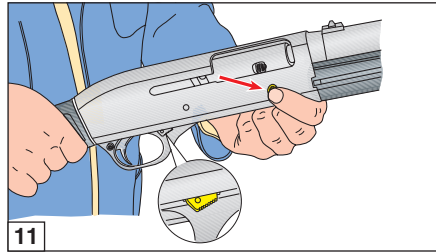
- 1) При помощи подвижного цевья **открыть затвор** (рис 2), при этом первый патрон, находящийся в магазине, выйдет на лоток подавателя.
- 2) При помощи подвижного цевья **закрыть затвор** (рис 15), при этом затвор дойдёт патрон в патронник и остановится в закрытом положении (рис 3).

ВНИМАНИЕ! Во время проведения всех вышеописанных действий необходимо **держат ствол ружья в полностью**

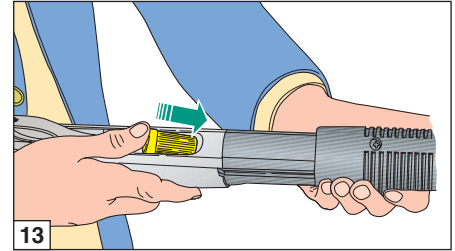
безопасном направлении, даже при включённом предохранителе (см. раздел "Предохранительные устройства").

Б) Самозарядный режим

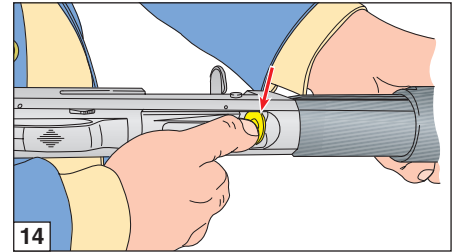
- 1) **Открыть затвор** при помощи затворной рукоятки (рис 5), при этом первый патрон, находящийся в магазине, выйдет на лоток подавателя.
- 2) Отпустить затворную рукоятку, при этом затвор начнёт смещаться вперёд, дойдёт патрон в патронник и остановится в закрытом положении (рис 3).



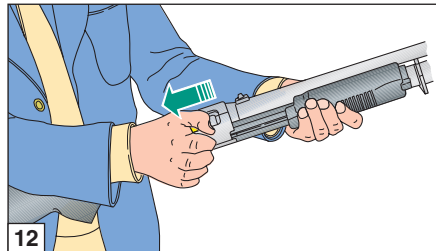
11



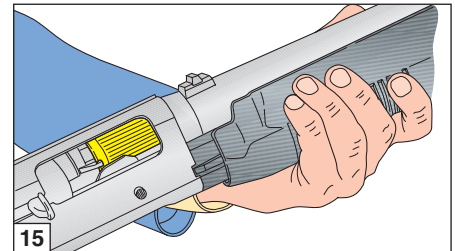
13



14



12



15

ВНИМАНИЕ! При подаче патрона из магазина количество патронов в нём уменьшается на один. Магазин можно доснарядить одним патроном ранее описанным способом.

ВНИМАНИЕ! Во время проведения всех вышеизложенных действий необходимо **держат ствол ружья в полностью безопасном направлении**, даже при включённом предохранителе (см. раздел "Предохранительные устройства").

Теперь ружьё **полностью заряжено**. После перевода предохранителя в боевое положение (видна красная проточка) оружие готово к стрельбе.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В начале эксплуатации нового ружья может потребоваться определённый период обкатки, прежде чем оно начнёт бесперебойно работать с лёгкими навесками. В случае возникновения задержек рекомендуется отстрелять три-четыре пачки патронов со **стандартным зарядом** для приработки деталей ружья

Замена патрона

Перед заменой патрона поставить ружьё на предохранитель (см. раздел "Предохранительные устройства"), ствол держать в безопасном направлении.

Патрон, находящийся в патроннике, может быть заменён на другой подачей из магазина или вручную через гильзовыводное окно.

Порядок замены зависит от выбранного режима ведения огня.

А) Ручной режим

(Подача заменяющего патрона из магазина)

- 1) Поставить ружьё на предохранитель, открыть затвор, отведя назад подвижное

цевьё (рис 2). Патрон, находящийся в патроннике, будет извлечён и выброшен за пределы ствольной коробки, одновременно очередной патрон из магазина выйдет на лоток подавателя (рис 16).

- 2) Движением цевья вперёд **закрыть затвор**. В процессе закрытия (рис 15) затвор дойдёт патрон, поднятый подавателем на линию досылания, и остановится в закрытом положении (рис 3).

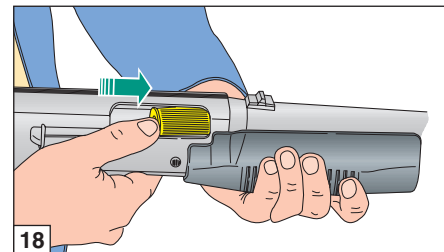
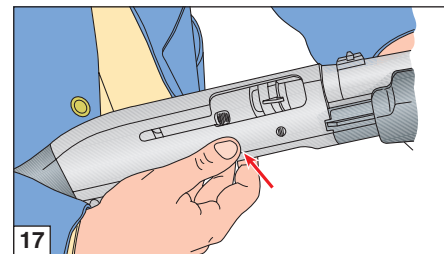
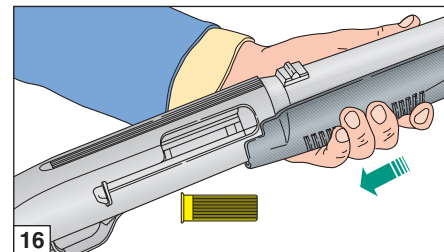
(Подача заменяющего патрона вручную)

- 1) Поставить ружьё на предохранитель и полностью утопить лоток подавателя (рис 17). Одновременно открыть затвор, сдвинув назад подвижное цевьё (рис 2). Патрон, находящийся в патроннике, будет извлечён и выброшен за пределы ствольной коробки, а подача очередного патрона из магазина невозможна.
- 2) Через гильзовыводное окно **вложить** (можно неполностью) новый патрон в патронник (рис 18), затем закрыть затвор движением цевья вперёд. При этом затвор дойдёт новый патрон в патронник (рис 15) и остановится в закрытом положении (рис 3).

Б) Самозарядный режим

В самозарядном режиме замена патрона, находящегося в патроннике, осуществляется аналогичным образом, но для открытия и закрытия затвора вместо подвижного цевья используется затворная рукоятка (рис 5).

ВНИМАНИЕ! Во время проведения всех вышеописанных действий необходимо **держат ствол ружья в полностью безопасном направлении**, даже при включённом предохранителе (см. раздел "Предохранительные устройства").



Разряжание ружья

Перед разряжанием поставить ружьё на предохранитель (см. раздел "Предохранительные устройства"), ствол держать в безопасном направлении.

Порядок разряжания ружья зависит от выбранного режима ведения огня.

А) Ручной режим

- 1) Поставить ружьё на предохранитель, открыть затвор, отведя назад подвижное цевьё (рис 2). Патрон, находящийся в патроннике, будет извлечён и выброшен за пределы ствольной коробки, одновременно очередной патрон из магазина выйдет на лоток подавателя (рис 16).
- 2) Движением цевья вперёд **закрыть затвор**. В процессе закрытия (рис 15) затвор дошлёт патрон, поднятый подавателем на линию досылания, и остановится в закрытом положении (рис 3).
- 3) Повторять вышеописанные действия до полного расснаряжения магазина. После извлечения последнего патрона затвор зафиксируется в открытом положении (рис 2).
- 4) Для закрытия затвора нажать на кнопку затворной задержки (рис 3), позволив ему свободно сместиться вперёд.

ВНИМАНИЕ! Во время проведения всех вышеописанных действий необходимо **держат ствол ружья в полностью безопасном направлении**, даже при включённом предохранителе (см. раздел "Предохранительные устройства").

Б) Самозарядный режим

В самозарядном режиме разряжание ружья осуществляется аналогичным образом, но для открытия и закрытия затвора вместо подвижного цевья используется затворная рукоятка (рис 5).

ВНИМАНИЕ! Во время проведения всех вышеописанных действий необходимо **держат ствол ружья в полностью безопасном направлении**, даже при включённом предохранителе (см. раздел "Предохранительные устройства").

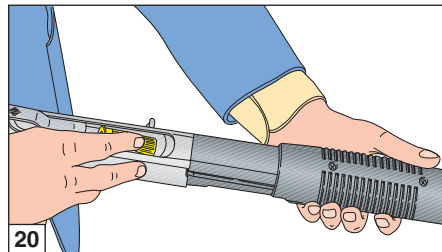
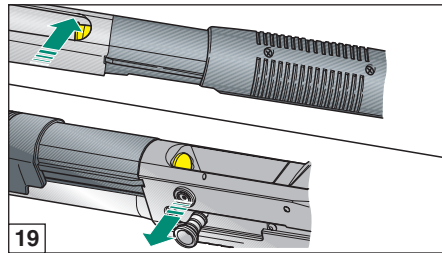
Расснаряжение магазина без прохождения патронов через патронник:

- 1) Поставить ружьё на предохранитель и полностью утопить лоток подавателя (рис 17). Одновременно, в зависимости от выбранного режима, открыть затвор при помощи подвижного цевья (рис 2) или при помощи затворной рукоятки (рис 5). Патрон, находящийся в патроннике, будет извлечён и выброшен за пределы ствольной коробки.
- 2) Закрыть затвор (рис 3).
- 3) Перевернуть ружьё и, удерживая лоток в утопленном положении, нажать указательным пальцем правой руки на переднюю часть рычага ограничителя патрона (рис 19).

ПРИМЕЧАНИЕ: Альтернативный вариант: для воздействия на ограничитель патрона можно потянуть за кнопку, находящуюся на внешней стороне ствольной коробки.

- 4) В результате патрон полностью выйдет из магазина и упадёт в подставленную руку (рис 20). Для извлечения следующего патрона из магазина вновь нажать на рычаг ограничителя патрона.

ВНИМАНИЕ! Во время проведения всех вышеописанных действий необходимо **держат ствол ружья в полностью безопасном направлении**, даже при включённом предохранителе (см. раздел "Предохранительные устройства").



Неисправности и их устранение

Перед тем, как выполнять любые действия с Вашим ружьём, убедитесь в отсутствии патрона в патроннике, в механизме подачи и в магазине!

(Внимательно изучить инструкции по заряданию и разряжанию оружия).

Ружьё не стреляет

- 1) Проверить положение **предохранителя**. Если предохранитель включён, нажать на его кнопку для перевода в боевое положение.
- 2) Проверить **наличие патрона в патроннике**. При необходимости вставить патрон в патронник, следуя инструкциям по заряданию на стр. 138.
- 3) **Удостовериться в том, что переключатель режима стрельбы правильно установлен в требуемое положение**. Свериться с разделом "Переключение режимов ведения огня".
- 4) Проверить **состояние УСМ**. При необходимости провести чистку и смазку.

Гайка цевья

Для обеспечения надёжного и жёсткого крепления ствола к ствольной коробке регулярно проверять **плотность затяжки гайки цевья**, в особенности, после первых выстрелов.

Боеприпасы

В самозарядном режиме для перезарядания ружья Benelli M3 используется кинетическая энергия отдачи всего ружья, поэтому для обеспечения бесперебойной работы автоматики необходимо **использовать патроны, гарантирующие необходимый импульс отдачи**.

Требования к боеприпасам

Штатная работа механизмов ружья гарантируется при стрельбе патронами не длиннее **66 мм** (патронник 76 мм), закрученными свинцовой или завальцованными. Допускается применение как свинцовой, так и стальной дроби.

ВНИМАНИЕ! Не допускается применение патронов, длина гильзы которых **больше** длины патронника.

Нарушение этого правила может повлечь тяжёлые последствия для оружия и стрелка.

Ружья "Бенелли" не требуют какой-либо регулировки в зависимости от используемого боеприпаса.

При стрельбе в самозарядном режиме использовать только патроны, обеспечивающие импульс отдачи, необходимый для бесперебойной работы механизма перезарядания.

Все ружья "Бенелли" проходят повышенные испытания давлением 1370 бар на ГИС в Гардоне Валь Тромпия (Брешия).

Техобслуживание

Перед тем, как выполнять какие-либо действия с ружьём, необходимо убедиться в отсутствии патрона в патроннике, в механизме подачи и в магазине!

(Внимательно изучить инструкции по заряданию и разряжанию оружия).

Благодаря конструктивной простоте и высококачественным материалам, оружие "Бенелли" **не требует** сложного техобслуживания.

Техобслуживание ружья сводится к следующим действиям:

- 1) Чистка **ствола** после каждого использования.
- 2) Регулярная чистка УСМ (курок, спусковой крючок и пр.) от возможных остатков несгоревшего пороха или инородных тел.
- 3) Регулярная чистка и смазка затворной группы, которая также может быть подвержена вышеуказанным загрязнениям.
- 4) Для обеспечения надлежащей сохранности оружия рекомендуется регулярно смазывать детали, подверженные воздействию атмосферных факторов.

ПРИМЕЧАНИЕ: порядок чистки дульного устройства и его посадочного места приводится в разделе "Дульное устройство" на стр. 152.

Для чистки неметаллических деталей (деревянные, полимерные, лакированные или камуфлированные приклад и цевьё) рекомендуется использовать специальные чистящие средства, избегая контакта указанных деталей с маслами, содержащими растворители или иные химические вещества, способные вызвать отслоение или повреждение поверхностных покрытий.

Разборка ружья

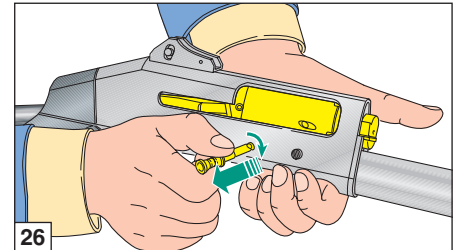
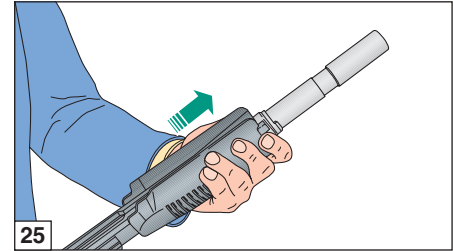
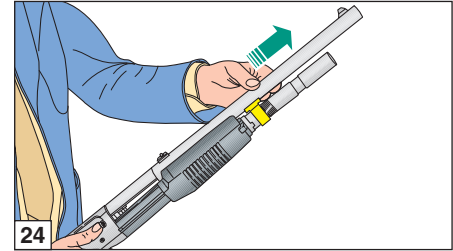
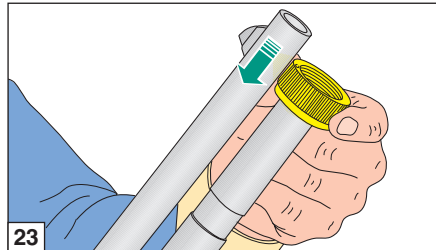
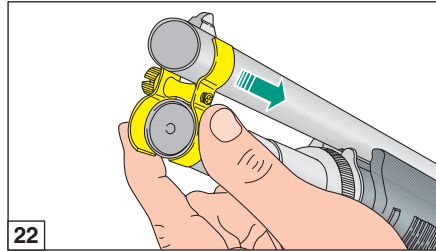
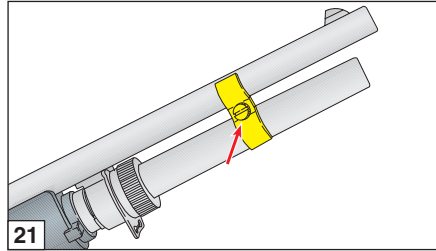
(для обслуживания и чистки)

Перед тем, как выполнять какие-либо действия с ружьём, необходимо убедиться в отсутствии патрона в патроннике, в механизме подачи и в магазине!

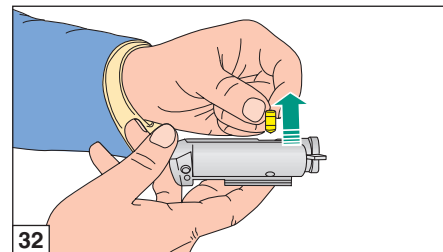
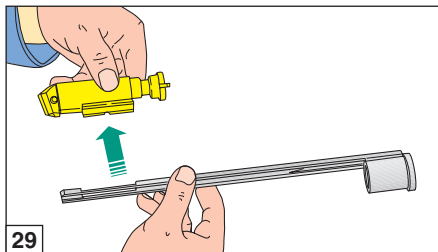
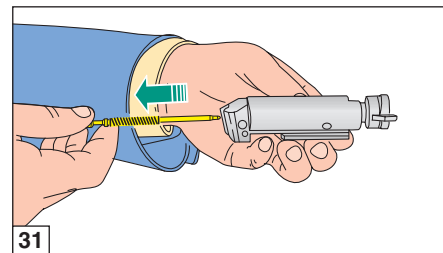
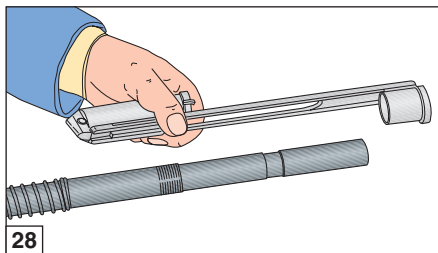
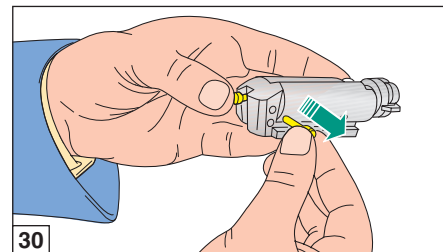
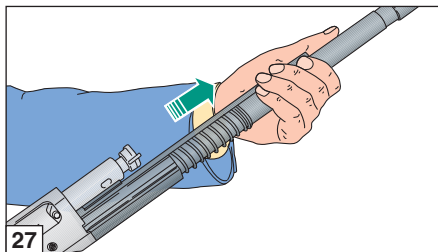
(Внимательно изучите инструкцию по заряданию и разряжанию оружия).

Порядок разборки

- 1) Установить кольцевой переключатель режимов ведения огня, находящийся на передней оконечности цевья, в ручной режим (см. раздел "**Переключение режимов ведения огня**").
- 2) Отсоединить хомут магазина, для чего отвинтить стягивающий винт (рис 21) и снять хомут с трубки магазина (рис 22).
- 3) Полностью отвинтить **гайку** цевья и снять её с трубки магазина (рис 23).
- 4) Снять антабку с трубки магазина.
- 5) Удерживая одной рукой ружьё, другой рукой потянуть ствол вперёд, смещая сергу ствола вдоль трубки магазина до полного отсоединения ствола (рис 24).
- 6) Отсоединить **цевьё** от затворных тяг, для чего большим пальцем руки, удерживающей цевьё, повернуть вправо кольцо переключателя и, не отпуская его, снять цевьё с трубки магазина (рис 25).
- 7) Повернуть и вытянуть **затворную рюкзакту** (рис 26).

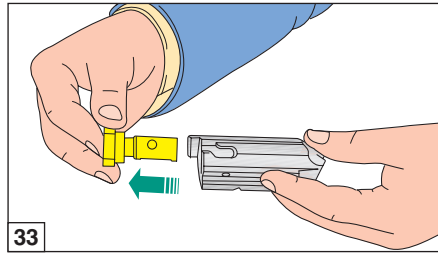


- 8) Извлечь затвор с затворными тягами из ствольной коробки, сдвинув их вперёд вдоль трубки магазина (рис 27). После того, как затвор сойдёт с направляющих ствольной коробки (рис 28), придерживать его рукой во избежание его падения на землю в результате отсоединения от затворных тяг.
- 9) Отсоединить **затворные тяги** от затвора (рис 29).
- 10) Извлечь из тела затвора **фиксирующий штифт ударника**, придерживая последний (рис 30) во избежание его выброса под воздействием своей возвратной пружины.
- 11) Извлечь из тела затвора ударник и его **возвратную пружину** (рис 31).
- 12) Извлечь направляющий **вкладыш** боевой личинки из его гнезда (рис 32).

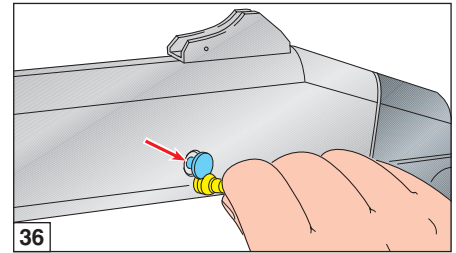


- 13) Извлечь **боевую личинку** из тела затвора (рис 33).
- 14) Извлечь **накопительную пружину** из её гнезда (рис 34).
- 15) Вытолкнуть **фиксирующий штифт УСМ** при помощи затворной рукоятки (рис 35).
- 16) **Полностью извлечь** фиксирующий штифт УСМ, подцепив его фланцем набалдашника затворной рукоятки с обратной стороны ствольной коробки (рис 36-37).
- 17) **Нажать** на кнопку затворной задержки и движением вперёд извлечь корпус УСМ (рис 38).

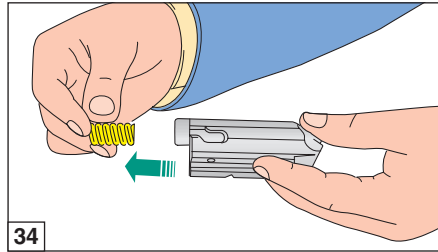
Неполная разборка ружья завершена. Все детали, требующие осмотра и чистки, отсоединены.



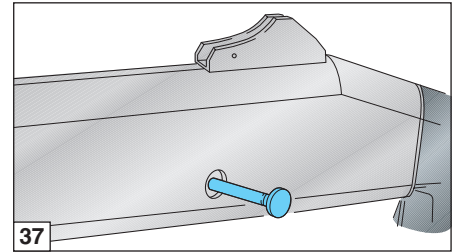
33



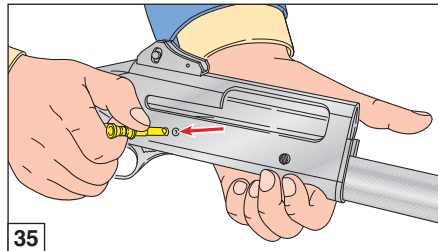
36



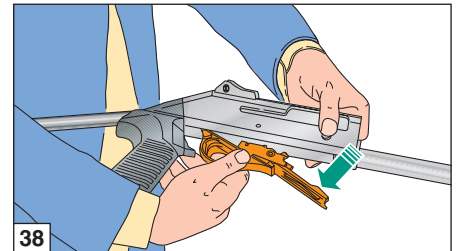
34



37



35



38

Сборка ружья

Сборка ружья осуществляется в следующем порядке:

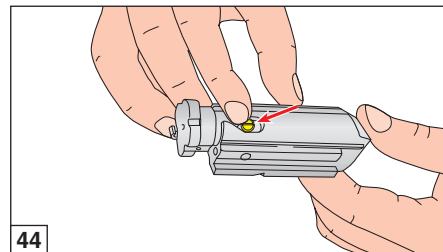
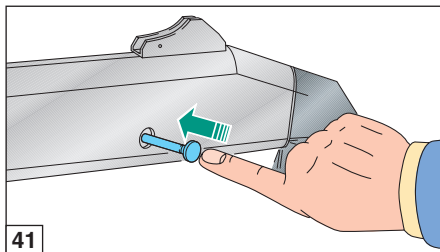
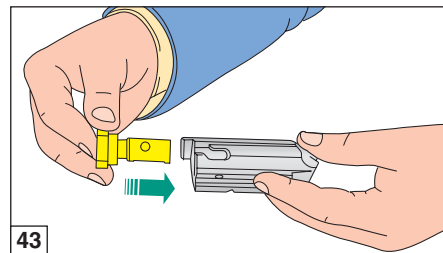
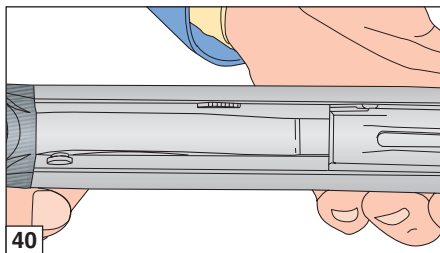
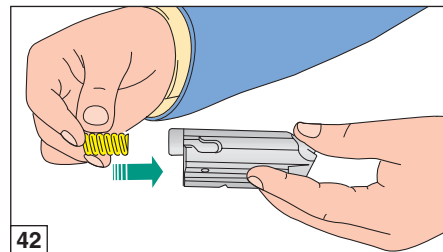
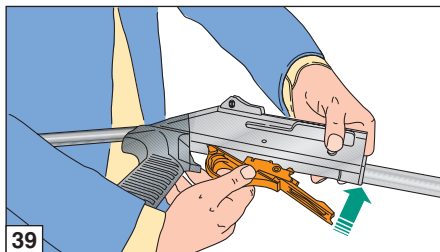
- 1) Удерживая ружьё за **ствольную коробку**, нажать на кнопку **затворной задержки** и одновременно вставить блок **УСМ** в соответствующее окно (**курок должен быть взведён**), сместив его немного вперёд, а затем назад, **плотно** прижав к задней кромке окна ствольной коробки (рис 39-40).
- 2) Закрепить блок УСМ при помощи соответствующего **штифта** (рис 41).
- 3) Вставить **накопительную пружину** в полость корпуса затвора (рис 42).

ВНИМАНИЕ! Во избежание случайного выстрела при запирании накопительная пружина должна находиться в полости затвора **между задней стенкой полости и боевой личинкой**.

- 4) Вставить **боевую личинку** в полость затвора, совместив **отверстие** на её стебле с **копирным пазом** на теле затвора (рис 43).

ВНИМАНИЕ! При правильной сборке наклонные поверхности на стебле боевой личинки **не должны быть видны**.

- 5) Вставить **направляющий вкладыш** боевой личинки в отверстие на её стебле через копирный паз на теле затвора (рис 44).



ВНИМАНИЕ! Указательная **риска**, нанесённая на торец направляющего вкладыша должна быть видна и совпадать с продольной осью затворной группы (рис 44).

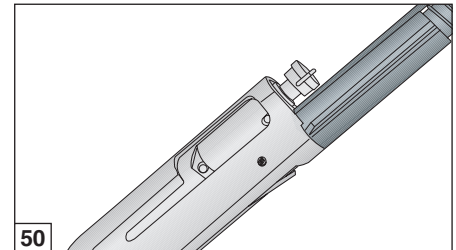
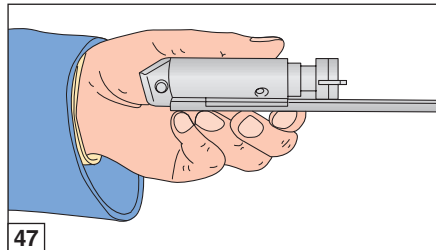
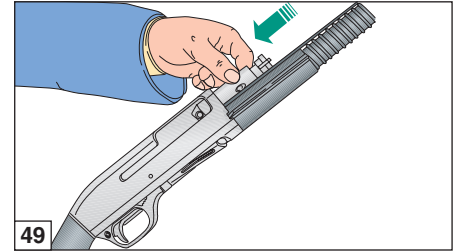
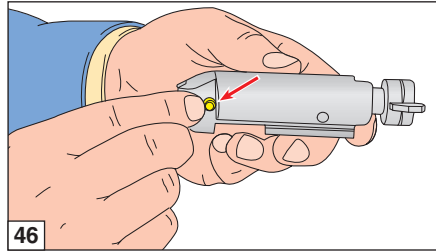
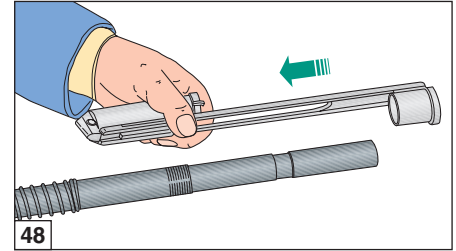
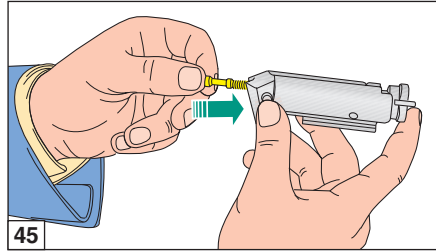
6) Вставить **ударник** с пружиной в отверстие на заднем торце затворной группы (рис 45).

ВНИМАНИЕ! Убедиться в том, что возвратная пружина ударника **надета** на ударник.

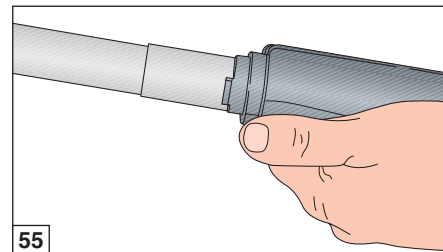
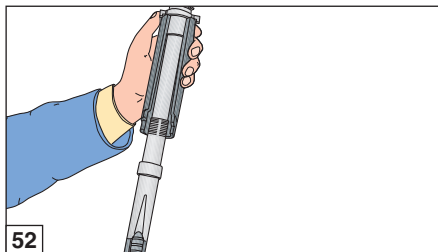
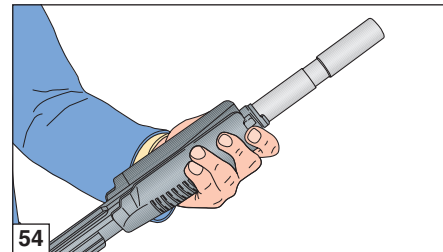
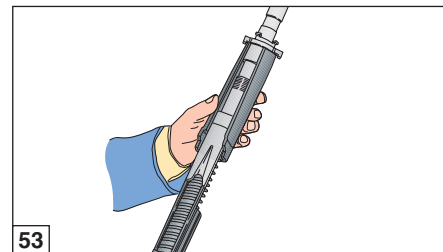
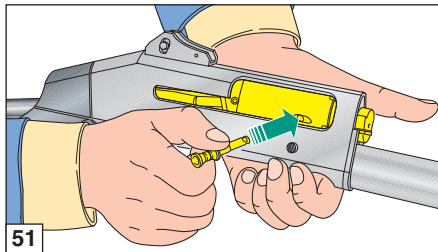
7) Зафиксировать ударник, вставив **штифт, ограничивающий ход ударника**, в соответствующее гнездо. (рис 46).

8) Совместить **затвор** с затворными тягами (рис. 29) так, чтобы последние вошли в направляющие на затворе (рис 47), и удерживать их в таком положении.

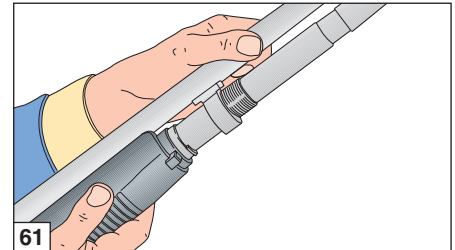
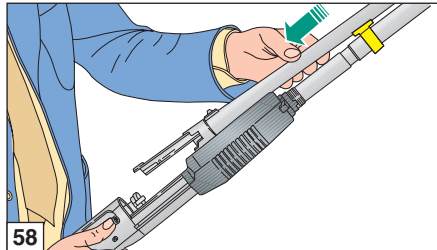
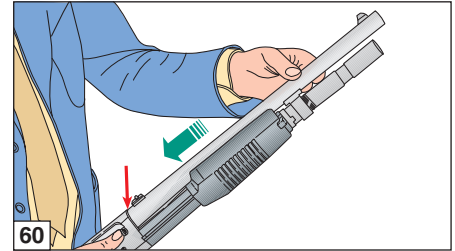
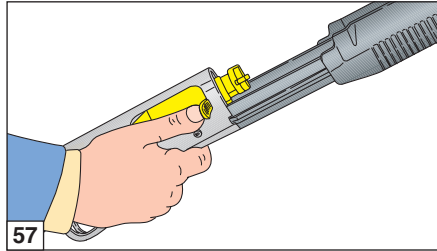
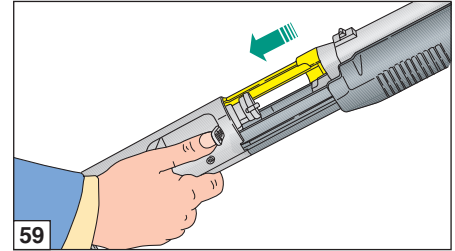
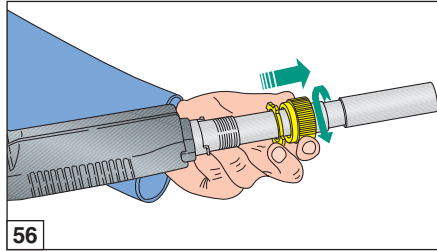
9) Удерживая ствольную коробку в положении близком к вертикальному, установить **затвор с тягами** на направляющие ствольной коробки (рис 48-49) и полностью вставить в ствольную коробку (рис 50).



- 10) Энергичным нажатием вставить **затворную рукоятку** в её гнездо на теле затвора (рис 51).
- 11) Надеть **цевьё** на трубку магазина (рис 52), совместить его с затворными тягами (рис 53) и с направляющими (рис 54).
- 12) Большим пальцем руки, удерживающей цевьё повернуть переключатель режима ведения огня вправо до упора и слегка сдвинуть цевьё назад таким образом, чтобы переключатель вошёл в зацепление с затворными тягами (рис 55); затем отпустить переключатель, который самостоятельно повернётся влево, оставшись в зацеплении с затворными тягами.



- 13) Отвинтить **гайку цевья** и снять её с трубки магазина вместе с антабкой (рис 56).
- 14) Удерживая одной рукой на весу **корпус ружья**, большим пальцем немного сдвинуть вперёд затворную рукоятку так, чтобы затвор слегка выступал за пределы ствольной коробки (рис 57); свободной рукой взять ствол и надеть его серьгу на трубку магазина (рис 58), затем сдвинуть ствол вдоль трубки магазина, ввести ствольную муфту в ствольную коробку, при этом выступ ствольной муфты должен пройти поверх боевой личинки (рис 59).
- 15) Убрать большой палец с затворной рукоятки и энергичным движением сместить **ствол** назад до упора (рис 60) момент фиксации ствола определяется по металлическому щелчку и невозможностью дальнейшего движения ствола.
- 16) Продолжая давить на **ствол**, закрыть и открыть затвор при помощи подвижного цевья (рис 61) для проверки правильности установки ствола. В случае, если это окажется невозможным, повторить два предыдущих действия.



- 17) Надеть антабку на трубку магазина, доведя её до серьги ствола (рис 62).
- 18) Надеть **гайку цевья** на трубку магазина, при этом рифлёная часть гайки должна быть обращена в сторону дульного среза (рис 23), навинтить её на трубку магазина (рис 63) и плотно затянуть до полной фиксации ствола (рис 64).

ВНИМАНИЕ! Удостовериться в том, что **ствол** надёжно соединён со ствольной коробкой.

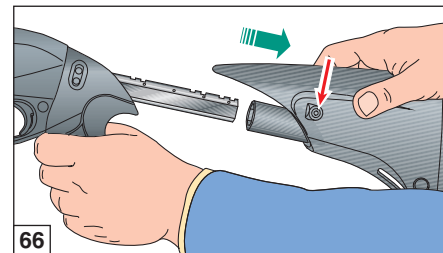
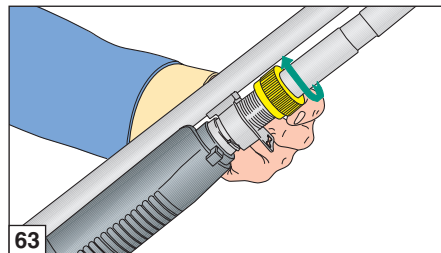
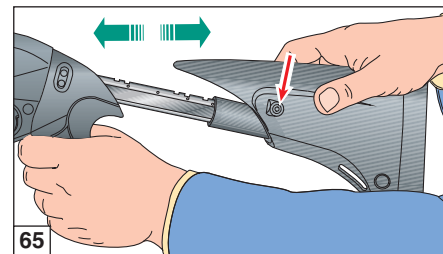
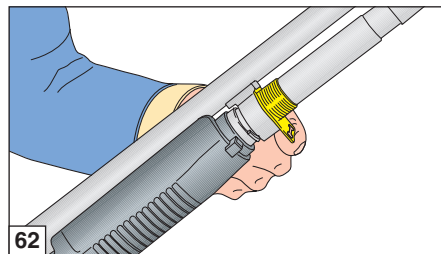
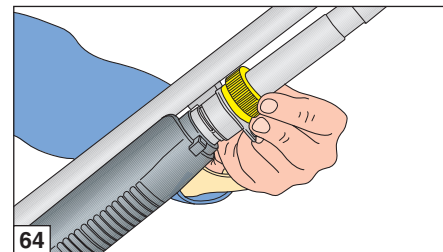
- 19) Надеть **хомут** на ствол и трубку магазина (рис 22), совместив его с посадочным местом на трубке магазина, затем закрепить в этом положении, умеренно зажав стяжной винт (рис 21).

Раздвижной приклад

Регулировка длины, отсоединение и присоединение

- 1) Для **регулировки длины раздвижного приклада** нажать на **кнопку фиксатора** и установить приклад в одно из пяти постоянных положений (рис 65).
- 2) Для **отсоединения** приклада нажать на **кнопку фиксатора** до упора, после чего снять приклад с направляющей трубки (рис 66).

- 3) Для **присоединения** приклада нажать до упора на **кнопку фиксатора** и надеть приклад на направляющую трубку. Установить приклад в требуемое положение и отпустить кнопку фиксатора.



Вариант с pistolной рукояткой без приклада

Если необходимо полностью отсоединить приклад, оставив pistolную рукоятку, действовать следующим образом:

- 1) Извлечь затворную рукоятку, как показано на рис 26.
- 2) Торцом затворной рукоятки нажать на кнопку фиксатора направляющей трубки приклада, затем извлечь приклад вместе с направляющей трубкой (рис 67).
- 3) Вставить затворную рукоятку в её гнездо, как показано на рис 68.

Регулировка диоптрического целика

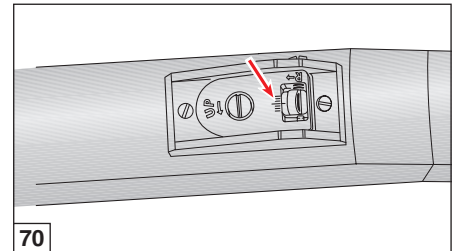
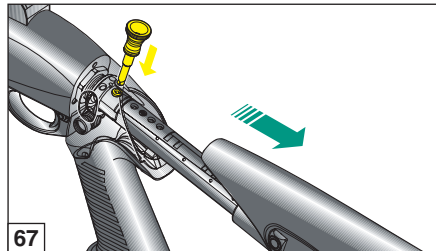
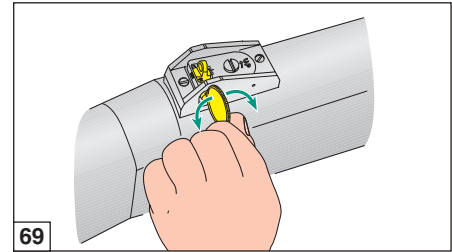
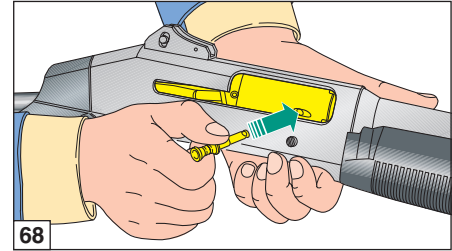
В случае, если заводская пристрелка ружья не соответствует индивидуальным требованиям, предусмотрена регулировка целика по вертикали и горизонтали.

Перед тем, как выполнять любые действия с Вашим ружьём, необходимо убедиться в отсутствии патрона в патроннике, в механизме подачи и в магазине!
Внимательно изучить инструкции по заряданию и разряжанию оружия.

Горизонтальная регулировка целика

Горизонтальная регулировка целика выполняется следующим образом:

вращая регулировочный **винт** монетой или рантом гильзы (рис 69), установить целик в требуемое положение. Для смещения СТП влево сместить целик влево; для смещения СТП вправо сместить целик вправо. При этом следует ориентироваться на **градуировку**, нанесённую на основание целика (рис 70).



Вертикальная регулировка целика

Вертикальная регулировка целика выполняется следующим образом:

вращая регулировочный винт монетой или рантом гильзы (рис 71), установить целик в требуемое положение. Для смещения СТП вверх вращать винт против часовой стрелки (отметка "UP"); для смещения СТП вниз вращать винт по часовой стрелке. При этом следует ориентироваться на градуировку, нанесённую возле регулировочного винта.

Регулировка мушки по горизонтали

Горизонтальная регулировка мушки выполняется следующим образом:

- 1) При помощи стандартного гаечного ключа ослабить затяжку гайки крепления мушки (рис 72).
- 2) Установить мушку в требуемое положение. Для смещения СТП вправо сместить мушку влево относительно центральной линии (рис 73); для смещения СТП влево сместить мушку вправо относительно центральной линии. Затем зафиксировать мушку, затянув крепёжную гайку.
- 3) Для изменения регулировки повторить вышеописанные действия.

Регулировка и Принадлежности (Все варианты исполнения)

Дульные устройства

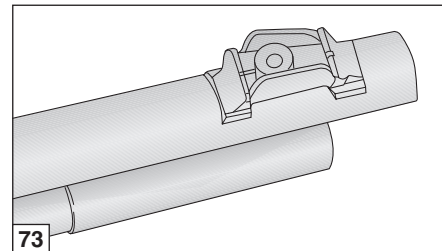
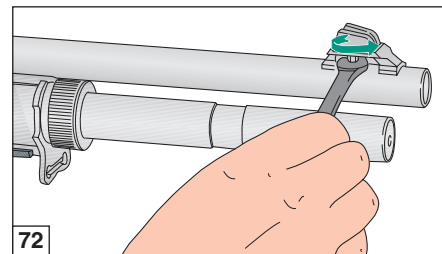
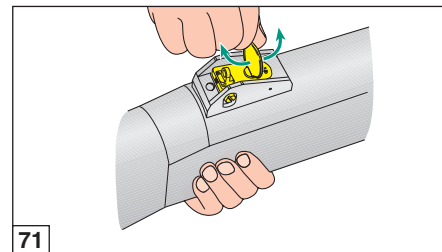
Перед тем, как выполнять какие-либо действия с ружьём, необходимо убедиться в отсутствии патрона в патроннике, в механизме подачи и в магазине!

(Внимательно изучить инструкции по заряданию и разряжанию оружия).

Стволы, рассчитанные на применение дульных устройств, комплектуются дульными устройствами разного типа.

ВНИМАНИЕ! Перед стрельбой удостовериться в том, что дульное устройство установлено правильно.

ВНИМАНИЕ! Правильно установленное дульное устройство не должно выступать за дульный срез ствола. Допускается применение только штатных дульных устройств "Бенелли", длина которых соответствует длине посадочного места.



Замена и чистка дульного устройства выполняются следующим образом:

- 1) При помощи прилагаемого зубчатого **ключа вывинтить** дульное устройство и полностью извлечь его из ствола (рис 74).
- 2) В случае сильного загрязнения посадочного места дульного устройства, очистить резьбу посадочного места.
- 3) Установить требуемое дульное устройство, вложив его в посадочное место. При этом **ненарезанная** часть дульного устройства должна быть обращена **внутрь** ствола. Затем ввинтить дульное устройство (рис 75).

ВНИМАНИЕ! Правильно установленное дульное устройство **не должно выступать** за дульный срез ствола.

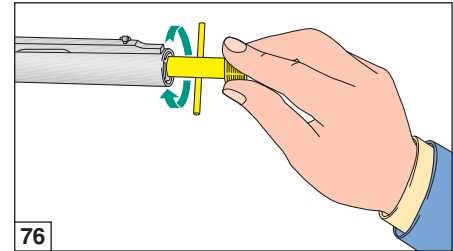
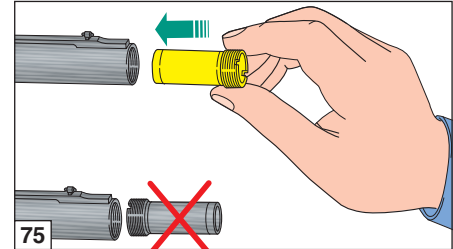
- 4) Для окончательной установки дульного устройства **затянуть** его при помощи прилагаемого зубчатого ключа (рис 76).

ВНИМАНИЕ! Перед стрельбой удостовериться в том, что ключ **извлечён** из ствола.

Перед длительным хранением ружья рекомендуется провести чистку дульного устройства и его посадочного места.

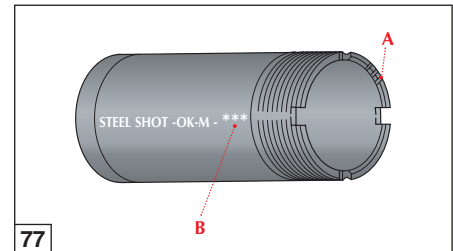
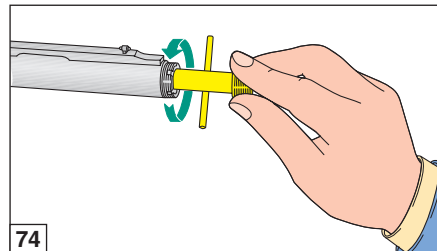
На дульные устройства "Бенелли" нанесена маркировка, обеспечивающая их быстрое распознавание (рис 77). Насечки, нанесённые на передний торец дульного устройства, обеспечивают его быстрое распознавание в стволе.

НАСЕЧКИ	ДУЛЬНОЕ СУЖЕНИЕ	СИМВОЛ	СТАЛЬНАЯ ДРОБЬ
I	Полный чок	X	НЕТ
II	Усиленный получок (3/4)	XX	НЕТ
III	Получок	XXX	ДА
IIII	Цилиндр с напором	XXXX	ДА
IIIIII	Цилиндр	XXXXX	ДА



А НАСЕЧКИ

В СИМВОЛ



Удлинитель магазина

Для ружей с **коротким** магазином предусмотрена возможность установки **удлинителей**, увеличивающих его вместимость.

Комплект удлинителя на 6/7 патронов включает: кольцевую **гайку** цевья, **трубку** удлинителя, **заглушку** трубки удлинителя, длинную **пружину** магазина и **хомут** (рис 78).

Перед тем, как выполнять какие-либо действия с ружьём, необходимо убедиться в отсутствии патрона в патроннике, в механизме подачи и в магазине!

(Внимательно изучить инструкции по заряджанию и разряджанию оружия).

ВНИМАНИЕ!

При выполнении всех нижеописанных действий принимать меры для предотвращения вылета пружины из магазина.

При выполнении всех нижеописанных действий обязательно использование защитных очков.

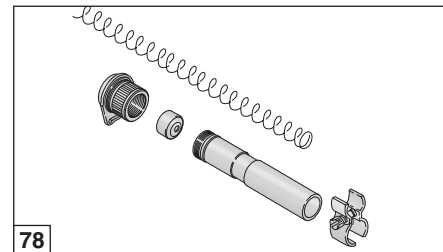
При несоблюдении мер предосторожности пружина может с большой скоростью вылететь из магазина и попасть в глаза или в лицо, нанеся тяжёлые травмы.

Аналогичные меры предосторожности принимать и при повторной установке удлинителя.

Порядок установки удлинителя.

- 1) Полностью отвинтить **гайку цевья** и снять её с трубки магазина.
- 2) Извлечь кольцевой **ограничитель хода пружины** магазина.
- 3) При установке удлинителя на 6/7 патронов заменить **пружину магазина** на **пружину из комплекта** удлинителя.
- 4) Привинтить **удлинитель** трубки магазина.
- 5) С удлинителем на 6/7 патронов установить **хомут** магазина, затянув стяжной винт.

ВНИМАНИЕ! В случае, если **удлинитель** магазина **выступает** за пределы дульного среза ствола, необходимо использовать патроны с острогорящим порохом с тем, чтобы он успел **полностью сгореть в канале ствола**. В противном случае пороховые газы могут повредить удлинитель магазина.



Parti di Ricambio

Per ordinare i pezzi di ricambio è indispensabile precisare il calibro, il modello e la matricola.
I codici elencati sono riferiti alle rispettive tavole ricambi.

Spare Parts

To order spare parts you must specify the gauge, the model and the serial number of your shotgun.
Part numbers here listed refer to respective drawings.

Pièces de Rechange

Pour commander les pièces de rechange il est indispensable de préciser le calibre, le modèle et le matricule du fusil.
Les codes énumérés ci-après se réfèrent aux tables de rechange respectives.

Ersatzteile

Bei der Ersatzteilbestellung müssen das Kaliber, das Modell und die Seriennummer der Waffe angegeben werden.
Die aufgeführten Artikelnummern beziehen sich auf die Ersatzteilzeichnungen.

Piezas de Recambio

Para encargar las piezas de recambio es indispensable precisar el calibre, el modelo y la matrícula.
Los códigos alistados se refieren a las respectivas tablas de recambios.

Peças Sobressalentes

Ao encomendar as peças, é indispensável indicar o calibre, o modelo e o número da arma.
Os códigos assinalados referem-se à respetiva tabela de peças.

Каталог запчастей

Для заказа запчастей необходимо указать калибр, модель и серийный номер.
Перечисленные коды относятся к соответствующим иллюстрациям запасных частей.

IT

EN

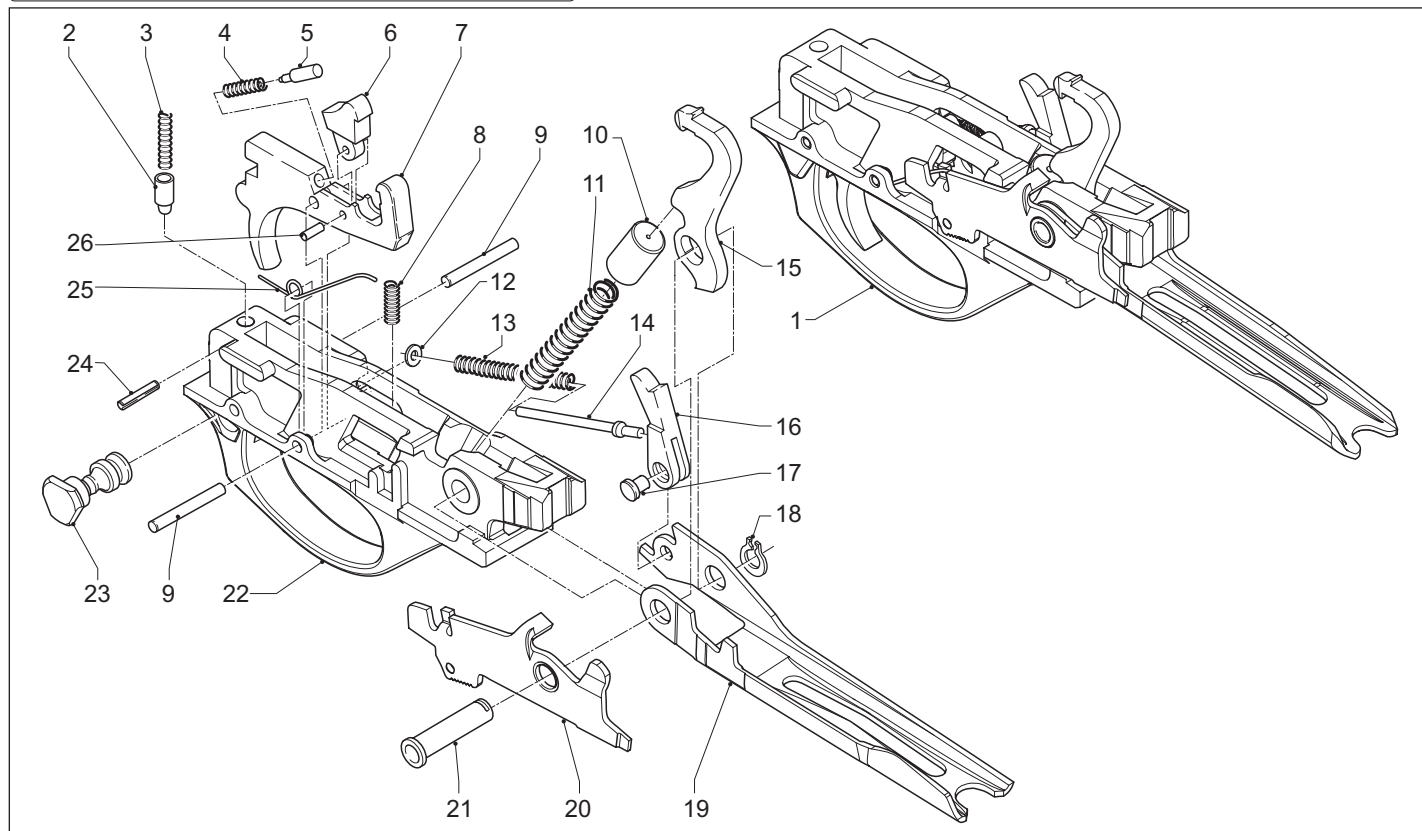
FR

DE

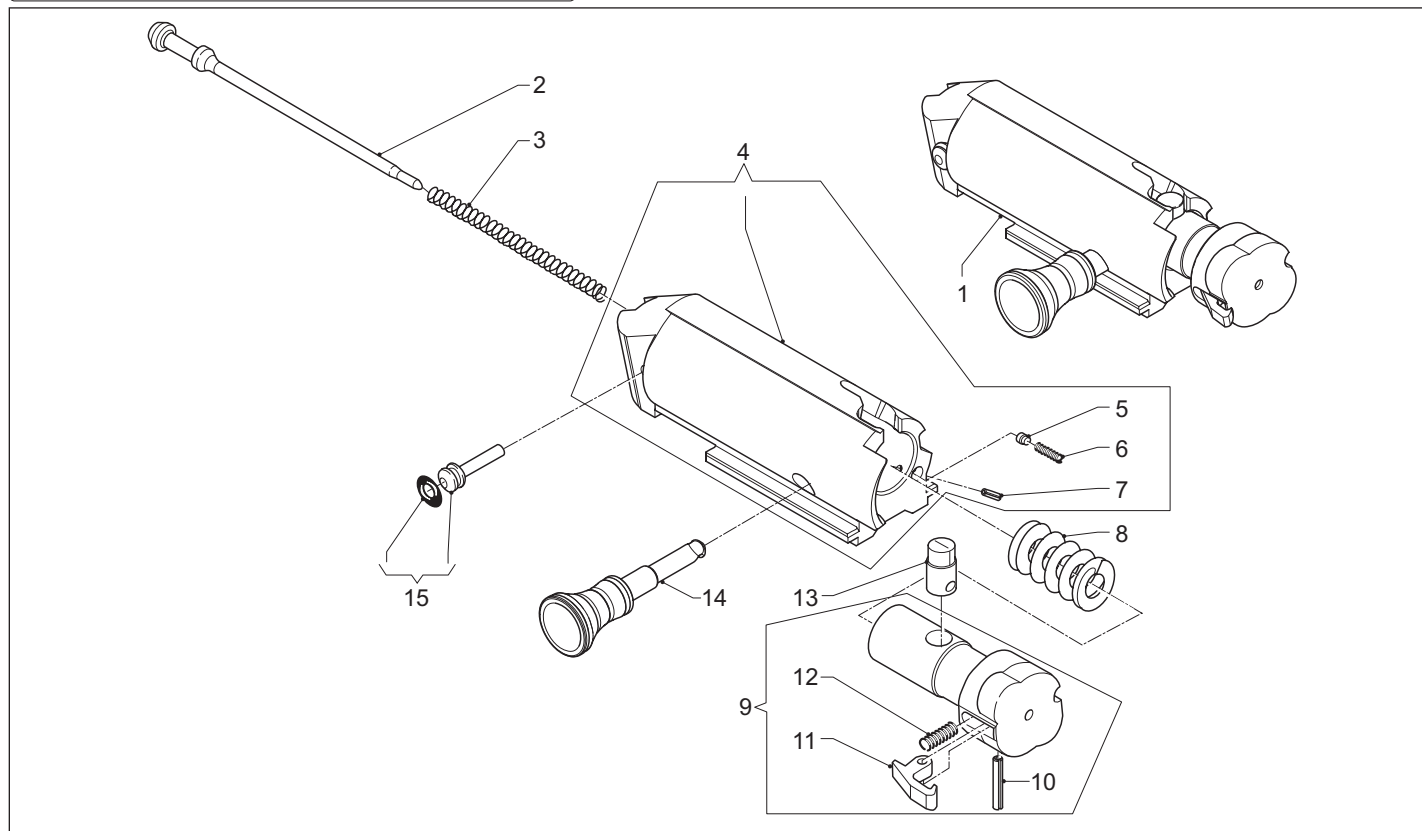
ES

PT

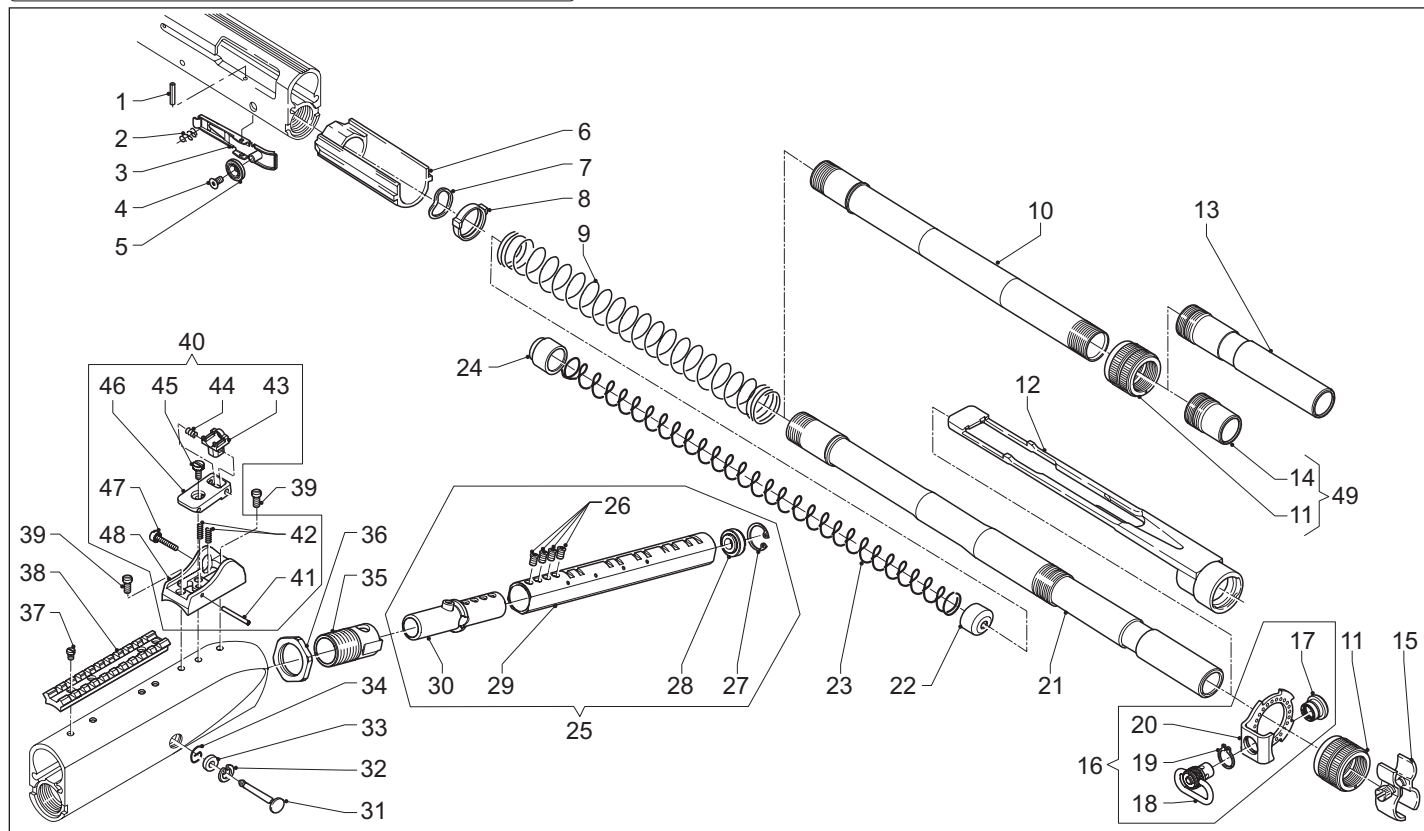
RU



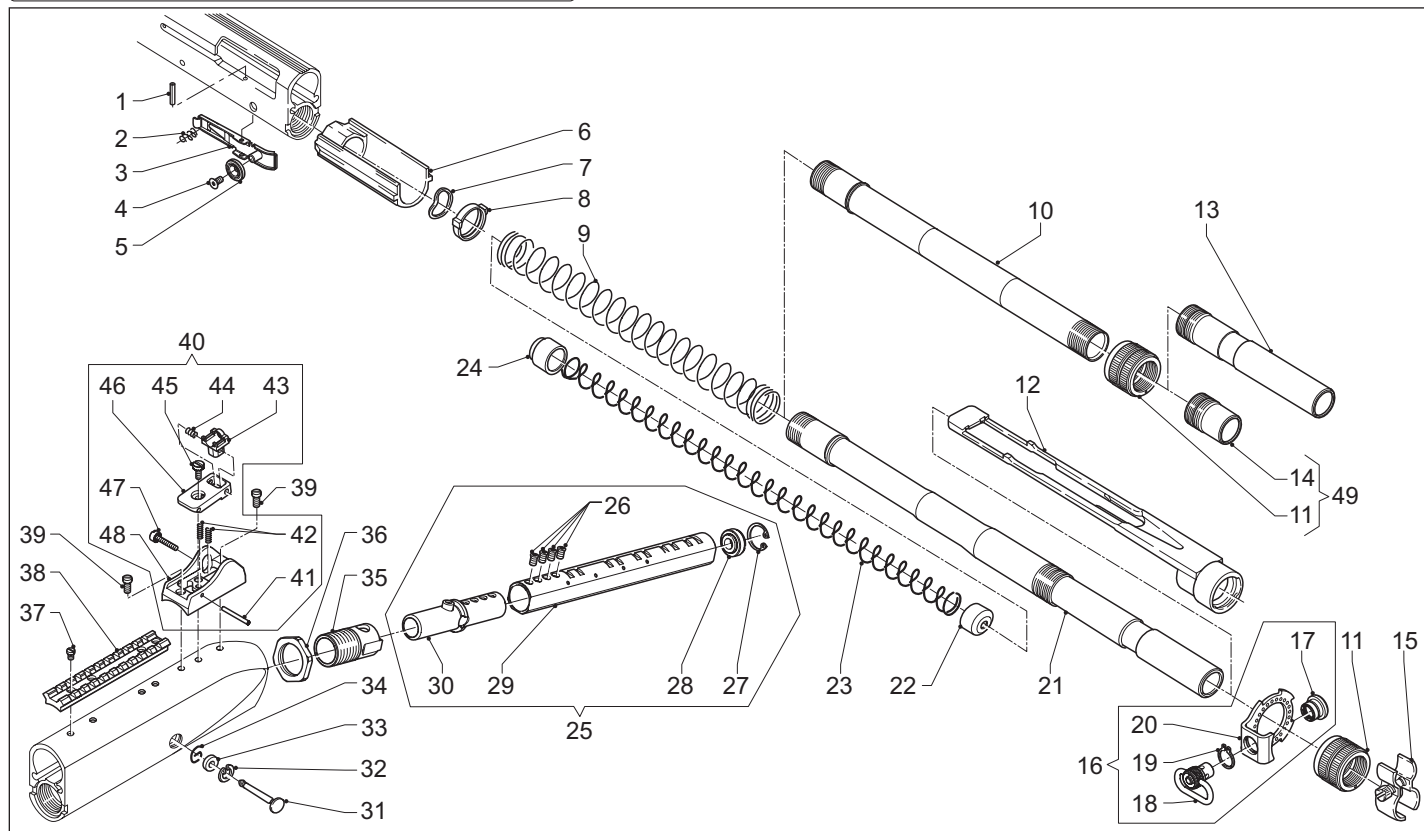
N. Cod.	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción	Designação	Название
1 001F	Assieme guardia	Trigger guard assy	Groupe sous-garde	Abzugsgruppe	Grupo guardamonte	Guarda-mato completo	Блок УСМ
2 008A	Pistoncino	Plunger	Piston	Führungsstift	Pistón	Pino do botão de segurança	Стакан
3 007A	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola da segurança	Пружина
4 277J	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola dente segurança	Пружина
5 045J	Perno	Pin	Axe	Stift	Eje	Pino do dente segurança	Штифт
6 005C	Dente agganciamiento	Disconnecter	Dent accrochage	Kupplungszahn	Diente de enganche	Dente segurança	Шептало
7 009B	Grilletto	Trigger	Détente	Abzug	Gatillo	Gatilho	Спусковой крючок
8 011J	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola do gatilho	Пружина
9 010L	Rullino	Trigger pin	Goujon	Abzugsstift	Espiga	Eixo do gatilho	Ось
10 003A	Boccola	Cap	Bague	Führungsbuchse	Casquillo	Copo da mola do cão	Стакан
11 004A	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola do cão	Пружина
12 243F	Rosetta	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	Arandela	Anilha	Шайба
13 021J	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola do elevador	Пружина
14 022A	Perno	Pin	Axe	Stift	Eje	Alavanca do elevador	Штифт
15 002B	Cane	Hammer	Chien	Schlagbolzen	Martillo	Cão	Курок
16 019A	Dente arresto	Stop tooth	Dent d'arrêt	Verschlussperrzahn	Diente da parada	Dente do elevador	Зуб задержки
17 020A	Perno	Pin	Axe	Stift	Eje	Eixo do dente do elevador	Штифт
18 018J	Seeger	Circlip	Seeger	Seegerring	Seeger	Freio do troço guarda-mato	Стопорное кольцо
19 017F	Elevatore	Carrier	Élévateur	Ladelöffel	Elevador	Elevador	Подаватель
20 076F	Leva discesa cartuccia	Cartridge drop lever	Levier descente cartouche	Patronenfreigabehebel	Palanca descenso cartucho	Cut-off	Рычаг отсекателя магазина
21 016J	Bussola	Pin bush	Bague	Buchse	Casquillo	Eixo do elevador	Втулка
22 014B	Guardia	Trigger guard	Sous-garde	Abzugsbügel	Guardamonte	Guarda-mato	Корпус УСМ
23 013J	Bottone sicura	Safety button	Bouton sûreté	Handsicherungsknopf	Botón seguro	Botão de segurança	Кнопка предохранителя
24 006P	Spina elastica	Retaining pin	Goupille élastique	Spannstift	Espiga elástica	Eixo limitador do travão	Эластичный штифт
25 077B	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola do Cut-off	Пружина
26 023A	Perno	Pin	Axe	Stift	Eje	Eixo do dente segurança	Штифт



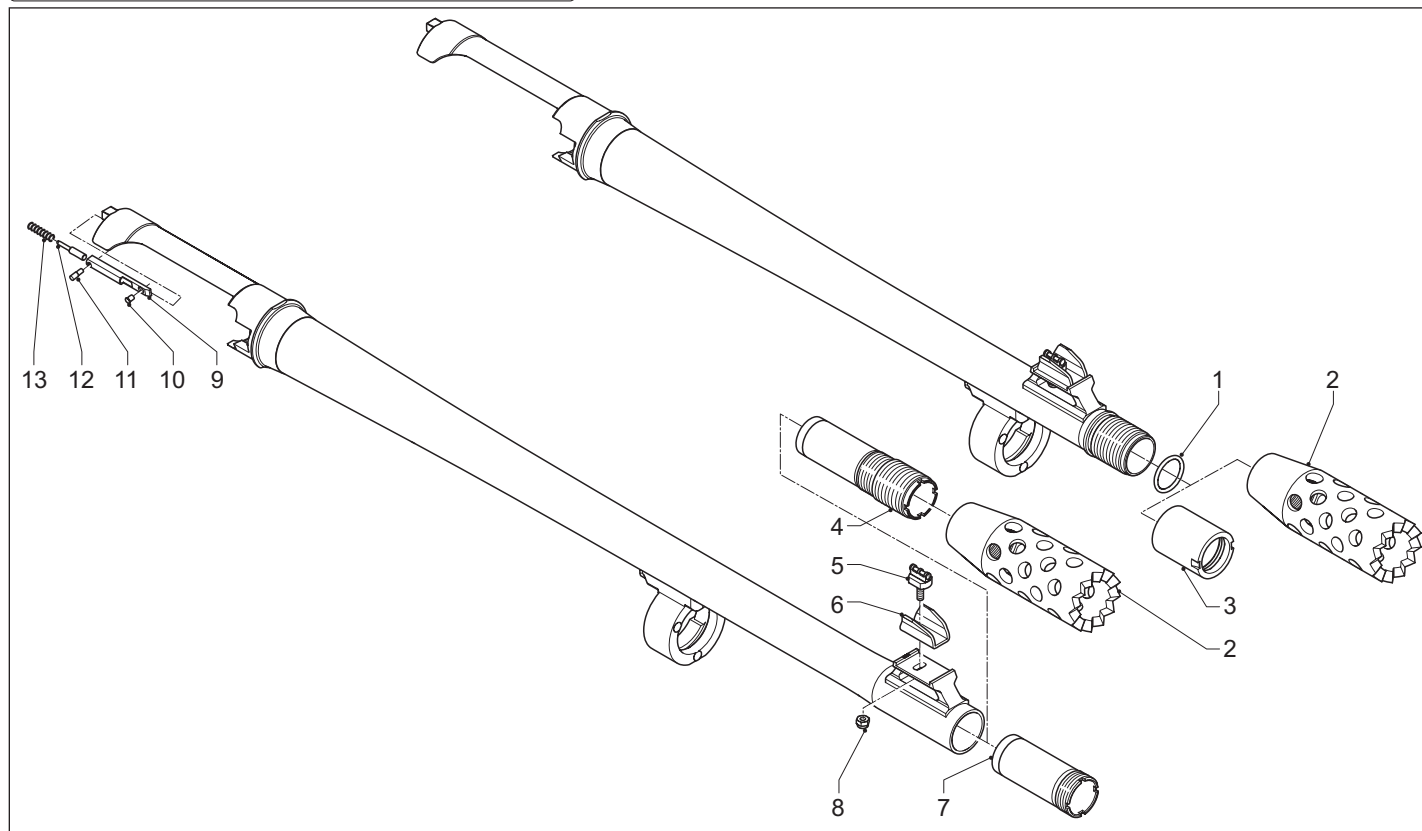
N.	Cod.	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción	Designação	Название
1	024F	Assieme otturatore	Bolt assy	Groupe obturateur	Verschlussatz	Grupo obturador	Culatra completa	Затворная группа
2	025B	Percussore	Firing pin	Percuteur	Schlagbolzen	Percutor	Percutor	Ударник
3	037A	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola do percutor	Пружина
4	026F	Otturatore parziale	Bolt, partial	Obturateur partiel	Verschchlussblock, partiell	Obturador parcial	Bloco da culatra	Затворная рама
5	039J	Perno	Pin	Axe	Arretierbolzen	Eje	Pino de segurança da manete	Штифт
6	038J	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola de segurança da manete	Пружина
7	040A	Spina	Pin	Goupille élastique	Spannstift	Espiga elástica	Troço da mola da manete	Штифт
8	036A	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola	Пружина
9	165F	Assieme testa di chiusura	Locking head assy	Groupe tête de fermeture	Verschlusskopfsatz	Grupo cabeza de cierre	Cabeça da culatra completa	Затвор
10	035A	Spina	Pin	Goupille élastique	Spannstift	Espiga elástica	Eixo do extrator	Штифт
11	034A	Estrattore	Extractor	Extracteur	Auszieher	Extractor	Extrator	Выбрасыватель
12	033J	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola do extrator	Пружина
13	031B	Perno	Locking pin	Axe	Drehstift	Eje	Perno de rotação da culatra	Направляющий вкладыш
14	030J	Manetta di armamento	Bolt handle	Manette d'armement	Spannhebel	Maneta de armado	Manete cilíndrica Tac	Рукоятка затвора
15	028A	Perno arresto	Retaining pin	Axe arrêt	Fixierstift	Eje	Troço final	Столорный штифт



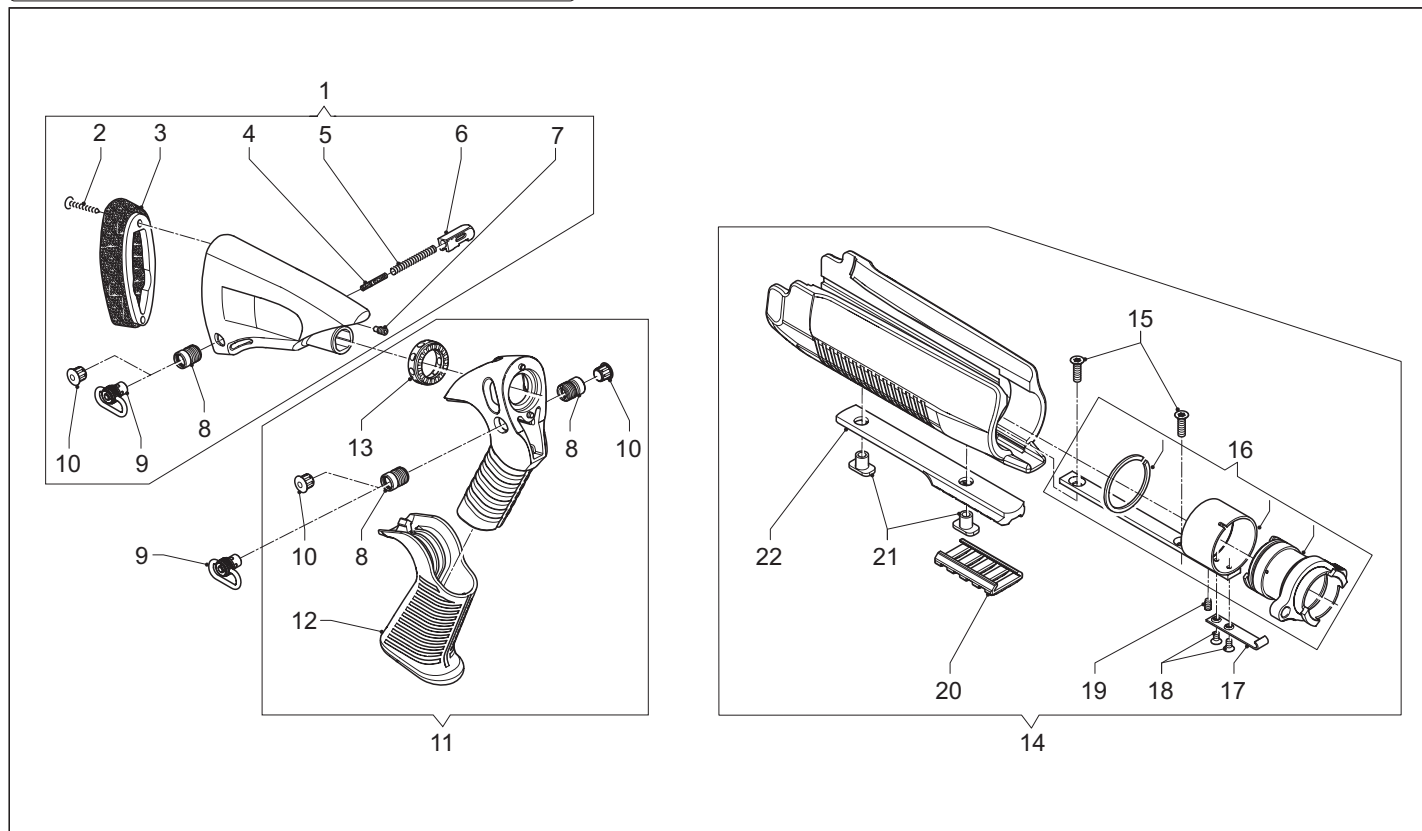
N. Cod.	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción	Designação	Название
1 056B	Perno arresto	Retaining pin	Axe arrêt	Fixierstift	Eje	Eixo do travão do depósito	Стопорный штифт
2 058J	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola do travão do depósito	Пружина
3 057F	Leva fermo cartuccia	Carrier latch	Levier d'arrêt cartouche	Magazinsperklinke	Palanca bloqueo cartucho	Travão do depósito	Ограничитель патрона
4 558J	Vite	Screw	Vis	Schraube	Tornillo	Parafuso	Винт
5 559J	Pulsante leva fermo cartuccia	Cartridge stop latch button	Bouton levier d'arrêt cartouche	Magazinsperklinke-Taste	Botón de palanca bloqueo cart.	Botão do travão do depósito	Кнопка ограничителя патрона
6 088F	Supporto guida astina	Fore-end slide support	Support guide du devant	Vorderschaftsführungsträger	Soporte guía varilla	Suporte da guia do fuste	Основание направляющей цевья
7 072F	Rondella elastica	Elastic washer	Rondelle élastique	Sprengring	Arandela elástica	Anilha elástica	Пружинная шайба
8 071F	Rosetta	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	Arandela	Anilha	Шайба
9 100F	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola recuperadora	Пружина
10 313F	Tubo serbatoio corto	Magazine tube (short)	Tube du magasin (court)	Magazinrohr (kurz)	Tubo almacén (corto)	Tubo do depósito curto	Трубка магазина (короткая)
11 312F	Cappellotto serbatoio	Magazine follower	Capuchon magasin	Zubringer	Capuchón almacén	Copo do depósito	Толкатель патрона
12 095F	Bretella ancoraggio otturat.	Bolt swivel	Bretelle de l'obturateur	Riemen-Verschlussversankerings	Correa anclaje obturador	Alheta de bloqueio da culatra	Затворная тяга
13 144F	Prolunga tubo serbatoio (lunga)	Magazine tube extension (long)	Prolongement tube magasin (long)	Magazinrohr-Verlängerung (lang)	Prolongación tubo almacén (larga)	Extensão do tubo do depósito (comprida)	Удлинитель трубки магазина (длинный)
14 145F	Prolunga tubo serbatoio (corta)	Magazine tube extension (short)	Prolongement tube magasin (court)	Magazinrohr-Verlängerung (kurz)	Prolongación tubo almacén (corta)	Extensão do tubo do depósito (curta)	Удлинитель трубки магазина (короткий)
15 241F	Assieme anello unione tubo serbatoio	Magazine tube retaning ring assy	Groupe anneau d'assemblage tube magasin	Verbindungsringssatz Magazinrohr	Grupo anillo unión tubo almacén	Grupo anel de união tubo do depósito	Хомут
16 561F	Assieme supporto portabretella	Sling swivel support assy	Groupe support porte-bretelle	Riemenhaltergruppe	Grupo soporte porta-correa	Conjunto de suporte do zarelho	Проушина для крепления антабки
17 404J	Bussola portabretella	Sling swivel bushing	Bague porte-bretelle	Riemenbuchse	Casquillo porta-correa	Bucha de fixação do zarelho	Стакан крепления антабки
18 188V	Portabretella attacco rapido	Swivel support	Porte-bretelle fixation rapide	Schnell montierbarer Riemen	Porta-correa montaje rápido	Zarelho de montagem rápida	Быстростъемная антабка
19 560J	Seeger	Circlip	Seeger	Seegerring	Seeger	Freio de mola	Стопорное кольцо
20 067F	Supporto portabretella	Sling swivel support	Support porte-bretelle	Riemenhalterung	Soporte porta-correa	Suporte do zarelho	Основание антабки
21 066F	Tubo serbatoio lungo	Magazine tube (long)	Tube du magasin (long)	Magazinrohr (lang)	Tubo almacén (largo)	Tubo de depósito longo	Трубка магазина (длинная)
22 068C	Tappo tubo serbatoio	Magazine tube plug	Bouchon tube du magasin	Magazinrohrabdeckung	Tapón del tubo almacén	Tampa do tubo do depósito	Заглушка магазина
23 064C	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola	Пружина
24 065G	Cappellotto	Cap	Capuchon	Kappe	Capuchón	Porca do fuste	Гайка фиксации ствола
25 166F	Assieme tubo guida molla	Recoil spring tube assy	Groupe tube guide ressort	Federführungsrohrsatz	Grupo tubo guía resorte	Conj. tubo mola recuperadora	Узел возвр. пружины



N. Cod.	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción	Designação	Название
26 128W	Vite	Screw	Vis	Schraube	Tornillo	Parafuso	Винт
27 052J	Seeger	Circlip	Seeger	Seegerring	Seeger	Freio de mola	Стопорное кольцо
28 050J	Tappo	Plug	Bouchon	Stopfen	Tapón	Parafuso fixação da coronha	Заглушка
29 049F	Tubo guida molla	Recoil spring tube	Tube guide ressort	Federführungsrohr	Tubo guía resorte biela	Tubo da mola recuperadora	Трубка возвратной пружины
30 567F	Assieme perno fissaggio tubo guida molla biella	Recoil spring tube retaining pin assy	Groupe axe de fixation tube guide ressort bielle	Gruppe Fixierstift des Rückholfederführungsrohrs	Grupo perno retención tubo guía resorte	Conjunto troço de fixação do tubo mola da biela	Фиксатор трубки приклада
31 015J	Perno	Pin	Axe	Stift	Eje	Troço de fixação	Штифт
32 266J	Seeger	Circlip	Seeger	Seegerring	Seeger	Freio de mola	Стопорное кольцо
33 267J	Distanziale	Retaining spacer	Entretoise	Distanzstück	Riostra	Anilha do troço do guarda-mato	Распорная шайба
34 268J	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola do troço do guarda-mato	Пружина
35 566F	Tubo fissaggio impugnatura	Handle fastening tube	Tube fixation de la poignée	Griffbefestigungsrohr	Tubo de fijación empuñadura	Tubo de fixação do punho	Трубка д крепления пистолетной рукоятки
36 075J	Ghiera	Ring nut	Bague	Nutmutter	Vírola	Porca de fixação	Гайка
37 128S	Vite	Screw	Vis	Schraube	Tornillo	Parafuso	Винт
38 260N	Guida attacco cannocchiale	Telescope support	Guide fixation glissière	ZF-Schiene	Guía enganche visor	Régua picatinny	Кронштейн для оптики
39 128C	Vite	Screw	Vis	Schraube	Tornillo	Parafuso	Винт
40 127F	Assieme tacca di mira	Rear sight assy	Groupe cran de mire	Kimmesatz	Grupo alza	Conjunto alça regulavel	Целик
41 257J	Perno	Pin	Axe	Stift	Eje	Eixo de elevação	Штифт
42 259J	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola de regulação em altura	Пружина
43 253J	Anello diottra	Ring	Bague dioptrie	Diopterring	Anillo dioptra	Diopter	Диоптр
44 258J	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola da alça	Пружина
45 255J	Vite	Screw	Vis	Schraube	Tornillo	Parafuso regulação em altura	Винт
46 254J	Supporto diottra	Support	Support dioptrie	Diopterhalterung	Soporte dioptra	Suporte do diopter	Основание диоптра
47 256J	Vite	Screw	Vis	Schraube	Tornillo	Parafuso de regulação	Винт
48 126C	Piastrino protezione	Protection guard	Plaque protection	Kornschutzplatte	Plaquita de protección	Base de proteção	Основание целика
49 588F	Assieme prolunga tubo serbatoio (corta)	Magazine tube extension (short) assy	Groupe prolongement tube magasin (court)	Magazinrohr-Verlängerung-Satz (kurz)	Grupo prolongación tubo almacén (corta)	Gupo extensão do tubo do depósito (curta)	Удлинитель трубчатого магазина в сборе (короткий)

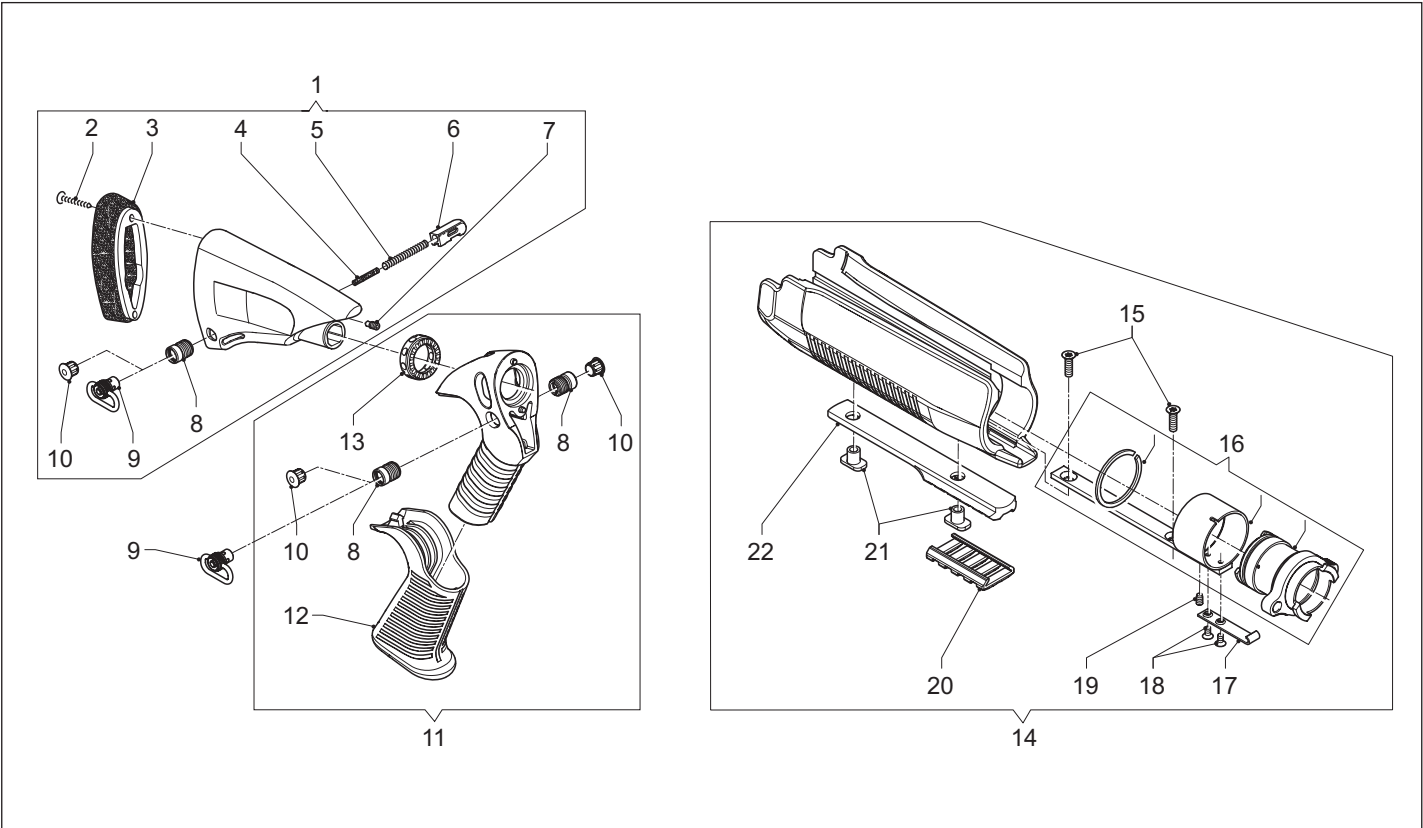


N. Cod.	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción	Designação	Название
1 429B	Anello OR	O-Ring	Bague OR	O-Ring	Anillo OR	Anilha de borracha (o-ring)	Прокладка
2 563J	Compensatore	Compensator	Compensateur	Kompensator	Compensador	Compensador	ДТК
3 491F	Ghiera	Ring nut	Bague	Nutmutter	Vírola	Porca	Гайка
4 562J	Adattatore compensatore	Compensator adaptor	Adaptateur compensateur	Kompensator-Adapter	Adaptador compensador	Adaptador para compensador	Переходник ДТК
5 110F	Mirino	Front sight	Guidon	Korn	Mira	Ponto de mira (metálico)	Мушка
6 111F	Piastrino protezione mirino	Front sight protection guard	Plaque protection guidon	Kornschutzplatte	Plaquita de protección mira	Base de proteção ponto de mira	Намушник
7 213J	Strozzatore interno	Internal choke	Choke intérieur	Wechsel-Choke	Choke interno	Quick interior	Дульное устройство
8 113J	Dado autobloccante	Self-locking nut	Ecrou autobloquant	Kornbefestigungsmutter	Tuerca autobloqueante	Porca de fixação	Гайка
9 168J	Corpo espulsore	Ejector frame	Corps éjecteur	Auswerfergehäuse	Cuerpo expulsor	Caixa do ejetor	Выбрасыватель
10 172J	Ribattino	Rivet	Goupille	Niete	Roblón	Rebite do ejetor (dianteiro)	Заклёпка
11 047J	Ribattino	Rivet	Goupille	Niete	Roblón	Rebite do ejetor (traseiro)	Заклёпка
12 045J	Perno	Pin	Axe	Befestigungsstift	Eje	Ejetor	Штифт
13 046J	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola do ejetor	Пружина

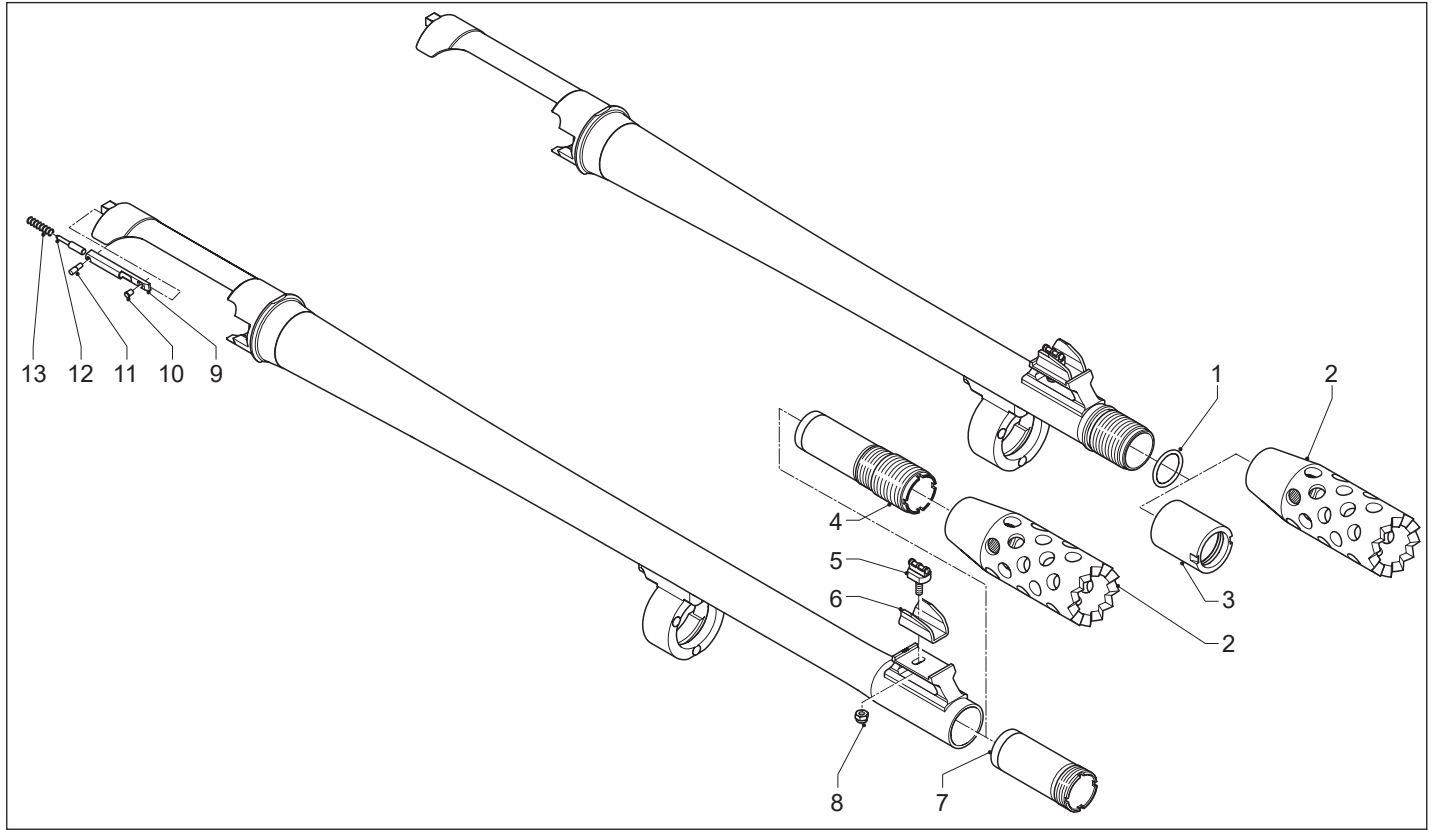


N.	Cod.	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción	Designação	Название
1	265J	Assieme calcio telescopico	Telescoping stock assy	Groupe crosse télescopique	Baugruppe Teleskopschaft	Grupo culata telescópica	Coronha telescópica completa	Раздвижной приклад в сборе
2	062C	Vite	Screw	Vis	Schraube	Tornillo	Parafuso da chapa de couce	Винт
3	061C	Calciolo in gomma	Rubber butt plate	Plaque de couche en caoutch.	Schaftkappe aus Gummi	Cantonera de goma	Chapa de couce borracha	Резиновый затыльник приклада
4	395S	Gommino extracorsa	Stock clickstop pin	Caoutchoucs d'extra course	Überfahrugummidichtung	Tapón de goma carrera extra	Pino de bloqueio da coronha	Резиновая прокладка
5	004A	Molla	Button spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola do bloqueio da coronha	Пружина
6	108S	Pulsante	Button	Bouton	Knopf	Botón	Botão do bloqueio da coronha	Кнопка
7	224N	Grano	Grub screw	Grain	Zapfen	Tornillo prisionero	Parafuso	Винт
8	404V	Bussola portabretella	Swing swivel bushing	Bague porte-bretelle	Riemenbuchse	Casquillo porta-correas	Bucha fixação do zarelho	Втулка крепления антабки
9	188V	Portabretella attacco rapido	Quick mount sling swivel	Fixation rapide porte-bretelle	Schnell montierbarer Riemen	Porta-correas de montaje rápido	Zarelho amovível	Быстросъемная антабка
10	405V	Tappo in gomma	Rubber plug	Bouchon en caoutchouc	Gummistopfen	Tapón de goma	Batente borracha	Резиновая втулка
11	117F	Impugnatura completa	Pistol grip handle assy	Poignée complète	Kompletter Griff	Empuñadura completa	Punho completo	Рукоятка в сборе
12	083J	Impugnatura in gomma	Rubber grip	Poignée en caoutchouc	Gummigriff	Empuñadura de goma	Platina integral em borracha	Рукоятка из резины
13	075S	Ghiera	Ring nut	Bague	Nutmutter	Virola	Porca de fixação	Гайка
14	170F	Assieme astina-commutatore	Fore-end assy-selector	Groupe devant-commutateur	Vorderschaftsatz-Selektionsring	Grupo varilla-comutador	Fuste bipartido-comutador	Цевье в сборе с переключателем
15	090F	Vite	Screw	Vis	Schraube	Tornillo	Parafuso	Винт
16	189F	Assieme commutatore	Selector assy	Groupe commutateur	Baugruppe Selektionsring	Grupo conmutador	Grupo comutador	Переключатель в сборе
17	101F	Piastrino	Plate	Plaquette	Platte	Plaquita	Placa	Намушник
18	063P	Vite	Screw	Vis	Schraube	Tornillo	Parafuso	Винт
19	091F	Grano	Grub screw	Grain	Zapfen	Tornillo prisionero	Parafuso	Винт
20	440F	Gommino protezione rail	Rail protection rubber insert	Caoutchouc protection glissière	Schlitten-Schutzgummi	Inserción de goma prot. riel	Pino de proteção régua picatinny	Защитная накладка кронштейна
21	103F	Dado	Nut	Ecrou	Mutter	Tuerca	Porca fixação	Гайка
22	557J	Slitta	Rail	Glissière	Schlitten	Rail	Régua picatinny	Кронштейн

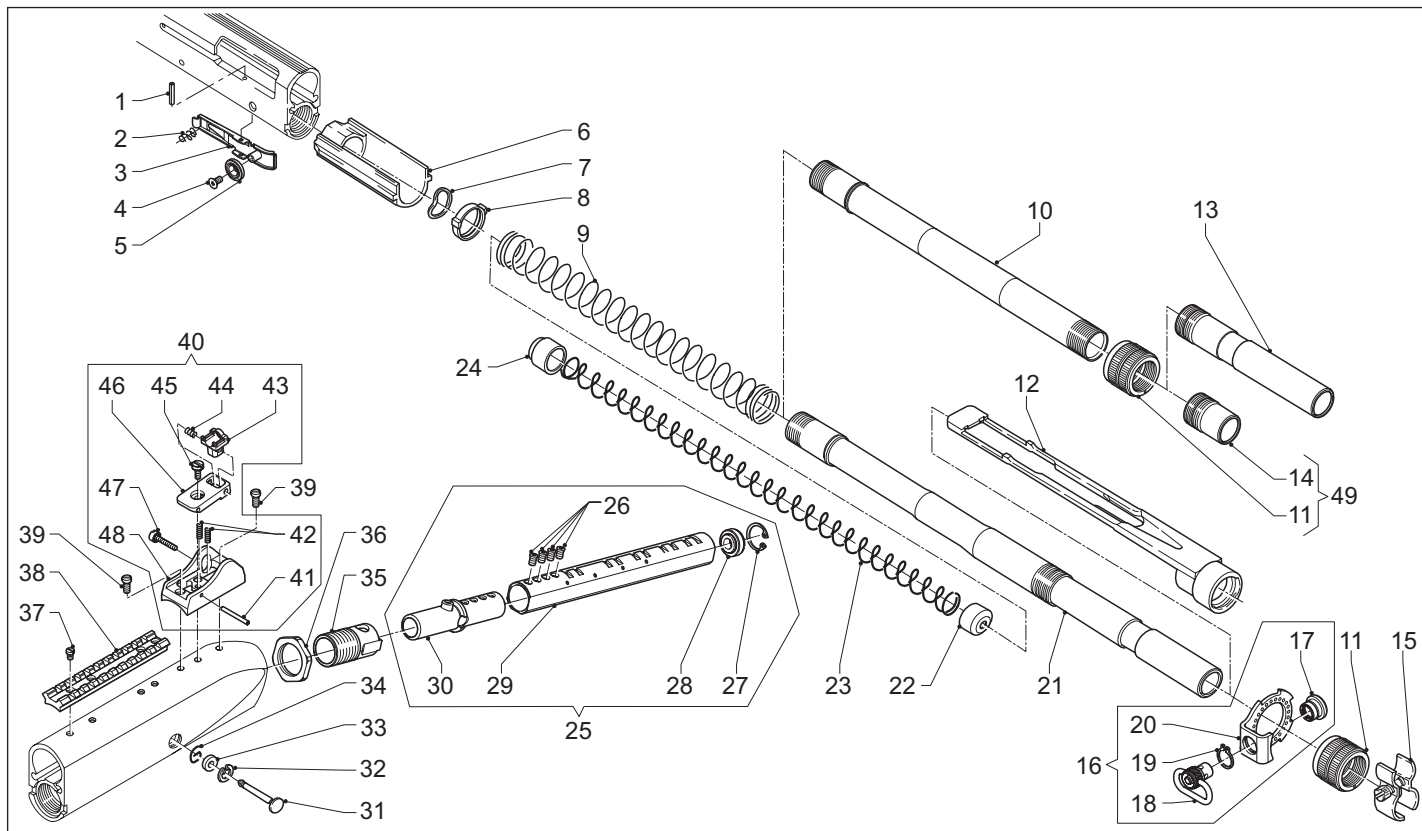
رقم	الرمز	الوصف
1	265J	مجموعة المقبض التلسكوبي
2	062C	لولب
3	061C	لوحة خلفية مطاطية
4	395S	بنز إيقاف للمقبض
5	004A	ياي الزر
6	108S	رز
7	224N	لولب عديم الرأس
8	404V	جلبة حلقة حمل السلاح
9	188V	حلقة حمل السلاح سريعة التركيب
10	405V	سدادة مطاطية
11	117F	مجموعة المقبض مسدسي الشكل
12	083J	مقبض مطاطي
13	075S	صمولة حلقة
14	170F	محدد مجموعة الطرف الأمامي
15	090F	لولب
16	189F	مجموعة المحدد
17	101F	لوحة
18	063P	لولب
19	091F	لولب عديم الرأس
20	440F	وصلة مطاطية لوقاء القضيبي
21	103F	صمولة
22	557J	قضيبي



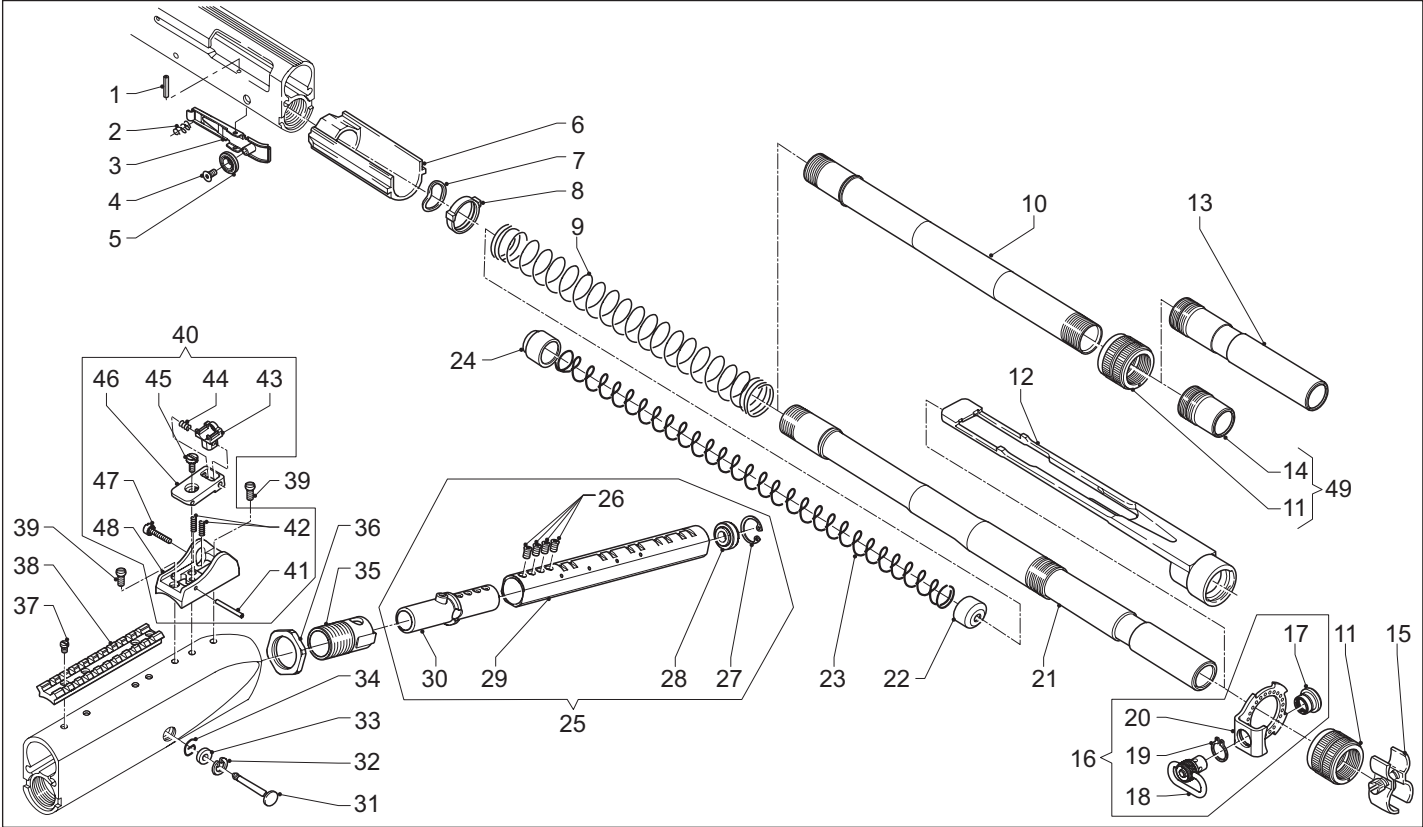
الوصف	الرمز	رقم
حلقة دائرية	429B	1
مخفف قوة الارتداد	563J	2
صمولة حلقيّة	491F	3
مهبط مخفف قوة الارتداد	562J	4
النشكاه الأمامي	110F	5
وقاء حماية النشكاه الأمامي	111F	6
حلق داخلي	213J	7
صمولة ذاتية القفل	113J	8
هيكل قاذف	168J	9
برشام	172J	10
برشام	047J	11
مسمار	045J	12
ياي	046J	13



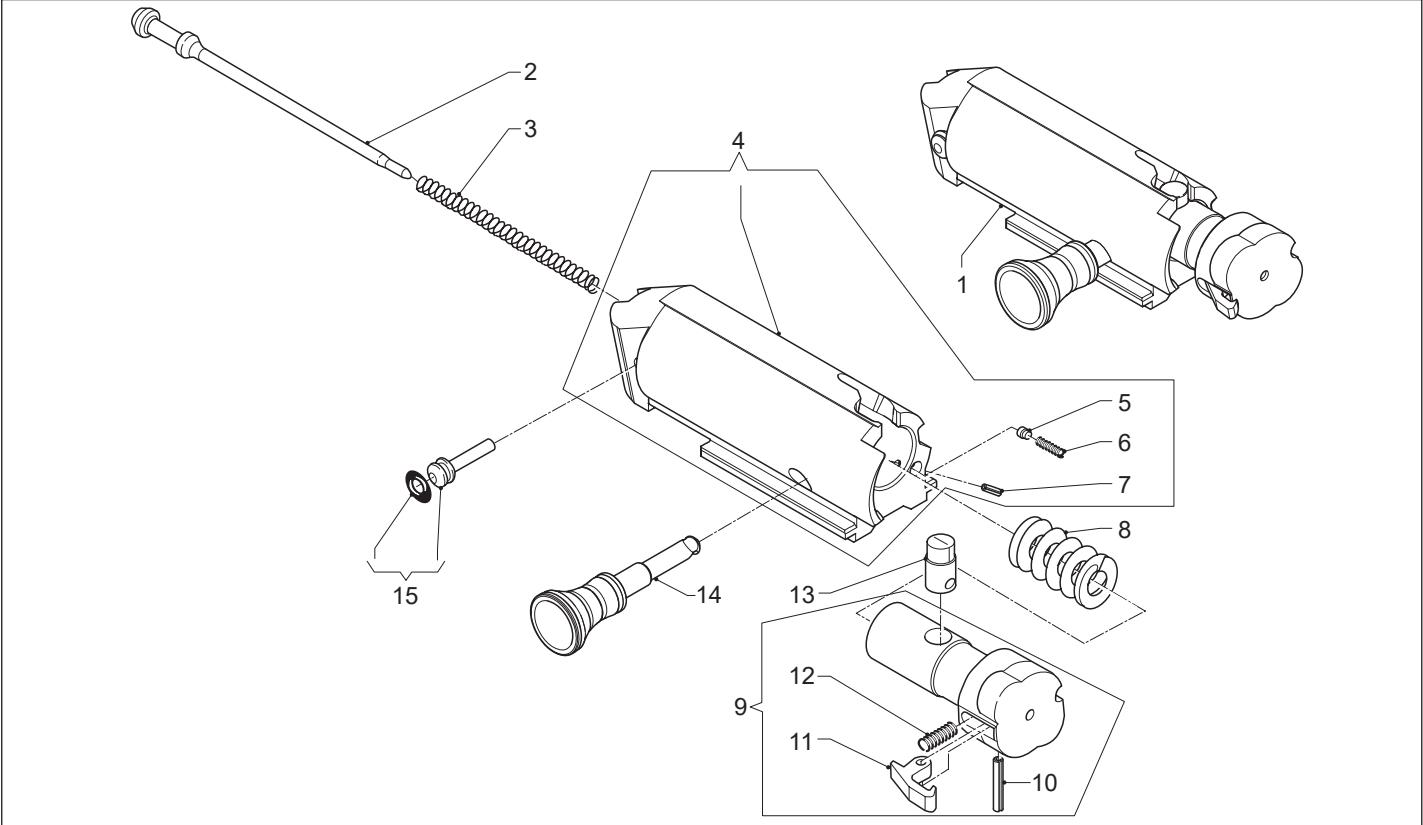
الوصف	الرمز	رقم
طوق تثبيت	052J	27
سدادة	050J	28
أنبوب ياي الارتداد	049F	29
مجموعة مسمار حجز أنبوب ياي الارتداد	567F	30
مسمار	015J	31
طوق تثبيت	266J	32
فاصل حجز	267J	33
ياي	268J	34
أنبوب ربط المقبض	566F	35
صمولة حلقيّة	075J	36
لولب	128S	37
دعم تلسكوب	260N	38
لولب	128C	39
مجموعة الشاشكاه الخفي	127F	40
مسمار	257C	41
ياي	259C	42
حلقة	253J	43
ياي	258C	44
لولب	255C	45
دعم	254C	46
لولب	256C	47
وقاء الحماية	126C	48
مجموعة تمديد أنبوب الخزان (قسيمة)	588F	49



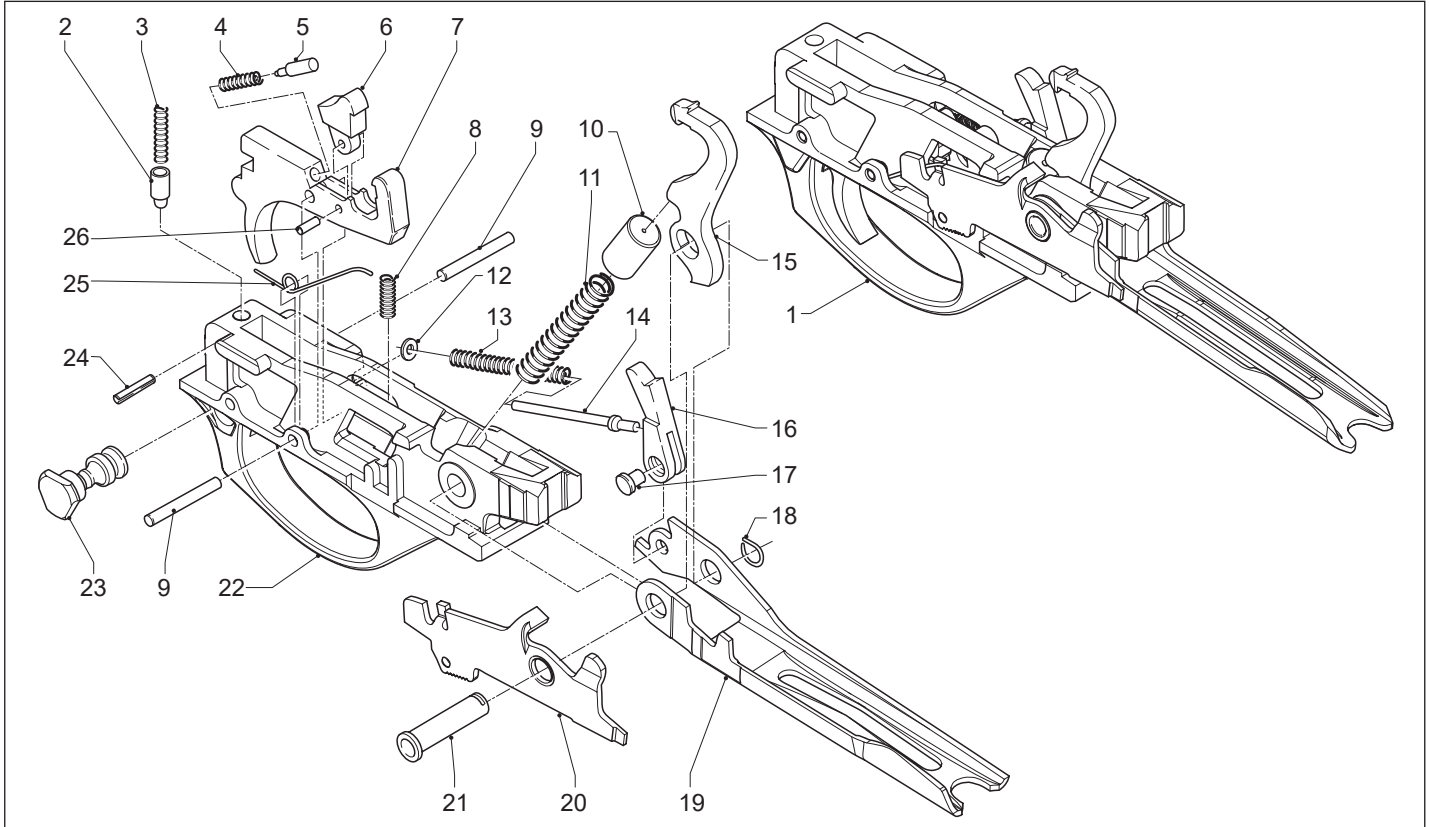
رقم	الرمز	الوصف
1	056B	مسمار حجز
2	058J	ياي
3	057F	مقاطعة ناقل
4	558J	لولب
5	559J	زر سقاطة إيقاف الخرطوشة
6	088F	دعم الاثنز لاق الأمامي
7	072F	وردة مرنة
8	071F	وردة
9	100F	ياي
10	313F	أنبوب خزنة (قصير)
11	312F	ملاحق خزنة
12	095F	وحدة تريباس دوارة
13	144F	امتداد أنبوب الخزنة (طويل)
14	145F	امتداد أنبوب الخزنة (قصير)
15	241F	مجموعة حلقة حجز أنبوب الخزنة
16	561F	مجموعة دعم حلقة حمل السلاح
17	404J	دفع حلقة حمل السلاح
18	188V	دعم حلقة حمل السلاح
19	560J	طوق تثبيت
20	067F	دعم حلقة حمل السلاح
21	066F	أنبوب خزنة (طويل)
22	068C	سدادة أنبوب خزنة
23	064C	ياي
24	065G	غطاء
25	166F	مجموعة أنبوب ياي الارتداد
26	128W	لولب



الوصف	الرمز	رقم
مجموعة التريبلس	024F	1
إبرة ضرب النار	025B	2
ياي	037A	3
مجموعة فرعية للتريبلس	026F	4
مسمار	039J	5
ياي	038J	6
مسمار	040A	7
ياي	036A	8
مجموعة رأس الفقل	165F	9
مسمار	035A	10
نازع	034A	11
ياي	033J	12
مسمار حجز	031B	13
يد التريبلس	030J	14
مسمار حجز	028A	15



رقم	الرمز	الوصف
1	001F	مجموعة وقاء الزناد
2	008A	غاطس
3	007A	ياي
4	277J	ياي
5	045J	مسمار
6	005C	فاصل
7	009B	زناد
8	011J	ياي
9	010L	مسمار الزناد
10	003A	غطاء
11	004A	ياي
12	243F	وردة
13	021J	ياي
14	022A	مسمار
15	002B	مطرقة
16	019A	سن الإيقاف
17	020A	مسمار
18	018A	ياي
19	017F	ناقل
20	076F	ذراع إسقاط الخرطوشة
21	016J	جذبة المسمار
22	014B	وقاء الزناد
23	013J	زر الأمان
24	006P	مسمار حجز
25	077B	ياي
26	023A	مسمار



قائمة قطع الغيار

لطلب قطع غيار، عليك أن تحدّد المقاس أو العيار والطرز والرقم المسلسل لبندقيتك.
تشير أرقام قطع الغيار الواردة بالقائمة التالية إلى الرسومات الخاصة بها.

امتداد أنبوب الخزنة

عند الحاجة لزيادة السعة لأنواع البندقية ذات أنبوب الخزنة القصير، تتاح أطقم امتداد أنبوب الخزنة عند الطلب.

يحتوي طقم امتداد 7/6 طلقات على ما يلي: ذراع أمامي / غطاء حجز سبطانة واحد مع فتحة، وامتداد أنبوب خزنة واحد، وسدادة واحدة لامتداد أنبوب الخزنة، وياي خزنة طويل، ومجموعة من أغطية امتداد / حاجز السبطانة (شكل 78).

قبل بدء أية عملية باستخدام بندقيتك، تأكد من تفريغ الذخيرة بالحصرة والخزنة!
(يرجى قراءة التعليمات الخاصة بتلقيم وتفريغ السلاح الناري بعناية).

تحذير

يجب تنفيذ العمليات التالية بعناية بهدف منع ياي الخزنة من الهروب بسرعة عالية.

عند تنفيذ هذه العمليات بالخارج، يجب ارتداء واقى العين دائماً.

إذا هرب ياي الخزنة بسرعة عالية، قد يتسبب في إصابة خطيرة للعين أو بإصابات أخرى قد تترتب عليها عواقب خطيرة.

يجب توخي ذات القدر من العناية أثناء التجميع.

لتجميع مجموعة الامتداد، اتبع الخطوات التالية:

(1) قم بفك غطاء حجز الذراع الأمامي بشكل كامل واسحبه من الخزنة.

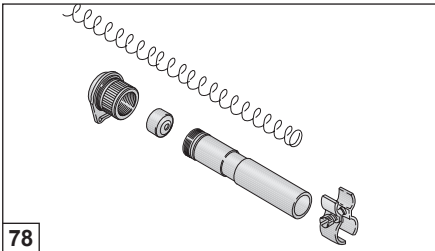
(2) أزل حلقة حجز ياي الخزنة.

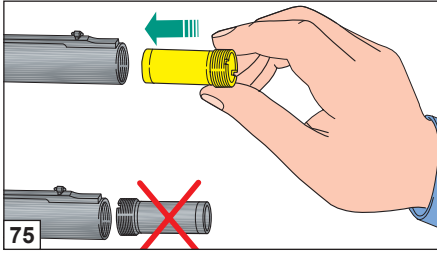
(3) لتجميع طقم امتداد الطلقة -7/6، يجب استبدال ياي الخزنة بالياي المورد مع المجموعة.

(4) قم بفك طقم الامتداد على أنبوب الخزنة.

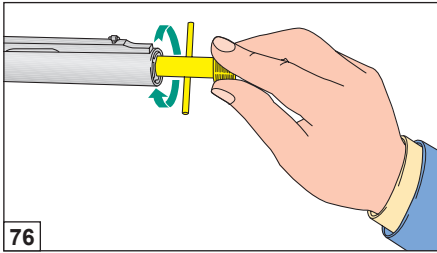
(5) عند تجميع طقم امتداد طلقة -7/6، يجب تركيب حلقة حجز السبطانة - أنبوب الخزنة على اللولب المناسب.

تحذير: لاستخدام امتدادات أنبوب الخزنة التي تتجاوز فوهة السبطانة، من الضروري التأكد من استخدام الخراطيش التي لها نفس القدرة لاستكمال الضغط داخل السبطانة، لمنع الحرارة والغاز المتولدين من إطلاق النار من إتلاف المكونات.



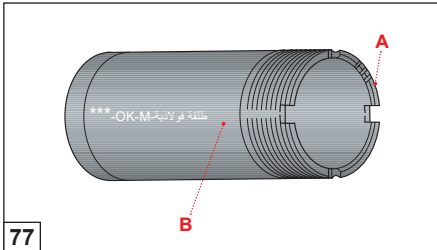


75



76

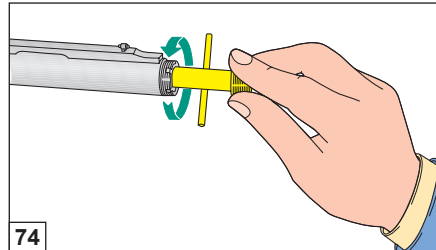
A ب رمز B أ خروز



77

توضع علامات على خواتق ببليلى كي يسهل تمييزها (شكل 77).
وتسمح السنون على الجزء الأمامي من كل خاتق بتمييزها بشكل
سريع، حتى في حالة تركيب الخاتق على البندقية.

السنون	الخاتق	رمز	طلقة من الصلب
I	كامل	X	لا
II	محسن أو معدل	XX	لا
III	معدل	XXX	نعم
IIII	اسطوانة معدلة	XXXX	نعم
IIIII	اسطوانة	XXXXX	نعم



74

لتغيير أو تنظيف الخاتق الداخلي، قم بما يلي:

(1) فك لولب الخاتق الداخلي باستخدام مفتاح الربط الخاص المورد مع السلاح الناري، وأخرجه تمامًا من وضعه داخل قاعدة السبطانة (شكل 74).

(2) إذا كانت القاعدة المسننة للخاتق بالسبطانة متسخة، عليك بتنظيفها.

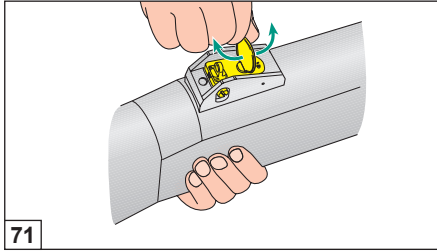
(3) أعد تجميع خاتق من النوع المطلوب على قاعدة السبطانة، مع مراعاة إدخال الطرف غير المسنن داخل السبطانة قبل ربط الخاتق على أسنان لولب السبطانة (شكل 75).

ملحوظة: عند تركيب الخاتق بشكل صحيح، يجب ألا يتجاوز فوهة السبطانة.

(4) استكمل تجميع الخاتق من خلال لفه بإحكام باستخدام مفتاح ربط الخاتق (شكل 76).

ملحوظة: قبل إعادة استخدام البندقية، تأكد من إزالة مفتاح ربط الخاتق من فوهة السبطانة.

قبل حفظ البندقية بعيدًا، يوصى بتنظيف الخاتق الداخلي وسن السبطانة ذي الصلة.



71

الملحقات والتعديلات (جميع النسخ)

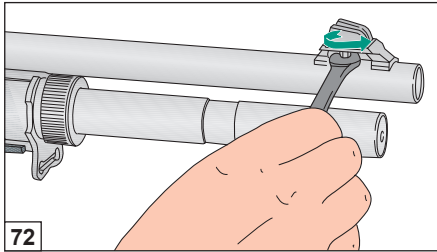
الخائق الداخلي

قبل بدء أية عملية باستخدام بنديتك، تأكد من تفريغ الحجرة والخزنة من الذخيرة! (يرجى قراءة التعليمات الخاصة بتلقيم وتفريغ السلاح الناري بعناية).

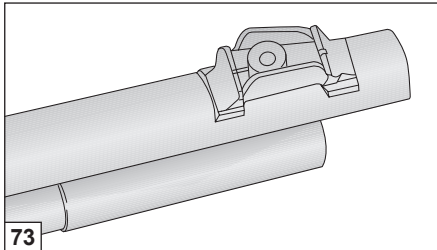
تجهز السبطانات المزودة بالخواق الداخلية بأنواع متعددة من الخوائق.

تحذير: قبل استخدام البندقية، تأكد من تركيب السبطانة المزودة بخائق بشكل صحيح.

تحذير: الخائق الداخلي المركب جيدا يجب ألا يبرز من فوهة السبطانة. استخدم فقط خائق بنيلي الداخلي بالطول الذي يناسب السبطانة.



72



73

ضبط الارتفاع الرأسي

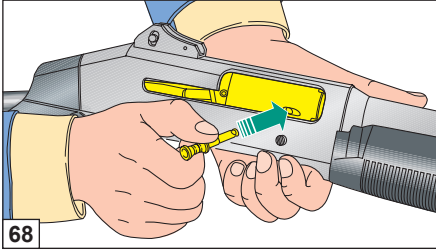
استخدم قطعة نقدية أو حافة الخرطوشة في تدوير مسمار ضبط الارتفاع (شكل 71)، الموجود أعلى منصة الرفع، في الاتجاه المطلوب.

قم بتدوير مسمار الارتفاع عكس اتجاه دوران عقارب الساعة إذا أردت رفع الثقب ونقطة الصدم على الهدف، أو حركه في اتجاه دوران عقارب الساعة إذا خفضت الثقب ونقطة الصدم على الهدف. لاحظ مقدار الضبط اللازم على مقياس الانحراف على السطح الخلفي من منصة الرفع، أو قم بحساب عدد نقرات المس للولب.

ضبط الناشئكاه الأمامي فيما يخص الانحراف

يهدف ضبط الناشئكاه الأمامي فيما يخص الانحراف، تابع على النحو التالي:

- 1 استخدم مفتاح ربط الصمولة العادي، وأحكم صمولة حجز الناشئكاه الأمامي (شكل 72).
- 2 قم بتغيير الناشئكاه الأمامي حسب الضرورة. وانتقل إلى اليسار الخط المرجعي (شكل 73) لنقل نقطة الهدف إلى اليسار. وأحكم ربط الناشئكاه الأمامي من خلال إحكام ربط صمولة الحجز.
- 3 إذا لم يلبى ضبط الناشئكاه الأمامي اشتراطات الرماية الخاصة بك، كرر العملية.

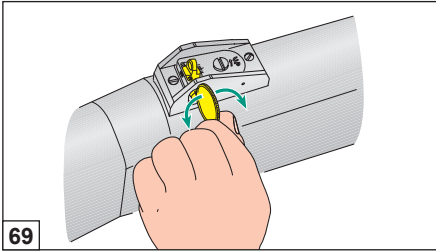


68

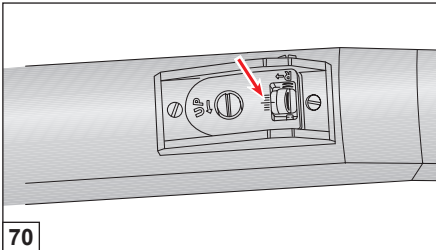
ضبط الانحراف (الجانبى)

استخدم قطعة نقدية أو حافة غلاف الخرطوشة في تدوير مسمار ضبط الانحراف (شكل 69)، الموجود بالجانب الأمامي من مجموعة الناشنكاه الخلفي، في الاتجاه المطلوب.

قم بتدوير مسمار ضبط الانحراف عكس اتجاه دوران عقارب الساعة إذا أردت تحريك نقطة الصدم إلى اليسار، أو حركه في اتجاه دوران عقارب الساعة إذا أردت تحريك نقطة الصدم إلى اليمين. لاحظ مقدار التعديل المطلوب على مقياس الانحراف (شكل 70).



69



70

التحويل إلى المقبض مسدسي الشكل

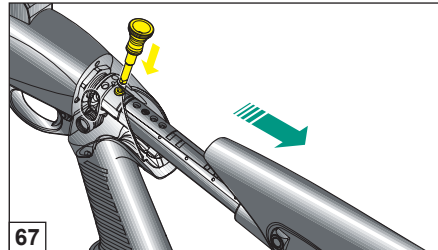
لتحويل البندقية إلى نسخة المقبض المسدسي الشكل، تابع الخطوات التالية:

- 1) فك ذراع الرفع من الترباس، على النحو الموضح في شكل 26.
- 2) قم بالعمل على ذراع الرفع، واضغط على زر القفل بأنبوب ياي الارتداد واستخرج مجموعة الأنبوب والمقبض التلسكوبي من داعم الربط (شكل 67).
- 3) أعد إدخال ذراع الرفع إلى الترباس على النحو الموضح في شكل 68.

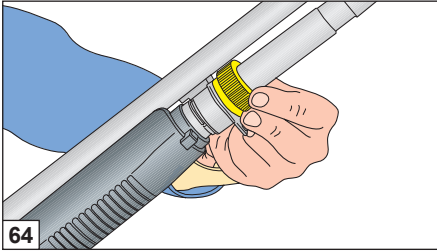
ضبط الناشنكاه الخلفى (الناشنكاه المقدل)

يمكن ضبط الناشنكاه الخلفى حسب الانحراف بفعل الرياح والارتفاع إن لم تلبى إعدادات المصنع القياسية اشتراطات الرامي.

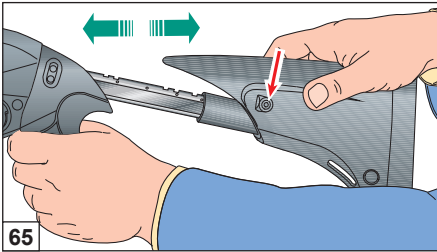
قبل بدء أي عملية باستخدام بندقيتك، تأكد من تفريغ الذخيرة بالحجرة والخزنة!
(يرجى قراءة التعليمات الخاصة بتلقيح وتفريغ السلاح الناري بعناية).



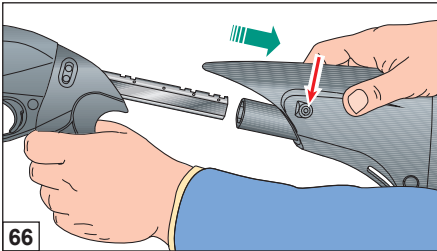
67



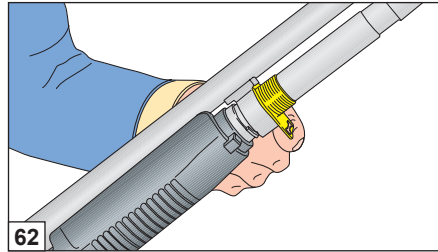
64



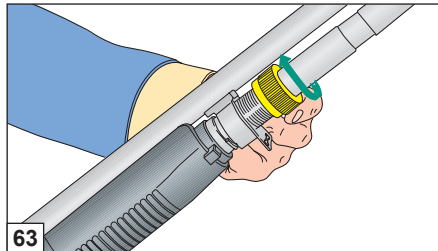
65



66



62



63

17) اعمل على انزلاق حلقة حمل السلاح أعلى أنبوب الخزنة حتى تلمس حلقة السبطانة (شكل 62).

18) اعمل على انزلاق الغطاء الأمامي أعلى أنبوب الخزنة حتى يواجه الجزء المفروز الفوهة (شكل 23) ويربط المسمار على أنبوب الخزنة (شكل 63) حتى يتم إحكام ربط وحدة السبطانة - المغلاق (شكل 64).

ملحوظة: تأكد من إحكام ربط وحدة السبطانة - المغلاق بإحكام في وحدة المستقبل - المقبض.

19) اعمل على انزلاق السبطانة - حلقة حجز أنبوب الخزنة أعلى السبطانة وأنبوب الخزنة (شكل 22) حتى تثبت في الفجوة على أنبوب الخزنة ذاتها ويحكم ربطها في ذلك الموضع (شكل 21) من خلال إحكام ربط المسمار بهدوء.

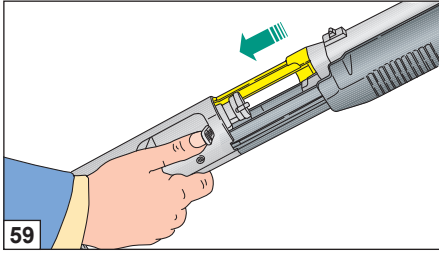
المقبض تلسكوبي الشكل

الضبط والتجميع - الفك

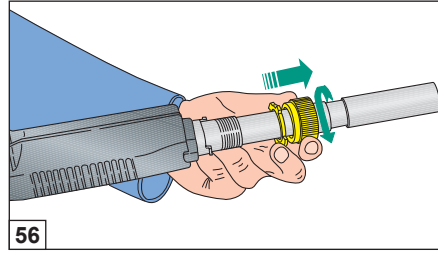
1) لضبط موضع المقبض التلسكوبي، اضغط على زر القفل، ثم قم بتحريك المقبض إلى الوضع المطلوب المحدد بين المواضع الخمس المحتملة (شكل 65).

2) لفك المقبض، اضغط على زر القفل بقوة أكبر ثم استخرج المقبض بالكامل من أنبوب ياي الارتداد (شكل 66).

3) لتجميع المقبض، اضغط على زر القفل بقوة ثم أدخل المقبض في أنبوب ياي الارتداد. وحرر زر القفل عندما يكون المقبض في الموضع المطلوب.



59

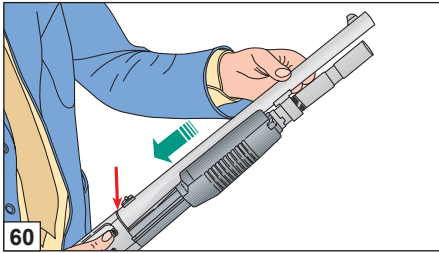


56

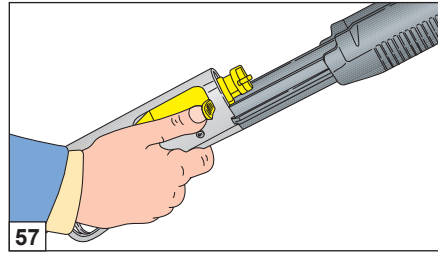
13 فك الغطاء الأمامي بالإضافة إلى حلقة حمل السلاح من أنبوب الخزنة (شكل 56).

14 أمسك وحدة المقبض - المستقبل - الترياس- الذراع الأمامي بيد واحدة، واستخدم ذراع الرفع بإصبع الإبهام، حتى ينقل الترياس قليلاً من المستقبل (شكل 57)، وأمسك بوحدة السبطانة - المغلاق باليد الأخرى واعمل على انزلاق حلقة السبطانة أعلى أنبوب الخزنة (شكل 58)، وأمسك بكل من السبطانة والذراع الأمامي، ويمكن لامتداد المغلاق أن يصل إلى المستقبل، أعلى رأس القفل (شكل 59).

15 حرر ذراع الرفع، وادفع وحدة السبطانة - المغلاق بيدك حتى تدخل إلى مكانها وتثبت بإحكام (شكل 60).

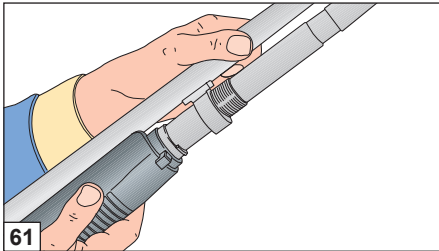


60

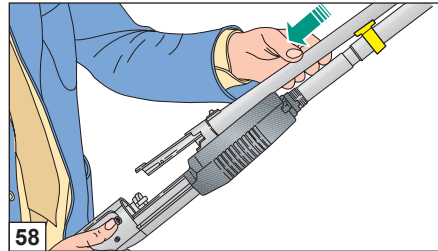


57

16 أثناء إمساك وحدة السبطانة - المغلاق اضغط بيدك بإحكام، وافتح قليلاً الترياس وأغلقه من خلال انزلاق الذراع الأمامي (شكل 61) للتأكد من تثبيت السبطانة بإحكام. وإذا لم يفتح الترياس أو يغلق، كرر الخطواتين الأخيرتين.



61

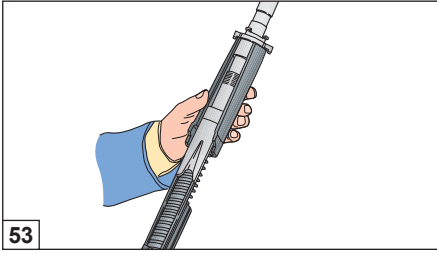


58

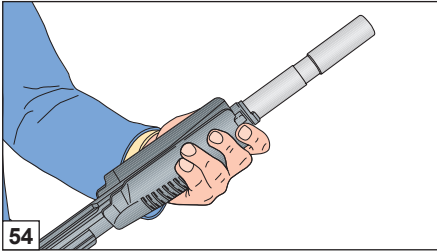
(10) ادفع ذراع الرفع إلى فتحة القاعدة على الترياس حتى توضع بشكل نموذجي (شكل 51).

(11) اعمل على انزلاق وحدة حلقة الاختيار - الذراع الأمامي أعلى أنبوب الخزانة (شكل 52)، والوحدة الدوارة (شكل 53) وأدلتها (شكل 54).

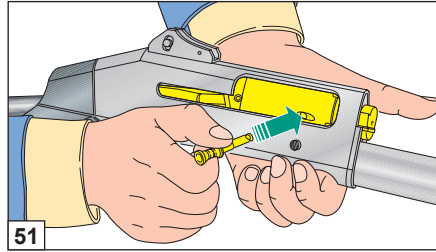
(12) أدر حلقة الاختيار بالكامل في اتجاه عقارب الساعة باستخدام إصبع الإبهام باليد التي تمسك الذراع الأمامي واسحب المجموعة بالكامل للخلف حتى تعشق حلقة الاختيار بالوحدة الدوارة (شكل 55). وحرر حلقة الاختيار، التي ستدور في اتجاه عكس عقارب الساعة إلى وضع الاسترخاء، مما يضمن توصيلها بالوحدة الدوارة.



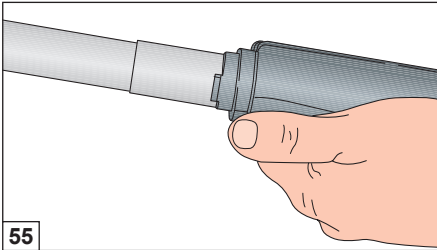
53



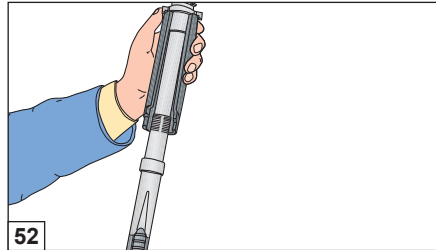
54



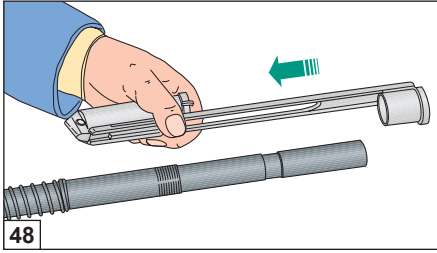
51



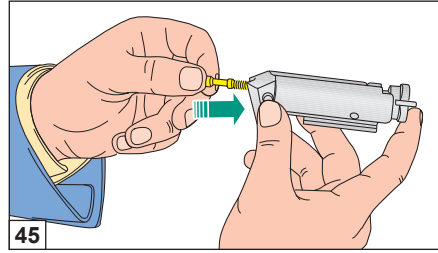
55



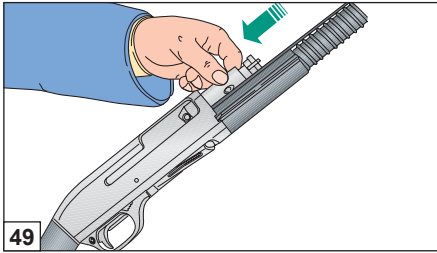
52



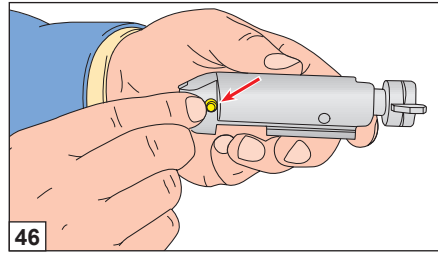
48



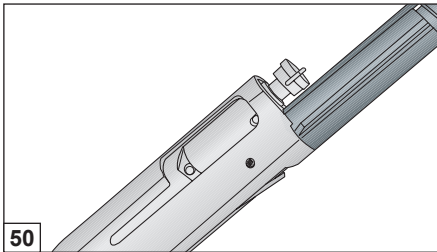
45



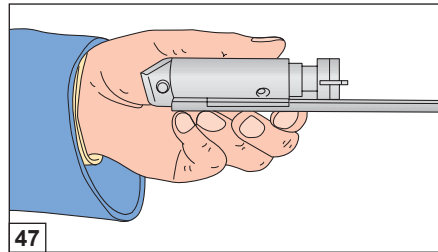
49



46



50



47

ملحوظة: يجب أن يكون الخط المرجعي أعلى المسامير مرئياً ومحاذياً للمحور الطولي لمجموعة الترياس (شكل 44).

(6) أدخل إبرة ضرب النار وياي إبرة ضرب النار داخل فتحة الترياس (شكل 45).

ملحوظة: تأكد دائماً من تثبيت ياي إبرة ضرب النار.

(7) أدخل مسامير حجز إبرة ضرب النار في قاعدته، لحجز إبرة ضرب النار (شكل 46).

(8) اجلب وحدة الترياس مع الوحدة الدوارة (شكل 29) وأدخلهما في المكان المناسب (شكل 47) وأمسك بهما بأصابعك.

(9) احتفظ بوحدة المقيض – المستقبل في وضع أفقي وأدخل وحدة الترياس – الوحدة الدوارة في دليلها على المستقبل (شكل 48-49) حتى تدخل بالكامل (شكل 50).

تجميع السلاح الناري

لتجميع البندقية بشكل صحيح بعد عمليات التنظيف والصيانة، اتبع الخطوات التالية:

(1) ارفع مجموعة المقبض - المستقبل بقدر طول المستقبل واضغط على زر الناقل حتى تدخل مجموعة الزناد بالكامل - باستخدام مطرقة الرفع - على المستقبل في وضع متقدم قليلاً، ثم اسحبه قليلاً حتى يمشق مقابل الطرف الخلفي من المستقبل ذاته. (شكل 39-40).

(2) احجز مجموعة وقاء الزناد باستخدام المحور الخاص (شكل 41).

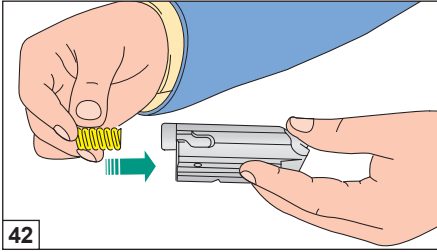
(3) اجعل ياي ارتداد الترياس ينزلق في الوضع المناسب (شكل 42).

ملحوظة: تأكد دائماً أن ياي ارتداد الترياس في موضع بين رأس القفل والترياس ذاته، لتجنب إطلاق الطلقة في أثناء مرحلة الإغلاق.

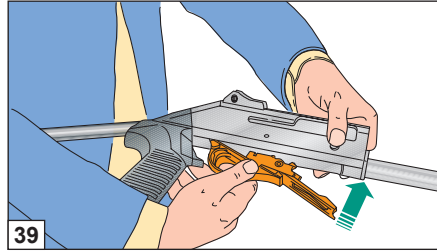
(4) اجعل رأس القفل ينزلق إلى الترياس، وتأكد أن الفتحة على الساق تتطابق مع الحز الذي على الترياس (شكل 43).

تحذير: يجب أن تكون الأسطح المائلة على ساق رأس القفل غير ظاهرة بمجرد تثبيت رأس قفل الترياس.

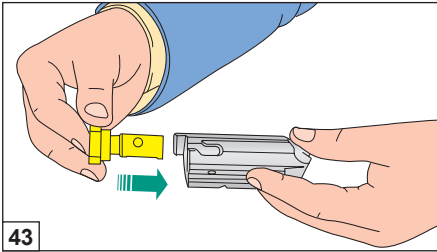
(5) أدخل مسمار رأس القفل في فتحة على ساق رأس القفل، من خلال الحز الموجود على الترياس (شكل 44).



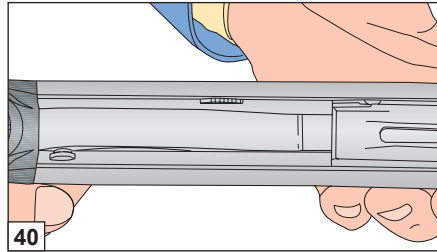
42



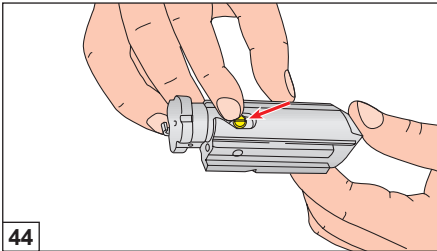
39



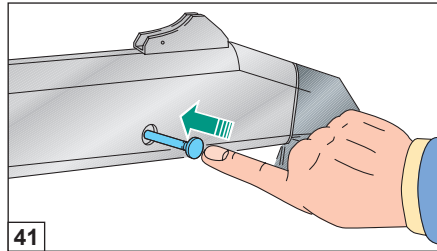
43



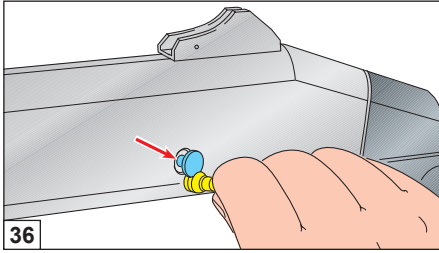
40



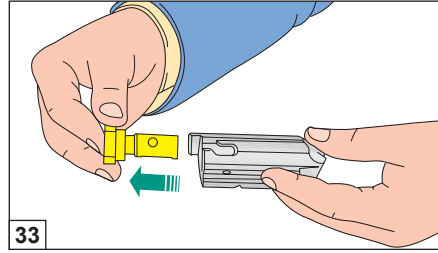
44



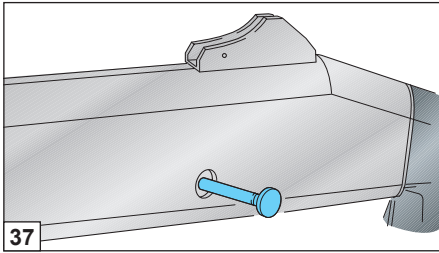
41



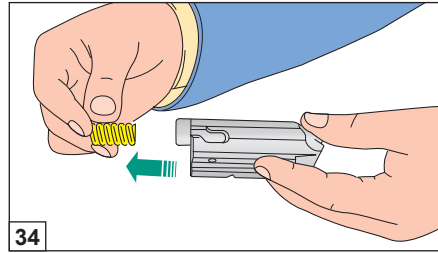
36



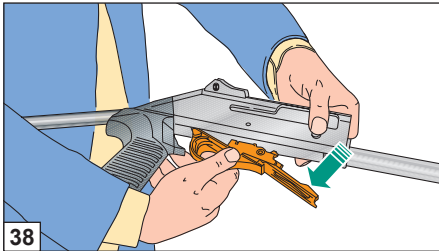
33



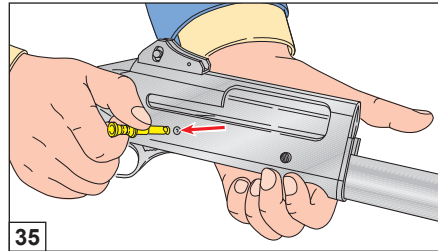
37



34



38



35

13 فك رأس قفل الترياس من الترياس (شكل 33).

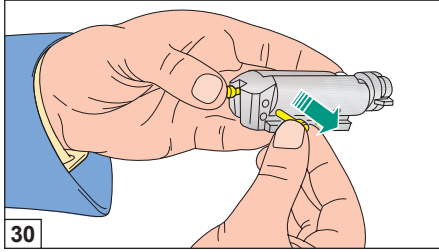
14 فك ياي الارتداد من قاعدته في الترياس (شكل 34).

15 انزع جلية المحور من وحدة المستقبل - المقبض، وادفعها باستخدام طرف ذراع الرفع (شكل 35).

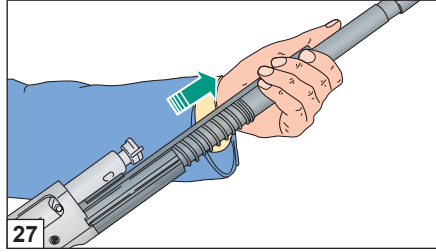
16 اسحب جلية المحور بالكامل التي تعمل بالجانب الأيسر واستخدم الطرف الكبير لذراع الرفع (شكل 36-37).

17 اضغط على زر الناقل وانزع مجموعة وقاء الزناد تجاه الجزء الأمامي (شكل 38).

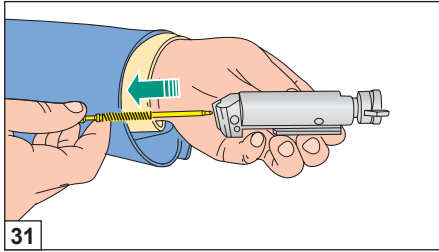
تم فك البندقية بالكامل الآن. وتم فك جميع الأجزاء التي تحتاج للصيانة والتنظيف الدوريين.



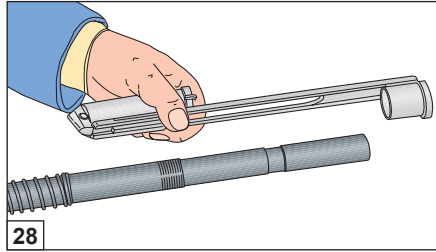
30



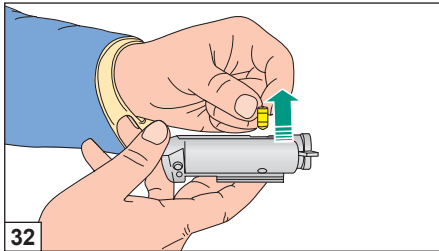
27



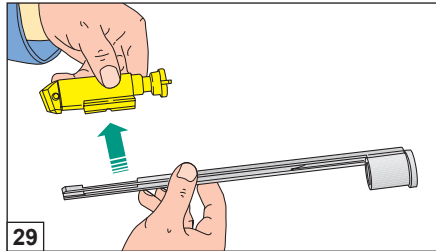
31



28



32



29

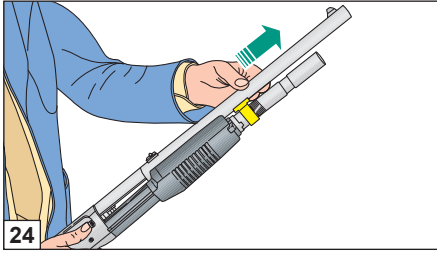
8) فك وحدة الترياس - الوحدة الدوارة من المستقبل واجعلها تنزلق من أنبوب الخزنة (شكل 27)، واحترس من عدم إسقاط وحدة الترياس عبر أدلتها (شكل 28) وفصلها من الوحدة الدوارة.

9) افصل الوحدة الدوارة من وحدة الترياس (شكل 29).

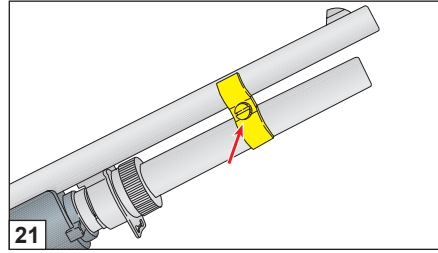
10) اسحب مسمار حجز إبرة ضرب النار من وحدة الترياس، واحترس ألا تسمح بسحب إبرة ضرب النار غير المحجوزة من الترياس بواسطة اليأي الخاص بها (شكل 30).

11) فك إبرة ضرب النار وياي إبرة ضرب النار من الترياس (شكل 31).

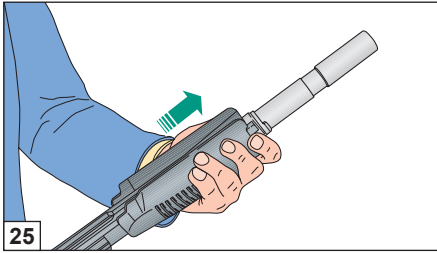
12) فك مسمار تدوير رأس القفل من قاعدته (شكل 32).



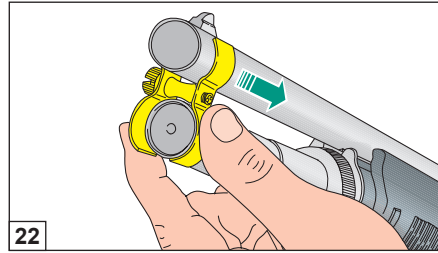
24



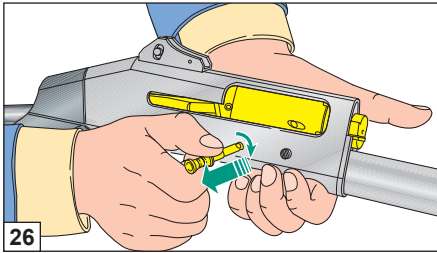
21



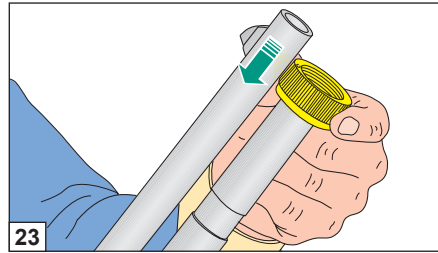
25



22



26



23

فك السلاح الناري للتنظيف والصيانة)

قبل تنفيذ أية عملية بالبندقية، تأكد دائماً أن الحجرة والناقل
والخزنة خالية تماماً من أية طلقات!!
(اقرأ تعليمات تفريغ الذخيرة من الأسلحة النارية بعناية).

خطوات الفك

- 1) انقل حلقة الاختيار على الذراع الأمامي إلى الوضع اليدوي (وضع الضخ). (انظر قسم "اختيار الوضع").
- 2) قم بفك المسمار وأزل الحلقة التي تحجز السبطانة - أنبوب الخزنة (شكل 21) من قاعدتها على أنبوب الخزنة (شكل 22).
- 3) قم بفك غطاء السبطانة من الخزنة (شكل 23).
- 4) اجعل حلقة حمل السلاح خارج أنبوب الخزنة.
- 5) احمل البندقية بيد واسحب السبطانة للأمام واجعل حلقة السبطانة تنزلق عبر الخزنة (شكل 24) حتى تسحب خارجاً.
- 6) افضل حلقة الاختيار - وحدة الذراع الأمامي من وحدة الترياس - الوحدة الدوارة من خلال الاحتفاظ بميل حلقة الاختيار في اتجاه عقارب الساعة مع الإمساك بالذراع الأمامي بإصبع الإبهام وسحب الوحدة من أنبوب الخزنة (شكل 25).
- 7) قم بإزالة وسحب ذراع الرفع (شكل 26).

كشف وإصلاح الأعطال

قبل تنفيذ أية عملية بالبنديقية الخاصة بك، تأكد أن الحجرة والخزنة خاليتان تمامًا من أية طلقات! (اقرأ تعليمات تلقيم وتفريغ الذخيرة من الأسلحة النارية بعناية).

البنديقية لا تطلق النار

- (1) -1 عاين سقاة الأمان إن كانت معشقة، ادفع الزر إلى وضع إطلاق النار.
- (2) تأكد من وجود خرطوشة داخل السبطانة. وعند الضرورة، أدخل خرطوشة باتباع تعليمات التلقيم (صفحة 6A).
- (3) تأكد من إعداد حلقة الاختيار لوضع الضخ أو النصف أوتوماتيكي. اتبع التعليمات الواردة في جزء "اختيار الوضع".
- (4) تأكد من آلية إطلاق النار. وعند الضرورة، قم بتنظيف الآلية وتشحيمها.

غطاء قفل السبطانة

بعد الطلقات الأولى بشكل خاص، تأكد أن غطاء الطرف الأمامي محكم الغلق، للاحتفاظ بالسبطانة مثبتة بشدة أمام المستقبل.

الذخيرة المستخدمة

في وضع التشغيل نصف الأوتوماتيكي، تستخدم بنديقية بينيلي إم 3 الطاقة الحركية المتولدة عن الارتداد لتشغيل آلية التلقيم.

استخدم دائمًا الذخيرة الفعالة بما فيه الكفاية لتدوير آلية التلقيم بشكل كامل.

اختيار الذخيرة

لا يمكن ضمان التشغيل الصحيح للبنديقية إلا بخراطيش لا يزيد طولها عن 66 مم (لحجرة مقاس 3" بوصة - 76 مم). وتقبل البنديقية خراطيش ذات شكل أسطواني أو قلب أو مجعد، وذات طلقات رصاصية أو فولاذية.

تنبيه: يحظر استخدام الخراطيش ذات العلبة الأطول من الحجرة. يؤدي عدم الامتثال لهذه القاعدة إلى عواقب وخيمة للبنديقية وأيضًا لمستخدمها.

لا يلزم إجراء أي تعديل على البنديقية لإطلاق أي من الذخائر المذكورة آنفًا.

عند التشغيل في وضع النصف أوتوماتيكي، يجب أن تطلق البنديقية النار باستخدام ذخيرة فعالة بما فيه الكفاية لتدوير آلية التلقيم بشكل كامل.

تخضع كل بنديقية تصنعها شركة بينيلي لاختبار ضغط يصل إلى 1370 بار بالمختبرات الوطنية لاختبار المنتجات الصناعية في غاردوني فالترومبيا (بريشيا).

الصيانة

قبل البدء في أية عملية أيًا كانت بسلاحك الناري، تأكد دائمًا أن الحجرة والخزنة تم تفريغهما من الذخيرة! (اقرأ تعليمات تلقيم وتفريغ الذخيرة من الأسلحة النارية بعناية).

ونتيجة لبساطتها الشديدة وموادها الممتازة، لا تتطلب بنديقية بينيلي الأوتوماتيكية أية صيانة خاصة.

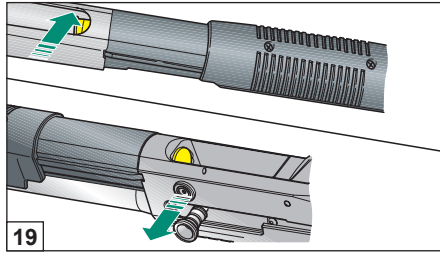
فيما يلي بعض الضوابط المقترحة:

- (1) التنظيف المعتاد للسبطانة بعد الاستخدام.
- (2) قد تصير آلية إطلاق النار، التي تتكون من المطرقة، والزناد، وأجزاء أخرى مسدودة نتيجة أية بقايا بارود (أو مواد خارجية). أزلهما من خلال التنظيف والتشحيم الدوريين.
- (3) قد تصير مجموعة الترياس مسدودة كذلك بذات البقايا المذكورة آنفًا وبالتالي يجب فكها بشكل دوري وتنظيفها وتشحيمها.
- (4) للمحافظة على البنديقية بشكل جيد، يوصى بتزييت الأجزاء التي تتعرض للصدأ والتآكل بسبب الطقس.

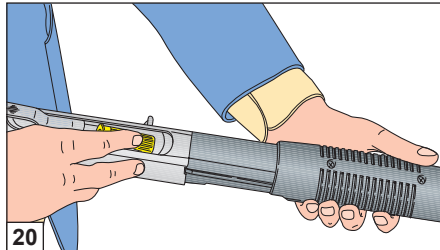
ملحوظة: لصيانة العنق الضيق والقاعدة ذات الصلة، اقرأ بعناية التعليمات الواردة في فقرة "العنق الداخلي"، صفحة 20A.

توصي شركة بينيلي باستخدام منتجات خاصة لتنظيف الأجزاء الأخرى (الخشبية، أو البوليميرية والمموهة، أو المقابض والأطراف المطلية). تجنب تلامس الأجزاء مع زيوت تحتوي على مبيبات أو مواد كيميائية عموماً والتي يمكنها أن تتلف أو تفسد تلك الأسطح.

ملحوظة: خلال هذه العملية، اعمل دائماً على توجيه البندقية نحو اتجاه الأمان، على الرغم من تعشيق سقاطة الأمان (انظر "سقاطة أمان البندقية").



19



20

(ب) الوضع نصف أوتوماتيكي

تطبق كذلك الخطوات الخاصة بتفريغ الذخيرة في وضع الضخ على الوضع نصف أوتوماتيكي. وبطبيعة الحال يجب أن يفتح الترياس من خلال سحب ذراع الرفع (شكل 5) وليس الذراع الأمامي.

ملحوظة: خلال هذه العملية، وجه البندقية دائماً في اتجاه الأمان، حتى عند تعشيق سقاطة الأمان (انظر "سقاطة أمان البندقية").

كذلك يجب تفريغ الذخيرة من البندقية دون الحاجة إلى التخزين التدريجي لجميع الخراطيش في الخزانة داخل الحجر. وفي هذه الحالة يجب على المستخدم:

(1) **تعشيق سقاطة الأمان.** ادفع الناقل إلى داخل المستقبل (شكل 17) وفي الوقت ذاته، افتح الترياس من خلال سحب الذراع الأمامي (شكل 2) أو ذراع الرفع (شكل 5). وتقفذ الخرطوشة داخل الحجر بواسطة الناظر.

(2) أغلق الترياس (شكل 3).

(3) أدر البندقية والخرطوشة، وادفع الناقل لأسفل، واضغط على الجزء العلوي من سقاطة الناقل بالجانب باستخدام إصبع المسبابة الأيسر (شكل 19).

تحذير: بدلاً من ذلك، يمكن تشغيل

ذراع إيقاف الخرطوشة عن طريق سحب الزر الخارجي.

(4) سيتم دفع الخرطوشة الأولى داخل الخزانة إلى الخارج ونحو اليد اليمنى (شكل 20). ويجب الضغط على سقاطة الناقل مع كل خزانة يلزم قفها من الخزانة.

تفريغ السلاح الناري من الذخيرة

(يجب تنفيذ هذه العملية مع تعشيق سقاطة أمان البندقية – انظر "سقاطة أمان البندقية" وتوجيه السبطانة نحو وضع الأمان)

لتفريغ ذخيرة البندقية، اتبع الخطوات التالية استناداً إلى نوع الوضع المتخذ:

(أ) وضع الضخ

(1) قم بتعشيق سقاطة الأمان. افتح الترياس من خلال سحب ذراع الرفع (شكل 2). وتقفذ الخرطوشة في الحجر بواسطة الناظر وتودع الخرطوشة الأولى في الخزانة على الناقل تلقائياً (شكل 16).

(2) أغلق الترياس من خلال سحب الذراع الأمامي. وعند الإغلاق (شكل 15)، يخزن الترياس الخرطوشة على الناقل بالحجر وينتقل إلى وضع الإغلاق (شكل 3).

(3) كرر الخطوات المذكورة آنفاً حتى تقذف جميع الخراطيش داخل الخزانة. وبمجرد قذف آخر خرطوشة، يظل الترياس مفتوحاً بشكل تلقائي (شكل 2).

(4) لإغلاق الترياس اضغط على تحرير الناقل (شكل 3) ويتم تحرير الترياس المفاجئ للأمام.

ملحوظة: خلال هذه العملية، وجه البندقية دائماً في اتجاه الأمان، حتى عند تعشيق سقاطة الأمان (انظر "سقاطة أمان البندقية").

أ) **وضع الضخ (استبدال مع خرطوشة من الخزنة)**

- 1) **عشق سقاة الأمان.** افتح الترياس من خلال سحب الزراع الأمامي (شكل 2).
تغذف الخرطوشة في الحجرة بواسطة النازع وتودع الخرطوشة الأولى في الخزنة تلقائيًا في الناقل (شكل 16).
- 2) **أغلق الترياس** من خلال دفع الزراع الأمامي للأمام. وعند الغلق (شكل 15)، يخزن الترياس الخرطوشة على الناقل في الحجرات ويتوقف في وضع الإغلاق (شكل 3).

(استبدال بخرطوشة من خارج الخزنة)

- 1) **عشق سقاة الأمان.** ادفع الناقل داخل المستقبل (شكل 17)، وفي الوقت ذاته، افتح الترياس من خلال سحب الزراع الأمامي (شكل 2). وتغذف الخرطوشة في الحجرة بواسطة النازع ولكن تغذى الخرطوشة من الخزنة.

- 2) **أدخل خرطوشة جديدة،** حتى جزئيًا، داخل الحجرة من خلال منفذ الغذف (شكل 18) وأغلق الترياس (شكل 15) من خلال دفع الزراع الأمامي للأمام. وعند الغلق، يخزن الترياس الخرطوشة المرفقة جزئيًا في الحجرات ويتوقف في وضع الإغلاق (شكل 3).

ب) **الوضع النصف أوتوماتيكي**

تطبق كذلك جميع الخطوات المذكورة آنفًا المتعلقة بعملية الضخ على وضع النصف أوتوماتيكي. وبطبيعة الحال يفتح الترياس من خلال سحب ذراع الرفع (شكل 5) وليس الزراع الأمامي.

ملحوظة: خلال هذه العملية، وجه البندقية دائمًا في اتجاه الأمان، حتى عند تعشيق سقاة الأمان (انظر "سقاة أمان البندقية").

تحذير: بعد وضع الخرطوشة الأولى في الحجرة، تحتوي الخزنة على خرطوشة أقل. ومن الممكن إدخال خرطوشة أخرى في الخزنة، على النحو الموضح أعلاه للاحتفاظ بها ملقمة بالكامل.

ملحوظة: خلال هذه العملية، وجه دائمًا البندقية في اتجاه الأمان ، حتى مع تعشيق سقاة الأمان (انظر "سقاة أمان البندقية").

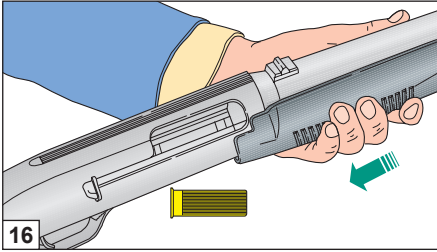
البندقية ملقمة الآن: عند نقل سقاة الأمان إلى وضع إطلاق النار (تظهر الحلقة الحمراء)، عندئذ ستكون البندقية جاهزة للاستخدام.

تحذير: عندما تكون ببندقيتك جديدة وقيل البدء في استخدامها بشكل معتاد، فقد تحتاج لنقطة توقف قبل أن تعمل ببندقيتك الجديدة بشكل نموذجي للتسديد على أهداف خفيفة. وإذا تعرضت لأية مشكلات تشغيلية مبدئية، نوصي بإطلاق ثلاث أو أربع صناديق من خراطيش القنص القياسية للسماح بنقطة التوقف المذكورة.

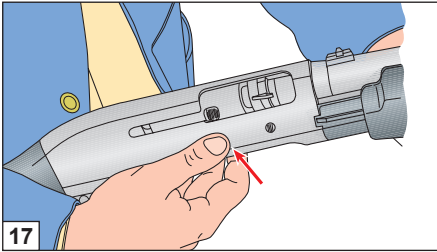
استبدال الخرطوشة

(يجب تنفيذ هذه العملية عندما تكون سقاة أمان البندقية معشقة - انظر "سقاة أمان البندقية" ووجه السبطانة إلى اتجاه الأمان)

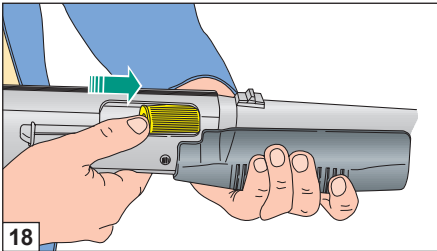
يمكن استبدال الطلقة في الحجرة يدويًا بطلقة مختلفة من الخزنة أو طلقة أخرى من خلال اتباع الخطوات الموضحة أدناه، استنادًا إلى نوع الإجراء المحدد.



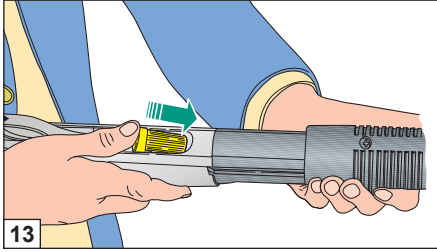
16



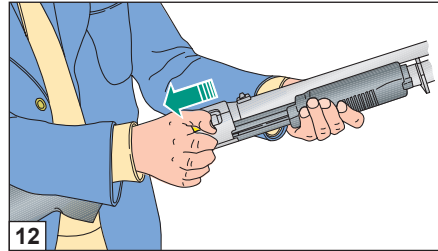
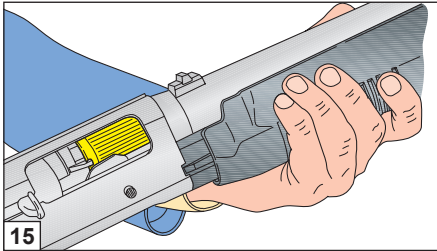
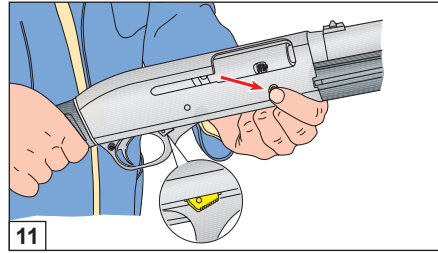
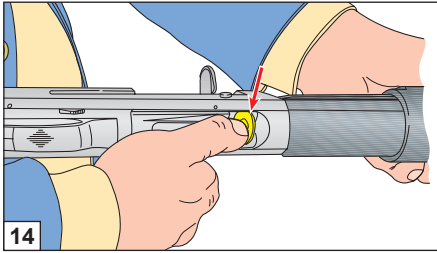
17



18



- (ب) وضع النصف أوتوماتيكي:
- 1) افتح الترياس مع ذراع الرفع (شكل 5). وستوضع الخرطوشة الأولى بالخزنة على الناقل.
 - 2) حرر ذراع الرفع حتى ينزلق الترياس للأمام، وتدخل الخرطوشة بالحجرة على الناقل وتتوقف في وضع الإغلاق (شكل 3).



- 1) يجب أن تظهر النقطة الحمراء على عتلة سقاطة الخرطوشة (مما يوضح رفع المطرقة) (شكل 11) بصورة واضحة. ولنقل العتلة إلى هذا الموضع، اضغط على زر الناقل وافتح الترياس يدويًا، ثم انقلها إلى موضع الإغلاق مرة أخرى (شكل 12).
- 2) مع إغلاق الترياس ورفع المطرقة، اعكس البندقية لتوجيه السبطانة لأسفل.
- 3) أدخل الخرطوشة في الخزانة (شكل 13): وادفعها حتى تحتجزها سقاطة الناقل التي تعشق أوتوماتيكيًا (شكل 14). كرر العملية حتى يتم تلقيم الخزانة بالكامل.

ملحوظة: يجب تلقيم البندقية مع رفع المطرقة حتى تحتجز سقاطة الناقل الخراطيش بينما تدخل في الخزانة.

والآن لا يمكن إطلاق البندقية ما لم توضع الخرطوشة في السبطانة، بعد تنفيذ الإجراء ذي الصلة:

(أ) وضع الضح:

- 1) افتح الترياس من خلال سحب الذراع الأمامي (شكل 2). ستوضع الخرطوشة الأولى بالخزانة على الناقل.
- 2) أغلق الترياس من خلال دفع الذراع الأمامي لأمام. وسيضع الترياس الخرطوشة بالحجرة على الناقل (شكل 15) ويتوقف في وضع الإغلاق (شكل 3).

ملحوظة: خلال هذه العملية، عمل دائما على توجيه البندقية نحو اتجاه الأمان، على الرغم من تعشيق سقاطة الأمان (انظر "سقاطة أمان البندقية").

سقاطة الأمان

اضغط على زر الأمان على وقاء الزناد حتى اختفاء الحلقة الحمراء، مما يشير إلى وضع إطلاق النار (شكل 9-10).

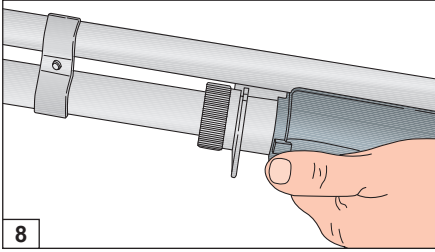
التقييم

قبل البدء في أية عملية أياً كانت بسلاحك الناري، تأكد دائماً أن الحجرة والخزنة تم تفريغهما من الذخيرة! (اقرأ تعليمات تقييم وتفريغ البندقية بعناية).

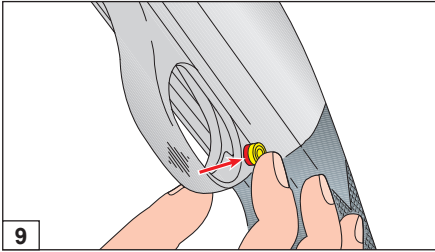
إجراء التقييم

ملحوظة: تأكد من تشبيك سقاطة أمان البندقية (انظر "سقاطة أمان البندقية") ورفع المطرقة (حتى يمكن لسقاطة الناقل أن تحتجز الخراطيش بينما يتم إدخالها في الخزنة).

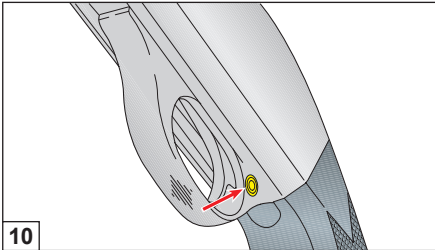
تحذير: لأسباب السلامة، تأكد بعد فتح الترياس أن البندقية غير ملقمة. ثم أغلقه مرة أخرى.



8



9



10

لإغلاق الترياس، يجب الضغط على تحرير الناقل (شكل 3)، وبالتالي تحرير الترياس المفاجئ للأمام. وللتحول من نوع إجراء إلى آخر، اتبع الخطوات المحددة أدناه:

(أ) من وضع الضخ إلى الوضع نصف الأوتوماتيكي:

(1) مع الترياس المغلق (شكل 3)، أدر حلقة الاختيار في اتجاه عقارب الساعة قدر الإمكان مع إمساك السلاح بالإبهام (شكل 6).

(2) احتفظ بحلقة الاختيار في الوضع، ادفع الذراع الأمامي حتى يركب الجزء الأمامي من حلقة الاختيار على حلقة السبطانة (شكل 7).

(3) حرر حلقة الاختيار التي ستدور في اتجاه عكس عقارب الساعة حتى يصل إلى وضع الاسترخاء الطبيعي (شكل 8).

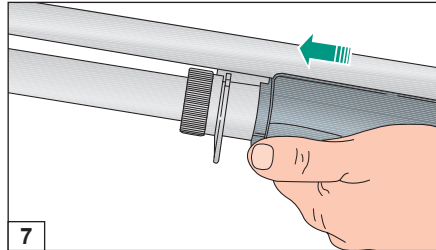
(ب) من الوضع نصف الأوتوماتيكي إلى الضخ:

(1) مع غلق الترياس (شكل 3)، أدر حلقة الاختيار في اتجاه عقارب الساعة قدر الإمكان مع إمساك السلاح بالإبهام باليد التي تحملها (شكل 7).

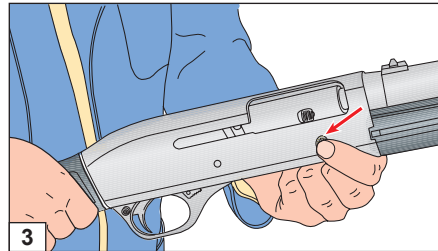
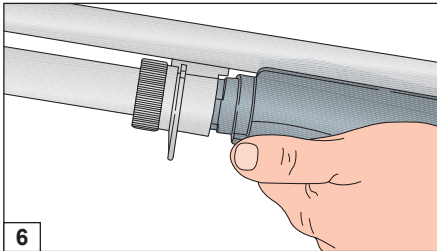
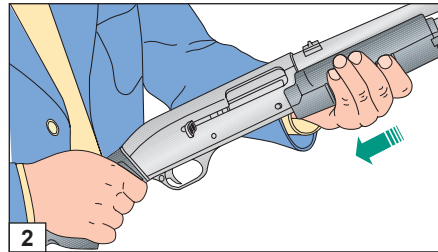
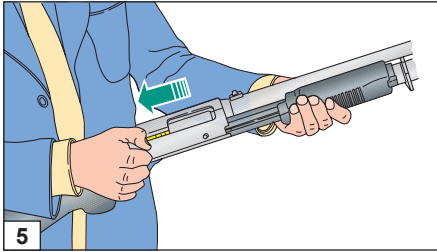
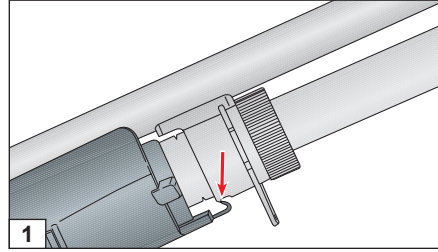
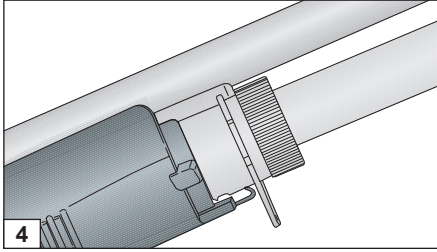
(2) احتفظ بحلقة الاختيار في الوضع الظاهر من شكل 7، واسحب الذراع الأمامي حتى فصل حلقة الاختيار من حلقة السبطانة (شكل 6).

(3) حرر حلقة الاختيار التي ستدور في اتجاه عكس عقارب الساعة حتى وضع الاسترخاء الطبيعي (شكل 1).

ملحوظة: عند اختيار الوضع اليدوي (وضع الضخ)، تأكد من تأمين ربط حلقة الاختيار إلى وحدة الترياس - الوحدة الدوارة. وللتحقق من ذلك، اسحب الترياس باستخدام ذراع الرفع، يجب أن يتحرك الذراع الأمامي للخلف.



7



اختيار الإجراء

يمكن اختيار نوع الإجراء المطلوب لبندقية إم 3 طبقاً للخبرة المستخدمة.

ويمكن تغيير وضع التشغيل من يدوي (إجراء الضخ) إلى نصف أوتوماتيكي بشكل فوري، دون الحاجة لعمل أية تعديلات، من خلال تدوير حلقة الاختيار المثبتة أمام الذراع الأمامي. ويمكن للرامي الاختيار بين الإجراء نصف الأوتوماتيكي أو بالضخ في أي وقت واستناداً إلى احتياجاته.

ملحوظة: في الوضع نصف الأوتوماتيكي استخدم الخيرة التي تولد ارتداداً كافياً لتدوير آلية إعادة التلقيم بشكل كامل.

ويعمل السلاح يدوياً (وضع الضخ) عندما تكون حلقة الاختيار لأعلى مقابل حلقة السبطانة (شكل 1) وتثبت في وحدة الترباس - الوحدة الدوارة.

وفي وضع التشغيل، يفتح الترباس من خلال سحب الذراع الأمامي للخلف تماماً (شكل 2).

لإغلاق الترباس مرة أخرى، يلزم الضغط على تحرير الناقل (شكل 3)، مما يؤدي إلى تحرير الترباس المفاجئ للأمام.

يعمل السلاح بشكل نصف أوتوماتيكي عند ربط حلقة الاختيار بحلقة السبطانة (شكل 4) ويفصل من وحدة الترباس - الوحدة الدوارة.

وفي وضع الاختيار، يثبت الذراع الأمامي بالسبطانة ويمكن فتح الترباس بشكل كامل مع ذراع الرفع (شكل 5).

التشغيل

تعمل بنادق إم 3 بمئتين مختلفين: الإجراء نصف الأوتوماتيكي الذي يعتمد على التشغيل بالقصور الذاتي مع وجود سبطانة ثابتة، باستغلال الطاقة الحركية لارتداد البندقية، (والذي لم يزل يمثل حتى اليوم المبدأ الأكثر ثورية الذي يتجسد في أسلحة بينيلي)، أو إجراء الضخ اليدوي المصمم بطريقة مباشرة ومبتكرة كي يتوافق مع الطريقة السابقة.

ويمكن بسهولة اختيار نوع الإجراء المستخدم مع بنادق إم 3 في الميدان من خلال تدوير حلقة المحدد الملحقة بالذراع الأمامي لتعشيق حلقة السبطانة أو وحدة الترياس – الوحدة الدوارة، استناداً إلى نوع التشغيل المحدد.

وبشكل خاص، مع الإجراء نصف الأوتوماتيكي، يجب أن تقوم حلقة الاختيار، الملحقة بالذراع الأمامي، بتعشيق حلقة السبطانة.

ومع إجراء الضخ، يجب أن تعشق حلقة اختيار وحدة الترياس – الوحدة الدوارة. وفي الحالة الأولى، تشكل السبطانة والذراع الأمامي كتلة مصممة حتى تكون وحدة الترياس – الوحدة الدوارة حرة للتشغيل "النصف أوتوماتيكي" (تشغيل الارتداد)، بينما في الحالة الثانية، ينضم الذراع الأمامي ووحدة الترياس – الوحدة الدوارة إلى بعضهم، وبالتالي يفتح الترياس من خلال انزلاق الذراع الأمامي (إجراء الضخ).

كما يعمل النظام بصورة مباشرة على ياي ارتداد الترياس من خلال السماح أو عدم السماح بجمع طاقة الارتداد، استناداً إلى الإجراء المطلوب سواء كان النصف أوتوماتيكي أم اليدوي.

وفعلياً في الإجراء نصف الأوتوماتيكي، عند إطلاق النار من البندقية، بسبب الارتداد، يتحرك الترياس (المثبت) للأمام بمسافة 4 مم تقريباً (استناداً إلى طاقة الذخيرة)، وبالتالي يضغط الياي بين رأس الترياس والترياس ذاته.

يتمدد الياي، بعد الضغط، وبالتالي تجبر وحدة الترياس – الوحدة الدوارة على العودة إلى وضع الفتح. ويقذف الغلاف المتبقي ويدخل الغلاف الجديد إلى الحجرة بالطريقة المعتادة. وعند التشغيل مع إجراء الضخ، يحفظ ياي ارتداد الترياس من الضغط ويقذف الغلاف المتبقي ويدخل الجديد إلى الحجرة من خلال ضخ الياي الأمامي. تتضمن بندقية إم 3 رأس مسامراً دواراً ذا شكل بسيط وفعال، مع عروتي قفل، حيث يتم قفل المغلاق. وتستخدم هذه البندقية نظام تلقيم صمم بهدف:

- السماح بالتحويل اليدوي للخراطيش من أنبوب الخزنة إلى السبطانة سواء بإجراء نصف أوتوماتيكي أو بالضح.
- تأكد من إعادة التلقيم السريع والأمن.
- تأكد إن كانت المطرقة مرفوعة والبندقية جاهزة لإطلاق النار.

وبشكل رئيسي يتكون نظام التلقيم الحديث من عتلة سقاطة الخرطوشة التي تبرز من الجزء الأسفل من المستقبل في إطار الوصول للسلس لإصبع الزناد.

وعند إطلاق النار، يجبر ياي المطرقة تحريك عتلة إسقاط الخرطوشة لأعلى لفكها من سقاطة الناقل التي تسحب بواسطة ياي سقاطة الناقل، وتدور في اتجاه عقارب الساعة مما يسمح بخروج الخرطوشة من الخزنة.

وبينما تسقط الخرطوشة إلى موضعها على الناقل، فإنها تضغط مقابل سقاطة الناقل التي تدور نحو الاتجاه المقابل لمنع الخرطوشة الثانية من الخروج.

وعندما يعمل الترياس، يصعد الناقل تلقائياً إلى موضع الخرطوشة للدخول إلى الحجرة. وفي الوقت ذاته، يحرر ياي المطرقة، الذي يضغط في أثناء الرفع، عتلة إسقاط الخرطوشة كي تعود إلى وضع الاسترخاء.

وبهذه الطريقة، تحفظ سقاطة الناقل بالخرطوش المتبقية في الخزنة حتى تطلق الطلقة التالية. ويتميز طرف عتلة إسقاط الخرطوشة الذي يبرز من المستقبل بنقطة حمراء. وعندما تظهر النقطة الحمراء، يتم رفع المطرقة وتكون البندقية جاهزة لإطلاق النار. وعندما يرتد الذراع في المستقبل لا ترفع المطرقة. وتستخدم بندقية إم 3 الجديدة طاقة ارتداد السلاح للتشغيل في وضع النصف أوتوماتيكي. وبالتالي يتم تجنب ارتداد الأنظمة التي تستخدم ارتداد السبطانة، خاصة اهتزاز السبطانة والحاجة لكبح الفوهة عند استخدام الذخيرة الفعالة، بالإضافة إلى الأنظمة التي تعمل بالغاز، مثل الحاجة لتنظيف النظام بشكل متكرر وحوادث الأعطال في الطقس السيئ.

ومن خلال تطبيق إجراءين متوازيين (نصف تلقائي وبالضح) مع السلاح ذاته، يمكن للبندقية تلبية أكبر مجموعة من الاشتراطات وتعد موثوقة للغاية.

ويتيح المستوى النموذجي الجديد لبندقية إم 3 الأداء في النمط نصف الأوتوماتيكي مع مجموعة كبيرة للغاية من الخراطيش. ومع ذلك، يتطلب نظام تشغيل الارتداد بالقصور الذاتي الفريد ذخيرة تطور الحد الأدنى من طاقة الارتداد الحركي بهدف تدوير السلاح بالكامل وغرفة الخرطوشة الأخرى. وتضع الاختبارات المكثفة في المختبرات الباليستية والاختبارات الميدانية المتكررة خط إنتاج الأسلحة الخاص بنا على مستوى 240 كغم من أقل مستوى من الطاقة الحركية التي يجب توليدها من الخرطوشة لتدوير آلية التلقيم بالكامل (تقاس القيم بالسبطانة المضغوطة على بعد 1 م من فوهة البندقية).

12. تحذير بخصوص الرصاص

قد يؤدي تفريغ السلاح الناري من الذخيرة بأماكن سيئة التهوية، أو تنظيف السلاح الناري، أو التعامل مع الذخيرة، إلى التعرض إلى الرصاص والمواد الأخرى المعروف أنها تسبب أضرارًا للمواليد والأجهزة التناسلية، علاوة على أضرار أو إصابات بدنية جسيمة أخرى. حافظ على وجود تهوية كافية في جميع الأوقات، واغسل يديك جيدًا عقب التعرض إلى تلك المواد.

تحذير: إن مسؤوليتك هي المعرفة والالتزام بالقوانين المحلية والاتحادية والقوانين على مستوى الولاية التي تنظم بيع ونقل واستخدام الأسلحة النارية بمنطقتك.

تحذير: هذا السلاح الناري لديه القدرة على قتل أي شخص آخر! لذلك تعامل دائمًا بحرص مع سلاحك الناري. وتقع الحوادث في معظم الأحوال نتيجة عدم اتباع قواعد السلامة الأساسية بشأن السلاح الناري.

9. ممنوع تسلق شجرة أو سور أو عائق ومعك سلاحك الناري محشواً.



افتح وفرغ حجرة سلاحك الناري وشغل سقاطة الأمان اليدوية قبل تسلق شجرة أو الهبوط منها، أو قبل تسلق سور أو الوثب عبر خندق أو أي عائق آخر. ولا تقم أبدًا بدفع أو جذب سلاح ناري محشو تجاه نفسك أو أي شخص آخر.

فرغ دائمًا سلاحك الناري وافحصه بصريًا ويدويًا للتأكد من تفريغ الخزانة وآلية التلقيم والحجرة، ومن أن التبراس مفتوح، قبل إعطاء أو تسليم السلاح الناري إلى شخص آخر.

لا تأخذ قط سلاحًا ناريًا من شخص آخر ما لم يكن مفرغًا من الذخيرة وفحصته بصريًا ويدويًا وتأكدت من أنه غير محشو وأن آلية التلقيم مفتوحة.

10. تجنب المشروبات الكحولية / عقاقير الاسترخاء التي تحجب التفكير عند إطلاق النار.



لا تشرب أية كحوليات ثم تطلق النار. وإذا كنت تتناول دواءً يمكن أن يؤثر على ردود أفعالك الحركية أو تفكيرك للأمر، لا تتعامل قط مع أي سلاح ناري بينما تكون واقعًا تحت تأثير هذا الدواء.

11. لا تقلق قط سلاحًا ناريًا محشواً.



فرغ السلاح الناري قبل وضعه في سيارة أو مركبة (يجب تفريغ الحجرة والخزانة). وعلى الصيادين والراماة على أهداف محددة لتلقيم أسلحتهم النارية فقط عند وصولهم إلى وجهتهم، وعندما يكونون جاهزين للرمي فقط. وإذا كنت تحمل سلاحًا ناريًا للحماية الشخصية،

يساعد ترك الحجرة دون ذخيرة في تقليل فرصة إطلاق النار العشوائي منها.

تأكد من خلو الحجرة والسيطانة من أي عائق أو انسداد، مثل رصاصة محشورة داخل السيطانة من جراء استخدام ذخيرة معيبة أو فاسدة.

7. استخدم ذخيرة سليمة.

استخدم فقط ذخيرة جديدة ومشحونة من المصنع ومصنوعة وفقًا للمواصفات القياسية الصناعية CIP (بالنسبة إلى أوروبا وغيرها) و SAAMI® (بالنسبة إلى الولايات المتحدة الأمريكية). وتأكد أن كل طلقة تستخدمها من النوع أو العيار أو المقاس الصحيح لسلاح ناري معين.

والعيار أو المقاس الخاص بالسلاح الناري مطبوع بوضوح على سيطنانات البنادق وعلى زلافة أو سيطنانة المسدسات.

إن استخدام ذخيرة مُعاد تلقيمها أو مُعاد تصنيعها يمكن أن يزيد من احتمال تولد ضغوط مفرطة بالخرابيش وتمزق لجرات الطلقات، أو أي عيوب أخرى للذخيرة يمكن أن تسبب تلفًا لسلاحك الناري وإصابتك أو إصابة من حولك.

8. ارتد دائمًا نظارات واقية وواقيات سمعية عند إطلاق النيران.



هناك فرصة نادرة أن يرتد أي غاز أو بارود أو فتات معدني ويصيب أي رامي يُطلق النار من بندقية، بيد أن الإصابة التي يمكن التعرض إليها في مثل تلك الظروف قد تكون شديدة، ويشمل ذلك فقد المحتمل لبصرك. وعلى الرامي أن يرتدي دائمًا نظارات واقية محكمة ومقاومة عند إطلاق أي سلاح ناري. تعمل سدادات الأذن أو واقيات السمع عالية الجودة على تقليل فرصة الإضرار بالسمع من جراء إطلاق النار.

التعليمات الأساسية للسلامة

تحذير: يرجى قراءة هذا الكتيب قبل التعامل مع السلاح الناري.

تحذير: قد تصبح الأسلحة النارية خطرة ومن الممكن أن تتسبب في إصابات وإتلافات هائلة للممتلكات أو الوفيات إذا تم التعامل معها بشكل خاطئ. وقواعد السلامة والأمان التالية تنكرة هامة لك بأن سلامة سلاحك الناري مسؤوليتك الشخصية.

1. لا توجه أبدًا أي سلاح ناري إلى شيء ما ليس من المأمون إطلاق النار عليه.



لا توجه فوهة أي سلاح ناري إلى أي جزء من جسمك أو جسم شخص آخر. وهذا أمر هام للغاية أثناء تلقيم أو تفريغ سلاحك الناري. وعندما تطلق النار على هدف ما، عليك معرفة ما الذي يوجد خلفه. فبعض الرصاصات يمكن أن تنطلق لمسافة أكثر من ميل. وإذا أخطأت إصابة هدفك، أو إذا اخترقت الرصاصات هذا الهدف، فإن مسؤوليتك هي ضمان عدم تسبب تلك الطلقة في أي إصابة أو تلف غير مطلوب أو لا لزوم له.

2. عامل دائمًا أي سلاح ناري على اعتبار أنه محشو بالذخيرة.

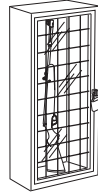
لا تفترض أو تتصور في أي وقت أن سلاحًا ناريًا ما غير ملقم بذخيرة. والطريقة الوحيدة للتأكد من أن حجرة الذخيرة بسلاح ناري ما خالية هي فتح تلك الحجرة وفحصها بصريًا ويدويًا من الداخل للتأكد من وجود طلقة ما من عنده.



لن يضمن فك الخزنة أو تفريغ ذخيرتها تفريغ السلاح الناري أو عدم إمكانية إطلاق النار. ويمكن فحص البنادق والمسدسات بعد إزالة جميع الطلقات ثم فتح السلاح وفحص الحجرة وبالتالي يمكن إجراء فحص بصري للحجرة للتأكد من وجود أية طلقات متبقية.

3. خزن سلاحك الناري بعيدًا عن متناول الأطفال.

تتمثل مسؤوليتك الشخصية في ضمان عدم تمكن الأطفال أقل من 18 عامًا، أو أي أشخاص آخرين غير مسموح لهم بالوصول إلى سلاحك الناري. ولتقليل مخاطر وقوع حوادث يكون سببها أطفال، قم بتفريغ الذخيرة من سلاحك الناري، ثم اقله وخزن الذخيرة في مكان مقفل منفصل عنه. ورجاء ملاحظة أن الأدوات والوسائل التي يقصد بها منع وقوع الحوادث مثل أقفال الكيبيل وسدادات حجرات الذخيرة ... إلخ قد لا تمنع استخدام أو إساءة استخدام سلاحك الناري من قبل شخص مصمم على ذلك. إن تخزين السلاح الناري في خزانة حديدية للأسلحة قد يكون مناسبًا أكثر لتقليل احتمال سوء الاستخدام المتعمد لأي سلاح ناري من قبل أي شخص أو طفل غير مصرح له بذلك.



4. لا تطلق النار قط على أي سطح مائي أو صلب.

إطلاق النار على سطح الماء أو أي سطح صلب يزيد من فرصة ارتداد الطلقة أو أي شظايا منها مما يمكن أن يؤدي إلى اصطدام المقذوف بأي هدف غير مقصود أو عرضي.



5. عليك بمعرفة خصائص السلامة والأمان للسلاح الناري الذي تستخدمه، لكن تذكر أن: وسائل وأدوات السلامة ليست بديلاً لطرق التعامل الآمن مع السلاح.

لا تعتمد اعتمادًا فرديًا على أية أداة أو وسيلة أمان لمنع وقوع حوادث. ومن الضروري أن تعرف وتستخدم خصائص السلامة والأمان للسلاح الناري الذي تستخدمه بالتحديد، غير أن أفضل طريقة لمنع وقوع الحوادث هي اتباع إجراءات التعامل الآمن الواردة بقواعد السلامة هذه أو غيرها والمذكورة بكتيب السلاح. ولكي تتعرف بشكل أفضل وتفصيلي على الاستخدام الصحيح لهذا السلاح الناري أو غيره، يمكنك الالتحاق بدورة تدريبية أو دراسة على السلامة في التعامل مع الأسلحة النارية بليقها خبير في استخدام الأسلحة النارية وإجراءات السلامة عند التعامل معها.

6. احتفظ واعتن بسلاحك الناري بشكل صحيح.

عليك بتخزين وحمل سلاحك الناري بحيث تحول بينه وبين تراكم الاتساخات والفتائل في أجزائه التشغيلية. ونظف وزيت سلاحك الناري طبقًا للتعليمات الواردة بهذا الكتيب عقب كل استخدام له، وذلك لمنع صدأ وتآكل وتلف السبطانة أو تراكم الاتساخات والشوائب التي تعوق استخدام البنديقية في حالات الطوارئ. وقبل تلقيم أو حشو سلاحك الناري، افحص دائمًا السطح الداخلي للسبطانة وحجرة الطلقات للتأكد من نظافتها وخلوها من الانسدادات والعوائق. ويمكن أن يؤدي إطلاق النار مع وجود عائق أو انسداد بالسبطانة أو الحجرة إلى تمزق السبطانة إربًا ويؤدي إلى إصابتك وربما أيضًا آخرين قريبين منك. وفي حالة سماعك لأي صوت أو ضوضاء غير عادية عند إطلاق النار، أوقف الإطلاق على الفور وشغل سقاطة الأمان اليدوية وفرغ الذخيرة من السلاح.



المحتويات

14A	تجميع السلاح الناري
18A	المقبض تلسكوبي الشكل
19A	التحويل إلى المقبض التلسكوبي الشكل
19A	ضبط الناشرناكاه الخلفي
19A	ضبط الانحراف (الجانبية)
20A	ضبط الارتفاع الرأسي
20A	ضبط الناشرناكاه الأمامي فيما يخص الإنحراف
	الملحقات والتعديلات (جميع النسخ):
20A	الخاتق الداخلي
22A	امتداد أنبوب الخزنة
23A	قطع الغيار

1A	الاستخدام • الصيانة
2A	التعليمات الأساسية للسلامة
4A	التشغيل
5A	اختيار الإجراء
6A	سقاطة الأمان
6A	التلقيح
8A	استبدال الخرطوشة
9A	تفريغ السلاح الناري من الذخيرة
10A	كشف وإصلاح الأعطال
10A	الذخيرة
10A	الصيانة
11A	فك السلاح الناري

IT

Uso • Manutenzione	1
Parti di Ricambio	155

DE

Gebrauch • Wartung	67
Ersatzteile	155

RU

Использование • Техобслуживание	133
Каталог запчастей	155

EN

Use • Maintenance	23
Spare Parts	155

ES

Uso • Manutención	89
Piezas de Recambio	155

AR

1A	الاستخدام. الصيانة
23A.	قطع الغيار.

FR

Usage • Entretien	45
Pièces de Rechange	155

PT

Utilização • Manutenção	111
Peças Sobressalentes	155

المعلومات الواردة يمكن أن تحسن أو تتغير
في أي لحظة بدون تليغ مسبق من قبل
بينيلي سي.ب.أ.

M3-A1



G0694301 - 02/2023

**BENELLI
DEFENSE**

دليل الاستخدام - قائمة قطع الغيار

Benelli Defense
Benelli Armi S.p.A.

Via della Stazione 50, 61029 Urbino (PU) - Italy
ph. +39 0722 3071
benelliddefense@benelli.it | www.benelliddefense.it

This product has
been manufactured
by an **ISO 9001**,
ISO 14001
and **ISO 45001**
certified organization.

Quality Assurance
System certified by the
Italian Ministry of Defence,
General Department
of Land Weapons,
according to Law.

NATO AQAP 2110



Printed on ecological paper using solar energy

IT

Uso • Manutenzione	1
Parti di Ricambio	155

DE

Gebrauch • Wartung	67
Ersatzteile	155

RU

Использование • Техобслуживание	133
Каталог запчастей	155

IT

Uso • Manutenzione	1
Parti di Ricambio	155

DE

Gebrauch • Wartung	67
Ersatzteile	155

RU

Использование • Техобслуживание	133
Каталог запчастей	155

EN

Use • Maintenance	23
Spare Parts	155

ES

Uso • Manutención	89
Piezas de Recambio	155

AR

1A	الاستخدام، الصيانة
23A	قطع الغيار

EN

Use • Maintenance	23
Spare Parts	155

ES

Uso • Manutención	89
Piezas de Recambio	155

AR

1A	الاستخدام، الصيانة
23A	قطع الغيار

FR

Usage • Entretien	45
Pièces de Rechange	155

PT

Utilização • Manutenção	111
Peças Sobressalentes	155

Benelli Armi S.p.A. reserves the right to improve or modify the information provided at any time, without prior notice.

FR

Usage • Entretien	45
Pièces de Rechange	155

PT

Utilização • Manutenção	111
Peças Sobressalentes	155

المعلومات الواردة يمكن أن تحسن أو تتغير في أي لحظة بدون تنبؤ مسبق من قبل بينيلي س.ب.أ.